



K'ulb'il Yol Twitz Paxi
Academia de Lenguas Mayas de Guatemala

Kaqchikel Cholchi'
Comunidad Lingüística Kaqchikel

Choltzij
Kolon chuqa' k'ak'a' taq tzij

K'amöl taq b'ey pa Kaqchikel Cholchi' 2008 – 2011

K'amöl b'ey:	Lolmay Pedro Oscar García Matzar
Ruka'n K'amöl b'ey:	Mynor Wankar Chacach Catú
Ajtz'ib':	Vitalina Mactzul Canux
Ajpwäq:	Ana Floricelda Yucuté Cutzán
Nab'ey To'onel:	Silvia Esperanza Conjón Gonzáles
Ruka'n To'onel:	Celedonia Xico Gómez
Rox To'onel:	Rosa María García Balán

Rub'i' wuj: Choltzij, kolon chuqa' k'ak'a' taq tzij

Nuk'üy taq tzij:	Rony Arnolando Chipix Oztzoy Rafael Hernández Huit
------------------	---

Nik'öy rupam ri wuj:	Pedro Morejon Patzán Juan Esteban Ajsivinac
----------------------	--

Ajya'öl na'oj:	Pedro Oscar García Matzar Peter Rohloff Robert Henderson
----------------	--

Xenik'on taq tzij:	Levi Carmelina Lix Byron Vinicio Socorec Alfonso Batz Juan Patal Tomás Chacach Roberto Chioc Angélica Ajú Lázaro Chalí Darwin Alvaro Bala Victor Par Israel Raxjal Maricela Marroquin Cruz Zurdo Fidel Calel Castro
--------------------	--

Nuk'üy rupam wuj	nombredeldiagramador
------------------	----------------------

To'onel taq molaj:	Wuqu' Kawoq chuqa' Kaqchikel Cholchi'.
--------------------	--

Rupam wuj

Rupam	ruxaq
Nab'ey taq tzij	x
Kaqchikel choltzij	x
Retamab'alil ch'ab'äl	x
Retamab'alil kajulew	x
Retamab'alil ajilanem	x
Retamab'alil winäq	x
Retamab'alil kematz'ib'	x
Vocabulario kaqchikel	x
Artes del idioma	x
Ambiente natural	x
Matemáticas	x
Ambiente social	x
Informática	x
Chojwuj	x

Nab'ey taq tzij

Ri Kaqchikel Cholchi' ruq'a' ri K'ulb'il Yol Twitz Paxil nuya' apon chiwäch re jun wuj rub'i' "Choltzij, kolon chuqa' k'ak'a' taq tzij", akuchi' nucholajij apo jalajöj k'ak'a' taq tzij pa ruwi' ch'ab'äl, ruwach'ulew, ajilanik, winäq chuqa' richin kematz'ib', ruma ri' re jun wuj re' ch'aron pa wo'o' tanaj. Ri nab'ey peraj yecholajij ri taq tzij pa Kaqchikel ch'ab'äl, ri ruka'n tanaj yecholajij apo pa kaxlan tzij.

Ri nab'ey peraj rub'ini'an Kaqchikel choltzij, ri k'o wo'o' tanaj chupam: ri nab'ey tanaj rub'ini'an "Retamab'alil ch'ab'äl, k'ak'a' taq tzij" ri nuk'üt jalajöj taq tzij nisamajix richin ch'ab'äl chuqa' richin ruk'utik ri qach'ab'äl. Ri ruka'n tanaj rub'ini'an "Retamab'alil kajulew, kolon chuqa' k'ak'a' taq tzij" nucholajij jalajöj taq tzij pa ruwi' kib'i' taq wachinäq e k'o pa ruwach'ulew chuqa' ye'aq'oman. Ri rox tanaj rub'ini'an "Retamab'alil ajilanem, k'ak'a' taq tzij" nuk'üt taq tzij pa ruwi' ri maya' ajilanik chuqa' jalajöj taq tzij richin ri kaxlan ajilanik. Ri rukaj tanaj rub'ini'am "Retamab'alil winäq, kolon chuqa' k'ak'a' taq tzij", pa re jun tanaj re' nicholajix jalajöj taq tzij pa ruwi' k'ayij, kimoloj winäq, taq to'ik, chuqa' juley chik. Ri ro' tanaj rub'ini'an "Retamab'alil Kematz'ib', K'ak'a' taq tzij", re jun peraj re' nuk'üt taq tzij ri ye'okisäx pa ruwi' kematz'ib' chuqa' ri jalajöj taq tzij yeqil chupam ri jalajöj taq rusamajib'al ri kematz'ib'.

Ri ruka'n peraj chi re re choltzij rub'ini'an Vocabulario kaqchikel, chupam re re' yecholajix pa kaxlan ri taq tzij Artes del idioma, Ambiente natural, Matemática, Ambiente social chuqa' Informática.

Re jalajöj taq choltzij re' nokisäx richin chi ri qach'ab'äl xtokisäx pa ri jalajöj taq k'ojlib'äl ruma ri' jalajöj taq rusamaj xtub'eb'ana' ri chwa'q kab'ij. Re jun wuj re' jun jeb'el samajib'äl, ri nik'atzin richin rusamajixik ri tijonik chuqa' netamäx kib'i' ri taq tzij man qetaman ta chuqa' tikirel ütznokisaj ri winaqi' ri e k'o kirayb'äl richin nketamaj chuqa' nkik'üt ri kaqchikel ch'ab'äl chupam ri kik'aslem, yalan xtik'atzin chi ke konojel ri tijonela' yesamäj chupam ri jalajöj taq tijonik, chuqa' jun jeb'el samajib'äl pa nimatijob'äl.

Rik'in rutz'uk'ik re k'ak'a' taq tzij re', nqaya' jun, ka'i', oxí' taq xak richin nqajotob'a' ruk'u'x ri kaqchikel ch'ab'äl, po k'a nik'atzin rukanoxik ri k'ak'a' taq tzij richin nqanimirisaj chuqa' nqajunumaj ri qach'ab'äl achi'el rub'anon ri kaxlan ch'ab'äl, ruma ri', k'atzinel ritaluxik ri k'ak'a' taq tzij chupam ri jalajöj molojri'il, pa taq tijob'äl, pa taq k'ayib'äl chuqa' pa qochoch richin niqetamaj chuqa' niqokisaj ri chwa'q kab'ij apo.

Ronojel ri ch'ob'oj chuqa' ri na'oj xqokisaj richin xqatz'ük re jun k'ak'a' tzij, xqelesaj chupam ri sik'iwuj: Rukemik k'ak'a' taq tzij tz'ib'an pa Kaqchikel Cholchi' achoq chupam nusik'ij jalajöj taq na'oj richin runuk'ik jun tzij, achi'el ri nub'ij chi k'atzinel noqäx rukemchi' ri ch'ab'äl, ri taq tzij k'o chi man kan ta e yuquyäq (nīm kaqān) chuqa' k'o chi noqäx rub'eyal kich'ob'oj qati't qamama'.

Richin rub'anik re jun samaj re' chuqa' xeqak'ulb'ej xqachäp ri kina'oj xkiya' kan ri qach'alal xeto'on pa taq moloj ri xeqanük'.

Ri taq tzij echolajin chupam re jun choltzij re' e k'o pa rub'eyal pa kaqchikel-Kaxlan chuqa' pa Kaxlan-Kaqchikel akuchi' nqil jujun taq tzij e junam kitz'ib'axik po ma junam ta kiq'ajarik.

Xtik'atzin ta k'a re jun wuj re' chi ke konojel ri qach'alal kaqchikela' chuqa' chi ke konojel ri qach'alal nikisamajij chuqa' nikajo' niketamaj ri qach'ab'äl.

Pa ruk'isib'äl janila nqak'awomaj chi ke konojel ri winaqi' xojkito' chi rutz'etik, runuk'ik chuqa' runik'oxik ri taq tzij chuqa' nqamatyoxij chi ke konojel ri qachib'il ri yesamäj pa Kaqchikel Cholchi' ruma ronojel kito'ik chuqa' kina'oj xkiya' kan chupam ronojel rub'eyal rutz'ukik ri k'ak'a' taq tzij richin ri qach'ab'äl. Janila niqamatyoxij chi re ri moloj Wuqu' Kawoq ruma ronojel ri to'ik chuqa' ronojel ri na'oj xkisipaj chi qe richin xqanük' chuqa' xqak'isb'ej re jun samaj re'.

Kaqchikel Choltzij
Kolon chuqa' k'ak'a' taq tzij

Retamab'alil ch'ab'äl

K'ak'a' taq tzij

castellano

kaqchikel

a

ach

ach'alal ch'ab'äl

ach'q'ajarik tzij

achb'ab'

achb'ab'anem

achi

achib'il

achib'il tzij

achib'ilal

achik'

achik'anem

achk'ojlem

achlajil

achq'ajamil

achtunu'n

achwäch tzij

ajilab'äl

ajilab'alil

ajilab'alil jalt'as

ajilanem

ajilanem na'obj'äl

ajilanik tzij

ajilanik jalb'anoj

ajowanel

ajowanem

ajowanil

ajpwäq

ajwax

ajwinäq

ak'axab'äl

ak'axanem

ak'axanem

ak'axanik

ak'axoma', ak'axanela'

alaxil

apo'inem

apon

apon

atowab'äl

adjunto

lenguaje informal o familiar

meronimia

subordinado

subordinación

masculino

referente

correferencia

comitativo

fantasía

imaginación

vinculación

relación

hiponimia

anaptixis

metonimia

número

numeral

adjetivo numeral (k')

numeración

lógico matemático (inteligencia)

escandir

cardinal

afectivo

apreciación

afectividad

económico

proclítico

personaje

audición

comprensión

comprensión

escuchar

auditorio

endógeno

participación

futuro

potencial (tiempo/aspecto)

convenio

b'	
b'ab'	oración
b'ab'al	sinécdoque
b'äl	instrumento/locativo
b'alel	instrumental
b'an	práctica
b'anab'eyal	disciplina
b'ananem	mímica
b'anayom	antipasiva
b'anayom ch'ab'äl	voz antipasiva
b'anayom rub'anenil	antipasiva de enfoque agentivo
b'anb'anel	ergativo
b'anb'anel molaj	juego ergativo (je)
b'anb'anelil	ergatividad
b'anel	agente
b'anel	sujeto
b'anem	praxis
b'anik	construir
b'anikil	manera
b'anikil	estilo
b'anikilal	indicativo
b'anob'ab'	causal
b'anob'äl	cultura
b'anoj	verbo
b'anoj ch'ob'otzij	sintagma verbal
b'anoj k'aptzij	frase verbal
b'anoj pach'unem	verbal conjugación
b'anoj q'ajarib'äl	predicado verbal
b'anoj t'as	sustantivo verbal
b'anojil	verbal
b'ayb'öt	vibrante
b'eyak'utik	técnica
b'eyak'utunem	técnicamente
b'eyal	norma, regla
b'eyal apon	aspecto potencial
b'eyal b'ano	aspecto perfectivo
b'eyal kan	aspecto completivo
b'eyalil	metodología
b'eyalil	aspecto
b'eyalil kemchi'	aspecto gramatical
b'eyalil wakami	aspecto incompletivo
b'eyanel	normado
b'eyna'oj	cognitiva

b'i'aj
b'i'aj t'as
b'i'aj winäq
b'ijinel jutzij
b'ijnem
b'in
b'itz
b'ixanel
b'ixanem
b'ixik
b'ixikil
b'och'inem
b'obj'aq'ajanil
b'obj'on
b'on
b'onib'äl
b'onil
b'oninik
beyatijonik
bonib'äl

nombre
sustantivo propio
antropónimo
perifrástico
enunciativa
dicho
fonema
entonador
entonación
enunciado
expresión
persuasión
implosivo
explosivo
pintura
tempera
color
colorear
didáctica
crayón

ch'

ch'a'äl
ch'a'onem ch'ab'äl
ch'a'onik
ch'ab'äl
ch'ab'äl
ch'ab'äl
ch'ab'äl pa jay
ch'ab'äl, ch'ab'an
ch'ab'alinel
ch'ab'anel
ch'ab'anel
ch'ab'anem
ch'ab'aq'ajanil
ch'ab'elil
ch'ab'enik
ch'ach'atzij
ch'ach'el
ch'ach'el k'uxatz'ib'
ch'akulq'ajanem
ch'akultz'ib'
ch'akultz'ib' tzij

cortesía
lenguaje oral
hablar
idioma
lenguaje
idiolecto
lenguaje coloquial
voz
hablante
articulador
dialogante
articulación
fono
diálogo
articular
pleonismo
tensa
vocal tensa
dorsal
consonante
gutural

ch'arpach'
ch'ayom tzij
ch'ob'oj
ch'ob'oj
ch'ob'olil nuk'na'oj
ch'ob'ona'oj
ch'ob'onel
ch'ob'onem
ch'ob'onem na'obj'al
ch'ob'otzij
ch'ob'otzijnel
ch'ob'öy tzij
ch'owem
ch'owem weqosamaj
ch'oweyonil
ch'ut
ch'uti'etal
ch'utib'i'aj
ch'utijuch'
ch'utin
ch'utirisanel
ch'utirisanel k'ajtzij
ch'utirisanem
ch'utirisanem
ch'utitz'ib'
ch'utitzijol
ch'utül tzij

ch

cha'oj
cha'on
cha'onel
cha'onel ajilab'alil
cha'onel t'as
cha'onem
cha'onik
cha'onel winaqilal
chajinem
chajinem
chajinik
chanina'ojem
chapayonil
chäw

encabalgamiento
debate
consulta
opinión
fundamento filosófico
parámetro
analítico
análisis
inteligencia verbal
sintagma
sintagmático
escritura técnica
expresión
expresión artística
monólogo
apóstrofe, saltillo, glotal
detalle
siglas
guión menor
simple
diminutivo
partícula diminutiva
resumen, reducción
simplificación
minúscula
nota
cuña

selección
clasificado
clasificador
clasificador numérico
clasificador nominal
clasificación
clasificar, seleccionar
clasificador personal
conservación
previsión
conservar
intuición
autosostenible
atributivo

chawem
chawil
chayun na'oj
cheqeq'ajanil
chi'aj
chi'eyaj
chib'ejitz, ch'utijitz
chilab'anem
chitüy
chiwuj
choj
chojajilab'äl
chojb'ey
chojmib'anoj
cholaj
cholajib'äl
cholajib'äl jalt'as
cholajil tzij
cholajin
cholanem
cholaq'ajanil
cholatijonem
cholatijonik
cholatzij
cholch'ab'äl
cholmayij
choloj
choloj b'ab'
cholonem tzij
cholöy tzij
choltz'ib'
choltzij
cholwuj
chub'anikil
chuq'atuq'
chuq'unem

e

elesab'äl
elesan tzij
eltijoxel
eta'n
etab'äl

atribución
atributo
análisis crítico
mojado
labios
labiodental
grafema
asignación
ministerio (educación)
revista
común
número cardinal
continuo
direccional
columnas
ordinal
adjetivo ordinal
orden básico
estructurado
estructura
articulatorio
dosificación
guía curricular
léxica
sintaxis
dictamen
discurso ceremonial
oración indicativa
oratoria
orador
alfabeto
glosario, vocabulario
bibliografía
intencional
punto y coma
puntuación

molde
elipsis
promoción
mensurativa
medida

etal
etalem
etalem
etalema'
etalwäch
etamanel
etamanel, samajel
etamanem
etamanik
etamanil
etanik
etatz'ib', retal tz'ib'
etawachib'äl tzij
etz'anem
etz'anem
ewab'anel
ewana'oj
ewana'oj
ewanem tz'ib'
ewanik tzij

i

ichinab'äl
ichinan kexeb'iaj
ichinan t'as
ichinanel
ichinanem
ichsolchi'
ijaq'
ik'owinäq
ik'owinem
ik'owinem tzij
ilinem
iqikinem
itzq'ajanil
ixoqilal

j

ja's
ja's ch'akultz'ib'
ja's tzij
jachel ajilab'äl
jachk'oxom

dato
marcado
medición
perístasis
pictogramas
aprendiente
técnico
aprendizaje
saber
capacidad
medir
diacrítico
sentido figurado
dinámica
juego
sujeto implícito
preterición
implícita
criptografía
cifrar

posesivo (adjetivo)
pronombre posesivo
sustantivo siempre poseído
poseedor
posesión
paralingüística
postdorsal
avanzado
adelantamiento
anticipación
operativo
oficialización (k')
cacofonía
femenino

glotal (sonido)
consonantes glotalizadas
palabras glotalizadas
número distributivo
cadencia

jachoj
jacholil
jacholil jalb'anoj
jachon
jachon ch'ab'äl
jachonel
jachonem
jachq'ajanil
jachsamaj
jajil
jajk'oxom
jajq'ij
jalajöj
jalajöj na'obj'äl
jalajojil
jalatajinel
jalatajinem
jalb'anelil
jalb'anoj
jalb'anojil
jalb'anojil pajtzij
jalb'anojil ch'ob'otzij
jalb'eyal
jalb'itz'il
jalch'ab'äl
jalch'ab'anem
jalel
jalel molapach'
jaljitz
jalk'ojlem
jalk'oxom
jalk'uxatz'ib' t'as
jalkojolib'al tzij
jalna'oj
jalo'n
jalo'n tzij
jaloj
jalojb'äl
jalonel
jalonik
jalq'ajan
jalq'ajanem
jalq'ajanik

diseminar
distributivo
adverbio distributivo
asignado
adstrato
partitivo
distribución (k')
deponente
denominativo
palatal
palatización
pospositivo
diversificado
inteligencia múltiple
diversificación
innovador
innovación
adverbializador
adverbio
adverbial
cláusula adverbial
sintagma adverbial
histerología
alófono
sustrato
transposición
variable
versificación
alomorfo
metátesis
metafonía
sustantivo cambia vocal
anástrofe
fluctuación
variación
discusión
cambio
susceptibles
modificador
cambiar
antonomasia
transición
disimilar

jalq'ajanil
jalq'ajanil ch'akultz'ib'
jalt'as
jalt'as ch'ob'otzij
jalt'asil
jalt'asinik
jaltinamit
jaltzij
jalwäch
jalxe'
jantape'
jantapelil
jantaqb'äl
jaqäl k'oxom
jaqäl nuk'unem
jaqit'as
jaru'il
jaru'il
jaru'il jalb'anoj
jasinem
jeb'ël q'ajarik
jeb'ël samaj
jeb'etzijoxik
jech'ujnem
jech'uq'ajanem
jik'ulab'i'
jikib'anel
jikib'anem
jikib'anik
jikil
jikil b'ab'
jikil k'ajtzij
jikil k'ulab'i'
jikil rub'eyal
jikel
jikinem
jikinem
jil
jilil
jiq'inem
jitz
jitzq'ajanil
jorjor

mutación
vocalización
adjetivo
sintagma adjetival
adjetivizador
adjetivar
transmigración
antítesis
disfraz
sustantivo supletivo
siempre
persistencia
cuantificador
compacto/difuso
sistema abierto
sustantivo invariable
cuantitativo
cantidad
adverbio de cantidad
glotalización
dicción
perfeccionismo
concinidad
excepción
disimilación
determinante (artículo)
aseverativa
aseveración
definir
afirmativa
oración afirmativa
partícula afirmativa
artículo determinante
régimen
determinativo
afirmación (adverbio)
validación
desinencia
desinencial
sollozación
morfema
estridente/mate
faringe

jotay	epentética (vocal)
jotay k'uxatz'ib'	vocal epentética
jotayil	derivación
jotayin	derivado
jotayin jalt'as	adjetivo derivado
jotayinel	enfático
jotayinik	derivar
ju'il	ritmo
ju'un	inductivo
ju'unel	subordinador
ju'unem, nimanem	sometimiento
ju'unik	inducir
jub'anel	sujeto simple (k')
jub'anoj	verbo intransitivo
juch'	línea
juch'ab'äl	lenguaje general
juch'b'i'aj	firma
juchi' soltzij	diccionario monolingüe
jujalel	modificador directo
jujap	monosílaba (k')
jujik	afirmativo
jujik	positivo
jujik k'ajtzij	partícula determinante
jujunal	individual
juk'atinamital	internacional
juk'axaj	facilitación
juk'uxatz'ib'	vocal corta
junab'ey	previo
junam	similitud
Junam ruxe'el	raíz similar
junamanel	equilibrado
junamaq'ajuj	sinónimo, sinonimia
junamaq'ajuj soltzij	diccionario de sinónimos
junaq'ajanil	asonancia
junaq'ajarik	variación libre
junawäch	cognado
junem	relativo
junil	singular
junil katz'ib'	monosílaba
junilal	singularidad
junilem	neutralización
junumach'ab'äl	tipología
junumach'ab'äl	contrastivo

junumaj
junumanel
junumanem
junumaq'ij
junumatzij
junumaxik katzij
junumaxik tzij
juq'ajanil
juq'ajarik
juq'ajarik tzij
juq'ajan
jutaqil
jutaqmul, jutaqil
jutijonel
jutijonik
jutz'ib'anem
jutz'ib'
jutzij q'ajanem
juxunik
juxunik

asimilación
comparativo
coherencia
democracia
símil
paronimia
parónima
homonimia
monosemia
acepción
homónima, homófona
frecuencia
frecuentativo
unidocente
área
homografía
homógrafa
zeugma
rayar
subrayar

k'

k'a
k'ajb'ab'
k'ajna'oj
k'ajtzij
k'ak'a'
k'ak'a' tzij
k'ak'ab'anem
k'ak'ab'anikil
k'ak'ab'eyalil
k'ak'ak'
k'ak'ana'oj
k'ak'anuk'ulem
k'ak'arisanem
k'amanil
k'amaxelal
k'amaxik
k'amb'äl tzij
k'asetal
k'aslemal tzij
k'aslemanel
k'aslemanem

hasta, desde, pues
enclítico
síntesis
partícula
nueva
neologismo
reformulación
reconstrucción
reconversión
modernismo
reforma
recomposición
modernización
deductivo
deducción
deducir
catacresis
vale
currículo
dramático
dramatización

k'atzinem
k'awomanem
k'awomanem taqowuj
k'axk'ob'el
k'ayewal
k'ex
k'exeb'i'aj
k'exoj
k'exoj ch'ab'äl
k'exoj pwäq
k'exonel
k'exonem
k'exonem tzij
k'ib'anel
k'ib'anob'äl
k'ich'ab'äl
k'ipalb'al
k'iq'ajarik
k'iq'ajarik
k'isinik
k'ison chuq'
k'istz'ib'
k'ix, ris tz'ib'
k'iyib'anob'al
k'iyilal
k'iyilem
k'iyinel
k'iyinel
k'iyirisanel
k'iyirisanel
k'iyirisanem
k'iyirisanem q'ajarik
k'ojilib'äl
k'ojlem
k'ojlemal
k'ojlib'äl jalb'anoj
k'ojolib'äl
k'ojolib'äl
k'ojolil
k'olotz'ib'
k'otonel
k'otonem
k'otonik

benefactivo
agradecimiento
carta de agradecimiento (k')
imitativa
conflicto
pronominal
pronombre personal
relevo
relevos del lenguaje
cheque
pronominalizador
sustitución
obtestación
sujeto compuesto
multiculturalidad
multilingüismo
multigrado
polisémico
polisemia
concluir
punto y final
última letra
tilde
pluricultural
pluralidad
pluralización
pluralista
pluralizador
eficiencia
generador
producción
extensión semántica
locativo
estativo
posicional
adverbio de lugar
ámbito
lugar
localismo
gótica
experimentador
indagación
indagar

k'otoxik	experimental
k'oxom	acento
k'oxomal	acentuación
k'oxomatzij	palabra afectiva
k'oxomb'äl qulaj, k'amqulaj	cuerdas vocales
k'oxotz'ib'	ortográfico (acento)
k'ulab'i'	artículo
k'ulajt'as	sustantivo mas sustantivo
k'ulanel	interlocutor
k'ulantzij	heteronimia
k'ulb'anayom	activa
k'ulb'anayom ch'ab'äl	voz activa
k'ulb'anel molaj	juego absoluto (ja)
k'ulb'anel tzij	receptor
k'ulb'i'aj	determinado
k'ulel	objeto (k')
k'ulel b'anoj	objetos verbales
k'ulel wuj	recibo
k'uljap	rima
k'ulna'oj	pensamiento holístico
k'ultzijol	dialogismo
k'ulum	beneficiario
k'ulunel	paciente
k'ulunem	recepción
k'ulüy taqowuj	destinatario (correspondencia)
k'ulüy, k'ulunel	recipiente
k'uluyom	pasiva
k'uluyom ch'ab'äl	voz pasiva
k'ulwach	perfectivo
k'ulwachi'n	hecho
k'ulwachinem	anecdótico
k'ulwachinem solchi'	incidencia lingüística
k'ulwachitäj	pronóstico
k'ulwachixik	relato
k'utb'äl	manifestación
k'utb'äl k'ajtzij	partícula direccional
k'utb'äl k'exeb'i'aj	pronombre demostrativo
k'utb'äl na'oj	propuesta
k'utb'äl samaj	cualitativo
k'utb'äl tzij	esquema
k'utb'anel	agentivo
k'utel	guía
k'utna'ojil	lógica

k'utsamaj
k'utu'etal na'oj
k'utuj etamab'äl
k'utulel
k'utuna'oj
k'utunel
k'utunel b'ab'
k'utunel k'ajtzij
k'utunem
k'utunem
k'utunem
k'utunem k'ajtzij
k'utunik
k'utunik
k'ututzil
k'utuwachib'äl
k'utuweqoj
k'utuwuj
k'utüy ch'ab'äl
k'utüy jalb'anoj
k'utüy k'exeb'i'aj
k'utwäch
k'uxal
k'uxatz'ib'
k'uxlanem
k'aptzij
k'iyil

k

ka'i' ch'ab'äl, kachi'
ka'i' rub'eyal
ka'ik'
ka'okisaxik
kab'anel
kab'anoj
kab'tz'ib'
kachi' soltzij
kachi'aj
kachuq'
kajalel
kajap
kajlajpach'
kajnaq'

socialización
neuma
entrevista
demostrativo
comportamiento
indicador
oración interrogativa
partícula interrogativa
interrogación
cuestión
identificación
partícula interrogativa
interrogar
enseñar
solicitud
multimedia
escenografía
instancia
lenguaje expresivo
deíctico o deixis
neutro
cualidad
esencial
vocal
concienciación
frase
plural

bilingüe
disyuntivo
bimestral
ambiguo
transitivizador
verbo transitivo
dígrafo
diccionario bilingüe
bilabial
dos puntos
modificador indirecto
bisílaba
soneto
alveolos

kajnaq'k'ox
kajtz'uk
kajtz'uk b'itz'
kajtz'uk cholochoj
kajtz'uk q'alatz'ib'
kajtz'ukb'äl
kajux
kak'u'x
kak'u'x jalb'anoj
kak'ulel
kak'uxatz'ib'
kak'uxil
kamu'x
kamub'i'aj
kamul
kamulel
kamulem
kamultzij
kamulub'i'aj
kamulun ch'ab'äl
kamulun jitz
kamulun na'oj
kamulun tz'ib'anel
kamulun tzij
kamuluna'oj
kamulunem
kamuna'oj
kamutzij
kamuxtuq'
kan
kanonem
kanulil
kanunem
kanunik
kaq'ajarik
karejqalem
kasamaj
kasetesik na'oj
kat'as
katijonel
katz'ib'
katz'ib'al
katz'uj

alveolar
cuadro
cuadro fonémico
cuadro sinóptico
cuadro fonético
gráfica
corchete
duda (adverbio)
adverbio de duda
objeto indirecto
vocal prolongada
dubitación
diptongo
poliptoton
simultánea
tópico
reduplicación
conversión
topicalización
batología
geminación
anáfora
colorista
conduplicación
conmoración
repetición
tautología
compleción
comillas (k')
completivo (pasado)
consecución
investigativa
exploración
localizar
anfibología
bivalentes
sinergia
mapa mental
sustantivo de sustantivo
polidocente
sílabas
silábico
diéresis

katzijolil
kawäch
kawinaqil
kaxe' t'as
kaxe' q'ajarib'äl
kaxe', yo'xtzij
kaxlan ch'ab'äl
kemchi'
kemchi'nem
kemtzij
kiwäch taq nuk'
ko'etal
koch'onem
kojo'eyaj
kojolem
kojolib'äl
kojolil
köw
kowilem
kulwachitajnäq
kuq'ub'äl k'u'x
kuqul wuj, k'utunel k'aslem
kuqulib'äl
kutamil
kutirisanik

l

läj
läj jalt'as
latz'
latz' k'uxatz'ib'
lem
lema'
lema' sik'iwuj
lema' tzij
lema'il
lemalil ch'ab'äl
lemanaj
lematzij
lemawuj
lemawuj
lemik
lemotzij

ambigüedad
semejanzas
recíproco
sustantivo compuesto
predicado compuesto
compuesto
castellano
gramática
gramaticalmente
coordinado
clase de códigos
abreviatura
tolerancia
interdental
género (gramatical)
contexto
diferencia
sólida
duración
antecedente
sensibilización
obra teatral
teatro, escenario, lugar
base
contraer

superlativo
adjetivo superlativo
relajada
vocal relajada
novela
cuento
módulo literario
tema
literario
lenguaje literario
lección
antología
obras literarias
obra
literatura
narración

lil kemchi'	elemento gramatical
lil q'ajanem	elemento fónico
lil solchi'	elemento lingüístico
lil t'el	elementos del enunciado
lilch'ab'äl	linealidad
loman	regular
lomanel	moderativo

m

malatzij b'ab'	conector oracional
maya' ajilanem	numeración maya
mayatz'ib'	epigrafía
mayatz'ib'	escritura maya, jeroglífico
mayatzij	protomaya (k')
mayel	admirativa (oración)
mayel b'ab'	oración admirativa
mayoj	admiración
me'ichinan t'as	sustantivo usualmente no poseído
me'uchuq'a' kachi'aj	implosivo bilabial
meb'ab'	oración negativa
meb'anel	negación del sujeto estativo
meb'anoj	negación del verbo
meb'anoj q'ajarib'äl	predicado no verbal
mejalatel t'as	sustantivo absoluto (k')
mejalatel tzij	interjección
mejaloj tzij	interjectivo
mejikil	indeterminado
mejikil k'exeb'i'aj	pronombre indefinido
mejikil k'ulab'i'	artículo indeterminante
mejikil k'utb'äl k'ajtzij	partícula indeterminante demostrativa
mejunam	contrario
mejunan xe'el	raíz distinta
mek'ajtzij	partícula negativa
mek'isel	infinitivo
mek'isel jalt'as	adjetivo indefinido
mek'isel, mejikil	indefinido
mek'oxom	átono
mek'oxotz'ib'	prosódico (acento)
mek'oyal	ausente
mek'ulab'i'	indeterminante (artículo)
mek'ulb'anoyom	negación del beneficiario
mek'utb'äl na'oj	alegoría
mek'utna'oj	antífrasis

memtz'ib'
meq'alaj na'oj
meq'alaxel
meq'aton q'ajanil
meqel jalb'anoj
meqel tzij
meqel, manäq, me
meqitzij
meqitzij k'ajtzij
meqitzij tzijonem
merijtzij t'as
mesamajib'äl
metojil
metz'aqät
metz'aqatil
metz'etel
metz'etil t'as
metzijol
mewinaqilal
mexe'el
mexib'in
meya'om
moch'öch'
mol
molaj
molaj winäq
moloj, tunu'n
molojil
molon
molot'as
motzaj
mulunel
muxtuq'

n

nuk'ulem na'oj
na'il
na'och'ab'äl
na'och'ab'äl
na'oj
na'ojb'äl
na'ojil
na'ojil samaj

líquido
reticencia
indeclinable
vocálico
adverbio de negación
negación de respuesta
negación, negativo
irreal
partícula irreal
mito
sustantivo pierde sufijo
negación del instrumento
no privativa
defectivo
incompletivo
abstractivo
sustantivo abstracto
proxémica
gerundio
antietimológico
seguridad
negación del dativo
leyenda
álbum
sector
comunal
agrupación
institucional
cúmulo
sustantivo colectivo
párrafo
muletilla
coma

metacognición
percepción
ideograma
lenguaje científico o técnico
idea
inteligencia
actitudinal
obra de arte

na'ojin wuj, ch'ob'on samaj
na'ojinel
na'ojitzij
na'onem
na'owäch
na'owinäq
na'öy
nab'äl
nab'ey
nab'ey k'iwinäqil
nab'ey pach'unem
nab'ey rupalb'al
nab'ey rupalb'al
nab'ey samaj
nab'ey tojtob'enik
nab'ey juniwinäqil
näj q'ijul
naqaj
naqatinamit, ruxikin tinamit
naqil
naqoq'ajanil
natajxik tzij
natawuj
nataxik, k'uxlanik
nib'
nik'ajal
nik'ana'oj
nik'onem
nimab'eyal
nimajuch'
nimalil
nimanil
nimatz'ib'
nimil
nimirisan b'ab'
nimirisanel
nimirisanem
nojel
nojelem
nojina'oj
nojixaxik
nojsawuj
nub'

tesis
científico
expletivo
exclamación
exclamativo
ideología
intelectual
intrapersonal
primera (persona)
primera persona plural
primera conjugación
primario
primero primaria
boceto
evaluación diagnóstica
primera persona singular
pretérito
inmediativo
semiurbana
participio perfecto
interruptor
recapitulación
memoria
recuerdo
refrán
central
atenuación
revisión
método
guión mayor
creencia
confianza
mayúscula
superioridad
oración compleja
aumentativo
ampliación
global
globalización
hipótesis
equipamiento
formulario
sacapuntas

nuk'
nuk'jitz'oj
nuk'jitzinel
nuk'lema'
nuk'samaj
nuk'tzij
nuk'ub'itz'
nuk'ub'itz'il
nuk'ulem
nuk'unel
nuk'unem
nuk'unem
nuk'unem
nuk'unem q'ajanil
nuk'unik
nuk'utunu'
nuk'üy, nuk'ulal

código
morfología (k')
morfológico
epílogo
planificación
lexema
fonología
fonológico
recopilación
coordinador
coordinación
codificación
programación
coarticulación
organizar
conjunción coordinativa (k')
sistemático

o

ochochib'äl
ojer
ojer tzij
okisanem
okisanem
okisaxel
okisaxik
oqachuq'
oxchuq'
oxik'
oxk'ob'e'n
oxpach'

dirección (residencial)
histórico
primitivo
aplicación
implementación
aplicativo
aplicada (lingüística)
punto y seguido
puntos suspensivos
trimestral
metáfora
terceto

p

pach'
pach'il
pach'un tzij
pach'unem
pach'unem tzij
pachi'
pajsamaj
pajtzij
paq'chi'
paq'paq'

verso
versivo
poema
conjugación
poesía
abertura
autoeficacia
cláusula
golpete
ictus

patan k'aslem
peraj
peraj
peraj cholaj tijonik
peraj ramaj
peraj samaj
peraj tzij
pertzij
perwuj
petenil
petenil t'as
peyonem
peyonem taqowuj
pirtzijol
pirwuj
pixa'
pixa' lema'
pixanem

q'

q'a'chi'
q'aja'eyaj
q'ajab'ixikil
q'ajachi'aj
q'ajajorjor
q'ajak'am
q'ajan jitz
q'ajanel oxk'ob'e'n
q'ajanem
q'ajanem chi'aj
q'ajanem tz'ib'anem
q'ajanil
q'ajarib'äl
q'ajarik
q'ajatz'ib'
q'ajatzij
q'ajöy chuq'
q'akanem
q'alaj b'ab'
q'alajb'äl
q'alajel k'ajtzij
q'alajil
q'alajirisab'äl

destino
etapa
categoría
parte curricular
período
sesión
texto
clítico
cartel
gentilicio
sustantivo gentilicio
invitación
carta de invitación
fragmento
ficha
consejo
apólogo, fábula
orientación

dialecto, vernáculo
dental
prosodia
labial
faringeal
fricativo
velar
metagoge
significativo
labialización
escritura fonética
sonido
predicado
significado
fonética
definición
punto y aparte
interpersonal
oración aclarativa
virtual
partícula enfática
explicito
descifrar

q'alajirisanel
q'alajirisaniik
q'alajisab'äl
q'alajisan na'oj
q'alajisanel
q'alajisanem
q'alajisaxik
q'alajixik
q'alajnel
q'alarisan tzij
q'altzij
q'alaxan
q'anchi'
q'asana'oj
q'asöy
q'asöy tzij
q'atana'oj
q'atayom
q'atb'äl
q'aton tzij
q'atonem
q'atonem tzij
q'atq'ajarik
q'axab'äl
q'axanel na'oj
q'axanem na'obj'äl
q'axanik
q'eb'aq'ajem
q'eb'aq'ajuj
q'eb'aq'ajuj soltzij
q'ejelonem
q'eqatz'ib'
q'etenem
q'etz'ib'
q'i'
q'ijem
q'ijil
q'ijul
q'ijul apon
q'ijul kan
q'ijul wakami
q'ijul, b'eyal, taqo'il
q'ojom na'objäl

descodificador
describir
rótulo
concepto, definición
implicatura
implicación
rotulación
intensivo
intensificador
crítica
concesión
translúcido
inglés
foro
transferencia
asistente
extenuación
retención
barrera
concesivo
interrupción
contradicción
adversativo
canal
capacitador
inteligencia interpersonal
canalizar
antonimia
antónimo
diccionario de antónimos
saludo
negrilla
afianzamiento
letra cursiva (k')
logro
permisión
valorativa
tiempo (verbal)
tiempo futuro
tiempo pasado
tiempo presente
tiempo, modo, aspecto
inteligencia musical

q'olon tzij
q'oloj

carientismo
chiste, broma, engaño

q

qajanel
qajinäq
qajkemchi'
qajon tzij
qajsolchi'
qajtzij
qajtzijonel
qajtzijoxik
qasanil
qasaq'ij
qasatzij
qasöy q'ij
qichin
qitzij
qupik'oxom

calco
bajo
calco semántico
préstamo
calco lingüístico
declinación
declinable
declinar
neoliberal
predominio
desvalorativa
despectivo
autonomía
autentico
aféresis

r

rach'alal ch'ab'äl
rach'alal q'ajatzij
rachalal solchi'
rachib'il pajtzij
rachjotay tzij
rachtunuj kemchi'
rajilab'al kemchi'
rajilab'al q'ij, ruq'ilul
rajilanem
rajowanel
rajowanem
rajowanem
rajowaxik
rajq'ajan
rajq'ajel
ralaxinem
raqän ch'olti'
raqän kiti'
raqän poqom
raqän qachi'
raqän qoti'
raqän tyol

familia de idiomas
hiperonimia
familia lingüística
cláusula relativa
parasíntesis
parataxis
número gramatical
fecha
cuenta
desiderativo
competencia
opción
efectivo
onomatopeya
onomatopéyico (k')
generación
chol propio (k')
chuj propio
poqom propio
k'ichee' propio
q'anjob'al propio
mam propio (k')

raqän tzi'
raqän tzoltal
rayb'äl
rayb'äl
rayb'anel
rayb'exik
rayinil
reb'eyalil solchi'
rech'ech'
rejqalem samaj
relesan k'istz'ib'
reqaja'j aq'aj
retal
retal
retal ajilab'äl
retal ch'ab'äl
retal cholajil
retal k'aslem
retal k'utik
retal loq'oj
retal q'ajanil
retal q'ijul
retal retamab'alil q'ajarik
retal tzij
retal wuj
retalil k'utunem
retalil q'ajanem ch'ab'äl
retalil solchi'
retalil tijonik
retalil tz'ib'
retamab'al
retamab'alil cholatzi
retamab'alil ch'ab'äl
retamab'alil ch'ob'oj mayoj
retamab'alil cholatzi
retamab'alil ewanem
retamab'alil k'aslemal
retamab'alil na'owinaqil
retamab'alil nak'uxaj
retamab'alil nimawinäq
retamab'alil q'ajarik
retamab'alil soltzib'
retamab'alil tijonik

ixil propio
tzotzil propio
deseo
objetivo
competente
propósito
ansiedad
proceso lingüístico
fluidez
ponderativo
elidir
velo del paladar
señal
huella
clave
superestrato
inciso
historia
ética
comprobante
fonograma
marcador de tiempo
semasiológica
acta
diploma
signo de interrogación (k')
transcripción
significante
diplomado
signos de puntuación
destreza
lexicología
artes del idioma
filosofía
lexicografía
criptología
fundamento antropológico
epistemología
psicología
andragogía
semántica
criptoanálisis
pedagogía

retamab'alil ulew
retamab'alil winaqil
retamab'alil winasolchi'
retamana'oj
retamanem
retamaxik
richin
richinan t'as
rij k'oxom
rij tzij
ro'
rochochib'al
rokisaxik na'ojil
roqin tzij
rox
rox juwinaqil
rox k'iwinaqil
rox pach'unem
rub'anem
rub'anik
rub'anikil
rub'anikil ch'ab'äl
rub'anikil cholch'ab'äl
rub'anikil jalb'anoj
rub'anikil jalb'anoj pajtzij
rub'anikil kemchi'
rub'anikil talutzij
rub'anikil wiqo'n
rub'anikilal
rub'anikilem
rub'atz'il xikinaj
rub'ey tzij
rub'ey k'oxomal
rub'ey na'oj
rub'ey samaj
rub'eyal
rub'eyal
rub'eyal ch'ab'äl
rub'eyal ch'o'onem
rub'eyal jalb'anoj
rub'eyal k'aslem
rub'eyal lemotzij
rub'eyal na'obj'äl

topografía
sociología
sociolingüística
factor
cognoscitivo
memorización
peculiaridad
sustantivo poseído
tonema
sufijo
quinto
dirección general
tecnología
indirecta
tercero
tercera persona singular
tercera persona plural
tercera conjugación
caso
acción
manera (adverbio)
irregular
lexicalizarse
adverbio de manera
cláusula adverbial de causa
construcción gramatical
estilo periodístico
estética
perfil
constructivismo
nervio auditivo
andamio
onda sonora
deontológica
procedimiento
control
modalidad
dialéctica
modo de articulación
adverbio de modo
autodeterminación
aspecto de la narración
aptitud

rub'eyal na'ojinem	autocontrol
rub'eyal nuk'u'etal	simbolismo
rub'eyal nuk'ub'itz'il	proceso fonológico
rub'eyal ruk'utik	guía metodológica
rub'eyal rutz'ib'axik	regla ortográfica
rub'eyal samaj	instrucción
rub'eyal solchi'	estrategia lingüística
rub'eyal wixalem	reflexión metodológica
rub'eyalil	estrategia
rub'eyalil b'anoj	modo del verbo
rub'eyalil jalb'anoj pajtzij	cláusula adverbial de propósito
rub'eyalil kemchi'	regla gramatical
rub'eyalil silonem	movimiento y dirección
rub'eyalil taqonem b'anoj	modo imperativo / exhortativo
rub'eyalil tzij	pragmática
rub'eyna'oj	cognición
rub'i' lema'	título
rub'i' tinamit	topónimo
rub'ixikil	pronunciación
rub'ixikil b'anikil	descriptivo
rub'ixikil b'i'aj	vocativo
rub'ixikil jalna'oj	parresia
rub'ixikil jutzij	perífrasis
rub'ixikil na'oj	asociación
rub'ixikil tzij	catáfora
ruch'ab'exik ch'ab'äl	metalenguaje
ruch'akul taqowuj	cuerpo de la carta
ruch'akulb'alil tz'ib'	consonántico
ruch'ob'oj kajulew	cosmovisión
ruch'ob'onem lemalil	análisis literario
ruch'ob'onem solchi'	análisis lingüístico
ruch'utirisanem lema'	epítome
ruchi'	margen
ruchi' q'ajanil	lingual
ruchi'il	perímetro
rucholab'äl tzij	copulativo
rucholajem	orden
rucholajem kemchi'	categoría gramatical
rucholajem samaj	mecánica
rucholajil	estructural
rucholajil samaj	lineamiento
rucholajil, ruxe'	patrón
rucholanem	estructuración

rucholanem ajilab'äl
rucholanem ch'ob'nem tzij
rucholanem kaxlan
rucholanem kemchi'
rucholanem lema'
rucholanem maya'
rucholanem ojer ch'ab'äl
rucholanem retalil
rucholanem samaj
rucholanem tzij
rucholch'ab'äl
ruchuq'a'
rujachel samaj
rujalel b'anel
rujalel q'ajarib'äl
rujalel t'as
rujaloj cholachij
rujaloj k'uxatzib'
rujaloj q'ajanil
rujaloj q'ajarik
rujotayil
rujotayil b'anoj
rujotayil t'as
rujotayil tzij
rujul kaq'iq'
ruk'amaj t'as
ruk'exel
ruk'exel jalb'anoj
ruk'exel tzij
ruk'isib'äl
ruk'isib'äl b'anoztzij
ruk'isib'al k'oxom
ruk'isib'äl pajtzij
ruk'isib'äl samaj
ruk'isib'äl tzij
ruk'isib'äl tzijol
ruk'isib'äl tzijonem
ruk'iyinem
ruk'ojlem achi
ruk'ojlem ch'ob'otzij
ruk'ojlem tzij
ruk'ojlemal ajilab'äl
ruk'ojlemal jalt'as

enumeración
estructura sintagmática
cuenta gregoriana
estructura gramatical
disposición
maya (cuenta)
cultismo sintáctico
estructura de signos
programa
constituyente
sintáctica
intensidad
producto
modificadores del sujeto
modificadores del predicado
modificadores de sustantivo
cambio lexical
apofonía
cambio alofónico
cambio semántico
energética
derivación de verbo
derivación de sustantivo
palabra derivada
glotis
sustantivo sustractivo
sustituto
enálage
eufemismo
final
catástasis
agudo
terminación
resultado
conclusión
idolopeya
peroración
rendimiento
género masculino
sintagma estativo
corrección
posición numérica
adjetivo posicional

ruk'ojlemal k'ojib'äl
ruk'oxomal
ruk'oxomal ch'akultzib'
ruk'u'x
ruk'u'x tinamit
ruk'u'x b'anel
ruk'u'x k'aslemal
ruk'u'x lema'
ruk'u'x na'oj
ruk'u'x q'ajanem
ruk'u'x q'ajarib'äl
ruk'u'x tzijonem
ruk'utb'al
ruk'utb'al tijonik
ruk'utunem weqojitz
ruk'utunik
ruk'uyilal
ruka'n achtzij
ruka'n q'ajanil
rukab'
rukab' k'iwinaqil
rukab' juwinaqil
rukab' k'oxom
rukab' pach'unem
rukab' q'ajarik
rukab' ruchalajem tzij
rukab' tijonem
rukaj
rukak'uxnem
rukamulun
rukamulun juna'oj
rukamulun na'oj
rukamulun weqojitz
rukamulunem k'ulum
rukamulunem samajib'äl
rukamulunem ya'om
rukamuluxik k'oxom
rukamuluxik na'oj
rukojlem ixoqilal
rukojolem
rukojolem ikiq'alil
rukojolem junumanel
rukojolem k'aslemalil

posición tópica
acentual
apicoalveolar
núcleo
urbana
núcleo del sujeto
antropocéntrica
situación central
tema, idea principal
énfasis
núcleo del predicado
confirmación
modelo
propuesta educativa
interrogación retórica
retroalimentación
pluralismo
consecuente
tropo
segundo
segunda persona plural
segunda persona singular
grave
segunda conjugación
denotativo
constituyentes secundarios
básico (educación)
cuarto
dubitativo
duplicación
expolición
anafórica
epanalepsis
topicalización del beneficiario
topicalización del instrumento
topicalización del dativo
aliteración
epanáfora
género femenino
epiceno
grado positivo
grado comparativo
género dramático

rukojolem k'uxaj	genero lírico
rukojolem lemalil	género literario
rukojolem q'ajarik	diferencia fonológica
rukojolem sik'inem	género narrativo
rukojolem tz'ib'anem	género periodístico
rukojolib'al lema'	área curricular
rukojolil q'ajarik	pertinente
rukotz'ijal	florecimiento
rukowil	durativo
rukowilem	consistencia
rulewal	contorno
rulewal kaqti'	división yukateka
rulewal q'anti'	división occidental
rulewal q'eqti'	división oriental
rulewal saqti'	división wasteka
rumujal	silueta
runa'oj	actitud mental
runa'oj tz'ib'anel	teoría
runa'ojil	etopeya
runa'otzij	conceptual
runab'al na'obj'al	inteligencia intrapersonal
runab'eyal pajtzij	cláusula principal
runab'eyal, ruk'u'x	principal
runik'ajal	intermedio
runimilem	tamaño
runimilem	volumen
runimilem kojolem	grado superlativo
runimilem pach'	escasión
runimilem t'as	especificativo
runimilem weqojitz	epanortosis
runimirisanem cholatzi	ampliación léxica
runuk' ewanem	código criptográfico
runuk' retamab'alil na'oj	código epistemológico
runuk' solchi'	código lingüístico
runuk' uchuq'ajanem	código paralingüístico
runuk'ik	formulación
runuk'ik lil	elemento compositivo
runuk'ik samaj	gestión
runuk'ik tijonik	fundamento curricular
runuk'ulem	organización
runuk'ulem	sistematización
runuk'ulem	sistema
runuk'ulem morse	sistema morse

runuk'unem
runuk'uxik, nuk'unem
rupach'unem b'anoj
rupaläj
rupalb'al
rupam
rupam kajtz'ik
rupam lema'
rupam q'ajarik
rupam taqowuj
rupam tzij
ruq'a'
ruq'a' tzij
ruq'a' ch'ab'äl
ruq'a' cholti'
ruq'a' mayataan
ruq'a' q'ajanem
ruq'a' qoti'
ruq'a' tyool
ruq'a' wasteka
ruq'ajanik chi'aj
ruq'ajanil
ruq'ajanil ch'ak'ultz'ib'
ruq'ajanil ch'akultz'ib' eyaj
ruq'ajanil chi'aj
ruq'ajanil k'oxomik
ruq'ajanil k'uxatz'ib'
ruq'ajanil kojo'eyaj
ruq'ajanil kowiq'ajanil
ruq'ajanil q'ajanijitz
ruq'ajanil q'ajatz'ib'
ruq'ajanil setech'ut
ruq'ajanil tz'apik'oxom
ruq'ajanil tz'apiq'ajanil
ruq'ajanil xakaq'ajajil
ruq'ajarik ch'ab'äl
ruq'ajarik ojer ch'ab'äl
ruq'ajatz'ib' ch'ab'alil
ruq'ajatz'ib' xikinaj
ruq'ij
ruq'ij nuk'na'oj
ruq'ijonem
ruq'ijul

composición
formación
conjugación verbal
gestual
grado
intrínseco
casilla
contenido
dominio semántico
partes de una carta
infijo
rural
inflexión
lenguaje regional
rama ch'ol
rama yukateka
onomasiológica
rama q'anjob'al
rama mam
rama wasteka
labializar
fónico
alveopalatal
sonido dental
sonido labial
sonido alveolar
sonido vocálico
sonido interdental
sonido palatal
sonido velar
sonido fricativo
sonido ovular
sonido africado
sonido oclusivo
sonido resonante
propiedad
cultismo semántico
fonética preceptiva
fonética acústica
valor
fundamento legal
valoración
época

ruq'ijul jalb'anoj
ruq'ijul jalb'anoj pajtzij
ruq'ijul juna'
ruq'ijul lemotzij
rusamaj
rusamaj q'ajarik
rusamajinem
rusamajixik
rusilonem
rusilonem k'oxomal
rusotz'ib'
rusutil
rut'
rutaqen
rutaqil jalb'anoj pajtzij
rutikersaxik q'ajanem
rutikirib'al
rutikirib'al ch'ob'olil
rutikirib'al samaj
rutikirisaxik b'anelil
rutikirisaxik pajtzij
rutunem na'oj
rutz'aqät
rutz'aqat b'anayom
rutz'aqat ch'akultz'ib'
rutz'aqat pajtzij
rutz'aqat q'ajanil
rutz'aqat q'ajarib'äl
rutz'aqat samaj
rutz'aqatil
rutz'aqatil ch'ab'äl
rutz'aqatil k'ajtzij
rutz'etik b'anelil
rutz'etik samaj
rutz'etonem
rutz'ib'anem ch'ab'äl
rutz'ib'axik
rutz'ukik junumatzij
rutz'ukik kach'ab'äl
rutza'm
rutzaqik cholch'ab'äl
rutzij
rutzijol

adverbio de tiempo
cláusula adverbial de tiempo
ciclo
momento de la narración
rol
papel semántico
manipulación
función
agilidad
sonoro
criptolexemia
medio
factura
marco
cláusula adverbial de condición
punto de articulación
principio, comienzo
principio filosófico
aprestamiento
incoativo
concatenación
connotativo
complemento
antipasivo de incorporación
consonante compuesta
clausula de complemento
epéntesis
predicativo
anexo
componente
acusativo
parasintético
enfoque agentivo
monitoreo
perspectiva
lenguaje escrito
inscripción
analogía
compositivo
ápice
anacoluto
barbarismo
noticia

rutzijol na'oj
rutzijoxikil
rutzijoxikil wachna'oj
rutzil
rutzil
rutzil k'utunem
rutzilem
ruwäch
ruwäch b'anoj
ruwäch ch'owen
ruwäch k'aslem
ruwäch na'oj
ruwäch q'ij
ruwäch tzij
ruwachib'äl
ruwachib'al lema'
ruwachib'äl weqojitz
ruwächtzij
ruwaq
ruwi' aq'aj
ruwi' samaj
ruwinaqilal kemchi'
ruwixal xiltzij
ruxe'
ruxe' aq'ajanil
ruxe' b'anoj
ruxe' chapayom
ruxe' jalt'as
ruxe' na'oj
ruxe' retamab'alil tzijoxikil
ruxe'el
ruxe'el
ruxe'el
ruxe'el b'anoj
ruxe'el ch'ab'anoj
ruxe'el ch'ach'el
ruxe'el jub'anoj
ruxe'el kab'anoj
ruxe'el katzij
ruxe'el ojer ch'ab'äl
ruxe'el rupalb'al
ruxe'el tzij
ruxe'el

epifonema
comunicativo
sinóptico
endereza
resolución
petición
normalización
clase
forma verbal
forma de expresión
parábola
valor (actitudes)
clima
prefijo
figura, gráfica
figura literaria
figura retórica
habla
sexto
paladar
encabezado
persona gramatical
afijo de flexión
causa
epiglotis
base verbal
patrón básico
adjetivo radical
fundamento
fundamento pedagógico
etimológico
fuente
origen
raíz verbal
postverbal
raíz afectiva
raíz intransitiva
raíz transitiva
étimo
cultismo
preprimaria
etimología
raíz

ruxikin
ruyonil
ruyonil
ruyonil cholatzi

lateral
automática
individualista
semantema

s

samaj
samaj
samaj
samaj
samajel
samajib'äl
samajib'äl
samajib'äl
samajib'äl
samajit'as
samajtz'ib'
saqab'anel
saqik'aslem
saqil
saqil na'ojil
saqil xek'aslemal
saqk'aslem
saqna'oj
seteb'äl
setech'ut
setelinem
setetz'ib'
setil q'ajanil
sik'inem
sik'inem
sik'inik
sik'iwuj
silin
silob'anikil
silonel
silonem
silonem k'ajtzij
solchi'
solchi' soltzij
solik
solna'oj
sолоj

ejercicio, trabajo, deber
actividad
profesión
proyecto
profesional
instrumento
material
herramienta
recurso
sustantivo instrumental o locativo
escritura práctica
sujeto expícito
realismo
claridad
romanticismo
subrealismo
futurismo
pensamiento explícito
eje
úvula, campanilla
liberalismo
letra de molde
asonante
dictado
lectura
leer
libro
lírico (género literario)
habilidad
promotor
movimiento
partícula de movimiento
lingüística
diccionario lingüístico
desarrollar
desarrollo
desenlace

soloj na'oj
solonem
soltz'ib'
soltzij
suq'aq'

seminario
descodificación
criptograma
diccionario
trabalenguas

t'

t'as
t'as ch'ob'otzij
t'as k'aptzij
t'asanel
t'ast'as
t'elb'i'aj
t'ojem ch'akultz'ib'
t'ojk'oximanik
t'ojk'oxom
t'ojk'oxomal

sustantivo, nominal
sintagma nominal
frase nominal
sustantivizador
sustantivo complejo
nomitativo
ensordecimiento
aspirar
sordo
aspirado

t

tajin
tajin b'eyal
tajinel
tajinem
taluj tz'ib'anem
talunem
talutz'ib'
talutzijonem
taqanem
taqatzij
taqayom kemchi'
taqchinem
taqel
taqil
taqo'il
taqo'n
taqon k'ajtzij
taqonel
taqonel tzij
taqonem
taqonem
taqonem b'ab'
taqonem tunutzij
taqowuj

progresivo
aspecto progresivo
progresista
integral
periodismo
expansión
periódico
locución
mandato o exhortación
telegrama
gramática de referencia
inducción
imperativa, exhortativa
circular, memo (k')
modo
mensaje
partícula subordinadora
remitente
emisor
correo
exhortativo
oración imperativa o exhortativa
apódosis
carta

taqtzij	condicional
tawila'	adivinanza
tijob'äl talutz'ib'	periódico escolar
tijoj	escolar
tijonel	docente
tijonel	facilitador
tijonem	capacitación
tijonem	educación
tijonijay	aula
tijonik	alfabetización
tijonik	capacitar
tijonik	curso
tijonik	enseñanza
tijonik	taller
tijonil	educativa
tijoxel	académico, estudiante, aprendiz
tikirib'äl	inicial
tikirib'alil	iniciativa
tikirisanem tzij	introducción
tikoj	coeficiente
tikoj na'onel	coeficiente intelectual
to'onel	auxiliar
to'onel b'anoj	verbo auxiliar
tojay	privativa
tojil wuj	pagaré
tojotob'äl	test
tojto'ban samaj	lista de cotejo
tojto'benik	diagnóstico
tojto'benik	evaluación
tojto'benik	prueba, examen
torin tzij	satírico
tunel	apositivo
tunem	consolidación
tunem	unificación
tunem na'oj	connotar
tuntz'ib'	paragoge
tuntz'ib'anil	paragógico
tunu'	conjunción
tunub'anem	inclusión
tunuch'ab'äl	coine
tunuj	aditivo
tunujitz	yuxtaposición
tunül	correlación

tunül choltz'ib'
tunül t'as
tunül tzij
tunun katzij
tunun tzij
tununem
tunuq'ajanil
tunutimamital
tunutzij
tunüy kana'oj
tunüy tzij

tz'

tz'ajb'äl wuj
tz'apijnem
tz'apik'oxom
tz'apin q'ajanil
tz'aqatb'ab'
tz'aqatel
tz'aqatenel
tz'aqatil b'ab'
tz'eteb'äl
tz'etek'aslemal
tz'etël
tz'etelil
tz'etenem
tz'eto'n, ch'etem
tz'etoj
tz'etonem
tz'etonil
tz'etoxik
tz'ib'
tz'ib'an
tz'ib'an wuj
tz'ib'anel
tz'ib'anem
tz'ib'anem
tz'ib'anikil
tz'ib'anöy
tz'ib'asik'ij
tz'ib'atajnäq
tz'ib'awuj
tz'ilanem

alfabeto unificado
sustantivo según composición
preposicional
vocablo
aposición
colectivo
prótasis
naciones unidas
contracción
paradoja
proposición

editorial
oclusión
africado
oclusivo
consecutivo
completo
complementizador
oración compuesta
ejemplo, modelo, muestra
drama
visual
observación
visibilización
costumbre
enfoque
supervisión
expectativa
verificación
signo, letra, grafía, carácter
apunte
ensayo
autor
acuerdo
redacción
ortografía
teórico
lectoescritura
inscrito
libreta, cuaderno
discriminación

tz'ub'alil na'oj
tz'uj, chuq'
tz'ukna'oj
tz'ukulel
tz'ukulel k'uxatz'ib'
tz'ukunel junumatzij
tz'ukunem
tz'uküy na'oj
tz'uküy tzij
tz'aqatb'äl

tz

tzalajuch'
tzalan
tzalan juch'
tzalatz'ib'
tzalq'omij tzij
tzalq'ominem
tzamch'akultz'ib'
tzamq'ajanem
tzamq'ajamil
tzaqalil
tzaqatb'anoj
tzaqb'itz
tzaqotz'ib'
tzaqtzij
tzib'anel
tzib'anem
tzij
tzij
tzijem
tzijob'äl
tzijob'alil
tzijol
tzijol ch'ab'äl
tzijona'ojil, ch'owinel
tzijonel
tzijonel
tzijonem
tzijonem
tzijonem kemchi'
tzijonil

visual espacial (inteligencia)
punto
paradigma
temática
vocal temática
analógico
creación
paradigmático
neologista
apéndice

guión
transversal
guión, diagonal
itálica (k')
hipérbaton
interpretación
apical
nasalización
nasal
continuativo
suplemento
haplología
elisión
apócope
compositor
escritura
palabra
término
activación
comunicación
elemento de la comunicación
información
lenguaje informativo
expresiva
comunicador
narrador
discurso
conversación
conferencia
gramática descriptiva
explicativo

tzijotijonem
tzijowäch
tzijowuj
tzijoxikil
tzijoxikil winäq
tzijöy b'anob'al
tzirana'oj
tzolij tzij
tzub'al
tzub'alil

pedagógico
descripción
crónica
exposición
hipotiposis
historiador
pensamiento tácito
respuesta
visión
cósmica

u

uchub'anem
uchuq'a'
uchuq'ab'äl
uchuq'ab'alil
uchuq'ab'il
uchuq'alil
uchuq'anem
uk'a'
uk'ulel
uk'wanem
uk'wanik
uk'wanil
umanel
umanelil
uxlak'u'x tzib'anem

eficacia
energía
hegemonía
hegemónica
fenómeno
cinética
potencialización
paréntesis
objeto directo
conducción
manejar
manejo
causativo
factitivo
acuerdo de paz

w

wachib'äl
wachinem
wachna'oj
wachsoltzij
wachtzi'b'
wachtzijol
wakami
waqinem
weqb'i'
weqkuqunel
weqoj na'ojb'äl
weqojitz
weqojitz kamutzij
weqonel

dibujo
figurado
mapa conceptual
diccionario ilustrado
logotipo
diagrama
presente (tiempo)
semestral
hipocorístico
escenógrafo
inteligencia creativa
retórica
epímone
creativo

weqonem
weqosamaj
weqot'as jalb'anoj
weqot'as t'as
winana'ojil
winaqil
wiqo'n
wiqo'n sik'inik
wiqoj
witzij
wixal
wixal tzij
wixalal
wixalem
wixalik
wixanik
wixöy
wuj
wujb'äl
wujilal

x

xak
xakaq'ajanil
xakil
xalq'at
xe'b'anoj
xe'el
xena'oj
xenab'al
xilonem na'oj
xiltzij
ximik
ximil
ximöy
ximöy ch'utitzij
ximt'as
ximt'as ch'ob'otzij
ximtzij
ximtzij ch'ob'otzij
xol
xolöl na'oj
xolöy tz'ib'

creatividad
artística
adjunto adverbial
adjuntos nominales
sociopolítica
personalidad
diseñado
lectura creativa
diseño
hipérbole
flexión
palabra flexionada
flexional
reflexión
reflexionar (k')
flexionar
reflexivo
documento
biblioteca
documentación

nivel
resonante
renglón
circunstancial
complejo (sustantivo)
identidad
criterio
proceso (histórico)
segmentación
afijo
concordar
concordancia
relacional
preposición
sustantivo relacional
sintagma sustantivo relacional
preposicional
sintagma preposicional
combinación
interactivo
anagrama

xukulil
xulajilanem
xupk'oxomal

ceremonial
gradación
aspiración

y

ya'om
ya'onem
ya'oq'ararik
yakb'äl
yakb'äl
yakna'oj
yako'n
yakok'u'x
yakok'u'x
yojb'äl wuj
yokob'anik
yoq'onel
yoq'onem
yoq'onem
yoq'otzij
yujun sik'inik
yuqutz'ib'

dativo
datismo
matiz
librero
carpeta
fábula, apólogo
oculto
convencionalismo
impulso
refutación
demorar
peyorativa
conminación
xenofobia
sarcasmo
lectura integradora
letra de carta

Retamab'alil Kajulew

Kolon chuqa' k'ak'a' taq tzij

kaqchikel

castellano

a

a'aj	muslo
ab'äj	cálculo
ab'äj	piedra
ab'äj ya'	hielo
ab'ajem	congelamiento
ach	parte, componente
ach'ixäm, at'ixäm	estornudo
achalaxinem	dilatación
achäq, käs	masilla, heces
achaq'omanel	paramédico
achb'ey na'onemil	subtálamo
achch'amichäq	alcaloide
achetab'äl	pesa
acheyaj	partes de los dientes
achi'el	como, son
achij chäj	pino macho (hoja grande)
achij tzatzq'or	lóbulo occipital
achik'	pesadilla, sueño
achixk'i'j, achalawina	menta
achjiq'ob'äl	partes del fruto
achk'oxok'uxb'äl	littmann
achkär	pez (clases)
achkotz'i'j	partes de la flor
achlemiwach	queratina
achpospo'y	lóbulo pulmonar
achq'anal	caloría
achq'atb'ey mixtuq'	ciproterona
achsipojik sase'	hepatitis d crónica
achtz'ukut'arat'ik	alérgeno
achwach	frontal
achwi'	parietal
achxaq	partes de la hoja
achya'ajb'äl	aerosol
aj pa juyu'	salvaje (animal)
aj pa q'ayis	silvestre (animales)
aj pa ya'	acuático
aj ruq'a' tinamit	rural
aj ulew	terrestre (animal)

ajache'l
ajaq'omalaqul
ajaq'omasal
ajawarem
ajb'aqinel
ajchajine'y
ajeyaj
ajeyaj
aji'j
ajib'öch'
ajichaj
ajkik'
ajkiq'anik'aj
ajmeway
ajowak'uxulew
ajowalil
ajowatzaqoj
ajti'ojil
ajtinamit
ajtzaqonel
ajwachaj
ajxik'
ajxokon
ajxokonik'aj
ajya'ulew, ajtewk'aslem
ak'
äk'
ak'ak', ak'
ak'wal
ak'wal ik', saqmoyomöy
ak'walil
al
al
alal
alanel
alanx
alaxib'äl
alaxinem
alaxpüj
alaxya'
alch'ich'
alk'utu' jüt
äm

matazano
reumatólogo
alergólogo
señorío
osteópata
neonatólogo
dentista
odontólogo
caña de azúcar
neurólogo(a)
herbívoro (animal)
hematófago
hemisferio izquierdo
ayunador
geofagia
voluntad
aborto artificial
invertebrado (animal)
habitante
abortadora
estilista
aéreo (animales voladores)
izquierdo
hemisferio derecho
anfíbio, batracio
chian, chia
gallina (toda clase)
pecas
niño
cuarto creciente (S.337-338)
feto
azacuán
densidad
peso
órgano reproductor
naranja
fuente (reproductor femenino)
nacimiento, parto
absceso, empiema
edema
estaño
gusano medidor
arácnido

amolo'
amolo'em
amoröy
amuley
amuley, k'ik'ache'
anima
anin, chanin, aninäq
anix
antun ch'ök
anx
aq
aq'a'l
aq'aj
aq'alil
aq'awinäq
aq'om
aq'omab'äl jay
aq'omajayil
aq'omak'ul
aq'omak'wal
aq'omak'walal
aq'omanel
aq'omaqanel
aq'omawäch
aq'omäy ak'wal
aq'omäy b'eykik'
aq'omäy ilinib'äl
aq'omäy k'ayena'oj
aq'omäy kik'b'äl
aq'omäy kinäq'
aq'omäy nima'ixkolöb'
aq'omäy oki'unum
aq'omäy q'aych'a'k
aq'omäy sachjotay
aq'omäy tutz'
aq'omäy tz'ikin
aq'omäy uxlab'äl
aq'omäy xikinaj
aq'omäy xikitzamaqul
aq'omäy yab'ichi'
aq'omäy yab'itz'umal
aq'omikex
aq'omixöq

mosca (toda clase)
moscada
ronrón (clase P. G. 41)
chichicaste
ortiga (de hoja pequeña)
alma
acelerado
anís
clarinero, zanate macho
ajo
cerdo
carbón
lengua
carbono
mapache
medicina, medicamento (general)
clínica, hospital, centro de salud
hospitalario
lienzo
pediatría
pediátrico
médico,a
podólogo
oftalmólogo, oculista
pediatra
angiólogo
gastroenterólogo
psiquiatra
cardiólogo
hepatólogo
coloproctólogo
endocrinólogo
oncólogo(a)
cancerólogo
ginecólogo(a)
urólogo, a
neumólogo
otorrino
otorrinolaringólogo
estomatólogo
dermatólogo
caseína
ginecología

aq'omiya'

aq'alil

aqaj

aqanaj

aqati'ij

atiyalil

atz'am

atz'amipoqolaj

atz'amyä'

awäj

awäs, runaq'

aws

axalin

ayi'

b'

b'a'

b'ajb'äl

b'ajib'äl

b'alam

b'alam pamalax

b'alam kinäq'

b'ana'oj

b'anachib'anel

b'anelal

b'anikem

b'anikil

b'anikilal

b'aniwäch

b'anob'aq

b'anoch'ab'q'aq'

b'anotzaqoj

b'anöy chi'achäq

b'anöy jotakik'elal

b'anöy k'ojleq'anal

b'anöy tzaqoj

b'anq'oloj

b'aq

b'aq

b'aqak'im

b'aqamalax

b'aqchi'

b'aqib'äl

suero

orgánico

panal (avispas P. G.41)

piernas, extremidades inferiores, pie

jamón

aluminio

sal

bicarbonato de sodio

sales minerales

doméstico (animal)

grano (alimentos)

haba

cangrejos de mar (P. G. 42)

saurio o lagarto (reino)

bolo alimenticio (Saenz 51)

martillo (oído)

martillo

tigre

mariposa grande (de monte)

frijol pinto

actitud, conducta

radiológico

hábito

técnica

forma

factor

modelo

osificación

radiografía

abortifaciente

colostomía

hematopoyesis

lipoescultura

aborto criminal

simulador

aguja

hueso

grama (P.G. 19)

esfenoides

maxilar

sistema óseo

b'acijolom	cráneo
b'aqilel	vertebrado (animal)
b'aqtza'j	tortilla (masa ordinaria)
b'aqwachaj	frontal
b'ätz'	hilo
b'atz'ib'äl	libélula
b'ayb'onem	vibrión
b'ayb'ot k'uxaj	arritmia, fibrilación auricular
b'enäq k'uxaj	adicción, obsesión
b'eyaje'm	transitorio
b'eyich'at	camilla
b'eyichulaj	uretra
b'eyike'enal	tubo digestivo
b'iq'	ingerir
b'iq'ib'a'	deglución
b'is	tristeza
b'o'j	algodón
b'ok	glóbulo
b'okpowo'	fibrina
b'olo's kinäq'	frijol redondo
b'olosaqil	bombilla
b'oloxaq	ondulada (hojas)
b'on	color (vista)
b'onich'akul	cromosoma
b'onilem	coloración
b'oniwachaj	coroides (vista)
b'oq'	tamal de masa grande
b'oqinem	tamal (hacer grandes de masa)
b'osab'äj	litiasis
b'osil	germinativo
b'osk', chuwachi'	mal aliento (C. 269)
b'oxach'ich'	estufa
b'ususaqxim	compresa
b'uyub'äq	cartílago (oído)
b'uyül	suave (general)
b'ajb'il	mongolito (X.87)
b'aqjey	víbora cola seca (P. G. 37)
b'atz'	mono
b'atz'el q'ayis	planta textil
b'ay	taltuza
b'olob'ik	cilíndrico
b'onitz'	clorofila
b'op	espongiario

b'oqöl sīb'
b'otöl sik', muqül rati't
b'uchsi'j

ch'

ch'a'äl
ch'a'k
ch'ab'ach'akul
ch'ab'äq
ch'ab'ayab'il
ch'ab'q'aq'
ch'ajb'äl eyaj
ch'ajb'äl t'ot'
ch'ajch'oj
ch'ajch'ojib'äl
ch'ajch'ojil
ch'ajch'ojirisanik
ch'ajch'orisanem
ch'ajik
ch'ajixikib'äl
ch'ajlil
ch'ajo'n
ch'akulaj
ch'akulal
ch'akuxaril
ch'äm
ch'amalanx
ch'amch'äq
ch'amch'äq ixim
ch'amch'öj
ch'amich'aqil
ch'amikäq'
ch'amikaxlit
ch'amil
ch'amitzätz
ch'amitzikab'
ch'amuchuq'a'
ch'an, kaqwuluwuj ruwi'
ch'äq
ch'aräl kupuki'ij
ch'atal
ch'ekaj
ch'ekën

golondrina (P. G. 46)
abejón (P. G. 41)
clavel

tilo
acné
síntoma
lodo
patológico(a)
rayo x
cepillo de diente
acetilcisteína
limpia
purificador
higiene
limpieza
purificación
desinfectar
aurílavo
boro
menstruación
cuerpo
organismo (P.13)
cianosis
ácido
limón
aminoácido
zeína
agrio
glicoproteína, glucoproteína
guayaba agria (P. G.1)
tamarindo
acidez
crema agria
aspirina (ácido acetilsalicílico)
vitamina c
calvo, (P. G. 53)
materia, sustancia (P.G. 1678)
espina bífida oculta
mesa
rodilla
zompopo

ch'i'l
ch'i'p
ch'ich'
ch'ich'il
ch'ima'
ch'imatulül
ch'in
ch'ipal
ch'ipich'umil
ch'iwu'
ch'o'l ik
ch'ob'onel
ch'ob'onem
ch'ob'q'olój
ch'ojch'ik
ch'ojch'iknel
ch'op
ch'opichaj
ch'oy
ch'oy ik
ch'u'
ch'uch'ub'äl
ch'uch'uch'akul
ch'uch'ulil
ch'uch'urisan
ch'umil
ch'uti alanx
ch'uti rab'asaqil
ch'uti, ko'öl
ch'uti'ojil
ch'utich'ak
ch'utikiy
ch'utinuk'ulem
ch'utiritz'umaj
ch'utisotinem
ch'utiwarab'äl
ch'utxaq
ch'ab'äq kumätz
ch'e't
ch'ich'
ch'ikik'amal
ch'ilakan
ch'imach'öy

gallina de plumas paradas
meñique
carro
hierro
perulero
zapote injerto (P. G.1)
zinc
plutonio
plutón
maguey (clase)
chile seco pequeño
racional
análisis
delirio
coágulo, trombo
plaqueta
piña
alcachofa
ratón
chile colorado y picante
pececillo
frigorífico
crioterapia
litio
enfriado
estrella
mandarina
otoscopio
mini
atrofia
microorganismo
agudo
microsistema
mama reductiva
circulación menor
colchoneta
asaeteada (hoja)
víbora (clase)
estilo (flor)
metal
raíz típica
gusano (clase P. G. 31)
orquídea silvestre

ch'ipch'ip
ch'ojöb'
ch'omoch'i'

ch

chäj
chajäl jay
chajäl siwan, k'ilin siwan
chaji'il
chajich'akul
chajich'akulil
chajil
chajin
chajinel ch'akulal
chajinel k'ajkab'
chajinel yapamaj
chajinem
chajinem
chapab'äl
chapel, kowiläj
chaq'ich'umil
chaq'ixnakät
chaq'okal
chaq'raxtzuy
chaq'sik'i'
chaqi'alaxinem
chaqi'
chaqi'j chi'aj
chaqi'j jiq'obäl
chaqi'ij kumätz
chaqi'j ojöb'
chaqijib'äl
chaqikexu'
che'
che'el,
che' q'ayis
chetz'ib'ab'äl
chi'aj
chij
chiköp
chiköp
chiköp eyaj
chikopikinäq'

chipe
malva
gusano genérico

pino
cucaracha casera
guardabarranco
vigilancia
inmunitaria
inmunológico
potasio
cuidado, vigilado
anticuerpo
insulina
antidiarreico
precaución
protección
pinza
sólido (general)
neptuno
hinojo
tomillo
higo
artemisa
xerotocina
seca
sed
fruto seco
víbora (clase P. G.38)
pulmonía, neumonía
toallita
queso seco
madera, árbol (general)
tallo
planta (general)
lápiz
boca
carnero, oveja
animal
infección
infección dental
pielonefritis

chikopil
chíp, kulantro
chiyichaj
cho'm
chojalich'akul
chojalil
chojalin
chojb'äl
chojb'anikil
chojb'ey, cholajem
chojb'eyil, rucholol
chojichi'
chojiq'anya'
chojmilal
chojmilil
cholk'atik
choltzij
chonkis
choxoj, kamik
choxokik'
choxopüj
choy
chub'aj
chub'unem
chulab'äl
chulab'alil
chulaj
chulajotayinelal
chumatew
chun
chunab'äj
chupüy q'aq'
chupüy q'aq'
chuq'elya'
chutichoy
chuw, k'ok'
chuwab'äj
chuxikin

e

ejqal
ejqiche'
elch'aqunum

bacteria, germen (general), cirrosis
cilantro, culantro
espárrago
camarón
estática
equilibrio
equilibrado
barra
normal
secuencia
secuencial
entera (hoja)
impétigo
disciplina
plomo
secuela de quemadura
lista
coronadito
derrame
derrame de sangre
piorrea
lago, laguna
saliva
insalivación
sistema urinario
urinaria
orina
urogenital
helada
calcio
yeso
bombero
luciérnaga
punción
piscina
olor desagradable, mal olor
azufre
lado

maletín
encino blanco
secreción

elch'ojch'iknel
elech'ojch'ik
elekik'
elesöy chajich'akul
elesöy chikopixkoya'
elesöy rusipojik laqul
elesöy tz'apitza'm
eleya'
elk'asya'
elkik'chi'
elmek'atzin
eluxla'
elyatz'umajb'äl
eqana'ojin
eqanab'ena'il
eqayab'il
eta'uchuq'ab'äl
eta'uxlab'äl
etab'äl
etal
etamab'alil
etan retal
etant'ot'
etaqanb'äl
etasurib'äl
etatzopib'äl
etawosb'äl
etb'ana'oj
etch'akulajil
etk'atän
etk'ayew
etq'aq'
etq'om
etz'anem
etz'anil
ewakowil
eya'
eyaj
eyajem
eyajil
eyajinel/ aq'omäy yab'ichi'
eyalil

plaquetoféresis
embolectomía
hemorragia
absorción de anticuerpos
cefradina
fepranidol
fenilefrina
extravasación
eyaculación
queilorrágia
urea
espirar, exhalar
sacaleche
bradipsiquia
bradistesia
virulencia
dinamómetro
pulsioxímetro
báscula, medidor
signos
ciencia
control
carbocisteína, carboximetilcisteína
tallímetro
espectrofotómetro
pulsómetro
absorciómetro
test
anatómico
termómetro
alerta
electrograma
dosis
deporte
deportiva
criptorquidea
pericón
diente
dentición
dental
odontólogo/estomatólogo
flúor

i

ib'ochinel
ib'ochinel q'atwa'im
ichaj ik
ichajilal
ichinaj
ija'tz
ijaj
ijatza'em
ijb'aq
iji'y
iji'unum
ik
ik', ati't
ik'ch'umil
ik'oy
ikan
ikoq'ij, ik'oq'ij
ikuy
ilib'äl
ilinaq'
ilinelal
ilinem
ilinemil
ilinibäl
ilinik
iliya'ab'äj
inup
iqipospo'y
iqiq'ul
is
itz'
itzaq'om
itzb'ana'oj
itzb'ana'ojem
itzel
itzelil
itzeq'anal
itzk'amawach
ixim awas
ixk'ale't, ixtutz'
ixk'äq
ixk'i'j, alawina

nervioso
anorexia nerviosa
chile no picante
vegetal
collar
polen (semilla)
espalda
polinización
occipital
envés (hoja)
glándula exocrina
chile (todo género)
luna
astro
güicoy
gallina ciega (gusano)
venus
guachipilín
instrumento (alimento)
canola
nutritiva(o)
nutrición
nutriente
aparato digestivo
nutrir
mineral (alimento)
ceiba
pulmón derecho
válvula tricúspide
vello
savia
veneno
agresión
agresividad
malo, mala, daño
virus
transaturada
glaucoma
cebada
rana (P. G. 43)
uña
hierba buena

ixki'tz
ixko
ixkolöb'
ixkoya'
ixkoya'
ixmukür
ixpa'ch
ixpe'
ixpëq
ixpumüy
ixq'aychaj
ixtolök

j

ja'j
jäb'
jachel
jachilinb'äl
jachiq'
jachkik' tzatzq'or
jachochikopil
jachosanäm
jachöy kik'
jachtzatzq'or
jalawäch
jalch'ab'ach'akul
jalch'akul
jalem
jalkik'
jaloj, jalowäch
jaloto'ik
janik'iy
janila
janiq'oxomal
janisamaj
janiwa'
jantape'
jaqajäb'
jaqäl
jaqchib'äl
jaqkekoj
jeb'e'ixtän
jek'on

cutete
pistilo (flor)
intestino (P. G. 1242)
amígdala
tomate
tórtola
lagartija (P. G. 33)
anuros
sapo (P. G. 33)
paloma cantora
gusano peludo (clase P. G. 39)
lagartija (clase)

paladar
lluvia
aislamiento
centrífuga
hemoglobina
cerebrovascular
vector
hipófisis
vascular
cisura o surco
estado de cuerpo
somatización, histeria
cirugía estética
metamorfosis
hematosis
recambio
rescate
suficiente
muy, mucha (o)
neurético(a)
hiperactividad
ortorexia
frecuentemente
primavera
abierta
abreboca
enzima
belladona
jalado

jek'paläj
jek'üy, tuyuq'
jik'ach'ich'
jik'öy b'aniwachib'äl
jik'ulew
jikib'ey
jikilite
jikisamaj
jikiwäch
jikoj
jiq'
jiq'ab'äl
jiq'akwalil
jiq'alil
jiq'anal
jiq'anik
jiq'anil
jiq'il, jiq'om
jiq'ob'äl, ruwäch che'
jiq'onem
jiq'uxla'
jiq'anem
jiq'ojöb'
jïs
jitz'qulem
job'init'
jok'
jok'on
jolomaj
jorjör
josjik q'ayïs
jotati'ojil
jotaxa'ojil
jotay
jotayil
jotayilal
jotayinem
jotayiwäch
jotib'öch'
joto'uchuq'alil
jotok'atän
jotokab'
jotöl

estiramiento facial completo
cicatriz
magnética, imán
resonancia magnética
gravedad
inductivo
añil
profesional
condición
masaje
goloso, antojo
aspirador
aborto quirúrgico
nitrógeno
liposucción
respirar
respiratorio
ahogado
fruta
ahogamiento
aspirar
respiración
tosferina
ejote de vaina suave
estrangulamiento
equinoccio de invierno
tamalito de elote
licuado
cabeza
faringe
romero
tejido celular
citotóxico
yema axilar, terminal (árbol, arbusto)
gen
genital
reproducción
tejido ocular
vena cava superior
hipervitaminosis
hipertermia
hiperglucemia, hiperglucemia
alto, alta

jotolen
jotomeq'anal
jototz'umaj
jotz'aqat
joxok'
ju'ijal
jub'üj
jub'ül che'
jub'uq'ayis
jub'usi'j
jub'ül
juchumay
jujun
juk'u'x
jul
juley
julib'öch'
julil
julül
jun chik
junal
junamaq'ajuj
junelik
junilal
jupir sachna'oj
jupitz'
jupoch'omich'
jupoch'oxikin
juraqän
juretz
jurok, juroch
jüt
jutaqil
jutas
jutu'
juxikich'akul
juyu'

k'

k'ajlaqub'aq
k'ajolajotay
k'ak'a'
k'alk'a'x

nivel
hiperlipidemia
levantamiento de busto, pexia
continua
sarna
epicarpio (fruta)
enjambre (P. G.41)
canela
laurel
orégano
olor agradable
medida del codo a la munuera (P. G. 57)
alguna
monocotiledón
hoyo, cueva, pozo, de
adicional
flebotomía
cavidad (cuerpo)
sabor (buen)
otro
simples
sinónimo
constante
unidad
demencia senil
apretón
blefaroplastia simple
otoplastia simple
huracán
contusión
aruñazo
gusano (toda clase)
frecuencia
duramadre
ápodos
unilateral
cerro

trapezoide (hueso)
blasto
nueva
costado

k'alk'a'x, meske'l
k'amab'äl
k'amab'alil
k'amajotay
k'amajotayil
k'amak'axab'äl
k'amal
k'amalem
k'amalil
k'amati'ojil
k'amib'öch'
k'amti'
k'anixt
k'anti' ya'
k'apil
k'apil k'äq
k'apil sip
k'äq
k'aqi'etal
k'arär, t'arär
k'asach'akul
k'asb'anem
k'asel
k'asil
k'asleq'ayis
k'asöy silonem
k'asya'
k'asya'al
k'atän
k'atanil
k'atik
k'atinäq
k'atinem
k'atöy q'ijolaq'om
k'atzinel
k'ay
k'äy
k'ayalanx
k'aychum
k'aychuminem
k'aye'
k'aye'il
k'ayeb'an

axila, sobaco (P. 58)
sistema nervioso
neurológico
neurona, célula nerviosa
neural
nervio auditivo
nervio
nerviosa
fibra nerviosa
fibra (músculo)
capilar
tendón
catárnica, seña de verano
cantil de agua
mordedura
tifus
enfermedad de lyme
pulga
dermatitis numular, dermatitis eccematosa
vibratoria
ortopedia
resucitación
ser vivo
vital
salvia (P. G. 15)
fisiatra
semen
seminal
fiebre, calentura, calor, caliente, temperatura
térmica
quemadura
quemado
incendio
termoterapia
esencial
vesícula biliar
amargo
naranja agria
quilo (masa)
quilificación
difícil
severa
deforme

k'ayenuk'	deformidad
k'ayesach	crisis
k'ayesik'inem	dislexia
k'ayetzatzq'or	malformación de Chiari
k'ayetzu'	ojo vago, ambliopía
k'ayew, k'aya'	complicada
k'ayewab'aq	raquitismo
k'ayewal	dificultad
k'ayinelil	producto
k'e'p	equinodermo
k'ël	perico
k'etch'akul	dermatitis atópica, eccema atópico
k'ewex, päk	anona
k'exek'amati'ojil	neoplasia
k'exob'anikil	deformada
k'exoj	alteración (salud)
k'exonik	alterar (salud)
k'expüm	avispa (hace panal en pared)
k'ichelaj	bosque, selva, montaña
k'ilinaq'	cacahuate, maní
k'in, b'anosinanil	masturbación
k'iqumuya'	potomanía
k'isis	ciprés
k'isk'	olor de orina
k'isk'amati'ojil	abrasión
k'isöy itzaq'om	antídoto
k'iw	bulbo raquídeo
k'ix	güisquil
k'ixaq	dentada (hoja)
k'ixjiq'	licha (rambután)
k'ixsi'j	rosa
k'iy	demasiada
k'iyal	abundancia, abundante
k'iyikaxkate'	mentoplastia
k'iyinem	crecimiento
k'iyiritz'umaj	mama aumentativa
k'iyisaqab'ok	leucocitosis
k'iyiti'ojil	sarcoma
k'iyitz'umaj	mastopatía
k'iytaq	excesiva
k'iyti'ij	hernia
k'iytz'umaj	mama supranumeraria
k'iyuchuq'a' ch'amichäq	hiperlipoproteinemia

k'iywäch
k'ochb'anëy, k'ochib'an
k'ojlemal
k'ojlemalil
k'ojli'aq'
k'ojlich'ab'an
k'ojlipoch'onem
k'ojlitzamaj
k'ojliyawanel
k'olaj
k'olo'ik
k'olöl
k'olopospo'y
k'oltiko'n
k'oxk'ob'al, ixk'ob'el
k'oxoch'akul
k'oxomak'uxb'äl
k'oxomal
k'oy q'enüm
k'u'p
k'üch
k'ul
k'ulaxaq
k'ulb'ajb'äl
k'ulu'm
k'ulukik'
k'uluma'n
k'ulunem
k'ulutzaqoj
k'ulwachaj
k'um
k'utik
k'utik'
k'utusanäl
k'utusanem
k'ututzaqoj
k'uxaj
k'uxalem
k'uxaq
k'uxb'ej
k'uxil
k'uxlaj
k'uxuchäj

múltiple
compulsión
sitio
substancia
lengua geográfica
ortofonía
quirófano
rinoplastia
hospicio
balón, pelota
siete caldo (chile)
mercurio
alvéolo
cosecha
cereza
percusión
fonendoscopio
sonido (general)
jocote de agosto
miriápodos
zopilote
manta, tela
alterna (hoja)
yunque
bahído (vértigo), desmayo
aurícula
accidente (primeros auxilios)
adaptación
aborto habitual
retina (vista)
ayote
señal
método
afecto
afectividad
aborto a demanda
corazón, cardio
cardiaca
corazonada (hoja)
probabilidad
sustancia
preocupación
pino colorado

k'uxuchuq'a' ch'amichäq
k'uxüy jotati'ojil
k'amati'ojil
k'anixt
k'asal
k'echekumätz
k'ël
k'ische'
k'ixachi'
k'ixawuch'
k'olok'amal
k'oxpon
k'oy
k'ulaxaq
k'ulu'm

k

ka'ey
ka'iq'il
ka'ijal
kab'
kab'aq'al
kab'il
kab'raqän
kab'yab'il
käch'
kach'inem
kaj
kajasaqil
kajb'aq
kajilal
kajitza'm
kajnäq', ti'ey
kajpamaj
kajpamajem
kajraqän
kajulew
kak'u'x
kakaw
kakojolwinaqil
kami'aq'om ak'walil
kamichikopil
kaminäq ak'walil

nucleoproteína
degenerativa (enfermedad)
tejido
cafámica
vivíparo
víbora montañesa (clase P. G. 38)
chocoyo
cedro
hoja dentada
puerco espín
tuberosa
abejón de miel (P. G. 40)
mico
hoja alterna
desmayo (Coto 151)

molar (P. G. 3741), premolar
óxido
mesocarpio
panela, dulce, azúcar
carbohidrato
dulzura, sacarosa
terremoto
diabetes
membrillo
masticación
cielo
lámpara
estribo
espacio
víbora cuatro trompas (P. G. 37)
encía
rumiante (animal)
rumiación
cuadrúpedoS.
universo
dicotiledón
cacao
bisexual
aborto químico
germicida
aborto diferido

kamiral
kamisab'äl ni'x
kamisab'äl oköx
kamisab'äl q'ayis
kamisanel
kamisanel sachjotay
kamiyawab'il
kan
kane's
kani'
kaplin
kapoch'omich'
kapoch'oxikin
käq
käq'
kaq'iq'
kaq'iq' jäb'
kaq'iq'al
kaq'ixe'el
kaqab'ok
kaqach'ojch'ik
kaqach'op
kaqachäj
kaqakinäq', k'ajlik
kaqalanx
kaqaq'oq'
kaqasi'j
kaqasip
kaqatokan
kaqatulül
kaqatz'amil
kaqatz'umal
kaqaxtän
kaqayib'
kaqb'aq
kaqch'umil
kaqib'öch'
kaqiboch'ilal
kaqik'üch
kaqirem
kaqit'arat'ik
kaqix
kaqixkök

aborto embriónico
insecticida
fungicida
herbicidas
asesina
radioterapia
peste, epidemia (P.G. 48p)
ofidio o serpiente
chorizo, longaniza
urodelo
guapinol
blefaroplastia completa
otoplastia completa
rojo
guayaba
aire, viento
lluvia con viento
atmósfera
raíz aérea
glóbulo rojo
trombo rojo
pitaya
pino rojo
frijol rojo
toronja
sandía
rosa de jamaica
garrapata pequeña (P. G.34)
frambuesa
chicozapote
yodo
eritrosis
hongo (clase)
ciruela roja
gota (enfermedad)P. G. 51)
marte
arteria
arterial
rey zope
enrojecimiento
urticaria
guacamaya
tortuguita

kaqolajay
kaqrab'
kaqtumutüj
kaqwäch
kaqwolölöj ruwi'
kaqxe'
kaqximal
kär
karna'l
katas
kawiq
kawkab'
kaxa
kaxikich'akul
kaxkate'
kaxkate'y
kaxlanwäy
kaywachel
ke'en
ke'enal
keb'e'
kej
kenke'x
kexb'ekik'
kexu'
ki'
ki'
kik'
kik'ache'
kik'b'äl
kik'elal
kik'ichul
kinäq'
kinäq'
kinaq'il
kinaq'omanel
kite' ib'öch', te'ib'öch'
kite' kumätz
kiwäch
kiwäch kumätz
kiwäch xe'el
ko'öl
ko'p

trueno
papaya
faisán (ave)
remolacha
zopilote aura
rábano
granada
pez
granadilla
aracnoides (cerebro)
falangina
golosina de chocolate
caja
bilateral
mentón
masetero
pan
radiólogo, a
masa
digestiva(o)
médula
caballo
hongo (clase)
varice
queso
dulce
sabor dulce
sangre
palo de hule
aparato circulatorio
sanguíneo
hepatomegalia
frijol
riñón
renal
nefrólogo
aorta
salamandra
tipo, clase
serpiente (reino)
raíz (clases)
pequeño
crustáceo

kob'aq
kob'aq aqanaj
köj
kojolwinäq
kojolwinaqil
kojolwinaqilem
kök
kokal, poxaj
kolajem
koljek'paläj
koljolomaj
koljolomiq'a'
kolk'öj
kolob'äl
kolq'a'
kolq'oxom
konojel
konojel b'ey
kosinem
kosinemk'u'x
kot
kotichaj
koto'ijaj
kotob'aq
kotoche'el ijaj
kots'i'j
kots'i'j aq'om
kots'ijal
kots'ijal che'
kots'kom
kowib'aq
kowil, naq'
kowiläj kej
kowin
kowirinem
koyopa'
kuk
kulix
kumätz
kumätz
kumätz kär
kumatzch'umil
kupb'aq

albaricoque
peroné
león
sexo
sexual
sexualidad
tortuga
costilla (P.58)
finalizar de comer
mini estiramiento facial
microcefalia
abraquicefalia, abraquicéfalo
mascarilla
refacción
abraquia
lesión
general
generalmente
cansancio
insuficiencia cardiaca
águila
apio
escoliosis
hueso arqueado
cifosis
flor (toda clase)
manzanilla (medicina P. G. 15)
corola (flor)
planta ornamental
onda (P.G. 382)
hueso duro
testículo (gónada)
macho , mula
capacidad
solidificación
relámpago
ardilla
coles
culebra (general)
reumatismo
anguila (P. G.42)
júpiter
cigomático (hueso)

kupuki'ij
kuruchich, tuk tuk
kutub'aq
kutuch'akät
küx, saqb'in
kuxin

l

lab'
lab'ichaj
lab'itzetz
lamlöj ruchi'
lanäq samajich'akul
lante'
läq
laqich'ich'b'äl
laqub'aqil
laqul
latz'unik
lej
lel
lem
lemotz'eteb'äl
lemow
lemowäch
let'et'
ley
li'p
lilöj kab'yab'il
lilöj kab'yab'inel
liq'liq', jiliq', kolkob'
litz'litz'
löl
loq'ob'äl
lotajinem
lotz
loxapwäq
loxil
loyalaxel
luslil

m

majk'u'y

espina bífida, mielodisplasia
pájaro carpintero
hueso corto
taburete
comadreja
paterna

pétalo
acelga
bledo
desdentado
abordaje
llantén
plato
autoclave
locomotor
articulación
filtrar
tortilla delgada
agua salubre, sabor de fruta en descomposición
espejo, transparente (vidrio)
kawé
vidrio
anteojos , lentes, gafas
bicicleta
ortiga (de hoja grande)
ninfa o crisálida
prediabetes
prediabético
babosa
gavilancillo, gavilán pequeño (P. G.5)
esperanza
viruela
escaldadura
trébol
platino
argón
ovíparo (animal)
neurastenia

hierba mora

majmoyik
malax
malaxb'aq
mama' äk'
map, tolon ch'ich'
maqr
masat
mataq'tami'
matz'ätz'
matz'itz', syan kinäq'
matz'ixim, mutz'ixim
matz'ätz'
may
mayoj
me'ach'ojch'ik kik'
me'ajowachulaj
me'ajowak'wal
me'ajowaksin
me'ajowalil
me'ajowan silonel
me'aläx b'aq
me'aläx mixtuq'
me'aq'alil
me'ilinem
me'iq' ti'ojil
me'jotayinem
me'q'oxom
me'uchuq'a'
me'uchuq'anem
me'utzijul
me'utzna'
me'utzna'il
me'uxla'
meb'inem
mech'ab'äl
mech'ab'exik
mech'ajo'n
mech'arel ch'äq
mech'ob'onel
mechaji'il
mechajich'akul
mechojalil
mejalon

paludismo, malaria
mariposa (todo género)
pelvis (hueso)
gallo
coyol
hierba año nuevo
venado
ballena (P. G. 43)
tuerto (de un ojo)
frijol (colores)
arroz, trigo
ciego (ojo vacío P. G. 52.)
tabaco
ansiedad
antitrombina
enuresis
aborto psicológico
encopresis
abulia
balismo
osteoporosis
oligoespermia
inorgánico
desnutrición
anoxia
esterilización
analgésico
débil
debilidad
fístula
incomoda
incomodidad
cuerpo inodoro
isquémico
disfonía
afonía
amenorrea
átomo/molécula
irracional
vulnerabilidad
inmunodeficiencia
desequilibrio
virginidad

mejiq'
mejiq'anem
mejotay
mejotayem
mejotayib'äl
mek'achoj
mek'aslem
mek'atzin
mek'iyil chikopil
mek'iyinem b'uyub'äq
mek'uxb'en
meki'
mekojolwinäq
mekowin
mekowinäq aq'omajay
mekowinem
melaqul
mem
mena'oj
mena'on
mena'onem
menel chulaj
menojisan
menuk'uti'ojil
mepaxik k'ojlija'tz
meq'ajan
meq'aläj
meq'anal
meq'ën
meq'ijil
meq'tewul
merupam yakchulaj
mesi'j
mesilon
mesilonel
mesilonem
mesilowäch
mesipojik
mesolo'
mestansya
met'ot'e'pamaj
meteb'a'
metz'aj

apnea
inhalación
estéril
esterilizada
esterilizador
terminal (enfermedad)
inanimado
deshecho
bacteriostático
acondroplasia
aventura
insípida
asexual
incapacidad
unidad especial(médica)
resistencia
gonoartritis
mudo
inconciencia
falta
falta de sensación
anuria
insaturada
ataxia
anovulación
silenciosa
ausencia
lípido
caliente (tibio)
insolación
clima
micción
criptógama (planta)
neutro
inmovilizador
akinesia
antideslizante
antiinflamatorio
inexplicable
colinabo (humor frío)
aborto cervical
chilca
ceja

metz'aqatzaqoj
metz'eto, me'etaman, me'etal
metzub'al
mewaril
meway
mewayjal
mewayjanem
mewichikop
mewinaqilem
meya'al wachaj
meyak'aslem
meyawa' ixöq
mi'p
mich'
mixku'
mixtuq'
mo'
mok'ob'aq
molaj
moloch'akul
molochikopil
moloj
molojotayil
mololem, mololen
molosamajib'al
molxaq
moq'oq'
Moxir'ik oq'ej
moy
moyew
moyoj
mu'q
mu'y
much'
muj
mujanem
mül ruch'i'
muluch'umil, alch'umil
mulun k'uxaj, na'oxa'oj
munib'äl
munil
muniläj, mün
muqmöj

aborto incompleto
extraño
ceguera
insomnio
ayuno
anorexígeno
ayunar
vih
privado
ojo seco
infertilidad
anticonceptivo
artrópodo
pestaña (P. G. 55)
manzanilla (fruto)
espermatozoide
papagayo (P. G. 45)
omóplato, escápula
paquete
aparato
salmonella
bloque
genotipo
chatarra
equipo
ovalada (hojas)
pantorrilla
cólico
ciego (P. G. 52 ojo claro)
niebla, neblina
depresión, distimia, psicatenia
cochinilla
juilin (P. G. 42)
chipilín
sombra (general)
sombreado (general)
labio leporino, queilosquisis
asteroide
nausea
venta de golosinas
fruto (carnoso), golosina
glotón
madrugada

muquch'ak
muqül
muqül rati't
mutül oj
muxu'x

n

na'il
na'o
na'oj
na'ojil
na'ojin
na'ojinal
na'ojinem
na'ok'uxanel
na'ok'uxanem
na'on
na'onem
na'onemil
na'onil
na'oq'aq'
nab'ena'il
nab'ey
nab'eyal
nab'eyanem
nab'eyem
nab'uchuq'alil
nab'ya'al tz'umaj
nab'äl tijikil
najil
najtz'etb'äl
najtzu'
najtzub'äl
nak'b'äl
nak'ik'ul
nak'ojinel
nakäl
nakanik
naok'uxanel/ aq'omäy k'ayena'oj
naqonil, itzel
naqtzu'
naqtzub'äl
naws

cuerpo opaco
nublado
abejón (entierra lo que caza)
aguacate pequeño
ombligo

metabólico
estimulación
conocimiento
teoría (ciencia)
mente
mental
mentalidad
psicólogo(a)
psicológico
estímulo
sensación, metabolismo
estímulo sensorial
sensibilidad
electroestimulación
percepción
primero
hidrógeno
hidrogenación
precoz
provitamina
calostro
papilas gustativas
distancia (vista)
telescopio
presbicia
binocular
adhesiva
esparadrapo
analizador
sonso , atontado
retraso mental
psicólogo/psiquiatra
molestia
miopía (vista)
retinoscopio
colinabo (humor caliente)

nchaqi'j ch'akulaj
ne'y
ni'x
nik'ajal ak'axab'äl
nīm
nīm itzq'aq'
nima'ayin
nima'etzelal
nima'ik
nima'ixkolöb'
nima'q
nimach'a'k
nimach'akät wi'aj
nimachaqi'j ojöb'
nimachun
nimajek'üy
nimajikitzu'
nimajiyab'il
nimak'atän
nimak'ayewal
nimak'ilinaq'
nimak'wanel q'anal
nimakiy
nimamixku'
niman tzij
nimanem
nimanuk'ulem
nimapajb'äl ya'
nimapixtun
nimaq'a'
nimaq'ab'aj
nimaq'atb'ey k'ik'
nimaq'ij
nimaq'o's
nimasaq'ul
nimasotinem
nimati'ojil
nimatunay
nimatuq'
nimatz'amipolaj
nimawa'im
nimawaran
nimaxa'ojil

deshidratación
bebé
insecto
oído medio
mayor
sífilis
cocodrilo
mayor riesgo
chile guaque
colon, intestino grueso
grandes
llaga
cojín
tuberculosis
hipercalcemia
queloide
obsesión
hipocondría
fiebre tifoidea
desastre
nuez
lipoproteína
grave
manzana
respeto (C. 280)
honra (C. 276-277)
macro sistema
cubeta
tortilla (grande y gruesa para atol)
mañana (tiempo)
queiromegalia
ébolo sólido
feria
zacatón
plátano
circulación mayor
obesidad
dalia
uva
reserva alcalina
banquete
hipersomnia
intoxicación

nimaxa'ojil q'utu'n
nimaxe'el
nimaxib'iril
nimejqal
nimiren
nimoyowal
nimoyowanel
nimuchuq'ab'
nimupam
nit'
nitz'tz'etb'äl
nkitij
nojilin
nojisan
noxti'
noxti', noxta
nuk'rikil
nuk'ulem
nuk'una'oj
nukalul chub'aj
nukowirisaj
numq'eq
nupch'umil
nupq'a'
nupxikinaj

o

o'on, inay
oj
ojöb'
okal
oki'unum
oköx
okoxkolöb'
oroqöm
oto'y
otzoy, mok'ok'
oxaq
oxi' ajawa'
oxijal
oxlaqub'aq
oxtas
oxwiq

botulismo
raíz principal (árbol, planta)
pánico
maleta
dilatada
irritabilidad
irritable
hipertensión
profundo
equinoccio
microscopio
consumen
entera (alimento)
saturada
tuna (P. G.40)
nopal
dieta
coordinación, sistema
plasticidad neural
higrostomía
endureciéndola
hongo (clase)
saturno
anular, anillo
canal semicircular

iguana (P. G. 32)
aguacate
catarro, tos, gripa
eucalipto
glándula endocrina, sistema endocrino
hongo (P. G. 13)
histoplasma
colmena (P. G.41)
cantil de sapo
camaroncillo (P. G. 42)
verticilada (hoja)
cinturón de orión
endocarpio
trapecio (hueso)
piamadre (vena)
falangeta

oyöl jäb'
oyon
oyonib'äl
oyowal
oyowal

p

pa'k
pa'k aqän
pach'uxaq
pajäb'
paktz'in
paläj
palow
pamaj
pamilaqul
panixkolob'
par
parkiy
parutz'
patän
patän
paxi'ab'äj
paxkuku'y
paxläq
pe'y
pejik
pemech
peq
peqës
peqeti'ojil, q'ayich'a'k
peqeya'
perech
pi'y
pich'
pilow, tapakäl
pim
pimajek'üy
piniyo'x b'aq
pisaq'om
pisb'äl
pisoj
pisolqul

cenzontle
llamado
teléfono
enojo, pleito
ira

rajadura de la piel, dureza de la piel
pie de atleta
escamada (hoja)
invierno
guanaba
cara
mar
estómago
menisco
interior intestino
zorrillo
izote
flor de muerto
encino
roble
litotricia
paloma de monte
verdolaga
gallina de patas cortas
ejote
concha
costra de cabello (niño recién nacido)
escroto
quiste
bursa
almeja
pavo (hembra)
pájaro de abusión
piloy, frijol grande
gruesa
cicatriz inestética
cúbito y radio
tabletas (medicina)
vendas
vendar (herida)
membrana sinovial

pison rikil
pisonem
pitz'el
pitz'ik'ay
pitz'ik'ojlija'tz
pitz'iq'aytz'eb'
pitz'ixkoya'
piwi'y
pixik'
pixnak', xu'y
pixtun
poch'ochi'
poch'ojek'üy
poch'ok'ay
poch'okik'b'äl
poch'okik'b'anel
poch'omich'
poch'onel
Poch'onel ak'wal
poch'onem
poch'oxikin
poch'öy sachjotay
pojüy
poq
poqok'ol
poqolaj
poqolaj anx
poqon
poqotew
pospo'y
powo'
pu'ch
puch'
püj
pum
punkeb'e'
punpu'x
punpün
punpün
punpuna'
pur

enlatadas
vendaje
opresiva
colesitECTOMÍA
anexECTOMÍA
metroplastia
amigdalectomía
peciolo
bellota
mezquino, verruga (P. G. 50)
tortilla delgada y gruesa
queilostomatoplastia
queloplastía
colesitostomía
neurocirugía
neurocirujano
blefaroplastia
cirujano(a)
cirujano pediatra
operación, cirugía
otoplastia
cirujano cancerólogo
mochuelo (P. G. 44)
piedra poma
pimiento
polvo
ajo en polvo
sufrimiento
criopatía
pulmón
filamento (parte de la flor)
gallina con plumas resaltadas en la cara
cheles (legañas)
materia, pus
latido
médula oblonga
hongo (clase)
hongo (clase)
pato
ganso o pato negro
jute

q'

q'a'äl
q'ab'aj
q'ab'ib'aq
q'ajik
q'ajinem
q'alajirisanem
q'aliwäch
q'än ulew
q'anab'alam, kolb'alam
q'anach'akul
q'anach'äm
q'anach'amil
q'anach'äq
q'anachulaj
q'anakab'il k'ik'
q'anal
q'analax
q'anam
q'anapäk
q'anapwaq
q'anaq'oq'
q'anaq'or
q'anatz'ujal
q'anawäch
q'anayib'
q'anch'umil
q'anjub' q'ayis
q'anq'alil, atz'amil
q'anq'öj
q'ansi'j
q'antu'l
q'anya'
q'aq'
q'aq'
q'aq' b'oxach'ich'
q'aq'anem, sipojnem
q'aq'anil
q'aq'ch'a'k
q'aq'i'aq'om
q'aq'il
q'aq'ya'
q'asna'j

reclinable
brazo, mano
metacarpiano
fractura
quebradura
manifestación
asimilación
arcilla (suelo)
tigre (pequeño)
ictericia
limalimón
ácido úrico
cuerpo cetónico
acidosis
acidosis diabética
grasa
lima
níspero
anona amarilla
oro
melón
incaparina
xantorrea
zanahoria
ciruela amarilla
mercurio
mejorana
sodio
amarillento
eneldo
mamey
ampolla
fuego
rayo
calefactor
inflamación
fósforo
estomatitis (aftas)
electrología, electromedicina
eléctrico
ácido (químico)
escorpión

q'asta'l
q'atb'ey kik'
q'atb'ey mixtuq'
q'atch'ajo'n
q'atchikopil
q'aton
q'atonel ch'ojch'ik
q'atonem
q'atowi'
q'atöy ch'ojch'ik
q'atöy elekik'
q'atöy k'ayewab'aq
q'atöy kaq'iq'
q'atöy nimuchuq'a'
q'atöy panixkolöb'
q'atöy rub'ey atz'am
q'atöy sachiq'
q'atöy sachjotay
q'atöy sikisotil
q'atöy sikiti'ojilal
q'atöy tzoliq'utu'n
q'atöy ub'u'il
q'atwa'im
q'atxa'oj
q'atz'utuj
q'axak'wal
q'axanem yab'il
q'axaq
q'axäy uchuq'a'
q'axb'äl
q'axch'ajo'n
q'axchulaj
q'axo'ij
q'axojiq'
q'axojolom
q'axomal
q'axonem
q'axoti'ojilal
q'axowach
q'axöy ilinemil
q'axöy k'amajotay
q'axöy k'amal
q'axül

abeja, avispa
émbolo, embolia
progesterona
menopausia
tetraciclina
obstruida(o)
anticoágulado
obstrucción, limitación
abstinencia
anticoagulación
antihemorrágico
antirraquítico
biombo
valsartán, xipamida
estreñimiento
carbamazepina
antioxidante
cobalto 60
ropinirol
anticonvulsivo
rabeprazol
antitiroideo
anorexia
antiemético
avispa amarilla
pubertad
transmisión de enfermedad
palmeada
adenosina
bomba
dismenorrea
uréter
lumbago, lumbalgia
disnea
jaqueca
dolor
bombear
mialgia
queratalgia
cardiovascular
neurotransmisor
axón
hongo (clase)

q'axwachaj
q'axwi'
q'äy
q'ayimes
q'ayiq'anal
q'ayiq'ijolaq'om
q'ayis
q'ayis kumätz
q'aynäk ch'a'k
q'aytz'eb'
q'aytz'eb' unum
q'aytz'eb'em
q'enüm
q'ëq
q'eq saqikiy
q'eqak'anti'
q'eqakinäq'
q'eqakot, k'atinäk kot
q'eqal jäb'
q'eqamolo'
q'eqatulül
q'eqawa'im
q'equlew
q'equm
q'eteb'äl
q'ij
q'ijlem
q'ijnem
q'ijob'äl
q'ijolaq'om
q'ilanem
q'och q'ab'aj
q'ochik
q'ochoch'ekaj
q'ochonem
q'olib'äl
q'omanem
q'omik'ul
q'oq'
q'oral
q'orinem
q'osiy ajas
q'otzaj

cristalino (vista)
abuso
podrido (fruta o madera en descomposición)
valeriana
margarina
fitoterapia
planta, monte
víbora (clase)
lepra
tumor
adenoma
oncológico(a)
jocote
lunar
cigüeña
víbora (clase)
frijol negro
águila negra (P. G. 44)
temporal (lluvia con viento)
jején
zapote negro (P. G.1)
cena
tierra negra
oscuro
abrazadera
sol
prevalencia
dignidad (C. 166)
reloj
tratamiento, terapia (médico)
prevención
hombro al codo (P. G. 1172)
plegable
sartorio (músculo)
flexión
goma
curación
curitas
chilacayote
medida de masa para una tortilla
quimificación
camarón hembra
mejilla

q'ul
q'uq'
q'utaq'oxe'
q'utu'n, rikil
q'utuk'oxb'al
q'utül
q'utusimaj
q'ab'aj aqanaj
q'anak'anti'
q'anchi'
q'antil, k'anti'
q'antzüy
q'aq'anik
q'aq'b'elen
q'ayis k'anti'
q'elchan
q'eqik'as
q'ochoch'ekaj
q'ochojolomaj
q'ochopamaj
q'otzüm
q'usq'üj

q

qaji'ub'u'il
qaji'uchuq'ab'
qajichun
qajik'u'x
qajikab'
qajipa'exik
qajisaqab'ok
qajnäq
qajnäq ch'amich'äq
qajnäq chajich'akul
qajuchuq'alil
qanib'aq
qas ki'
qasmoyil
qasöy b'ayb'öt
qasöy chäm
qasöy k'atän
qasöy mayoj
qasöy moyoj

válvula
quetzal
jengibre
comida
garbanzo
chocolate, (bebida)
clavo (especia)
extremidad
víbora amarilla (P. G. 37)
culebra (clase)
víbora (clase P. G.37)
hongo de san juan
inflamar
víbora (clase)
víbora (clase)
víbora (clase P.38)
víbora (clase P. G.37)
músculo sartorio
músculo esplenio
oblicuo (músculo, abdomen)
floripondio (P. G. 6)
dulce (poca dulzura)

hipotiroidismo
hipotensión
hipocalcemia
aburrimiento
hipoglucemia
paresía
leucopenia
baja
escorbuto
inmunodepresión
avitaminosis
metatarsiano
sabroso
paroxetina
antiarrítmico
antiácido
antipirético
ansiolítico
antidepresivo

qasöy ojöb'
qasöy q'axolaqul
qasöy q'axomal
qasöy sinanem
qasöy tzub'al
qasöy uchukik'
qasöy uchuq'am
qasq'anal
qate' ruwach'ulew
qejoj
qi'
carbono, gas carbónico
qiriqik, qäs
qo'ch, joj
qo'l
qoq
qulaj
quluch'
qumq'ayis, pe', ruya'al q'ayis
qumul
qupib'äl
qupinel eyaj
qupinem
qupiti'ojil

r

ra'
rab'aj chulab'alil
rab'arik
rab'asaqil
rach'achi'
rach'ojch'ik kik'elal
rach'ulew, k'ajlik
rachäq amolo'
rachchajixik yawa'ixöq
rachtzatzq'or
rachwa (tzatzq'or)
rachwi' (tzatzq'or)
rachxe' (tzatzq'or)
ral
ral äk'
ral ik'
rala's wachaj

antitusígeno
paracetamol
benzocaína
andropausia
endoftalmitis
nadolol
antihipertensivo
mantequilla
suelo (tierra)
huerto
anhídrido carbónico, óxido de carbono, dióxido de

áspero (P.G.50)
cuervo
pavo
olor a ceniza
cuello, garganta
bocio
té
oral
cuchilla, tijera
incisivo
amputación
bisturí

muslo (de él)
litiasis urinaria
aciculada (hoja)
linterna
queilorrafia
trombina
frijol de suelo
gusano de carne (P. G. 9)
tocológia
cerebelo (cerebro)
lóbulo frontal
lóbulo parietal
lóbulo temporal
embrión
pollito (P. G. 45)
satélite
pupila (vista)

ralal ch'akul
ralal kaq'iq'
ralaxib'äl ya'
ralaxil meq'enal
ralaxil saqil
ralaxpüj k'ay
ralaxpüj laqul
ralaxpüj meske'l
ralaxpüj pospo'y
ralaxpüj ti'ey
ralaxpüj ti'ojil
ralaxpüj tz'umaj
ralaxpüj tzatq'oril
ralaxpüj xul
ralaxq'anal ti'ojil
ralaxya' pospo'y
ralaxya' xepamaj
raq juyu'
raq' masat
raq'ochamen, chameb'äl
raq'om qajch'amich'äq
raq'om tiko'm
raq'om ya'
raq'omaj ch'a'k
raq'omajay nimawinäq
raq'omaqul pospo'y
raq'omawäch
raqän
raqän jäb'
raqän q'ayis
raqän ya'
räx
raxab'äj
raxakan
raxakinäq'
raxaq'än
raxb'o'j ichaj
raxche'
raxik
raxjiq'
raxk'oxb'al
raxkej
raxkök

peso corporal
presión atmosférica
nacimiento de agua
fuente de calor
fuente de luz
absceso biliar
absceso artrifluente
absceso axilar
empiema pulmonar
absceso gingival
supuración
absceso de mama
absceso cerebral
absceso de laringe
celulitis
edema pulmonar, absceso pulmonar
ascitis
coche monte, puerco de monte, jabalí (P. G. 31)
hongo (clase)
calmante
antiescorbútico
insumo agrícola
cloro
tretinoína
geriatria
broncodilatador
colorio
extremidad inferior
hongo (clase)
herbáceo (tallo)
río
verde
piedra de río
víbora (clase)
soya
víbora (clase)
brócoli
encino (otro género)
chile verde
kiwi
oliva
calambre
tortuguilla (larva de maíz)

raxnaqil
raxnaqil ch'akulaj
raxnaqil k'aslemal
raxnaqil k'uxaj
raxnaqil na'oj
raxnaqil winaqilem
raxnaqilem
raxon
raxq'ab'
raxq'equmaj
raxsolöt
raxtew
raxtzuy
raxwäch
raxwonön
raxya'
rel chulkik'
releb'al kaq'iq'
releb'al q'ij
relekik' tutz'
relekik' tzamaj
relesik tepamaj
relesöy q'axomal
relesöy ralaxq'anal ti'ojil
relesöy sipok'amal
relesöy xa'oj
relik
relkik' xikinaj
reset wachaj
retab'al b'aq
retab'al k'oxoxikin
retab'al kaq'iq'
retab'al nimuchuq'a'
retab'al pospo'y
retab'al q'ochijaj
retab'al wosaq'alil
retab'al xikinaj
retal
retal na'il
retal yab'il
retal, ruk'atik
retamab'alil b'eykik'
retamab'alil ch'akulaj

salud
salud física
salud reproductiva
salud del corazón
salud mental
salud pública
saludable
perico verde (P. G. 45)
sereno, rocío
verde oscuro
reptil (general)
paludismo, malaria (escalofrío)
pera
abeja negra de miel (P. G. 40)
ronrón negro que pica (P. G.41)
agua fría y pura
hematuria
norte
oriente
colporragia
epistaxis
histerectomía
acetanílida
ácido hialurónico
tiamina, antineurético
antihemético
común
otorragia
músculo orbicular
densiometría ósea
timpanómetro
barómetro
tensiómetro
espirómetro
raquímetro
cooxímetro
audiómetro
referencia
síndrome metabólico
síndrome
mancha
angiología
anatomía

retamab'alil chajine'y
retamab'alil che' q'ayis
retamab'alil chiköp
retamab'alil chulub'äl
retamab'alil eyaj
retamab'alil ik'ch'umil
retamab'alil ilinib'äl
retamab'alil iq'al
retamab'alil jotayil
retamab'alil k'amab'äl
retamab'alil k'ayena'oj
retamab'alil kamik yawab'il
retamab'alil kik'b'äl
retamab'alil kinäq'
retamab'alil kumätz
retamab'alil moloch'akul
retamab'alil na'ok'uxaj
retamab'alil naq'wäch
retamab'alil nima'ixkolöb'
retamab'alil nimilem
retamab'alil oki'unum
retamab'alil q'aytz'eb'
retamab'alil ri'jnem
retamab'alil ritzech'akul
retamab'alil ruwach'ulew
retamab'alil sal
retamab'alil samajch'akul
retamab'alil sikiriya'
retamab'alil tiko'n
retamab'alil uxlab'äl
retamab'alil winaqil
retamab'alil winaqilem
retamab'alil xikitzamaqul
retamab'alil yab'ichi'
retamab'alil yab'ikinäq'
retamab'alil yab'il
retamab'alil yab'itz'umal
retki'il sinanem
retq'anal ch'akul
retq'aq' tetzatzq'oril
retq'aq' ti'ojilal
retq'aq'b'al ti'ojilal
retyab'il asperjer

neonatología
botánica
zoología
urología
odontología
astronomía
gastroenterología
ecología
genética
neurología
psiquiatría
epidemiología
cardiología
hepatología
reumatología
aparatología
psicología
oftalmología
coloproctología
geometría
endocrinología
oncología
gerontología
traumatología
geografía
alergología
fisiología
anestesiología
agronomía
neumología
sociología
antropología
otorrinolaringología
estomatología
nefrología
patología
dermatología
clímax
plicómetro
electroencefalograma
electromiograma
electromiógrafo
síndrome de asperger

retyab'il ixöq
retyab'il own
retz'etik xikinaj
retzaj
retzaj wachi'
rexil
ri'j ik'
rij aqanaj
rij awän
rij ija'tz
rij k'uxaj
rij k'uxaj
rij moq'öq'
rij pisaq'om
rij q'ab'aj
rij qulaj
rij wachaj
rik ch'oy
rik'on k'uxaj
rikilal
rikilem
rismachi' qo'ch
rismal jäb', musmül
rismal jotayilal
rismal wi'aj, wi'aj
ritzaq'om
ritzech'akul
ritzel ch'uch'uch'akul
ritzel molochikopil
ritzel okoxkolöb'
ritzel tetzatzq'oril
ritzelal
ritzelal chiköp
ritzelal q'anal
rïx
rixk'äq anx
rixk'äq köj
rixk'äq tz'ikïn
rixkolob' ulew
rok'oxom xikinaj
roköx k'im
ronkej
roqoj

gestosis
síndrome de down
audiometría
rasguño
queilosis
perejil
cuarto menguante
dorso del pie
frijol de milpa
tegumento
caja torácica
epicardio (músculo)
tríceps (músculo)
capa entérica
dorso de la mano
nuca
párpado
chiltepe
diástole
alimento
alimentaria
loroco
llovizna
vello púbico
cabello
ponzoña
traumatismo
criocirugía
salmonelosis
histoplasmosis
anencefalia
riesgo, peligro
zoonosis
grasa saturada
ustedes
ajonjolí
diente de león
hongo (clase)
lombriz (de tierra P. G. 39)
timpanometría
champiñón
casampulga
infusión

roqonem
rora
rot', mok'
rox
roxaq
rub'anik juxikin
rub'anik kaxikin
rub'anikil rikilal
rub'anikil xexikin
rub'anikil ya'
rub'ank'ojlem ja'j
rub'ank'ojlem ruwachi'
rub'ank'ojlem wi'aqän
rub'ank'ojlem wiq'a'
rub'ankamik chikopil
rub'aqil kutamil
rub'aqul q'ab'aj
rub'aqwi' q'ab'aj
rub'ey ak'walil
rub'ey atz'am
rub'ey k'amajotayil
rub'ey k'amak'axab'äl
rub'ey k'ay
rub'ey kik'
rub'ey mixtuq'
rub'ey na'onemil
rub'ey palama', saqb'e
rub'ey saqaya'al
rub'ey ya'
rub'oj kik'
rub'osab'äj kinäq'
rub'uyu'l
rub'aqil aqanaj
rub'aqil chi'aj
rub'aqil paläj
rub'aqil q'ab'aj
rub'aqil q'ab'aqanaj
ruch'ab' q'ij
ruch'aja' eyaj
ruch'ajchojil
ruch'ajik jotayilal
ruch'ajik kamijotay
ruch'akat q'ajik

borboteo
ruda
tuerto
tercer
hoja verticulada
reconstrucción oreja unilateral
reconstrucción oreja bilateral
estado de los alimentos
corrección lóbulo oreja completa
estado de agua
malformación congénita paladar
malformación congénita labio
malformación congénita de dedos del pie
malformación congénita de dedos de la mano
antisepsia
hueso del tronco
escafoides
falange distal
canal del parto
canal de sodio
tubo neural
canal semicircular
vía biliar
vaso sanguíneo
canal deferente
tálamo
vía láctea (P. G. 43)
vaso linfático
arroyo, canal, conducto
émbolo gaseoso
nefrolitiasis
blando, blanda
hueso del pie
hueso maxilar
hueso de la cara
hueso de la mano
hueso largo (manos pie)
rayo solar
pasta dental
estético(a)
aseo perineal
microdermoabrasión
férula

ruch'akat wi'aj
ruch'amil yujuti'ojil
ruch'arel ch'äq
ruch'at q'ajik
ruch'ich' aq'omab'äl
ruch'ich'ol
ruch'ojch'ik kik'elal
ruchachal b'ey
ruchachal q'ij
ruchajinel mixtuq'
ruchajixik yawa'ixöq
ruchajiya' k'amak'u'x
ruchaq' kakaw, peq
ruche'el ijaj, che'ijaj
ruche'el k'amajotay
ruche'el k'ojlija'tz
ruche'el pospo'y
ruche'el jolomaj
ruchi'
ruchi' pamaj
ruchi' tepamaj
ruchi' tutz'
ruchi' ya'
ruchikopil che'
ruchikopil eyaj
ruchikopil ixim
ruchikopil naq'wachaj
ruchikopil pixnak'
ruchikopil pospo'y
ruchikopil sase'
ruchikopil t'ot'ipamaj
ruchojalil kajulew
ruchoxkik' lemwach
ruchoxkik' tepamaj
ruchoxoj tzatzq'or
ruchoxokik' chi'aj
ruchumay q'ab'aj, chumayq'a'
ruchuq'a' ch'amich'äq
ruchuq'a' chaqichi'
ruchuq'a' ilinem
ruchuq'a' k'aslem
ruchuq'a' ti'ojil
ruchuq'ab' sanäl

almohadilla
úlceras gástrica, péptica
electroforesis
férula
ambulancia
olor a manta quemada (C.269)
trombosis
verbena
víbora (clase de galápagos)
próstata
obstetricia
líquido cefalorraquídeo
cacao (variedad de...), pataxte
columna vertebral
dendrita
trompa de falopio
tráquea
músculo trapecio
borde
boca del estómago
cerviz/ cérvix
vulva
ribera
polía
caries
palomilla
tracoma
papiloma
bronconeumonía
cirrosis hepática
helicobacter pylori
equilibrio ecológico
queratohemia
aborto inevitable
derrame cerebral
hematemesis
antebrazo
proteína
polidipsia
fibra alimentaria
ginseng
ácido láctico
abreacción

ruchuq'alil ruwach'ulew
ruchuq'elya' lemwach
ruchuq'upam jolomaj
ruchuwil chi'aj
rujachol yuquti'ojil
rujalon b'on
rujek'na'onil pamaqän
rujek'üy pospo'y
rujik'ach'ich' yab'il
rujiq'anal aqän
rujiq'anal moq'oq'
rujiq'anal q'ab'aj
rujiq'anal xepamaj
rujiq'ik yak'aqatil
rujiq'ipoqol sanayil
rujolom xar, xkampranya
rujotay k'aslemal
rujotokab' kik'
rujotol q'anach'amil
rujotoq'anal sase'
rujub'ulil aq'a'
rujujotay k'aslem
rujul wachaj
rujulil
rujulil ak'axab'äl
rujulil ch'akulaj
rujulil tzamaj
rujüt pamixkolöb'
rujutzop
ruk'achjolom
ruk'amal
ruk'amal ib'öch
ruk'amal uxlab'äl
ruk'amal wachaj, k'amawach
ruk'aq ixim
ruk'aqatil
ruk'atanal jok'ke'em
ruk'atik choxokik'
ruk'atik q'aq'ya'
ruk'ayesach k'amal
ruk'aykab' q'utu'n
ruk'ijotay k'aslem
ruk'isb'al mewichikop

energético
queratocentesis
intracraneana
halitosis
luxación
daltonismo
tunel tarsiano
fibrosis pulmonar idiopática
magnetoterapia
liposucción pierna, lifting pierna
liposucción pantorrilla
liposucción brazo, lifting brazo
abdominoplastia
rinitis
silicosis
hongo (clase)
célula
coma diabético
hiperuricemia
ehgna
huele de noche (P. G. 7)
unicelular
órbita
cueva, (de animal)
conducto auditivo
poro (cuerpo)
fosa nasal
oxiuraxis
taquicardia
amoldamiento
cinta
vaso capilar
nervio olfatorio
nervio óptico
gorgojo (C. 251)
picazón, comezón
metabolismo basal
petequia
dermatitis irritativa
crisis nerviosa
comino
multicelular
sida

ruk'iyem runum ya'
ruk'iyem yajaqkekoj
ruk'iyi'ala's wachaj
ruk'iyijotay tzatzq'or
ruk'iyik samajich'akul
ruk'iyinem kajotay
ruk'iyiq'anal nuk'rikil
ruk'ojlib'al eyaj
ruk'ojlib'al ija'tz
ruk'oxomal ak'axab'äl
ruk'oxtz'ib'
ruk'oxtz'ib' doppler
ruk'u'x ichaj
ruk'u'x ija'tz
ruk'u'x k'amajotay
ruk'u'x na'onemil
ruk'u'xb'e ch'ab'an
ruk'uxil itzaq'om
ruk'amal nab'äl
ruk'ok'il eyaj
ruk'u'x ija'tz
ruk'u'x pemech
ruka'iq'il jachiq'
ruka'n
rukab' yatz'umaj
rukajtz'ukal juna'
rukamik
rukamik b'aq
rukamik k'amati'ojil
rukamik k'uxaj
rukamik ti'ojil
rukamik tzatzq'or
rukamisel chikopil
ruka'n te'ej
rukanoxik yab'ikab'
rukaqib'öch' pospo'y
rukaqil ch'akul
rukaqil chi'achäq
ruke'e'ik
ruke'em ch'akul
ruke'em eyaj
rukeb'e' kumätz
rukel wachaj

adenopatía
alcalosis
midriasis
glioma
hipertrofia
oncogenes
dieta cetogénica
mandíbula
ovario (gónada), antera
tímpano
ecografía
doppler
repollo
almendra, albumen
soma
hipotálamo
cuerpo calloso
toxina
nervio gustativo
cemento (diente)
cotiledón
perla (P. G. 43)
oxihemoglobina
segundo
lactosa (mamífero)
estaciones del año
ataque, infarto
osteonecrosis
gangrena
ataque de corazón, infarto de corazón
necrosis
ataque cerebral, apoplejía
amoxicilina, ácido clavulánico
nodriza
curva de glucemia
arteria pulmonar
eritema
erupción del pañal
digestión estomacal
masa corporal
placa bacteriana
médula espinal
iris

rukematz'ib'al elwachib'al
ruki'il sinanem
ruki'il
rukinaq' ch'oy
rukinaq' ulew, rukinaq' kumätz
rukis ch'umil
ruküy k'uxaj
ruko'elq'anal xepamaj
rukojo'ala's wachaj
rukojol kokal
rukojol tzamaj
rukojol xikixkolöb'
rukokal ya'
rukolsach na'oj
rukosik k'uxaj, q'itäj k'uxaj
rukotz'i'j ixöq
rukowil eyaj
rukowil rukeb'e' kumätz
rukowil tatzatzq'oril
rukumatzil k'uxaj
rukup
rukup pamaj
rukupukik ijaj
rukutub'aq jolomaj
rulaquche'el ijaj
rulem eyaj
rulem wachaj, lemwach, taslem
rulewal
ruloq'te' jotay
rume'al q'ij
rume'ilinem ti'ojilal
rume'uchuq'a' k'u'x
rume'utzil na'oj
rumeki'il sinanem
rumolochikopil nima'ixkolöb'
rumul ya'
runa'oj etamab'alil
runab'al wachaj
runab'al ak'axab'äl
runab'al aq'aj
runab'al b'aqilal
runab'al ib'och'il
runab'al tz'umal

tomografía computarizada, tc, tac
orgasmo
sabor
frijol silvestre, frijol de arroz
frijol de culebra
cometa
angina
miniabdominoplastia
anisocoria
intercostal
tabique
yeyuno
galápagos
síncope, lipotimia
cardiopatía
placenta
marfil
esclerosis
encefalosclerosis
mal en el bazo
pedúnculo (flor)
píloro
espina bífida abierta
etmoides
anfiartrosis
esmalte
córnea transparente (vista)
hábitat
célula glial
planeta
amiotrófica
psicastenia
disfórico
anorgasmia
flora intestinal
remolino de agua
teoría antropológica
vista (sentido)
oído (sentido)
gusto (sentido)
óseo (sistema)
sistema sensorial
tacto (sentido)

runab'al uxlab'äl
runab'al winäq
runaq' wachaj
runaqajb'aq q'ab'aj
runik'aj tzatzq'oril
runik'ajal tzatzq'or
runik'ajb'aq q'ab'aj
runik'ajal wachaj
runimab'aq aqanaj
runimab'aqil aqanaj
runimab'aqil q'ab'aj
runimaq'aq' ch'a'k
runimawi' tzatzq'oril
runimayawa' kik'
runimq'axom qulaj
runimuchuq'a' kik'
runimuchuq'a' kik' chulaj
runuk'ulem q'ij
runuk'ulem jolomaj
runuk'ulem paläj
runum chub'aj
runum ixkolob'
runum kinäq'
runum pamaj
runum q'anal
runum saqaya'al
runum tz'i'
runum tz'ojpil
runum ub'u'
runum wachaj, ruxe' wachaj
runum ya'
rupa'exik
rupa'exik aqanaj
rupa'exik nik'ajich'akul
rupa'exik q'ab'aqän
rupalb'äl
rupam aqanaj
rupam b'aq
rupam eyaj
rupam jachkik'
rupam k'uxaj
rupam q'ab'aj
rupam tepamaj

olfato (sentido)
hombre (sentido)
ojo
falange proximal
hemisferio cerebral
diencéfalo
falange media
frontal-occipital, frente
tibia
fémur
húmero
chancro
neocórtex
septicemia
tortícolis
albúmina
albuminuria
solar (sistema)
partes de la cabeza
partes de la cara
glándula salivar
glándula intestinal
glándula suprarrenal
glándula gástrica
glándula sebácea
ganglio linfático
orzuelo (vista)
glándula sudorípara
glándula tiroide (C. 184)
glándulas lagrimales
ganglio
parálisis
paraplejía
hemiplegia
cuadriplejía
grado
planta del pie
médula o tuétano
pulpa (diente)
intravascular
endocardio
palma de la mano
endometrio

rupaxik k'ojlija'tz
rupeqës ixkolöb'
rupeqeti'ojil ak'axab'äl
ruperaj ch'akul
ruperaj chajinel ch'akulal
rupir qupich'akul
rupitz'ik nima'ixkolöb'
rupitz'ik xek'amal
rupoch'ik kaxkatetza'm
rupoch'ik lemwäch
rupoch'ik q'aytz'eb'
rupoch'ik wachi'
rupoch'ik xe'eyaj
rupoch'ik yab'ichi'
rupoch'ob'al lemwach
rupoch'otz'umal tz'ik'in
rupoqolaj ik
rupoqolaj xnakät
rupoqonal ixkolöb'
rupunpun choy, raxq'ejum
ruq'a'
ruq'a' che'
ruq'a' ejqa'n
ruq'a' juku'
ruq'a' ne'y
ruq'a' pospo'y
ruq'a' ruche'elal ijaj
ruq'ajik aqanaj
ruq'ajik b'aqchi'
ruq'ajik jolomaj
ruq'ajik q'ab'aj
ruq'ajik tz'ikaj
ruq'anal q'atb'ey kik'
ruq'anaya' kinäq'
ruq'aq'al ch'akul ib'öch'
ruq'atb'ey chun
ruq'atik sachjotay
ruq'atik tz'ujachul
ruq'atik tz'ujakik'
ruq'atik tz'ujakik'
ruq'atk'iyilem ak'walil
ruq'atowi' tzamil
ruq'atsanäm kolwinaqil

ovulación
divertículo de meckel
coleateatoma
extremidad
antígeno
muñón
colonectomía
radiculectomía
perfiloplastia
queratotomía
cirugía plástica
queiloplastia
radectomía
cirugía maxilofacial
queratótomo
circuncisión
chile en polvo
cebolla en polvo
enteropatía
pato de laguna (P. G. 46)
extremidad superior
rama (árbol, planta)
mancuerna
remo
hongo (clase)
bronquiolo
vertebral
fractura del pie
fractura de maxilar
fractura de cráneo
fractura del brazo, mano
fractura del codo
émbolo líquido
bilis
flebografía
antagonista de calcio
quimioterapia
uropatía obstructiva
hemostasia
shock
aborto electivo
abstemio
tamoxifeno

ruq'axch'äq tz'umal
ruq'axich'äq panixkolöb'
ruq'axk'amal wäch
ruq'axo'ib'öch' q'ab'aj
ruq'axomal b'acijolom
ruq'axomal ch'ekaj
ruq'axomal ruche'el ijaj
ruq'axya' k'amib'öch'
ruq'ayitz'eb' kinaq'il
ruq'aytz'eb' chi'aj
ruq'aytz'eb' b'aqil
ruq'aytz'eb' b'uyuti'ojil
ruq'aytz'eb' k'amab'äl
ruq'aytz'eb' lemwäch
ruq'aytz'eb' tepamaj
ruq'aytz'eb' ti'ojil
ruq'aytz'eb' tzatzq'or
ruq'eteb'al che'ij
ruq'eteb'al ruqul samajich'akul
ruq'ij
ruq'ijolaq'om iq'
ruq'ijolaq'om q'aq'
ruq'ijolaq'om q'atöy sachjotay
ruq'ijolaq'om q'ijiq'aq'
ruq'ijolaq'om sanäm
ruq'ijot'uj k'uxaj
ruq'ijul ch'ajo'n
ruq'ijul k'aslem
ruq'olil xikinaj
ruq'or pamaj
ruq'a' ruche'el ijaj
ruq'axomal ib'öch'
ruqajib'al kaq'iq'
ruqajib'al q'ij
ruqajikab' kik'
ruqul aqanaj
ruqul eyaj
ruqul pamaj
ruqul pospo'y
ruqul pospo'y
ruqul q'ab'aj
ruqul samajich'akul
ruqul tepamaj

absorción cutánea
absorción intestinal
quiasma óptico
braquialgia
cefalea
gonalgia
raquialgia
presoterapia
oncocitoma renal
queilonco
osteoma
rabdomiosarcoma
ganglioneuroma
queracele
mioma, miometrio
miomosarcoma
tumor cerebral
abrazadera cervn
abrazadera cervical
valor (cumpleaños, importancia)
oxigenoterapia
electroterapia
cobaltoterapia
helioterapia
sonohisterografía
podómetro
ciclo menstrual
generación
cerrumen
quimo (mezcla sustancia)
vértebra
neuralgia
sur
occidente
coma hipoglucémico
tobillo
cuello (diente)
cardia (cuello de la vejiga)
válvula pulmonar
bronquio
muñeca
cervical
cérviz

ruqupik k'amati'ojil
rurab'ti'ojil q'otzaj
ruraxal ulew
rusachjotay b'aq
rusachjotay kik'
rusachjotay sase'
rusachk'uxil k'amab'äl
rusachoj b'anikil
rusachoj b'enäq k'uxaj
rusachoj jachonem
rusachoj k'amalil
rusachoj k'iyilem
rusachoj kikotem
rusachoj nataxik
rusachoj nimaxib'iri'il
rusachoj nuk'una'oj
rusachoj pamaj
rusachoj uchub'an
rusachoj uxlanem
rusachonem ya'ok'aslem
rusal tz'i'
rusamach'akul xepamaj
rusamaj
rusamaj kojolwinaqil
rusanäm kojolwinaqil
rusanamil k'amab'äl
rusaqil wachaj
ruset wachaj
rusewo wakaxilal
rusi'j parkiy
rusipojiche' k'ojlija'tz
rusipojik aq'aj
rusipojik aqanaj
rusipojik b'aq
rusipojik ch'akul
rusipojik chajinel
rusipojik che'elijaj
rusipojik eyaj
rusipojik ib'och'ilal
rusipojik ijlaqul
rusipojik jorjör
rusipojik jujuk'amal
rusipojik k'amal

incisión
musculo cigomático
húmedo (tierra)
osteosarcoma
leucemia
hepatoblastoma
neurotóxico
trastorno disocial
trastorno obsesivo-compulsivo
autismo
esclerosis lateral
trastorno de rett
trastorno bipolar
trastorno de estrés agudo
trastorno de pánico
esquizofrenia
indigestión
piromanía
astenia
climaterio
tiña (P.G. 49)
viscera
función
función sexual
estrógeno
anfetamina
esclerótica
orbicular
sebo de res
flor de izote
salpinguitis
glositis
dermatitis por estasis
osteomielitis
dermatitis, eccema
prostatitis
raquitis
gingivitis
flebitis
tumefacción
faringitis
polineuritis
neuritis

rusipojik k'amti'
rusipojik k'ojlija'tz
rusipojik k'uxaj
rusipojik kinäq'
rusipojik kite'ib'och'
rusipojik kowil
rusipojik laqul
rusipojik naq'wäch
rusipojik nima'ixkolöb'
rusipojik pamixikin
rusipojik peqe'ixkolöb'
rusipojik peqeya'
rusipojik pirsch'akul
rusipojik pirk'uxaj
rusipojik pospo'y
rusipojik quluch'
rusipojik rij wachaj
rusipojik rub'ey chulaj
rusipojik rub'ey saqaya'al
rusipojik ruchi' tepamaj
rusipojik ruk'ojlib'al ija'tz
rusipojik rukel wachaj
rusipojik rukojol xikixkolöb'
rusipojik rupam ixkolöb'
rusipojik rupam k'uxaj
rusipojik rupam pamaj
rusipojik ruqul pospo'y
rusipojik rusaqil wachaj
rusipojik rutas pamaj
rusipojik rutasul k'uxaj
rusipojik ruti'ojil k'uxaj
rusipojik ruwi' kowil
rusipojik ruxe' jorjör
rusipojik ruxe' tz'umal
rusipojik saqsa'y
rusipojik sase'
rusipojik tasitz'atzq'or
rusipojik tetzatzq'oril
rusipojik ti'eyaj
rusipojik tuyuq'
rusipojik tzamipospo'y
rusipojik tzatzq'or
rusipojik unum chub'aj

tendinitis
anexitis
pancarditis
nephritis
poliarteritis nodosa
orquitis
arthritis
oftalmia
colitis
otitis
diverticulitis
bursitis
uveítis
carditis
nocardiosis
adenitis
blefaritis
urethritis
linfadenitis
cervicitis
ooritis
iritis
yeyunitis
gastroenteritis
endocarditis
gastritis
bronquitis
escleritis
peritonitis
pericarditis
miocarditis
balanitis
esofagitis
dermitis
pancreatitis
hepatitis c y b crónica
encéfalomeningitis
encefalomielitis
periodontitis
coxitis
neumonitis
encefalitis
paperas

rusipojik unutz'um
rusipojik wachi'aj
rusipojik xarib'öch'
rusipojik xeti'ojil aqanaj
rusipojik xexik'ixkolöb'
rusipojik yakb'äl chulaj
rusipojilem wachaj
Rusok chikopil
rusokotajik lemwachaj
rut'arak'ox na'on
rutank'or xikinaj
rutas pamaj
rutas tzatzq'or
rutasul k'uxaj
rute' pamaj, tepamaj
rute' tutz'
ruti'ojil aqanaj
ruti'ojil k'uxaj
ruti'ojil paläj
ruti'ojil tz'umal
ruti'ojiq' pospo'y
ruti'ojil b'aqaqanaj
ruti'ojil jolomaj
ruti'ojil kutamil
ruti'ojil q'ab'aj
ruti'ojil qulaj
rutijonik chi'eyaj
rutikomal kajulew
rutob'al telemaj
rutojtob'al b'aq
rutojtob'al b'eyak'ay
rutojtob'al kaqa'ib'öch'
rutojtob'al retq'aq' ti'ojilal
rutojtob'al rub'ey kik'
rutojtob'al rutz'etwäch k'uxaj
rutojtob'al ruya' kik'te'ej
rutojtob'enik
rutojtob'enik jiq'uxla'
rutun che', ruwi' che'
rutunul xek'amal
rutz'apik laqujolom
rutz'aqat
rutz'aqat chajich'akul

mastitis
queilitis
hemorroide
fascitis
ileítis
cistitis
queratitis
reservorio
abrasión corneal
estímulo vibroacústico
lenticular
peritoneo
meninges (arteria)
pericardio
matriz, vientre, útero
himen
músculo de extremidad inferior
miocardio
bucinador (músculo)
músculo cutáneo
enfisema pulmonar
músculo de extremidad inferior
músculo de la cabeza
músculo de tronco
músculo de brazo
músculo de cuello
educación bucodental
elemento de la naturaleza
deltoides (músculo)
gammagrafía ósea
colangiografía
arteriografía
electromiografía
angiografía
ecocardiografía
amniocentesis
prueba
espirometría
copa del árbol
irradiado
craneos inostosis
resto
inmunoterapia

rutz'aqat na'onem	anabolismo
rutz'etb'al ak'walil	fetoscopia
rutz'etb'al itzk'amawach	tonómetro
rutz'etb'al kexb'ekik'	transiluminador
rutz'etb'al naq'wäch	oftalmoscopio
rutz'etb'al nima'ixkolöb'	colonoscopia
rutz'etb'al pamaj	gastroscofia
rutz'etb'al pamilaqul	artroscopio
rutz'etb'al q'atjiq'anem, q'atjiq'ib'äl	desfibrilador
rutz'etb'al ruk'oxotz'ib'	ecógrafa
rutz'etb'al rupam ch'akulaj	endoscopia
rutz'etb'al ruqul pospo'y	broncoscopia
rutz'etb'al tepamaj	histeroscopia
rutz'etb'al tutz'	colposcopia
rutz'etb'al unutz'um	mamógrafa
rutz'etb'al wak'uxaj	toracoscopia
rutz'etb'al xejorjör	esofagoscopia
rutz'etb'al xetz'umal	dermatoscopio
rutz'etb'al yakb'äl chulaj	cistometría
rutz'etb'eyikik' ne'y	ecografía doppler
rutz'etechi' tepamaj	papanicolau
rutz'etena'onil chikopil	antibiograma
rutz'etequl tepamaj	histerosalpingografía
rutz'etik ak'walil	monitoreo fetal
rutz'etik ch'ab'q'aq'	radiología
rutz'etik ch'ab'q'aq', q'aq'i'aq'om	radio-electrología
rutz'etik itzk'amawach	tonometría
rutz'etik kaqab'ok	hematocrito
rutz'etik kik'	hematología
rutz'etik naqwäch	oftalmoscopia
rutz'etik pamilaqul	artroscopía
rutz'etik ruxul qulaj	laringoscopio
rutz'etik samajichulaj	urografía
rutz'etik unutz'um	mamografía
rutz'etik yakik'te'ej	amnioscopia
rutz'etjulil tz'amaj	rinoscopia
rutz'etpam xepamil	laparoscopia
rutz'etwäch k'uxaj	ecocardiograma
rutz'ila' na'oj	trauma
rutz'ila' na'ojil	traumático(a)
rutz'uja kik', ruchoxik kik'	flujo sangre
rutz'ujal k'asya'al	gonorrea, uretritis
rutz'umal jolomaj	cuero cabelludo

rutz'umal tz'ik'in
 rutz'uyb'al kotz'i'j
 rutz'i' ya'
 rutza'm aq
 rutza'm ixkolob'
 rutza'm kök
 rutza'm pospo'y
 rutza'm tz'i'
 rutzaqik kotz'ixöq
 rutzil k'aslem
 rutzil q'anal
 ruwa ach'amichäq
 ruwa k'uxaj
 ruwa k'uxiq'
 Ruwa winäq
 ruwa'itzelil
 ruwäch
 ruwäch ch'ekaj
 ruwäch che'el
 ruwäch chi'aj, ruwachi', wachi'
 ruwäch ichaj
 ruwäch meq'anal
 ruwäch oköx
 ruwäch pamaj
 ruwäch telemaj, wachtelem
 ruwäch tz'umal, ruwi' tz'umal
 ruwäch tzatzq'or
 ruwach'ulew
 ruwachk'oxom k'uxaj
 ruwacht'uj k'uxaj
 ruwacht'ujb'äl k'uxaj
 ruwaqiwäch b'aq
 ruwaqtz'ik aqanaj
 ruwarkik' jolomaj
 ruwawi' q'ab'aj
 ruweq k'amajotay
 ruweq q'ab'aj
 ruwi' aqanaj
 ruwi' awän
 ruwi' ch'ekaj, wich'ek
 ruwi' chi'aj
 ruwi' eyaj
 ruwi' juyu'

prepucio
 cáliz (flor)
 nutria (P. G.42)
 hongo (clase)
 apéndice
 ciempiés
 alvéolo
 hongo (clase)
 abrupto placentae
 antibiótico
 grasa insaturada
 codeína
 pecho, pectoral, tórax
 neumotórax
 mal de ojo, conjuntivitis, ojeado
 enterovirus
 superficie, anchura
 espinilla
 clase de tallo
 labio
 verdura (tipos)
 triglicérido
 hongo (clase)
 recto del abdomen (músculo)
 clavícula
 epidermis
 partes del cerebro
 tierra (planeta)
 fonocardiograma
 electrocardiograma
 electrocardiógrafo
 piramidal
 astrágalo
 cefalohematoma
 yema (dedo)
 sinapsis
 falange (mano)
 dedos del pie
 punta de milpa
 rótula o rodilla
 suprahioideo (músculo)
 corona (diente)
 cima, cumbre

ruwi' q'ab'aj	dedos de la mano
ruwi' rub'ey na'onemil	epitálamo
ruwi' runik'ajal tzatzq'or	telencéfalo
ruwi' tatzatzq'oril	mesencéfalo
ruwi' tz'ik'in	glande
ruwi' tz'umaj	pezón
ruwi' tzatzq'or	corteza cerebral
ruwi' utiw	hongo (clase)
ruwi' uxtuxil	gemelos
ruwi' xar	hongo (clase)
ruwi' xe'el, puyal	pelo absorbente
ruwi' xik'a'y ixkolöb', ruwi' xik'ixkolöb'	duodeno
ruwi', wi'	superior
ruwi'al	superficial
ruwi' chi'aj	músculo suprahioides
ruwon k'olopospo'y	atelectasia
ruwujil utzik'asil	documentación sanitaria
ruwuquchuq'a' ch'amichäq	virión
ruxaq	limbo (hoja)
ruxaq che'	hoja (toda clase)
ruxaq paka'y	hoja de pacaya
ruxarib'öch' pospo'y	vena pulmonar
ruxe' chi'aj	hioideo
ruxe' jorjör	esófago
ruxe' k'alk'a'x	tríceps braquial
ruxe' k'ix	ichintal
ruxe' pamaj	abdomen
ruxe' pospo'y	diafragma (músculo)
ruxe' tz'umal	dermis
ruxe' xik'ixkolöb'	íleon
ruxe' xikinaj	lóbulo del oído
ruxe', xe'	inferior
ruxe' ch'ali'	víbora, (clase P. G.38)
ruxe' chi'aj	músculo hioides
ruxe' eyaj	raíz (diente)
ruxe' meske'l	músculo serrato
ruxek'ul	zarzaparrilla
ruxib'isanäl k'amalem	crisis nerviosa
ruxib'isanäl k'ayesach	crisis de angustia
ruxik'a'y kaqib'öch'	aneurisma
ruxikin che'	hongo (clase)
ruxikin jay	baño
ruxikin kuk	hongo (clase)

ruxla'	olor
ruxla' ya'	brisa
ruxul qulaj, xul	laringe
ruxulub' kej	zarza
ruya' kik'te'ej	líquido amniótico
ruya' tetzatzq'oril	hidrocefalia
ruya'ajb'al qulaj	aerosolterapia
ruya'al ixkolob'	jugo intestinal
ruya'al pamaj	jugo gástrico
ruya'al q'utu'n	sopa
ruya'al saqsa'y	amilasa
ruya'al tz'umaj	leche
ruya'al tzamaj, t'ot', pur	moco
ruya'al wachaj	lágrima
ruya'al wachal	lagrimal
ruyab'il kinäq'	nefropatía
ruyab'il Kron	enfermedad de crónh
ruyab'il tetzatzq'oril	encefalopatía
ruyab'il tetzatzq'oril, yab'ikeb'e' kumätz	encefalomielopatía
ruyab'il tzamixkolob'	apendicitis
ruyab'il xanän	dengue
ruyab'il taspospo'y	pleuresía
ruyak'aslem mixtuq'	testosterona
ruyaki'il sinanem	clítoris
ruyakt'uj k'uxaj	holter
ruyawa' ijaj	dorsalgia
ruyawa' ixöq	embarazo
ruyojuchuq'a' ch'amichäq	lactato
ruyoxoti'ojil aqanaj	bíceps crural
ruyoxoti'ojil q'ab'aj	bíceps braquial (su)
ruyuch'ala's wachaj	miosis
ruyuch'ichaj ya', ruway umül	lechuguilla
ruyuqik yuquti'ojil	esguince

S

sachel	desaparece
sachich'ab'äl	afasia
sachiq'	oxidante
sachixkolöb'	gastrosquisis
sachjotaq'omanel	radioterapeuta
sachk'amab'alil	síndrome neurocutáneos
sachk'u'x	estrés
sachk'uxil	tóxico

sachna'oj
sachnem
sacho'achik'
sachoj
sachoj na'ok'uxanem
sachoj rikilal
sachonem
sachöy jotay
sachöy k'amati'ojil
sachöy na'oj
sachrayb'äl
sak'
sal
sal
saliwachib'äl
salk'öm
salpi'ch
säm
samach'akulaj
samaj
samajib'äl
samajiwär
sanäl
sanäm
sanamil
sanayi'
sanayich'a'k
sanayil
sanik
sanikem
sanüm
saq'ajinem
saq'ij
saq'oq'
saq'ul
saqab'ok
saqach'ojch'ik
saqakinäq'
saqalchan
saqalil
saqana'm
saqanem
saqapwäq

demencia
pérdida
narcolepsia
trastorno
afonía funcional, psicogénica
bulimia, bulimia nerviosa
desorientación
cáncer
miastenia
amnesia
letargo
saltamontes
alergia, roncha
jiote
fotoalergia
pelamano
empeine
músculo pectoral mayor
órgano, organismo
oficio
material
sonambulismo
emoción, sentimiento
hormona
estimulante
arena
sarampión, varicela, rubéola
silicio
hormiga
hormigueo
cangrejo de ciénaga
aclareciendo
verano
pantano
banana
glóbulo blanco
trombo blanco
frijol blanco
gusano (variedad de)
neón
anemia
olfativa(o)
plata

saqaq'anal
saqarinem
saqatokan
saqatzep
saqawa'im
saqawa'inik
saqb'äch
saqb'init'
saqb'o'j ichaj
saqb'uyül q'anal
saqb'oj
saqichäj
saqijix
saqik'ix
saqik'üch
saqikär
saqikiy
saqikumätz
saqil
saqilem
saqkab'
saqkiy
saqkorowach
saqkotch'ij
saqmatalb'aq
saqmojotay
saqmolo'
saqmuqu'y
saqpe'r
saqperil
saqpör
saqsa'y
saqtzätz
saqulew
saqwäch
saqxe'
saqxim
sase'
seme't
setaq'om
setechi'
setël ik'
setël ti'ojil

manteca grasa
amaneció
fresa
mayonesa
desayuno
desayunar
granizo, granizada
equinoccio de verano
coliflor
colesterol
hortensia
pino blanco
monja blanca
cardo santo (P. G. 15)
quebranta hueso (P. G.32)
pez blanco (P. G. 42)
garza (P. G. 44)
víbora (clase P. G.38)
claridad, luz
externa
tiza blanca
maguey (P. G. 267, 295)
codorniz
azucena
víbora (clase P. G.37)
cigoto
huevo
gavilán grande pardo (P. G. 45)
pálida
palidez
flor de dolores
páncreas
crema
tierra blanca
papa
nabo
gasa
hígado (P. G. 151)
callo (salud)
pastilla
hoja lobulada
luna llena
pronador, supinador

sewa
sewo
si'el
sib'
sib'il
sib'inem
sib'äq' k'anti'
sij
sija'
sik
sik'
sik'anik
sik'i'j
sik'iwuj
sikaqän
sikirinem, rupa'exinem
sikirisanel
sikirisik
sikirya'
sikisotil
sikiti'ojil
sikiti'ojilal
sikiwär
sikq'a'
siksil
silel ti'ojil
silel uchuq'ab'il
siloch'akub'al
siloch'akul
siloch'akulem
silojolomaj
silok'aswäch
silonel, kab'raqän, sinonel
silonem
silowachnäq
simil
sina'j, q'asna'j
sinanem
sinanich'ak
sinanil
sip
sipojnem
sipoti'ojil

cera
sebo
tallo leñoso
humo
helio, vapor
vaporización
bejuquillo
músculo dorsal
fenerogama
tullido
cigarrillo
fumar
apazote
folleto
cojo (P. G.53)
paralización, paralizar
anestesiólogo
epilepsia
anestesia
parkinson
convulsión
convulsiva
morfina
manco (P. G. 52)
poliomielitis
músculo voluntario
materia cinética
ejercitador
ejercicio
gimnasia
músculo esternocleidomastoideo
rehabilitación
temblor
movimiento, temblor
mobiliario
agradable (sabor y olor de cosas tostadas)
alacrán
relación sexogenital
erógeno(a)
excitación
garrapata
hinchazón
hiperplasia

sis
sison
siwan
smo'ch
sochöj
sokotajik
solöt
solot wi'aj
solotajnem
soq'olb'äl
sotinem
sotinemil
soto'y
sotz'
su'm
su't
sub'äl
sub'an
suq'ixkolöb'
suq'u'y
suril
surisutz', rumul ya'
suriyakb'äl
surkum
susu'y
sutaj
sutijolom, meq'ab'arel
sutinem
sutub'äl
sutz'
syán, mes, lu'x

t'

t'ayonel
t'ayonem
t'et'
t'im
t'imatut
t'imil
t'impisob'äl
t'oqo'
t'ot'
t'ot', pur

pizote
pulguilla de gallina
barranco
lucero de la mañana
cascabel (culebra P. G.37)
herida
escama
dermatitis seborreica, caspa
descamación
potrero
circulación
circulatorio
gusano (clase P. G. 39)
murciélago
girasol silvestre
pañuelo
limpiador
tamalito (masa)
invaginación intestinal
musgo
onda
nubes en forma de bola
tubo (medicina)
remolino de viento
estomas (hoja)
coronilla
mareo
rotación (planeta)
eje
catarata (vista), nube
gato

tartamudo
tartamudeo
tétano
bolsa, plástico
capa
látex
termoselladora
glucosa
caracol (oído)
mucosa

t'ot'e'pamaj
t'ot'il, puril
t'ujil
t'ujt'üj
t'ot'

t

tachinöl
täk, t'oj, tokon
takamäl
takara' ab'äj
takowi't
tanaj chikopi'
tanatik
täp
tapa'l
taq'aj
taq'töj
taqokik'
tas, tasul
tasäl itz
tasb'aq
taspo'y
tasul tzamaj
te'aq'omil
te'ib'ochiq'ul
te'y
tekamisel chikopil
telemaj
tetzatzq'oril
tew
tewurinem
ti'eyajinel
ti'ij
ti'ojem
ti'ojil
ti'ojilem
ti'ojiq'
ti'ojilal
tijoj poqön
tik'awa'in
tiko'n
tikomal qejoj

moco cervical
mucosidad
pulsada
ultrasonido
caracol (insecto)

periquito (P. G. 45)
sordo (P. G. 51)
tamal
sapo pequeño
ébano
reino animal
peña, peñasco
cangrejo
nance
costa
mal sazónada, mal guisada (sabor)
ventrículo
membrana
difteria
periostio
pleura
pituitaria (glándula)
droga
válvula aorta
ápice
penicilina
hombro
encéfalo
frío
enfrió (clima)
periodontólogo
carne
muscular
músculo, carne
musculación
enfisema
músculo
sufrir
almuerzo
agricultura, siembra
hortaliza

tikomāl xanil
tiliqul
tip, qep
tiqupib'äl
tixli'
to'em
to'ichakul
to'ik
to'ikem
to'om
to'onel
toch'ich'
tojob'är, qulaj
tojto'aq'omanel
tojtob'äl
tojtob'em
tojtob'eti'ojil
tojtowachb'äl
tok'öy
tokan
tolo'r
tolob'on
tonch'in
toq'a', aq'a'
toq'ochul
toqax
toril
tra's
tu'ch
tujanem
tuksub'an
tukur
tulül
tun, ruchi' ixkolöb'
tunakotz'i'j
tunäy
tunem
tunil
tunuchuq'a'
tunuchuq'alil
tuq'
tuq' wäch
tuq'ikarna'l

elemento químico
úvula
sabor a fruta no madura (banana)
navaja
danta (P. G. 31)
auxilio
inmunidad
ayuda
emergencia
tayuyo
ayudante, auxiliar
dátil (P. G.2)
tos
patólogo
laboratorio
evaluación
biopsia
optotipo
avispa delgada y negra
mora
hongo (clase)
masacuata
chorcha (campanero)
noche
glucosuria
encino (otro género)
desechable
durazno
armado
bañarse (temascal)
gusano (clase P. G. 31)
búho o tecolote
zapote
recto
estigma (flor)
sauco
fecundación
fecundado
integrales
multivitamínico
morado
berenjena
maracuyá

tuq'po'y	bazo
tuq'si'j	albahaca
tuq'uch'ak	equimosis
tuq'yab'il	púrpura (enfermedad)
tut, kip	palma
tutz'	vagina
tuyüq', tzan achäq, q'otzal, q'oral achäq	cadera

tz'

tz'a'y	cordal (diente)
tz'ajich'ich'	choque
tz'alab'aq, mok'ob'aq	hueso plano
tz'alamawäch	plataforma
tz'apäl	cerrada
tz'apiche'el pospo'y	bisinosis
tz'apijäb'	otoño
tz'apikik'	oclusión
tz'apin uxla'	asfixia
tz'apinem	congestión
tz'apipospo'y	asma
tz'apitza'm	congestión nasal
tz'apixaq	cerrada (hoja)
tz'aq'aq'	electrónico(a)
tz'aqat	elemento
tz'aqät	completa
tz'aqatisanem	suplemento
tz'aqatzaqoj	aborto completo
tz'aqtimog'oq'	protesis de pantorrilla, aumento de piernas
tz'arin	tamalito (plano)
tz'aruwuj	micropore
tz'eb', tzeb'ëb'	espeso
tz'eb'e'	maltosa
tz'eb'ilin	yogur
tz'eb'jiq'ob'äl	compota, jalea
tz'eb'kexu'	requesón
tz'eb'ki'	vainilla
tz'eteb'äl	lupa
tz'etechi'achäq	proctología
tz'etek'iw	mielografía
tz'etenab'	diagnóstico
tz'eti'ojil	risorio, facial (músculo)
tz'etonel kik'	hematólogo
tz'etöy q'aq'ch'akul	negatoscopio

tz'etöy rupam laqul
tz'etöy rupam tutz'
tz'i'
tz'i'eyaj
tz'ib'awuj
tz'ichäj
tz'ikîn
tz'ikîn
tz'ilan
tz'ilanem
tz'ilon
tz'ilonem
tz'iloq'utu'n
tz'in
tz'inalil, jek'chun
tz'o'
tz'ojpinem
tz'ub'unem
tz'uj, mutil
tz'ujal
tz'ujb'äl
tz'ujem
tz'ukti'ij
tz'ukut'arat'ik
tz'umaj
tz'umal
tz'untasinél (animal)
tz'unuj
tz'unün
tz'unün saqikïy
tz'ureq
tz'eq

tz

tzalawäch, yalyöt
tzamaj
tzamajal
tzamijotob'äl
tzamil, tijoja'
tzamilem
tzaminq'ut
tzamkik'
tzamxe'

artroscopia
colposcopio
perro
canino, colmillo
libreta
pinabete, pino de hoja grande
ave (todo género de)
pene
dañar
afectar
contaminada
contaminación
intolerancia alimenticia
yuca
magnesio
nixtamal
sudoración
absorción
gota (afección diatésica) (k')
flujo
gotero
goteo
protemás
alergénico
senos, mama (ser humano)
piel o cuero
mamífero (animal)
encino (otro género)
colibrí, gorrión
garceta (P. G.44)
flor (comestible, choreque)

velo de novia
bizco, turno
nariz
nasal
alcoholímetro
alcohol
alcoholismo
vinagre
alcoholemia
cofia

tzaqnäq uchuq'a'
tzaqoj
tzaqojib'ey
tzaqowi'aj
tzarajmäq
tzatzkexu'
tzatzq'a'
tzatzq'or,
tzatzq'oril
tzatzq'oril, rukamik
tzäy
tzaytzöj
tzeqaj
tzeti'ojil
tztetz
tzijb'äl
tzijjöy
tzikab'
tzikaj
tzoli'j
tzolina'on
tzoliq'utu'n
tzop
tzopinem
tzoq
tzub'äl
tzub'alil
tzuk', tuk'
tzuntzün, k'isik'
tzuq', b'aq
tzuq'b'äl
tzuq'unem
tzuqel
tzuqunel
tzuqunem
tzuquxel
tzyäq
tzyaqb'äl

u

ub'u'
ub'u'il
uchuq'a'

ela
aborto
aborto ampollar
alopesia
piedra pómez
queso crema
guante
cerebro
cerebral
cerebral/ataque
salado (sabor)
medio salado (sabor)
blíster
músculo risorio o facial
pepino
encendedor
promotor
sauce
codo
sábila
excitabilidad
reflujo gastroesofágico
pulso
pulsación
gripe aviar
visión
oftálmica
hipo
cabra
vacuna
jeringa
vacunación, inyección
alimentable
alimentador
alimentación
alimentado
ropa
vestuario

tiroide
tiroideo(a)
fuerza, intenso

uchuq'ab'
uchuq'ab'il
uchuq'alem
uchuq'alil
uchuq'am
uchuq'amil
uchuq'an
uchuq'anem
uk'
uk'a', achko
uk'alemwach
uk'ya'
ulewal uchuq'ab'il
umül
unum
üs
usmak'äq
usmakab'ojöt
üt
utiw
ütz
utzich'akulal
utzik'asil
utzik'aslem
utzik'aslemal
utzik'ojlem
utzik'oxomab'äl
utzitzub'al
uxlab'äl
uxlab'il
uxlanab'aq'a'l
uxlaninäq ch'akulal
uxtuxil

w

wa'il
wa'in
wach
wacha'y
wachichaj
wachinaqil
wachinel
wachinem

tensión
energía
presión
vitamina
prehipertenso
prehipertensión
impulso
intensidad
piojo
estambre (flor)
queratocono
bebida
materia y energía
conejo
glándula
mosquito
nigua
abejita muy pequeña de miel (P. G. 40)
paloma torcaza
coyote
bueno
endermológica
sanitaria(o)
sano
sanidad
ambiente (salud)
diapasón
emetropía
aparato respiratorio
oxígeno
monosacarido
materia potencial
calcañal

comensal
comida (tiempo)
óptico(a)
haz (hoja)
hierbas, verduras
instrumental
fructuoso, variable
fructificar

wachit'ot'
wachxan
wakäl
wakaxilal
wakx
waq ruwäch
waqanem
waqiwachbäl
waqwäch
waqxaqb'aq
warab'äl
waranel kik', räx räx
waranem kik'
warich'akul
warnäq kik'
wäy
wayb'äl
wayijanel
wayjal
wayläj che'
weqkexu'
wi't
wi'xikib'aq
wib'aq eyaj
wilanem
winäq
winäq kab'
winaqilem
wonti'ojil
woqya', wosya'
wos
wosaq'alil
woschi', yab'ichub'aj
woschulaj
wotz'aqsi'j
wuch'
wujil
wujil
wuqu' ik', wuqtzunch'umil
wuqunum ub'u'

ostras o moluscos
coco
fibrosa
res
vaca
calcáneo (hueso)
espumó
omron (sistema)
cuboides
carpo
colchón
moretón, hematoma
amoratamiento
parestesia
amorado
barro (de la cara)
cuchara
hambriento, indigente
hambre
guayacán
queso de capa
encino (otro género)
maxilar inferior
mandíbula superior
localización
humano, persona
abeja de miel (P. G. 41)
pública
contracción
agua gaseosa
gaseoso
monóxido de carbono
rabia
proteinuria
onagra
tacuacín
manual
perfil
siete cabrilla (estrella)
glándula paratiroide

x

xa'oj

vómito

xab'on
xajab'
xanän
xäq'
xaqakup
xaqixaq
xar
xarch'umil
xarib'öch'
xarib'och'em
xaril
xax
xe'el
xe'ilin
xeb'aq eyaj
xekaj wach'ulew
xep
xeti'ojil aqanaj
xexaq'om
xexikib'aq
xexikinaj
xi'l
xib'inik
xib'isanäl
xibiril äm
xik
xik'a'y ixkolöb'
xikib'aq
xikinaj
xikiti'ojil
xikixul
xilichi'
xilq'aq'il
ximb'äl
xinb'iri'il
xinb'iri'il chi kaj
xinb'iri'il sinanem
xinb'iri'il tz'apikojolil
xinb'iri'il wachib'äl
xinb'iri'il xib'inem
xiwak
xiwan
xk'ank'el

jabón
calzado
zancudo
talpetate (suelo)
sépalos (flor)
ajenjo
pájaro azul
urano
vena
venosa
uranio
delgada
raíz (árbol, planta)
nutrieron
mandíbula inferior
mundo (P. G.30)
tamalito (con frijol entero)
fascia plantar
vaselina
maxilar superior
sien (cabeza)
grillo
asustar
angustia
aracnofobia
gavilán
intestino delgado
parietal
oreja o pabellón
temporal (músculo)
trompa de eustaquio
hoja partida
tungsteno, wolframio
gancho
miedo, susto, fobia
acrofobia
anorexia sexual
claustrofobia
fotofobia
agorafobia
caracol (grande para corneta P. G. 43)
gato de monte
zumbadora (culebra)

xko'
xle'n
xmawäch
xmuqub'är
xnakät
xnakät q'ös
xoch'
xök
xokom pospo'y
xokomil

xokoq'a'
xokoq'ul
xolel che'
xonpäk
xoq'ojaw
xorotöt
xotolaqul
xoyon
xpinkök
xq'ane'l
xtän ichaj
xtunay
xtüp, süp, tüp
xtüx äk'
xtüx ch'ök
xtuxtuli'
xub'aq kot
xub'ati'ojil
xuli'ib'a'
xulib'öch'
xulsi'j
xurüy
xutüy

y

ya'
ya' ik'
ya' pamaj
ya'aj
ya'ajb'äl
ya'al
ya'aq'om

perico (género P. G.45)
ronrón (que come las rosas)
ciego total
nubló (clima)
cebolla
cebollín, cebolón
lechuza
tiburón
pulmón izquierdo
viento (sopla en las tardes por el lago, sopla del sur)
arco iris
válvula mitral
diversidad (árboles)
anona rosada
coral (P. G.37)
tule (clase)
artrosis
perdiz (P. G. 45)
cucaracha que vuela
gusano de maíz y frijol
espinaca
culantrillo (P. G. 15)
quequexque
gallina ponedora (C. 244)
zanate hembra
cucaracha (otro género P. G.43)
águila pequeña (P. G. 44)
músculo bucinador
plano, campo, llano
vena cava inferior
cartucho
ronrón, abeja (clase P. G. 41)
ronrón (que agujerea las tapias)

agua
luna nueva
diarrea
mollera
atomizador
líquido
ampolla (medicina)

ya'arinem
ya'ichaj
ya'ochajinel ch'akulal
ya'ok'aslem
ya'osinanil
ya'owar
ya'öy t'arat'ik
ya'öy ya' pamaj
ya'ab'äj
yab'i'etzan
yab'ik'amab'äl
yab'ik'äq
yab'ipix
yab'ipo'y
yab'ipowo'
yab'itzaqoj
yab'ixul
yab'q'aq'
yab'uq
yab'tas
yajaqkekoj
yak'aqatil
yakaq'om
yakb'äl aq'om
yakchulaj
yakik'
yakok'u'x
yakokik'
yakoq'anal
yakotz'yaqb'äl
yaköy k'amak'u'x
yaköy kojowinaqil
yaköy uchuq'a'
yamanik
yaq'anal
yaq'anil ya'
yaq'aq'
yaq'aq'b'äl
yasilonel
yawa'
yawa'il ixöq
yawa'ilal ixöq
yawab'il ik'

derritió (clima), fusión, licuefacción
berro
plasmocito
fértil
erótico
zoplicona, narcótico
alérgeno
cólera
mineral (reino)
ludopatía
neurosis
peste bubónica
amigdalitis
beriliosis
ébola
aborto infectado
laringitis
herpes
siguamonta
meningitis
fosfatasa alcalina
alérgico(a)
contenedor
botiquín
vejiga (urinaria)
plasma
ánimo
uremia
adiposidad
armario
cafeína
andrógeno
adrenalina
esmeralda
aceite
nitroglicerina
pilas
generador
fisioterapeuta
paciente
gestación
gestacional
eclipse de luna (S.329)

yawab'il q'ij
yawab'il
yawaläx
yawarän
yaxnakät
yayöj, paq'pöj
yejotayin
yojil tz'etb'äl
yojlin b'aq, nuk'ub'aq
yojonil
yojoti'ojil
yonilitzaqoj
yonisilel ti'ojil
yot'
yoxaq
yoxoti'ojil aqanaj
yoxoti'ojil q'ab'aj
yu'p
yu't k'uxaj, won k'uxaj
yuch'ichaj
yuchjul
yujaq'om
yujuti'ojil
yuqti'ij
yuqti'ojil
yuqüq
yuqüy b'aq
yuqxarib'öch'

eclipse de sol (S.329)
enfermedad (general)
congénito
hipnótico
puerro
desabrido (sabor)
desarrollan
astigmatismo
esqueleto
borrosa
fotocoagulación
aborto espontáneo
músculo involuntario
hoyuelo
hoja opuesta
músculo bíceps crural
músculo bíceps braquial
celentéreo (animal)
sístole
lechuga
esfínter
agitador (inst. lab.)
úlceras
músculo flexor, extensor
ligamento
elástica
traumatólogo (C.132)
varicocele

Retamab'alil Ajilanem

K'ak'a' taq tzij

castellano

kaqchikel

a

a', ab'

achib'il

achik'

achik'il

achjaloj

achlajil

achlajinik

achlanem

achsamajil

achuchuq'a'

achxeq'a'

ajilab'äl

ajilab'äl

ajilab'alem

ajilab'alil

ajilab'anem

ajilaj

ajilajil

ajilal

ajilanel

ajilanem

ajilanem

ajilanem

ajilanik

ajilatikoj

ajilatikojil

ajilatz'ib'

ajilatz'ib'

ajilatz'ukb'äl

ajilawinäq

ajilaxolonel

ajkaq'ib'äl

ajuk'an

akontik

akontikil

akre'

alal

alal etab'äl

alaxanel

año de 365

afín

virtual

espejismo

dependencia

relación

relacionar

relatividad

cofunción

impedancia

cotangente

ábaco

número

precisión

numeral

trascendental

cifra

conteo

escalar

contable

numeración

numérico

trascendente

contar, enumerar

logaritmo

neperiano

componente

dígito

transportador

físico matemático

fisicoquímica

meteorólogo

internacional

acromático

acromatismo

acre

denso

medidas de peso

generador

alch'umil
alchuq'a'
alk'atän
alk'utu'
almul
alpa
alton
alwetalil
alweto
ampere'
amperetab'äl
aninab'äl
aninäq
aninel
aninel uchuq'a'
aninelil
aninem
anxtrom
anxtromyo'
apowar
aqanaj
arkimetes
arowrapo'
asertijo
astiwmatixmo
awstiko'
axoma

b'

b'ak'aj
b'anab'äl
b'anawäch
b'anawachib'äl
b'anb'anem
b'anikil
b'anikilal
b'anikilem
b'aqtun
b'ayb'otil
b'elejlajtz'ik
b'elejtz'ik
b'enturi'
b'eyajilanik

satélite
dinamia
kilocaloría
geme
12 libras y media
alfa
dalton
alabeada
albedo
ampere
amperímetro
ciclotrón
instantánea
acelerador
betatrón
aceleratriz
velocidad
angstrom
angstromio
avogadro
pie
arquímedes
barógrafo
acertijo
astigmatismo
aústico
axioma

cuasipartícula
fábrica
atributo
pantógrafo
fundición
forma
cualitativa
condición
144,000 días
vibratorio
eneadecágono
eneágono
venturi
transitiva

b'eyajnem
b'eyal
b'eyalem
b'eyalil
b'i'aj
b'itz
b'ojuchuq'a'
b'ola
b'olob'ik
b'olob'ik etab'äl
b'olob'ik ruchi' q'oq'il
b'olob'ikil
b'olojuch'
b'onib'äl
b'onib'alil
b'onil
b'oraj
b'oraj
b'uqme't
b'uyül
beyana'oj

ch'

ch'ab'
ch'ab'äl
ch'ab'alil
ch'ajch'ob'äl
ch'ajch'öj
ch'ajchojil
ch'aro'n
ch'aron, jachon
ch'aronem
ch'aronem
ch'ewenem
ch'ich'
ch'ijil
ch'ijojil
ch'ipal
ch'itirisaxik
ch'iya'
ch'ob'
ch'ob'ojil
ch'ob'onem

recorrido
estrategia
inferencia
inferencial
nominal
término
disruptiva
bola
cilindro
barril
cilindro elíptico
cilíndrico
línea ondulada
colorímetro
colorimétrico
color
manejo
percha
galón
suave
teoría

rayo
lenguaje
vector
cristal
pura
cristalina
fisión
separado
distribución
generación
propagación
metal
retículo
reología
onza
simplificar
isobárico
congregación, rebaño
analítica
análisis

ch'uch'ub'äl
ch'uch'ulil
ch'uti peraj
ch'uti'ajil
ch'uti'ejqalem
ch'uti'etab'äl
ch'uti'etab'äl uchuq'a'
ch'uti'etal
ch'utin, ko'öl
ch'utinal
ch'utisanem
ch'utinisaxik
ch'utiq'ajanil
ch'utiramaj
ch'utiramajel
ch'utiramanel
ch'utirisanem
ch'utirisanem
ch'utirisanem
ch'utitz'umalil

ch

cha'okoyopa'
cha'onem
cha'osamaj
chajib'äl
chajil
chajiq'aq'
chanaj
chanin
chapixel koyopa'
chapik
chafil
che'
che'elil
chi b'elejtäq
chi jujun
chi kajkäj
chi kaka'
chi lajtäq
chi oxöx
chi rij
chi waqtäq

frigorífico
criogenia
pedacito
infinitesimal
periódica
micrómetro
bolómetro
umbral
pequeños
menor que
notación
truncar
decibel
segundo
minutero
aguja minuterio
contracción
simplificación
reducción
corpúsculo

filtro
clasificación
prioridad
contenido
potasio
ignifuga
rato
aceleración
colimador
capturar
tendencia
árbol
axial
de nueve en nueve
de uno en uno
de cuatro en cuatro
de dos en dos
de diez en diez
de tres en tres
inversa
de seis en seis

chi waqxaqtäq
chi wotäq
chi wuqtäq
chi'il
chijun
chijun ach'alil
chikajil
chip
chiwäch, chukojol
chiyab'äl
chiyaj
chiyal, pitz'onem
chiyalil
choj
choj k'ajin
choj rujachonem
chojajil
chojajil ajilanik
chojajilab'äl
chojajilem
chojchoj
chojil
chojilem
chojmil
chojmilal
chojmilem
chojmilil
chojminem
chojmiq'aq'
chojnem
chojtz'uk
chojuch'
chojuchuq'a'
chojuchuq'alil
chokominem
cholaj
cholajem
cholajib'äl
cholajib'alil
cholajib'anem
cholajil
cholajilan, ruka'n b'itz
cholajilem

de ocho de ocho
de cinco en cinco
de siete en siete
perímetro
estándar
correlación directa
numerador
alcance de dos dedos al recorrer cosas granuladas
entre
manómetro
racimo de cosas pequeñas
presión
parcial
normal
fracción simple
distribución normal
natural
números naturales
cardinal
perfecto
libre
canónica
simple
trayectoria
proyectiva
proyección
plomo
perspectiva
bobina
normalización
ángulo recto
línea recta
inercia
inercial
empuje
filas
orden
ordinal
continuidad
permutación
ordinario
consecuente
numerable

cholajinem
cholajitz
cholan
cholan molaj
cholanem
cholanem
cholanil
cholb'eyal
cholq'ij
cholq'ij
choltun
choltzij kaxlan
cholwäch, cholb'äl, choltzij
chumay
chumitz'uk
chupam, ruk'u'x, runik'ajal
chuq'
chuxe'
chuy
chuyaj

chuyme't

e

ejqa'n
ejqalel
ejqan uchuq'a'
ektopaskal
ekwaror
eleb'äl
elektro'n
elektroto
el el
elenel
elesan
elesanel
elesanem
elesanem
elesanik
elesöy kasetesik
elesöy uchuq'a'
elesöy uchuq'a', pila'
eletzij

ordenamiento
serie
ordenado
conjunto ordenado
continuo
sucesiva
categoría
norma
año sagrado de 260 días
calendario
calendario de cuenta larga
kaqchikel
diagrama
medida de la mano al
estrellado
interior
punto
inferior
miria
alcance de los dedos al recoger cosas granuladas
con cuatro dedos
mirialitro

40 pares de leños
estimador
carga
hectopascal
ecuador
codominio
electrón
electrodo
menos
saliente
centrífugo
anulador
exclusión
extracción
eliminar, sacar
cronógrafo
combustible
pila
extrapolación

entropiya'
ero'n
eryo
espijmanometro'
eta'uchuq'alil
etab'äl
etab'äl chi'uchuq'a'
etab'äl etamil
etab'äl jalb'onil
etab'äl nik'aset
etab'äl nimilem
etab'äl rokaj
etab'äl saqil
etab'äl silonem
etab'äl siloya'
etab'äl tz'uk
etab'äl uchuq'a'
etab'äl ya'
etab'äl yuquchuq'a'
etajäb'
etajil
etajilem
etajuch'
etak'anani
etak'atanal
etakojobil'äl
etakojobil
etal, tzij
etalil
etalunel
etamab'äl
etamanil
etamasaqil
etamil
etanem
etanik
etanojel
etaq'a'
etatunuj
etatz'eb'äl
etatz'ukil, ulewachib'äl
etaya'
etaya's

entropía
herón
ergio
esfigmomanómetro
termometría
balanza
voltímetro
declinómetro
espectrocolímetro
radiosonda
densivolúmetro
barómetro
espectrofotómetro
acelerómetro
hidrómetro
grafómetro
densímetro
hidrometría
dinamómetro
pluviómetro
imaginario
módulo
eje
calorífica
caloría
telémetro
kiloamperímetro
dato
medida
cobariante
conocimiento
habilidad
espectrógrafo
magnitud
sentido
medir
bruto
sopesar
sigma
sinoidal
exhuación
marina
caudal

ete'r
etok'al
expira'
eyolika'

i

i'on
ichanan retal pa
ichin
ichinal
ichinal retal
ik'
ik'ojuch'
ikiq'alil
ilob'äl
ilob'anem
ilonem
interpas
inyektiw
iris
irisaxan
isospin
isotono'
isotopo'
isteresi's
itrojeni'on
itrojeno
itrolisix
itromekanika'
itrometrya'
itroplaxt
itropujaxan
itrostatika'

j

jachel
jachelil
jachetal
jachik
jachil
jachilem
jachjuch'
jachjuch'il

éter
metro
espira
eólica

ión
s. pertenece a
propio
propiedad
pertenencia
mes
transversal
número positivo
radar
radiación
integración
interfase
inyectiva
iris
irisación
isospín
isótono
isótopo
histéresis
hidrogenión
hidrógeno
hidrolisis
hidromecánica
hidrotimetría
hidroplasticidad
hidrofugación
hidrostática

divisible
divisibilidad
intercuartílico
bisectar
partido
distributiva
vínculo
bisectriz

jachnik'aj
jachoj
jachojil
jachojilem
jachojuch'
jachon, jacha
jachonel
jachonel ajilab'äl
jachonem
jachonik
jachoxel
jaj
jalajb'onil
jalajb'onilem
jalajnem
jalajöj
jalajöj
jalajöj ch'ab'äl
jalajöj, k'iy
jalb'anikil
jalb'eyal
jalb'eyalem
jalb'eyalil
jalb'eyanem
jalik
jalk'atanem
jaloj
jalon
jalonel
jalonem
jalonem ik'
jalonik
jalowachib'äl
jalsaqib'äl
jalsaqil
jaluchuq'a'
jaluchuq'alem
jaluchuq'anel
jalwachinem
jalwajilab'äl
jalyas
jama'
jamäl

dicotomía
división
cociente
cortadura
frontera
dividir
divisor
numero distributivos
desintegración
disociar
dividendo
brazada
espectro
espectral
variación
conjuntos diferentes
variedad
términos generales
parámetro
sublimación
incidencia
refracción
catalizador
catálisis
componer
termomecánico
cambio
condensada
condensador
condensación
evección
refractar
cuerpos geométricos
interferómetro
interferometría
dinamo
electrocapilaridad
transductor
compresión
conmutativa
licuefacción
gamma
vacuidad

jamemolaj
jantape
jantape junajote'il
jaqajik oxtz'uk
jaqajuch'
jaqäl
jaqäl molaj
jaqäl nimajachoj
jaqitz'uk
jaqjuch'
jaqjuch'il
jaqjuch'il xe'ij
jaqtz'uk
jaru'il
jarulem
jarupe'
jarusamaj
jas
jawachinem
jawro'n
jech'ejik
jech'ël
jech'ul
jech'un
jech'unem
jek'etal
jek'ob'äl
jek'onel
jek'öy uchuq'a'
jek'öy uchuq'a'lil
jek'öy uchuq'anem
jek'silob'äl
jek'uchuq'a'
jek'uchuq'ab'il
jek'uchuq'alem
jek'uchuq'alil
jek'uchuq'anem
jelonel juch'
jelonem juch'
jelonik
Jenr
jeq'onel
jeq'onem

disjunto
frecuentemente
constante de proporcionalidad
triángulo, obtusángulo
línea abierta
abierto
conjunto abierto
abierto intervalo
ángulo obtuso
hipérbola
hiperbólico
coseno hiperbólico
obtusos
cantidad
cuantitativa
tanto
cuasicuantitativa
haz
interacción
hadrón
desigualdad
desigual
aislado
discrepancia
desviación
discreto
telescopio
centrípeta
electroimán
electromagnética
gravitatoria
magnetodinámico
magnetoeléctrico
gravedad
gravitacional
electromagnetismo
gravitación
convergente
convergencia
converger
Henry
adsorbente
adsorción

jeq'onik
jerxi'o'
jik
jik'ib'al
jik'nik
jik'oj
jikchi'
jikchil
jikib'an
jikib'an
jikib'anem
jikib'ey
jikib'itz
jikil
jikil
jikilem
jikilenel
jikilik
jikinell
jikiq'atayom
jikitzi
jikitzi
jilonik
jipero'n
jiq'anem
jiq'ilem
jiq'saqilem
jiq'uchuq'a'
jiq'uchuq'ab'il
jojya'
jokaj
jonomonika'
josinem
jotajilanem
jotalal
jotayin
jotayinem
jotayinem
jotayinil
jotolem
jotowi'
jotoya'
jowle'

adsorber
hercio
positivo
calculadora
calcular
cálculo
polo
ánodo
definido
fijo
definición
directa
término positivo
determinado
directo
teorema
determinante
postulado
determinista
apocromático
condicional
conjetura
deslizar
hiperón
sustracción
absorbente
absorbencia
magnético
magnetismo
hidrosoluble
alcance de ambos puños
gnomónica
rozamiento
potenciación
pesada
derivada
deducción
derivación
derivable
elevación
coplanar
capilaridad
joule

ju'al
jub'ey
jub'itz
juch'
juch'
juch'ajil, ajilajuch'
juch'il
juch'ilem
juch'tz'uj
juchuy
jujik
jujik tzij
jujikilem
jujunik
jujunikil
juk'ala'
juk'alperaj
juk'altz'ik
juk'an
juk'an tikomal
juk'anil
julajper
julajtz'ik
julil
julo'n
jumuch'
jun wok'awa'ix
juna'
juna'alal
juna'etal
juna'il
juna'uchuq'a'
junab'an
junab'eyal
junachi'
junajote'
junajote'il
junak'u'x
junak'ulwachin
junakajtz'uk
junakatz'uk
junakojolem
junakojolik

kilopondio
diodo
monomio
barra
línea
recta numérica
lineal
recta
isograda
ocho millares.
exacta
principio
exactitud
corresponder
correspondencia
ciento sesenta millares
icoságono
icosaedro
opuesto (otro lado)
elemento opuesto
nadir
onceavo
endecágono
abertura
gluon
ochenta
googol, gúgol
año
astático
conmensurable
anualidad
homogéneo
equipotente
directamente
circunscrito
proporcional
proporcionalidad
concéntrico
equiprobable
involutiva
isósceles
equidistante
equidistar

junakojolil
junakojolil kajtz'ik
junakoyopa'
junalal
junalem
junam
junam
junam molaj
junam oxtz'uk
junam oxtz'uk
junam retal
junamab'äl
junamab'alil
junamawäch
junamawachil
junamaxel
junamil
junamil
junamil molaj
junamilal
junamilem
junanem
junanimil
junaper
junaq'e'el
junaq'e'elil
junasik'ixik
junatikik
junatikik b'itz
junatz'uk
junatz'ukil
junatz'umalil
junawäch
junawäch
junawäch xe'ajilab'äl
junawachel
junawachib'äl
junawachil
junawachil
junawachilem
junejqalem
junejqalem
junejqalem rajil

paralela
paralelogramo
afocal
equilibrio
identidad
igual
uniforme
conjunto iguales
triángulo equiángulo
triángulo equilátero
s. igual
paridad
isotropía
antisimétrica
hemisimétrica
indiferente
asociativa
isótropo
intersección
igualdad
equivalente
amplificación
semejanza
proporción
coincidente
isóclina
palíndromo
semejante
términos semejantes
equiángulo
isógono
isóbara
común
simetría
denominador común
congruente
similar
homólogo
simétrico
congruencia
equivalencia
absoluto
valor absoluto

junil ajilanik
junila molaj
junilal
junilal k'ajin
junilal molaj
junilal, yonilal, jun
junilem
junumaj
junumanem
junumanem
junumaxik
junwi'
jupu'
juq'o'
Juru'oxtz'uk
juru'oxtz'ukil
jurujäq
jurukajtz'ik
jurunem
jurutz'uk
juruwachinäq
jutuq
juwäch
juwachil
juwi', juraqän
juwinäq
juwinäq, juk'al
juxanil
juxb'alil

k'
k'ajal
k'ajalajil
k'ajib'äl
k'ajil
k'ajim
k'ajim nïm ajilab'äl
k'ajimanem
k'ajin
k'ajin ko'öl ajilab'äl
k'ak'jaloj
k'alab'ajnem
k'alab'ajnem ajilanem

números enteros
conjunto unitario
unitario
fracción unitaria
conjunto unitario
unidad
número entero
comparable
comparación
igualación
comparar
extrañeza
s. intersección
cuatro centena
Pitágoras
pitagórica
largo
romboide
oblonga
cosecante
lámina
cuarenta
tipo
unidimensional
unidad
20 días
veintena
unilateral
rectilíneo

barión
diofántica
fraccionario, quebrado
partícula
fraccionar
fracciones impropias
fraccionamiento
fracción
fracciones propias
fenómeno
operación
operaciones matemáticas

k'alab'anik	operar
k'am	cuerda
k'amajin, k'amajij	restar
k'amal	descuento
k'amanel	sustraendo
k'amaxel	minuendo
k'amel	restable
k'amoj	resta
k'anb'äl	parábola
k'apaj	mordisco
k'aqatilem	turbulento
k'asöl q'ijob'äl	reloj despertador
k'atän	calor
k'atun	8,000 días
k'äy ya'	alcohol
k'ayesolik	trivial
k'exel, tzeqelet	sucesor
k'exelem	sustitución
k'exelil	representación
k'exonem	transformación
k'exuchuq'anem	rectificación
k'ikotojuch'	paramétrica
k'ipaläj	poliedro
k'isamaj, etatz'uk	notable
k'isel	finito
k'isel molaj	conjunto finito
k'iyajilaj	polidígito
k'iyatz'uk	polígono
k'iyib'äl	desarrollo
k'iyib'anem	desarrollado
k'iyil	abundante
k'iyilel	creciente
k'iyinem	aumento
k'iyinem	incrementación
k'o'il	existencia
k'ojlemal	universo
k'ojlemalil	sustancia
k'ojlib'äl	lugar
k'ojlib'alil	posición
k'olok'ik	esfera
k'olok'ikil	esferoide
k'ulaj	par
k'ulaj, wa'ijun	binaria

k'ulanem
k'ulapaläj
k'ulb'at
k'ulb'atil
k'ulik
k'ulsamaj
k'ulub'elil
k'ulub'enik
k'ulwachinem
k'utb'äl
k'utetal
k'utetalil
k'utsaqil
k'utsolik
k'utu'
k'utunem
k'utunem
k'utunem etal
k'utunem ruma meqitzij
k'utunik
k'utunik
k'utuwachib'äl
k'uxuchuq'a'
k'uxuchuq'alil
k'uxulem
k'uxulik

k

ka
ka'on
ka'uchuq'alil
kab'äl
kab'eyal
kab'i'aj
kab'ix
kab'lajpaläj
kab'lajper
kab'lajtz'uk
kab'mulub'äl
kach'ab'
kach'akul
kach'akulil
kach'ich'

dualidad
paralelepípedo
límite
acotada
lema
correlación
respuesta
responder
contemporaneidad
modelo
miembro
armónica
fluorescencia
proposición
del pulgar al medio
demostración
encuesta
identificación
demostración por contradicción
pregunta
identificar
espectrograma
átomo
tritonio
nucleación
nuclear

bi

kaón
termoelectricidad
cuadrada
bicontinua
binominal
s. propiedad conmutativa
dodecaedro
doceavo
dodecágono
bimodal
semirrecta
birrefringente
birrefringencia
bimetal

kach'ich'il	aleación
kachi'	cateto
kachojil	binormal
kachojmil	biyección
kajch'umil	astrofísica
kaji'	cuatro
kajikchi'	dipolo
kajikchi'il	bipolar
kajikchil	bipolaridad
kajkäj juna'	año bisiesto
kajkajb'äl	cuadrangular
kajlajtz'ik	tetradecágono
kajpaläj	tetraedro
kajper	cuadrilátero
kajram, kajper, rukaj	cuarto
kajramil	cuartil
kajset	astroide
kajt'ij	cuatrillón
kajtz'ib'al	cuadrica
kajtz'ik	rombo
kajtz'ik	cuadrado
kajtz'ikel	cuadrante
kajtz'ikil	rómbico
kajtz'uk	cuadro
kajtz'uk	quadrilátero
kajtz'ukil	cuadrática
kajtz'ukilem	cuadrantal
kajtz'ukpaläj	trapezoedro
kajtz'ukul	trapecio
kajtz'ukulem	trapezoide
kajuch' tz'uk	correspondiente
kajuch'il	bilineal
kajunam	equidiferencia
kajunam ruchi'	triángulo isósceles
kajunamil, junamil	ecuación
kajunawäch	isometría
kajwinatz'ik	octacontágono
kak'al lajpaläj	pentacontáedro
kak'al lajtz'ik	pentacontágono
kak'eleb'äl	interpolación
kakajtz'ik	bicuada
kakojolil	dual
kakotojuch'	catenaria

kakotz'olem	diada
kamperaj	cometa
kamu'x ajilajuch'	plano cartesiano
kamul	duplo
kamulil	enésima
kamulub'äl	frecuencia
kamulub'äl junejqalem	frecuencia absoluta
kamulub'äl mejunam rajil	frecuencia relativa
kamulub'alil	empírica
kamulun	bidual
kamulun tzolitzij	redundancia cíclica
kamulunem	duplicación
kamulunem	iteración
kamulunem	repetición
kamulunik	duplicar
kamuxil	mutuamente
kanöy ulew	brújula
kantor	cantor
kanuchuq'anem	magnetostricción
kanulwäch, setech'util	cónica
kanulwachil	conicidad
kaperaj	bilateral
kaperaj	bisector
kaperajil	semiplano
kaq'iq'	aire
kaq'iq'ab'alil	meteorología
kaq'iq'al	oxígeno
kaq'iq'alem	oxigenación
kaquchuq'a'	infrarrojo
karwono	carbono
kasamab'äl	conjunción
kasamab'alil	disyunción
kaset	semieje
kasetesäq	corona circular
kasetesik	corona
kat'ij	billón
katikil	cuadrático
katoriko'	catódico
katoro'	cátodo
katyon	cación
katzalajuch'	convexo
kawäch	mixta
kawäch	compuesto

kawachil	bidimensional
kawachinem	reversible
kawinatz'ik	tetracontágono
kawitrojeno	dihidrógeno
kaxa	caja
kaxe'el	raíz cuadrada
kaxini	cassini
kaxlan nuk'ulem	sistema castellano
kayi' rujech'ijik	desigualdad doble
kayi' ruxe'el	raíz doble
kayi', kawäch	doble
Kelwin	Kelvin
kepler	kepler
kik'wan ki	compatible
kilat	quilate
kiloto'n	kilotón
kilowatyo	kilovatio
kimäch ajilab'äl	clases de números
kimika'	química
kiwäch etab'äl	tipos de medida
kiwäch juch'	clases de líneas
kiwäch molaj	clases de conjunto
kiweyal	cigüeñal
klan	clan
ko'öl, ch'utin, ruchaq'	menor
kojob'alil	latitud
kojolem	dimensión
kojolib'alil	campo
kojolil	distancia
kolojel	diferenciable
kolojil	diferencia
kololil	diferencial
kolomb'iyo'	colombio
koloyre'	coloide
korolar	corolario
korolis	coriolis
kota'	cota
kotob'äl	cicloide
kotojuch'	línea curva
kotojuch'il	curvatura
kotojuch'il	curvilíneo
kotojuch'ilem	asíntota
kotokaji'	cuartica

kotokik
kotosetesik
kotosilonem
kototunun
kototz'uj
kototz'uj
kotz'ajil
kotz'okajtz'ik
kotz'öl
kotz'olem
köw
kowilem
kowköw
kowlomp
kowsilonem
kowitz'uk
Krame'
kristaloyre
krusil
kumajuch'
kuxpite'
kwantika'
kwark

curva
hipocicloide
generatriz
isoterma
crítico
punto crítico
renglón
diamante
horizontal
coordenada, abscisa
consistente
denso
sólido
coulomb
viscosidad
estereorradián
Cramer
cristaloide
cartesiano
línea quebrada
cúspide
cuántica
quark

l

la'
la'j
laj
lajchu'
lajel nuk'ulem, runuk'ulem lajujil
lajetok'al
lajetok'al
lajjachil
lajk'al juna'
lajla'
lajla'
lajme't
lajme't
lajper
lajtiko
lajtz'ik
lajuchuq'a'
lajuj juna'

gramo
deci
deca
punto decimal
sistema decimal
decámetro
decímetro
decil
bicentenario
decigramo
decagramo
decilitro
decalitro
décimo(fracción)
vulgar
decágono
dina
década

lajuj saqche'
lajujal
lajujil
lajujil pir
lajujil tz'uj
lajujila'
lajulew
lase'r
latino kajtz'ik
leme't
len
lewa'
lewto'n
li'an
li'q
linaks
liq'il
liq'ilem
liq'ilik
lixa
lomanil
lomanil, janamlil
lu'x
luminotekni'a'

m

majnet'on
majnetoptika'
manjachel
mank'ujaj
maq'uq'
maser
may
maya' etab'äl
maya' nik'ulem
maya' q'ijul etab'äl
mayajil
me'ajilab'äl
me'ajilatikoj
me'al
me'alal
me'etal
me'etamanil

regleta
decena
decimal
fracción decimal
punto decimal
decimales
hectárea
láser
cuadrado latino
botella
centavo
legua
leptón
plana
ozono
linacs
difusión
fluidez
fluido
lisa
centralización
promedio
lux
luminotecnica

magnetón
magnetoóptica
indivisible
número impar
quetzal (dinero)
másér
año de 400 días
medidas mayas
sistema maya
medidas de tiempo maya
hipótesis
número irracional
antilogaritmo
ingravidez
imponderable
azar
incertidumbre

me'ichin
me'ilob'anem
me'uchuq'a'
mech'utirisanem
mech'utirisanem
mech'utirisanem k'ajin
mechapik
mechaq'
mechinal retal
mechoj
mecholchöj
mecholphaxel
mejaj
mejalon
mejametro'
mejik k'utunem
mejikil
mejikil, meqitzij
mejikilem
mejikuchuq'a'
mejuchuq'alil
mejujik
mejuna'etal
mejunajil
mejunam
mejunam
mejunam k'iyatz'uk
mejunam rajil
mejunam rajil
mejunam retal
mejunam ruchí'
mejunamil
mejunamilem
mejunatz'uk
mejunawäch
mejunawachil
mek'ajil
mek'ajin
mek'isel
mek'isel molaj
mek'ulaj
mek'utel
mekanika'

impropia
irradiación
débil
irreducible
sordo
fracción irreducible
despreciable
incompatible
s. no pertenece a
inestable
aleatorio
submúltiplo
momento
refractario
megámetro
demostración indirecta
indeterminado
absurdo
incerteza
antiferromagnético
antiferromagnetismo
indirecta
inconmensurable
imperfecto
diferente
distinto
polígono irregular
relativo
valor relativo
s. no igual
triángulo escaleno
inecuación
irregular
escaleno
asimetría
asimétrico
antipartícula
irracional
infinito
conjunto infinito
impar
implícito
mecánica

mekojolil
melil tikik
melil, manäq,
menik'aj
menim
menimirisan
meq'aläj
meq'aläj
meq'uchuq'alil
meqitzij
merkuro'
meruyonil
mesaqil
mesilojuch'
mesilon
metrotekya'
metunel molaj
metunun
metunun
metz'etel saqil
metz'umalil
mexo'n
mikropisika'
mikrosonta
mimirasa'etal
mita
molab'eyal
molaj
molaj
molajilab'al
molajilanik
molb'itz
molb'itz soltz'ib'äy
molichinil
molk'u'x
molk'uxanik
molk'uxuchuq'a'
mololem
molon
molöy uchuq'a'
moltaqotzij
moltik
moltikil

adimensional
exponente negativo
negativo
incentro
incomplejo
decrecimiento
nulo
incógnita
microonda
contradicción
mercurio
dependiente
amorfo
directriz
rígido
metrotecnia
conjunto no coordinable
desapareado
inconexo
ultravioleta
positrón
mesón
microfísica
microsonda
saturar
mínimo
anillo
conjunto
grupo
cardinalidad
media
expresión
expresión algebraica
propiedad asociativa
molécula
molecular
atomicidad
acumulación
acumulativa
imán
código
factor
cofactor

moltikilem
moluchuq'a'
moluchuq'ab'il
moluchuq'alem
moluchuq'alil
moq'aj
mowre'
mu'on
mu'one'
mul

n

na'ijinem
na'ojin
na'ojinem
na'ojinik
na'ojuch'
na'onem
na'otzij
na'owinäq
nab'eb'itz
nab'ey
nab'ey ik'
nab'eyal
nab'jotay
nab'jotay ajilab'äl
nab'tz'ib'
näj etal
nanometro'
naqajan
naqajil
naqajinik
naqanel
nawtika'
nejato'n
newton
newtrino'
newtro'n
nich'ramajel
nich'ramanel
nijun
nijun tikomal
nik'aj

factorización
paramagnético
paramagnetismo
anión
contradominio
alcance del puño
moivre
muón
muones
por

racionalización
racional
razonamiento
racionalizar
meridiano
noción
criterio
científico
antecedente
primer, primero
enero
antecesor, anterior
primo
número primo
antiderivada
atípico
nanómetro
aproximación
pronóstico
aproximar
aproximado
náutica
negatón
newton
neutrino
neutrón
segundero
aguja segundera
neutro
elemento neutro
medio

nik'aj
nik'aj aq'a'
nik'aj ik'
nik'aj q'ij
nik'aj, runik'ajal
nik'ajal, k'uxaj
nik'ajset
nik'ajuch'
nik'ajux
nik'ajuxil
nik'ajuxilem
nik'anel
nik'aset
nik'asetesik
nik'asetul
nik'asetulem
nik'asetulil
nik'atz'uk
nik'unem
nim
nim
nim chuwäch...
nim nim ajilanik
nimab'eyal
nimajachanel
nimajachel
nimajachoj
nimajunam
nimal
nimaläj
nimalaxel
nimaliq'ilem
nimanem
nimanik
nimil
nimil, jalonem
nimiläj
nimilem
nimilem, nimpimil
nimirisan
nimirisanel
nimirisanem
nimirisanem

mitad
medianoche
lúnula
medio día
central
centro
hemisferio
baricentro
perpendicular
ortogonal
perpendicularidad
centralizador
circunradio
semicírculo
semiesfera
radioactividad
semicircunferencia
llano
reglada
grande
mayor
mayor que...
números complejos
método
máximo común divisor
mínimo común
intervalo
íntimo
supremo
macro
máximo
Super fluidez
cuantificado
centrifugar
mega
dilatación
grandísimo
tamaño, volumen
volumen
ampliada
divergente
divergencia
progresión

nimirisanem
nimirisanik
nimirisanik, k'iyirisanik
nimirisaxik
nimnim
nimnim rukokal
nimonem
nimonem
nimuchuq'alil
nimuk'wanem
nit'rometano
nitz'
nitz'ramaj
nitz'uchuq'a'
nojnäq
nojnäq tz'uk
noni'ux
noto
nowa'
nuk'ak'aslem
nuk'ujuch'
nuk'ulem
nuk'ulem
nuk'ulem
nuk'ulem cholajil
nuk'ulem k'ulaj
nuk'umolaj
nuk'unel
nuk'unem

o

ojqan
ojqanem
ok'aj
ok'al
ok'ala'
ok'alem
ok'alil
ok'ame't
ok'at'ij
okel
okel tz'uk
okib'äl

crecimiento
extender
aumentar
estocástico
complejo
plano complejo
inclusión
inducción
super cuerda
super conductividad
nitrometano
micra
microsegundo
microamperio
perigonal
ángulo perigonal
nonius
nodo
nova
semidesintegración
regresión
composición
construcción
sinodal
sistema numérico
sistema binario
muestreo
integrador
programación

dirigido
rastreo
milésimo
centi
siglo
centigramo
centésimo
centilitro
millonésimo
entrante
ángulo entrante
entrada

okib'alil
okisanem
orojrawa'
oxajil
oxajilem
oxb'itz
oxil
oxjunamil
oxkulatri's
oxlajtz'ik
oxmul
oxpaläj
oxsamaj
oxt'ij
oxtik
oxtz'ik
oxtz'uk
oxtz'uk
oxtz'uk'al
oxwinaqilal
oxwinatz'ik
oyo'eqqalem

P

pa'äl
pa'alem, raqän
pa'alil
pach'u'n
pach'un etajuch'
pach'un tz'uk
paj
pakaj
paläj, ruwäch
palajtz'uk
palib'äl
palib'alil
pamil
pamil etab'äl
panqaj
paranto
parenjet
pasil
Paxkal

dominio
aplicación
odógrafa
triada
terna
trinomio
triates
tricotomía
osculatriz
tridecágono
triple
triedro
trisección
trillón
cúbica
pirámide
equilátero
triángulo
triangular
sexagesimal
hexacontágono
esperanza

vertical
altura
estable
conjugado
eje conjugado
ángulo conjugado
medida
agrupación
cara
diedro
prisma
prismatoide
capacidad (medidas)
medidas de capacidad
profundidad
faradio
fahrenheit
cinturón
Pascal

penrulo'
pentowramo
per
pera'uchuq'a'
peraj
peraj
peraj
peraj
peraj, ch'arik
peraj, molaj
perajil
perasaqil
perb'äl
perjuch'
permi
permon
perq'ijul
perset
perulew
pi'
pi'on
piktun
pir
pirla'
pirme't
piskolin ajilanik
piskolinik
pisto'n
pitzkolil
pitzkolinem
pixanil
polariskopi'o'
polarito'n
polaro'n
polarowrapya'
pono'n
ponyo
positro'n
posporolil
poto'n
potosintesis
poxitroni'o'
poysewye'

péndulo
femtogramo
razón
ferromagnetismo
fase
lado
sector
tira, pedazo, lienzo
parte
muestra
zona
dióptrica
tangram
segmento
fermi
fermión
estación
segmento(ángulo)
región
pi
pión
3,200,000 días
mili
miligramo
mililitro
capicúa
voltear
pistón
kilociclo
ciclo
senido
polariscopio
polariton
polarón
polarografía
fonón
fonio
positrón
fosforescencia
fotón
fotosíntesis
positrónio
poiseuille

prawster
proto'n
punme't
puyaj

q'

q'a'ij
q'ajanem
q'ajanil
q'ajanilem
q'alajil
q'anach'ich'
q'anajilab'äl
q'aq'al
q'aq'il
q'ataj
q'atanb'äl
q'atanem
q'atawäch
q'atayom
q'atayon, chapayon
q'atik
q'atoj uchuq'a'
q'atonem
q'atonemil
q'atotz'eteb'al
q'atöy uchuq'a'
q'atöy uchuq'alil
q'atuchuq'a'
q'axalem
q'axanem
q'e'el
q'e'elil
q'ëq, xaq
q'equm
q'equnel
q'equnem
q'etaj
q'ij
q'ijob'äl
q'ijul
q'ipaj
q'ob'ilel

dragster
protón
litro
milímetro

seno
ruido
sonido
resonancia
explícita
cobre
inglesa
térmica
voltaje
manada
termómetro
cancelación
coma
aberración
esfuerzo
absorber
resistencia
restricción
absorción
contraejemplo
dieléctrica
aislante
magnetoresistencia
desplazamiento
transferencia
inclinado
pendiente
negro
oscura
polarizador
polarización
el alcance de ambos brazos unidos
día
reloj
período, tiempo
pedazo como de banana
decreciente

q'ob'inik
q'ochojuch'
q'ocholem
q'ochon
q'ochonem
q'ochuchuq'a'
q'olaj
q'olajal
q'olajb'äl, tz'umalil
q'olajers
q'olajla'
q'olajme't
q'oq'
q'oq'ilem
q'oraj
q'ujlal

q

qa'enik
qajnäq
qajnäq ajilanik
qajnäq uchuq'a'
qasanel
qasanem
qirirel
qitzij
qitzij k'o'il
qum, ch'ob'
qupijuch'
qupijuch'il
qupijuyu'
qupin
qupinik
qupinil

r

rab'ache', jajche', estache'
rach
rach richin newton
rach'ala kotojuch'
rach'alajib'äl moltik
rachäq jachoj
rachäq, etaltik

disminuir
fractal
torsión
rizada
declinación
plegado
kilo
kilogrametro
masa
kilohercio
kilogramo
kilolitro
óvalo
elíptico
medida de masa
arco

satisfacer
deficiente
número deficiente
electrodébil
discriminante
decaimiento
arrastre
real
axioma de existencia
sorbo
concurrente
secante
menos (signo)
discontinua
cortar
discontinuidad

vara
binomio
binomio de newton
familia de curvas
factor primo
residuo
resto

rachib'il
rachib'il ajilanik
rachlajil cholanem
rachlajil juna'eqalem
raj jaj, oxraqän
raj jajb'äl
rajil
rajilab'al Euler
rajilab'al q'ij
rajilajitz
rajilajuch' Ewler
rajilanik ajilanem
rajilanik chojajilanem
rajilanik mek'ajin
rajilanik wotz'ukil
rajilem
ral
ral ajilanik
ral molaj
ralal
ralal
rama'n
ramaj
ramaj
ramaj richin wawe'
ramajel
ramajil
ramajil, aninäq
ramanel
ramq'äm
raponel
raponil
raqab'alil
raqak'al
raqän
raqän etab'äl
ratab'äl rokajil
rax'me't
raxil
rayb'äl
rejqalem
rejqalem
rejqalem ajilaj

amigo
números amigos
relación de orden
relación de equivalencia
yarda
cadena
precio
número de Euler
fecha
censo
recta de Euler
número trascendente
número perfecto
números irracionales
número pentagonal
ponderada
interés
subíndice
subconjunto
neto
peso
raman
hora, tiempo
tiempo, estado
tiempo local
horero
horario
rapidez
aguja horeta, aguja segundera
milla
resultante
resultado
vectorial
centímetro
longitud
medidas de longitud
barométrico
garrafón
humedad
objetivo
estimación
valor
cifra significativa

rejqanem
releb'al kaq'iq'
releb'al q'ij
relesanem moltik
rep
reqän etab'äl
retab'al q'anajilab'äl
retab'al ramaj
retab'al raqän
retab'al ulew
retab'alil oxtz'uk
retab'alil oxtz'ukil
retab'alil rokaj
retajil junilal
retajuch' junawäch
retal
retal
retal b'anem
retal chaq'laxel
retal cholatzi
retal jachoj
retal jaloj
retal jupu'
retal k'amaj
retal meral molaj
retal meruyonil
retal nik'aperaj
retal nimalaxel
retal ral molaj
retal samaj
retal setejuch'
retal tiko
retal tolan molaj
retal tunaj
retal tunel molaj
retal tunumolaj
retal ulew
retalem
retalil
retalil
retaluxil
retamab'alil ajilanem
retamab'alil b'eyalil

significativa
norte
este
extracción de factores
llave
medida de longitud
medidas inglesas
medidas de tiempo
extensómetro
medida agraria
trigonometría
trigonométrica
barometría
unidad imaginaria
eje de simetría
signo
símbolo
suceso
s. menor que
pictograma
signo de división
variable
s. de intersección
signo menos
s. de no subconjunto
variable dependiente
apotema
s. mayor que
s. de subconjunto
efecto
circuncírculo
signo por
s. conjunto vacío
signo más
s. conjunto coordinable
s. unión de conjuntos
área superficial
sesgo
metría
muestral
covarianza
matemática
lógica

retamab'alil ch'ajch'ojil
retamab'alil eta'uchuq'a'
retamab'alil jalajb'onil
retamab'alil jek'uchuq'a'
retamab'alil k'uxuchuq'a'
retamab'alil kajulew
retamab'alil q'ajanil
retamab'alil silonem
retamab'alil silouchuq'a'
retamab'alil tz'intz'o'uchuq'a'
retamab'alil tzij
retamab'alil uchuq'a'
retamab'alil uchuq'alil
retamab'alil ya'
retamab'alil yuquchuq'a'
retamaba'lil q'ajanil
retatzij
retawäch
retawachib'äl, jachetal
retawachil
retawachil chuq'
retmolaj
retsamaj meruyonil
ri'ilem, rukojolil
rij ch'ich'
richi'il
richin jachonel
richinil jachil
rij
rij ajilatikoj
rij ilonel
rij juch'
rij tikomal
rij tz'uk
rij tz'uk
rijilem
rijinem
rik'a'etal
rik'in jub'a
rik'in,
rikisib'äl
ro'
ro' ik'

cristalografía
calorimetría
espectrografía
magnetostática
atomística
cosmología
acústica
cinemática
cinética
electro óptica
estadística
estática
termodinámica
oceanografía
dinamometría
ultrasónica
argumento
geometría
sextante
geométrica
punto geométrico
evento
eventos dependiente
dispersión
óxido
polaridad
divisor propio
propiedad distributiva
exterior, externo
cologaritmo
cámara
cóncavo
elemento inverso
ángulo externo
opuesto (ángulo)
inversamente
inversión
varianza
probabilidad
mas
último
quinto (grado)
mayo

rojqan pirjuch'	segmento dirigido
rokaj	atmósfera
rokajil	atmosférico
rokisaxik	aplicable
rokixaxik	aplicada
rolomab'al	mediatriz
roloman	mediano
romana'	romana
ronojel	general
ronojelil	generalizar
ropinem	cuanto
rox	tercero
rox ik'	marzo
roxk'alil, ch'utiramaj	minuto
roxram	tercio
rub'anikil	estructura
rub'anikil cholajil	forma ordinaria
rub'anikil ronojel	forma general
rub'elej	noveno
rub'elej ik'	septiembre
rub'ey	camino
rub'eyal Eratosten	criba de Eratóstenes
rub'eyal k'ulaj	operación binaria
rub'eyal Kramer	regla de Cramer
rub'eyal nimirisaxik	proceso estocástico
rub'eyal retamab'alil tzij	estadística inferencial
rub'eyal samaj	algoritmo
rub'eyanil	fórmula
rub'eyanil Ewler	fórmula de Euler
rub'eyanil ronojel	fórmula general
rub'eyasamaj ri jachoj	algoritmos de la división
rub'ixikil	descriptiva
rub'ixikil retamab'alil tzij	estadística descriptiva
ruch'akul	cuerpo
ruch'akul retawachil	cuerpo geométrico
ruch'arik waqwäch	partes del cubo
ruch'ob'ik retawäch	geometría analítica
ruch'utinisanim ajilanik	notación científica
ruch'utirisaxik	redondeo
ruchanil tz'uk	goniometría
ruchaq' al	libra
ruche' cholwäch	diagrama de árbol
ruche'el, ten	columna

ruchi'
ruchi' q'oq'
ruchi' q'oq'il
ruchi' saqil
ruchi' tz'uk
ruchob'onem ajilanik
ruchob'onem cholajil
ruchojmil, ruchojmilal
ruchojmilal raqab'al
rucholajem k'iyatz'uk
rucholajil
rucholajil
rucholanem
rucholwäch Venn
ruchuq'a'
ruchuq'a' aq'al
ruchuq'a' na'onem
ruchuq'a', koch'onem
ruchuq'a'lil
ruchuq'alem
rujachoj tunub'itz
rujachoj jub'itz
rujachoj k'ajin
rujachoj lajulil
rujachoj pirjuch'
rujachoj tz'uk
rujachonem kab'i'aj
rujachonem kamulub'al
rujalik
rujech'ejik oxtz'uk
rujech'umen chijun
rujech'umen molajilanik
rujik jalajnem
rujik junaper
rujotolem tz'uk
rujuch' cholwäch
rujuch' tzoliwachib'al
rujuch'il cholwäch
rujuk'al
rujulaj
rujulaj ik'
rujulajuj
rujunamil jaqjuch'

extremo
elipse
elipsoide
difracción
polar
análisis matemático
análisis numérico
dirección
dirección del vector
teselado
secuencia
sistemático
cuenta
diagrama de Venn
fuerte
energía térmica
fricción
capacidad
densidad
impulso
división de polinomios
división de monomios
división de fracciones
división de números decimales
división de un segmento
división de un ángulo
distribución binominal
distribución de frecuencias
mantisa
desigualdad del triángulos
desviación estándar
desviación media
variación directa
proporción directa
ángulo de elevación
diagrama de barras
línea de reflexión
diagrama de líneas
vigésimo
undécimo
noviembre
decimoprimer
ecuación de la hipérbola

rujunamil juch'il
rujunamil juch'ulil
rujunamil junamilem
rujunamil k'ajib'äl
rujunamil k'ajin
rujunamil k'anb'äl
rujunamil kab'i'aj
rujunamil katikil
rujunamil kutamil
rujunamil ruchi' q'oq'
rujunamil setejuch'
rujunamil soltz'ib'äy
rujunamil sutinel
rujunamil tikilem
rujunamil tz'ib'al
rujunamil yoq'oyik
rujunilal
rujunilal xo'al
rujunumanel uchuq'a'
ruk'amaj k'ajin
ruk'amaj lajujil
ruk'iyinem kamulub'äl
ruk'ojlemal
ruk'u'x
ruk'u'x ajilanem
ruk'u'x ajinanik
ruk'u'x q'olajb'äl
ruk'u'x tzalajuch'
ruk'uxal
ruk'uxal
ruka'n
ruka'n
ruka'n k'uxuchuq'a'
ruka'n tzalajuch'
rukab' ik'
rukab'alaj
rukab'laj
rukab'laj ik'
rukaj ik'
rukamulunem waqwäch
ruki'il
rukojol
rukojolem

ecuación de la recta
ecuación lineal
ecuación equivalente
ecuación fraccionaria
fracción equivalente
ecuación de la parábola
ecuación binominal
ecuación cuadrática
ecuación radical
ecuación de la elipse
ecuación de la circunferencia
ecuación algebraica
ecuación redundante
ecuación exponencial
ecuación literal
ecuación logarítmica
característica
unidad de militar
electrostática
sustracción o suma de de fracción
resta de números decimales
moda
entorno
patrón
fundamental
aritmética
centro de gravedad
diagonal principal
nucleido
núcleo
secundaria
segundo
subatómica
diagonal secundaria
febrero
decimosegundo
docena
diciembre
abril
duplicación del cubo
sabor
alternado
dimensional

rukojolil	espacio
rukojolil etal	espacio muestral
rukojolil siloj	amplitud
rukokal	plano
rukolojil molaj	diferencia de conjuntos
rukolojil nimirisanem pa ruk'u'x ajilanik	diferencia de una progresión aritmética
rukolojil raqab'äl	diferencia de vectores
rukotz'olem yuqtz'uk	coordenadas rectangulares
rulaj	décimo
rulaj ik'	octubre
rulajulal xo'al	decena de millar
rulewal	área
rulewal	geográfico
runa'otzij jachelil	criterio de divisibilidad
runik'ajal	mediana
runik'ajalem1	semi
runik'al oxtz'uk	centroide
runimab'eyal ulewachib'äl	método de exhaución
runimal al, arowa	arroba
runimersaxik tikilem	crecimiento exponencial
runimil	homotecia
runimilem	escala
runimilem b'i'aj	escala nominal
runimilem cholajib'äl	escala ordinal
runojisaxik ri kajtz'uk	completar el cuadro
runuk'ujuch'	regresión lineal
runuk'ulem b'itz	tipificación
runuk'ulem etab'äl lajujil	sistema métrico decimal
runuk'ulem q'anchi'	sistema inglés
rupaläj	cara, superficie
rupalb'al	posicional
rupalib'al tz'uj	colineal
rupam	contenido
rupam	interno
rupam kotojuch'	concavidad
rupam q'ab'aj	cuarta
rupam setesik	circuncentro
rupam tz'uk	ángulo interno
ruperaj cholwäch	diagrama de sectores
ruq'a' tz'uk	hipotenusa
ruq'a', retamab'alil	rama
ruq'ajanil uchuq'aya'	hidroácustica
ruq'ijob'al q'ab'aj	reloj de pulsera

ruq'ijob'al xan
ruq'ujlal q'a'ij
ruq'ujlal xe'ij
ruq'ujlal xeq'a'
ruqajb'al
ruqajb'al kaq'iq'
ruqajb'al q'ij
ruqasanem tikilem
ruri'ilem cholwäch
rusachoj Junejqalem
rusachoj mejunan rajil
rusamaj
rusamaj achjaloj
rusamajilem
rusamajixik
rusamajixik k'iyilel
rusamajixik k'ulb'atil
rusamajixik kawäch
rusamajixik pa jotolil
rusamajixik piyektiw
rusamajixik soltz'ib'äy
rusamajixik wa'ix
rusamajixik xejuch'
rusamajixix jotayinil
rusetech'util Permat
rusilonem liq'il
rusilonem uchuq'alem
rusolik
rusoltz'eb'ay k'ajin
rutajinem Piwnans
rutaqotzij xe'ij
rutata' alal
rute' alal
rutikik cholajil
rutikoj lajujil
rutikojil k'isamaj
rutikojil soltz'ib'äy
rutikomaj junalem
rutikomaj junawachil
rutunaj lajujil
rutunuj mek'isel
rutunutz'ik tz'uk
rutz'aqat b'anikilem

reloj de pared
arcoseno
arcocoseno
arcotangente
ocaso
sur
oeste
decaimiento exponencial
diagrama de dispersión
error absoluto
error relativo
papel
dependencia funcional
mapeo
función
función continua
función acotado
función compuesta
función convexa
función biyectiva
función algebraica
función cero
función cóncava
función derivable
cónica de Fermat
hidrodinámica
electrodinámica
solución
fracción algebraica
sucesión de Fibonanci
ley de cosenos
tonelada
quintales
coeficiente numérico
multiplicación de números decimales
producto notable
producto algebraico
elemento identidad
elemento simétrico
suma de números decimales
integral
ángulo adyacente
condición suficiente

rutz'aqat kotojuch'	convexidad
rutz'aqatb'al richin jun molaj	complementario de un conjunto
rutz'aqatb'al tz'uk	ángulo complementario
rutz'aqatil	completado
rutz'umalil	físico
rutza'm	ápice
rutza'm etal	escuadra
rutzijoxikil	a priori
rutzijoxikil tz'eteyom	a posteriori
rutzil	arreglo
rutzil	corrección
ruwa tunuj	total
ruwa' q'ij	solar
ruwäch	anchura
ruwäch	clase
ruwach'ulew	terrestre
ruwachib'äl juch'	gráfica
ruwachin tikoj	potencial
ruwaq	sexto
ruwaq ik'	junio
ruwaqxaq	octavo
ruwaqxaq ik'	agosto
ruwi'	sima
ruwi'	superior
ruwi' q'ab'aj	pulgada
ruwi' tikoj	residuo, resto
ruwi'il	exceso
ruwilem	residual
ruwuq	séptimo
ruwuq ik'	julio
ruxalq'at ajilab'alil	cruz numérica
ruxe'	matriz
ruxe' tz'uk	adyacente (ángulo)
ruxe' tz'ukil	alternativo
ruxe', kutamil	radical
ruxe', palib'äl	base
ruxe'el	origen
ruya'al	líquido
ruyo'n	independiente
ruyo'n retsamaj	eventos independientes
ruyon	monótona
ruyonil	unicidad

s

sachoj
sachöy yas
samaj
samajel
samajib'äl
samana'oj
saqapwäq
saqche', juch'ub'äl, rub'eyal
saqil
saqiläj
saqilal
saqilem
saqinem
saqk'ojlemal
saqk'ojlemalil
selaj
selta
selyus
senoytal
setaj
seteb'äl
seteb'äl
seteb'alil
setech'ut
setejuch'
setël
setesik
setesurib'äl
setesurib'alil
si'emen
sib'ibäl
sib'il
sib'ilem
sib'inem
sib'inemil
silob'äl
siloj
silojil
silokaq'ib'al
silolem
silon
silonel

error
escape
trabajo
operador
dispositivo
arte
plata
regla
luz
candela
dioptría
luminosidad
luminaria
anisótropo
anisotropía
pedazo redondo
celda
celsius
senoidal
círculo
compás
toro
toroide
cono
circunferencia
circular
círculo, redondo
órbita
orbital
siemens
evaporímetro
vapor
vaporización
evaporación
ebullición
dinámica
onda
ondulatorio
aerodinámica
ondulación
latente
ondulador

silonem
silonem
silöy k'uxuchuq'a'
sima
sirisik
sisoyte'
solaj
solik
solikil
solito'n
solk'ayewal
sолоj
solonem
soltz'ib'
soltz'ib'il
soluchuq'a'
sotojuch'
sowreyektiwa
stantar
su't
surin uchuq'a'
surinem
surinem
surinem
surinem tz'uk
surinik
suripwäq
surisilonem
suritz'uk
surkum
surkun
sutinel
sutinem
sutz'

t'

t'ij

t

tajinem
tale's
tales
talunem

acción
movimiento
electroluminiscencia
cima
esférico
cisoide
vuelta
despejar
premisa
solitón
programa
procedimiento
conclusión
álgebra
algebraica
diatérmano
linea espiral
sobreyectiva
standard
giro
hidroelectricidad
nutación
rotación
traslación
ángulo de rotación
trasladar
moneda
espín
revolución
mas (signo)
espiral
redundante
circulación
por (signo)

millón

sucesión
tales
thales
disipación

talunem
tanaj
tananem
taqonem
taqotzij
taqotzij jalwajilab'äl
tawu
tera
tesla'
tewk'atanil
tikel
tikik
tikil
tikilem
tikirel
tikoj
tikojil
tikojin, tikojij
tikojinel
tikojixel
tiköl
tikolem
tikomal
tikomalil
tikonem
tiköy
to'ik
to'onem
tojtob'äl
tojtob'enik
tojtob'enik
tojtob'enik
tolan
tolan molaj
torke
tun
tunaj
tunaj ajilanik, Piwnans
tunajel
tunajin, tunajij
tunel
tunel molaj
tunijunam kajtz'ik

emisión
grupo, escalone
inflexión
comisión
ley
ley conmutativa
tau
tera
tesla
temperatura
multiplicable
doblar
coeficiente
exponencial
funcional
multiplicación
producto
multiplicar
multiplicador
multiplicando
factorial
multiplicidad
elemento
elemental
amplificación
exponente
apoyo
recurrencia
experimento
comprobación
evaluar
prueba
vacío
conjunto vacío
torque
400 días
suma
fibonacci
sumando
sumar
sumable
conjunto coordinables
cuadrado mágico

tunu'n
tunub'äl
tunub'alil
tunub'itz
tunub'itzil
tunuchuq'a'
tunuj
tunuj
tunujuch'
tunujunam
tunuk'ulaj
tunuk'uxal
tunumolaj
tunun
tunun
tununel
tununel
tununem
tununem
tunuset
tunutz'uk
tunuwäch
tunuwachil
tunuwachinäq
tusaj, pisaj
tuwi'k
tuwo

tz'

tz'aj
tz'alajil
tz'alajilanik
tz'apäl
tz'apäl molaj
tz'apijuch'
tz'apijuch'il
tz'aqalem
tz'aqamanel tz'ujilal
tz'aqaramanel, nik'aset
tz'aqät
tz'aqät, junil
tz'aqatb'äl
tz'aqatil

combinado
enlace
combinatoria
polinomio
polinómica
diamagnetismo
adición
unión
traza
mágico(cuadrado)
cerradura
termonuclear
unión de conjuntos
ligado
unificado
aditivo
colisionador
clausura
cohesión
disco
suplementario
mosaico
arista
sección
rimero de tortilla
cerrado el puño y levantado en pulgar
tubo

choque
tabla numérica
tabla
cerrado (conjunto)
conjunto cerrado
línea cerrada
contorno
coplanario
radio focal
radio
completo, exacto
entero
complementario
complemento

tz'eteb'äl
tz'eteb'äl jalonem
tz'eteb'alem
tz'eteb'alil
tz'etel
tz'etewachib'äl
tz'etewachil
tz'etik
tz'etob'äl
tz'etone
tz'etone
tz'etonem
tz'ib'
tz'ib'a'uchuq'a'
tz'ib'a'uchuq'ab'äl
tz'ib'al
tz'ib'an
tz'ib'ana'oj
tz'ik
tz'ik tz'uk
tz'ilin, tilin etal
tz'intz'ojil
tz'intz'ojil
tz'intz'ojnem
tz'intz'ol
tz'intz'uchuq'a'
tz'itaj, jub'a, jutz'it
tz'ujil
tz'ujilal
tz'uk
tz'ukil
tz'ukub'al
tz'ukuchoj
tz'ukutz'uj
tz'ukuwachib'äl
tz'umalil, ch'a'q
tz'umalinem
tz'umasaqil
tza'aqatisanik

tz

tzakaj
tzalajuch'

ejemplo
acelerógrafo
alteración
ocular
visible
microscopio
catadióptrico
vista
lente
detector
observador
observación
carácter
magnetógrafo
magnetómetro
literal
inscrito
teórica
vértice
ángulo vértice
campana
brillo
luminoso
fulguración
radiante
flujo
poco
foco
focal
ángulo
angular
orto
ortonormal
ortocentro
holografía
materia
materialización
fluorescente
agregar

cocida
diagonal

tzalamab'äl
tzalan
tzalan juch'
tzapinem
tzaqatz'umalil
tzaqonem
tzaqöy uchuq'a'
tzatzil
tzeqaj
tzeqmab'äl
tzeqmanem
tzib'an tz'uk
tzijol
tzijolem
tzijonem
tzolijem
tzolinem
tzolitzij
tzoliwäch
tzoliwachib'äl
tzub'aj
tzuyaj

u

uchanab'alil
uchuanab'äl
uchuq'a'
uchuq'a'
uchuq'ab'äl
uchuq'ab'äl q'ij
uchuq'ab'il
uchuq'ach'ich'
uchuq'al
uchuq'alel
uchuq'alem
uchuq'alem
uchuq'alem
uchuq'alil
uchuq'alil
uchuq'asaqil
uchuq'asaqilal
uchuq'asaqilem
uchuq'aya'

geoplano
oblicua
línea oblicua
clausurativa
antimateria
caída
exoenergético
casquete
racimo
osciloscopio
oscilación
ángulo inscrito
paradoja
determinístico
discusión
recíproco
reflexiva
cíclica
espejo
reflexión
montículo de hierbas
puño

goniométrica
goniómetro
fuerza
grado
batería
célula
energía
galvánico
elétrica
electricidad
electrización
ionización
tensión
excentricidad
termología
fotoeléctrica
fotoelectrón
fotoelectricidad
hidráulico

uchuq'ok'al
uk'a'etal
uk'alil
uk'wab'äl
uk'wab'äl uchuq'a'
uk'wanel
uk'wanel ch'ich'
uk'wanel uchuq'a'
uk'wanelil
uk'wanem
uk'wanemil
uk'wanöy
uk'wanöy q'ajanil
uk'wasilonem
uk'wöy uchuq'a'
ulew
ütz
utziläj
utzilem
uxlanem

w

wa'ire'
wa'ix
wa'us
wachib'äl
wachib'äl
wachib'alem
wachib'alil
wachib'aliniik
wachil
wachilem
wachin tikoj
wachin, jotayin
wachinäq
wachinaqil
wachinem
wanach
waqajil
waqil
waqjuch'b'äl
waqlajtz'ik
waqpaläj

centígrado
paréntesis
corchetes
convección
galvanómetro
conductible
conductor
conductimetría
conductancia
conducción
conductividad
conductivo
hidrófono
corriente
circuito
agrarias
bueno, buen
óptima
optimización
reposo

baire
cero
gauss
figura
imagen
topológico
topología
copiar
óptica
ancho
potencia
reflejo
grafo
tridimensional
superficie
banach
dado
hexa
escalímetro
hexadecágono
hexaedro

waqpaläj
waqraqän, q'ab'äl
waqtz'ik
waqtz'ukil
waqwäch
waqxaqlajtz'ik
waqxaqpaläj
waqxaqper
waqxaqtz'ik
waset
watyo
wawe
waye's
we'n
web'er
wekerel
weqaj
wertrant
weta
wi'ajil
wi'opisika
winäq
winaqel nuk'ulem
winaqilal
winaqilem
winomika
wisika'
wit
wiyektiwa
wo'il
wo'o' juna'
wo'o' k'ipaläj
wo'olil
wok'
wok'aj
wok'alil
wok'alil xo'al
wok'alper
wok'altz'ik
wok'etak'al
wok'la'
wok'me't
wolajpaläj

ortoedro
braza
hexágono
hexagonal
cubo
octadecágono
octaedro
octante
octágono
diámetro
vatio
local
bayes
venn
weber
becquerel
etapas
bertrand
beta
excesivo
biofísica
20 dias
sistema vigesimal
vigesimal
población
binómica
física
bit
biyectiva
por ciento
lustro
platónicos
penta
hecto
quinto
centena
centena de millar
percentil
hectágono
hectómetro
hectogramo
hectolitro
pentacaedro

wolajtz'ik
wolil
woltyo
wopaläj
wopalib'äl
wos
woso'n
wotz'uk
wotz'ukil
wrawito'n
wray
wuqil
wuqlajtz'ik
wuqtz'ik
wuqtz'ukil
wuquq'ij
wyela

x

xa'r
xak
xakajilan
xakajilan tz'uk
xakil
xakilem
xalq'at
xanil
xe'ajilab'äl
xe'el
xe'ij
xe'il
xejuch'
xeq'a'
xeq'alil
xetz'uk
xich'oj
xilaj
ximonem
xinkroto'n
xo'a'
xo'al
xo'etok'al
xokonil

pentadecágono
porcentaje
voltio
pentaedro
pentaprisma
gaseoso
bosón
pentágono
pentagonal
gravitón
gray
hepta
heptadecágono
heptágono
unicursal
semana
biela

vaso
paso
consecutivo
ángulo consecutivo
rango
jerarquía
cruz
lateral
denominador
raíz
coseno
radicando
cóncava
tangente
tangencia
capaz
problema
pedazo de cosas pequeñas sólidas como astillas
adhesión
sincrotrón
milenio
millar
kilómetro
número negativo

xolajil
xolem
xolik
xolik
xoljuch'
xoloj
xolpaxel
xolwäch k'ajin
xototz'uk
xtokex
xulu' ach'alil

y

ya'
ya'il
ya'l
ya'oj
yakb'äl silowachib'äl
yakonem
yaktz'umalil
yalan
yas
yastz'umalil
yasya'
yija'
yo'x
yojtajb'äl
yojtajb'alil
yojtajilem
yojtajinem
yojtajinem pa moltik
yojtajinik
yojtajya'il
yojtanem
yojtasamajib'äl
yoköl aq'al
yonajilanik, jantape
yonitz'uk
yoq'oyik
yoq'oyik kotojuch'
yujunem
yunq'utul
yupaj

mixto
combinación
diluir
fusión
mixtilíneo
mezcla
múltiplo
fracción mixta
oblicuángulo
stokes
correlación inversa

agua
electrólito
red
colocar
magnetoscopio
conservación
confinamiento
intensidad
gas
plasma
hidrocarburo
giga
gemelo
cromática
cromatismo
deformación
descomposición
descomposición en factores
descomponer
electrólisis
aniquilación
electrolítica
dilatación térmica
constante
radián
logarítmica
curva logarítmica
interferencia
palanca
instante, cerrar y abrir de ojo

yuqtz'uk
yuqtz'ukil
yuqüy
yuquyik oxtz'uk
yutz'itz'el
yutz'itz'elil
yutz'uk

rectángulo
rectangular
agudo
triángulo acutángulo
elástica
elasticidad
ángulo agudo

Retamab'alil winäq
Kolon chuqa' k'ak'a' taq tzij
castellano

kaqchikel

a

ab'äj	piedra
ach'ala'il	familia
ach'alal	familia
ach'alalri'il	familiar
achalka'n	concuña de mujer
achib'il	compañera/o
achijilom	esposo
achk'as	codeudor
achk'ayij	centro comercial
achk'ulujay	vecinos
achochilri'il	ambiente hogareño
achpopochin	capitán (X.59)
achsamaj rejqalil ach'alalri'il	obligaciones de la familia
aj juk'an tzij	término extranjero
aj palow	animal marino
ajalaxel	aborigen
ajalwäch	escrutinio
ajanel	carpintero
ajawal	regidor (C.479)
ajawilaj, ajawal	rey
ajch'ame'y, ajch'ami'y	alcalde auxiliar
ajcha'i, ajlab'al	soldados (S.35)
ajcha'ib'äl	destacamento soldados
ajik'	servidumbre
ajik' k'as	fiador
ajilanel	contador
ajilatal, ajpatan	cofradía (S.36)
ajk'as, okxaninel	deudor
ajk'ot	escultor, tallador
ajkiq'a'	derecha
ajkiq'a' ch'ob'	partido de derecha
ajlab'äl	ejército
ajlab'äl	guerrero, ejército militar
ajlab'äl jay	zona militar
ajmir	mecánico
ajmuqche', nachanel	espía
ajna'oj	artesano
ajpop	autoridad

ajq'än ulew
ajq'opasit
ajsamajay
ajse'öl, ajmuxanel
ajtij, tijonel
ajtiko'n
ajtz'aq
ajtz'ib'
ajwatas, ilinel, ajb'anöy q'utu'n
ajxet
ajxik' , tz'ikina'
ajyuq'
alajil (h)
alajil b'anob'äl
alib'ätz
alinam
alite'
alk'walaxela'
amaq'
amaq'
amaq'el
amaq'el chuqa' tinamitalil
amaq'el, tinamitalil, winaqirem
ana', anab'om
anitz'ib'
anitz'ib'awuj
apenab'äl
aq'a'l
aq'e'n
aq'ën, aqe'n
aq'ijikik
aq'om lob'
aq'omabäl jay
aq'omanel
aq'omq'ayis
aq'a'etz'anib'äl
aqawäl
asumache'
ati't, atitaj
awäj
awajb'äl

alfarero
orfebre
oficinista
marinero, navegante
profesor
agrónomo
albañil
secretario/a
cocinero
olla de tres asas
aves
obispo, clero, pastor
libertad democrática
precolombina
nuera
suegro (de mujer)
suegra (de mujer)
hijos
comunidad
patria
patriota
nacionalidad y civismo
nacionalidad, civismo, sociedad
hermana (de hombre)
taquigrafía
cuaderno de taquigrafía
canoa
carbón
batea
tol
ventilar
facultad de medicina
centro de salud, hospital
doctor, médico
planta medicinal
cancha de balompié
ganado porcino
azumanche
abuela
ganado
ganadería

b'

b'aluk
b'anb'äl jay
b'anob'äl
b'anob'äl lob'
b'anöy xajab'
B'eleje' K'at
B'eleje' Tz'i'
b'eya' palow
b'eyajen
b'eyal na'oj
b'ix
b'ixamaq'
b'ojo'y
b'olosaqib'äl
b'on
b'onijuxb'äl, juxb'äl
b'onil
b'onin perwuj
b'onin wuj
b'oniwuj
b'ontz'ib'ab'äl
b'ot
b'otch'in
b'otjay
b'otsäq
b'ulb'u'x ya'

ch'

ch'ab'äl, chi'
ch'ab'alel
ch'ab'alela'
ch'ab'alil
ch'ajch'ojirisanem
ch'ajch'ojirisanik
ch'akät
ch'akonik
ch'aron si'
ch'at
ch'atal
ch'attz'ib'ab'äl
ch'ek atitaj, mokoyaj
ch'ek iyaj
ch'ek mama'aj, numok

cuñado de hombre
taller, oficina (S.56)
historia
facultad de historia
zapatero
Beleje Cat
Beleje Tzi
corrientes marinas
viaje
normas de conducta
canto
himno nacional
olla
candela eléctrica
pintura
marcador
color
cartel, afiche
lámina ilustrativa
libro para colorear
crayon
lámina de techo
lámina de zinc
lámina duralita, hierro
lamí luz
manantial, nacimiento de agua

idioma
doctrina (S.73)
cristiana
oración, comunicación
aseo
asear
silla
conquistar
leña rajada
cama
mesa
escritorio
tatarabuela
tataranieto/a (de mujer)
tatarabuelo

ch'ek mamaj
ch'ich'
ch'ich'ib'äl tz'ib'
ch'ich'inel, ajk'amach'ich'
ch'ijo'
ch'ijonik
ch'ob' na'ojil
ch'ob'oj
ch'ojib'äl
ch'ojikik
ch'ojinem
ch'okeb'äl cho'm
ch'uku'y, ch'ikuy
ch'uti'al
ch'utik'ajol
ch'utitata'aj
ch'utite'ej
ch'utiwuj

ch

cha'onem
cha'oxel
chaj
chäj
chajilem mulül
chajinel
chajinel potz'
chajinem
chajinik
chajinik
chakäch
champomal
champomal patan
champomal potz'
champomal saqil
champomal tijob'äl
champomanel
chaninem
chapb'äl kär
chaq'alaxel
che'
che'ab'äj
che'amaq'

tataranieto/a (de hombre)
hierro
máquina de escribir
piloto
esfuerzo
esforzar
partido político
noción
derecho
protestar
derecho
instrumento para camaronear
chicharra
sobrinos/a (de mujer)
sobrino (de varón)
tío
tía
cuaderno de notas

votación
candidato
ceniza
ocote
partido conservador
fiscal, guardián
guardaespaldas
cuidado
cuidar
proteger
canasto
gobierno
servicios comunitarios
policía nacional
alumbrado público
escuelas públicas
gobernante
prontitud
para pescar
hermano menor (del mismo sexo)
madera, palo, árbol
estela
árbol nacional

che'wuj
cheq'ayis
cheq'ayis chuqa' chikopi'
cheq'ayis/ che'al
chij awäj
chikopi'
chiro'y
chitüy
chitüy ajmeh'
chitüy ajpokob'
chitüy ajpwaq
chitüy ajq'attzij
chitüy ajsamaj
chitüy ajtij
chitüy ajtiko'n
chitüy ajtzij
chitüy b'anob'äl, etz'anib'äl
chitüy winäq
cho'm
cholb'äl
cholk'aslemal
cholq'ij
cholwuj, wujb'äl
choy
chun
chuxtäq tob'äl

e

echa'm
eleb'äl/elem
elesanik
elqajb'äl q'ij
etamab'äl
etamab'alil
etamanik
etamatel
etok'al
etz'anib'äl
etz'anib'al ruwäch jay
ewäl
ewanel
eyaj lob'

cartapacio
vegetales
flora y fauna
flora
ganado ovino
fauna
olla pequeña
ministerio
ministerio de economía
ministerio de defensa nacional
ministerio de finanzas
ministerio de gobernación
ministerio de trabajo
ministerio de educación
ministerio de agricultura
ministerio de comunicaciones
ministerio de cultura y deportes
ministro
camarón
agenda
constitución política
calendario sagrado maya
biblioteca
laguna, lago
cal
recursos materiales

cuñado de mujer
salida
derogar
suroeste
conocimiento
ciencias
aprender
popular
metro
cancha, estadio
patio de recreo
contrabando
contrabandista
facultad de odontología

i

ib'il	fundar (S.123)
ichimoloj	sector privado
ichtijob'äl	colegio
ika'	primo
ilinel/ ilib'äl	alimenticia
inup	ceiba
itzkolinem tijonik	ciclo educativo
ixajawal	reina
ixajpop	lideranza, consejera
Iximulew	Guatemala
ixjayilom	esposa
ixna'm ixnam	cuñada de varón
iy mam	nieta nieto (de mujer)

j

jachwujunel	cartero
jak'ak'enik	ambición
jalajöj taq ch'ab'äl	términos generales
jalpaki'	emigrar (S.149)
jalpakinem	emigración
jalwachij	trueque
jam	bolsa
jamajpop	monarquía
jamalil	libertad
jamt'im	bolsa plástica
ji'ätz	verno
jik'ib'anel	juez
jik'ib'anel q'atöy tzij	juez de paz
jik'ib'anel sujunik	juez de primera instancia
jina'm	suegro (de varón)
jite'ej	suegra (de varón)
jolosimaj	tachuela
juch'	línea
juk'an (kaxlan)	internacional
junawäch, junawi'	democracia
juyu'	cerro
juyu' jay	casa rural

k'

k'ajab'äj	cemento
k'amach'ich'	alambre
k'amajay	dirección

k'amasaqil
k'amöl b'ey
k'amöl b'ey
k'amöl b'ey, ajpop
k'aqowäch, cha'oj
k'aqwäch
k'ara'
k'aslemalil
k'atik
k'ayib'äl
k'ayij kaxlan wäy
k'ayij, k'ayinik
k'ayinel
k'im
k'iyal
k'iyb'anoj
k'iyirisanem
k'iyirisanem pwaqil
k'ot
k'oton ya', k'wa'
k'oxnun
k'oxnun jay
k'ulb'a't
k'ulk'üt
k'ulub'ik, k'ulanem
k'utunel pwäq
k'utunem
k'utunem, tijonem
k'wajonem, tilqasa's

k

ka'
kajalo's
Kaji' Imox
kajsetaj, molajay
kajtz'ukwuj
kajuch'wuj
kamelal
kamelanik ya'onik q'ij
kaq'ijinem
kaqab'ey
kär
kaxlani', q'eqa'

corriente eléctrica
autoridad
director/a
líder
elección
sufragio (voto)
balcón
seres vivos
incendio
tienda
panadería
comercio
vendedor
paja
quórum
industria
desarrollo
desarrollo económico
escultura
pozo
templos
templo maya
mojón
educación
matrimonio
cobrador
enseñanza
instrucción
armonía

piedra de moler
losa, terraza
Cají Imox
cuadra
cuaderno de cuadrícula
cuaderno de doble línea
humildad
respetar
ventilación
calle
peces
criollos, mestizos

kej
kej awäj
kelb'äl
kelonel, b'oninel
kelonik, b'onik
kelowuj
kem
kikotemal
kiq'ayis chikopi'
kiq'ij te'ej
kiq'ij tijonela'
kök
kolb'äl, elesab'äl, kolob'eb'äl
kolna'ojil
kolob'äl
kotch'amaq'
kotch'ib'äl
kuchto'onik
kumatzin wuj
kuqulib'äl

l

lab'abäl saqaset
lab'al
lab'al
läq
laq'ab'enik
laq'apub'äl
laqam
le'
lemik
lemow
lik'b'äl k'är
lo's
lob'
luch'tz'aläm

m

majonik
malb'äl kär
mam
mama'a'
mama'aj

caballo
ganado equino
espátula
pintor
pintar
cuaderno de dibujo
telar
felicidad
forrajera
día de la madre
día del maestro
tortuga
libertad de cautiverio
emancipación política
refacción
flor nacional
jardín
asistencia social
códices
escenario

zona de guerra
guerra, cosas que se hacen a la ligera
militar
taza, tazones, platos, etc
habitar
tenaza, pinza
bandera
piso
literatura
vidrio
atarrayita
olla para repartir
facultad
pizarrón de fórmica

conquistar, invasión
instrumento
nieto
soberanos (S.263)
abuelo

mama'al
mama'al
maman
mamaxe', jotaytil
masewal
matawal, trasma'y
maya' taq mama'al
mepab'al
mes, q'ayis
metik'u'x
mirjuku'
molaj ch'ob'
mulül jamalil
mun, teleche'

n

na'ojil, tz'intzöj
na'ojinik
na'onel
na'onem
nab'ey b'eyajem
nab'ey ruk'u'x
nab'ey rupalb'al
nab'ey rupalb'al tijonik
nachanem
najachaq'
najana'
najnimal
najxib'al
ni'k
nik'amulül, nik'ach'ob'
nik'onel
nik'onel
nik'onik
nima'amaq'
nima'amaq'
nimab'äl k'u'x
nimachitinamit, nimamolajay
nimajay
nimak'uxb'äl
nimalaxel
niman tzij
nimaq'ijunem

antecesor, héroe, noble (S.263)
héroe maya (S.2636)
sucesor (S.263)
descendientes (S.263)
plebeyo (S.263)
atarraya
personajes mayas
rebelión
basura
laica
nave, barco
partido político
ch'ob' jamalil
esclavo

arte
artesanía(k)
sabio (S.284)
capacidad mental
primer viaje
primero básico
primero primaria
educación primaria
expedición
primo menor (del mismo sexo)
prima de hombre
primo mayor (del mismo sexo)
primo (de mujer)
insecto, nigua, jején
partido centrista
inspector
supervisor
supervisar
patria
república
religión
colonia
sala
seminario (religioso)
hermano mayor (del mismo sexo)
disciplina
celebración

nitz'tzub'äl
noj'k'ay
noj'k'ay lob'
nuk'inik
nuk'ulem
nuk'ulem
nuk'unel
nuk'unel samajela'
nuk'usamajel
nuk'usamajel

o

ochochibäl
ochochil
ochochilri'il
okib'äl
okib'äl säq/ oksäq
okisab'äl
okxan, k'as
oto'ob'äl
Oxib' Kej
oyowal, yujüy

p

pach'un tzij
pach'unik
pak'ach
patz'än
paxinab'äj, murab'äj
perwuj
pey
pi'q
pitzkolinem
pokob'
pokob'amaq'
popob'äl
popob'äl tzij
popolinem, molojri'il
popolinik
poponel
poqonaläj
poqonanel
poron xan

microscopio
comercialización
facultad de ingeniería
reformular (C.475)
reforma
sistema de
coordinador
personal de administración
administrador
coordinador

dirección
hogar
medio hogareño
entrada
ventanas (k')
creencia (s294)
deuda
bondad (S.295)
Oxib Kej
revolución, batalla (S.138)

poema
declamar, trenzar
cucharón
caña de milpa
piedrín
cartulina
contrato (S.307)
olote
ciclo
escudo
escudo nacional
palacio (C.390)
cabildo, ayuntamiento (C.80)
sesión, reunión
sesionar
consejero (S.315)
cruel, repulsivo
piratas
ladrillo

potz'
pub'anem
pwaqil

q'

q'ab'i'etz'anib'äl
q'anapwaq
q'aq'anel
q'acaq'o'l
q'atajay
q'atb'äl tzij
q'atb'äl tzij
q'atöy amaq'
q'atöy tzij
q'atöy tzij
q'atöy tzij
q'atöy tzij lob'
q'axem pa ruwi', xq'ax pa ruwi'
q'ayis b'atza'inil
q'ayis b'onil
q'ayis k'ib'anoj
q'e'l, kuku', kura'
q'ijnem
q'ijnem, niman tzij
q'ojom
q'uq'
q'utb'äl

q

qajem q'ij
qajoj, qajik
qajonel
qajonem
qajonik
qajoxel

r

ral pwäq
ramoneb'al
ramonel
raxnaqil
raxt'amanel
raxya'
raxyab'äl

policía
erupción
economía

cancha de baloncesto
oro
poderoso
petróleo
apartamento
juzgado
municipalidad
poder judicial
abogado
alcalde
alcalde
facultad de derecho
entender
textiles
tintóreas
industriales
tinaja
dignidad
respeto
música
quetzal
machacador

crepúsculo
préstamo
prestamista
alquiler
alquilar
inquilino, huésped

interés
tiranía (S.326)
tirano (S.326)
salubridad, salud
guardia de hacienda
agua fría
tinajera

reche'l che'/ che'ib'al
rejqalem
releb'al kaq'iq'
releb'al kaq'iq'
releb'al q'ij
releb'al q'ij
retal lema'
retamab'alil ajilanem
retamab'alil ch'ab'äl
retamab'alil kajulew
retamab'alil nojk'ay
retamab'alil ochochib'äl
retamab'alil ruwach'ulew
retamab'alil ruwachu'ulew
retamab'alil se'olenem
retamab'alil silonem
retamab'alil tiko'n
retamab'alil ulew
retamab'alil winaqilal
rij ixkanul
ro' rupalb'al
ro' ruwäch
roqowinäq ya'
rox b'eyajem
rox ruk'u'x
rox rupalb'al
rub'anikil
rub'ey tz'il
ruchaq' champomanel
ruchi' b'ey
ruchi' jay
ruchi' q'aq'
ruchi' xan
rucholajem taq ch'ojilal
rujomil ixkanul
ruk'iyal
ruk'iyal ajlab'al
ruk'iyal, ruq'a' raqän
ruk'u'x tijonik
ruka'n ajpop
ruka'n b'eyajem
ruka'n b'i'aj
ruka'n champomanel

plantas maderables
obligación, deber
norte, septentrión
septentrión, norte
este, oriente
oriente, este
aspecto literario
matemática
artes del idioma
ciencias naturales
ingeniería
educación para el hogar
accidentes geográficos
geografía
náutica
educación física
agronomía
geología
ciencias sociales
falda de volcán
quinto primaria
quinto diversificado
agua hervida
tercer viaje
tercero básico
tercero primaria
accidentes
drenaje
gobernador
puesta de calle
puerta
cocina
portón
derechos humanos
cráter
mayordomo
reservas militares
asociarse
educación básica
subjefe
segundo viaje
apellido
vicepresidente

ruka'n ruk'u'x
ruka'n rupalb'al
rukaj rupalb'al
rukaj ruwäch
rukojolil
rukowil taqanel amaq'
rulo's jay
rumaj
(S.333)
runuk'ulem winaqil
rupalb'al tijonik
rupam jay
rupam tijob'äl
ruq'a' che'
ruq'a' ka'
ruq'a' raqän ya'
ruq'a' tinamit, juyub'äl
ruq'ab'al winäq
ruq'anal cheq'ayis
ruq'aq'al
ruq'ij solojri'il
ruq'ij tata'aj
ruq'ijul
ruq'ijul poqonal
ruq'olil ixkanul
ruqajib'al kaq'iq'
ruqajib'al q'ij
rusamajel champomal
rusamajib'al tijoxel
rute' q'aq'
rutikomal ulew, kajulew tob'äl
ruwa jay
ruwäch jay
ruwäch setul
ruwäch tijonik
ruwäch tijonik
ruwäch winaqil
ruwach'ulew
ruwaq rupalb'al
ruwaq ruwäch
ruwi' tijonik
ruxaq k'i'p
ruxe' tijonik

segundo básico
segundo primaria
cuarto primaria
cuarto diversificado
asignatura
poder legislativo
terraza
unionismo, agrupación, comité, organización

estructura social
educación primaria
contenidos de una casa
ámbito escolar
ramas de árbol
mano de piedra para moler
arroyo
aldea
recursos humanos
oleaginosos
justicia (S.181) poder político
1 de septiembre
día del padre
época
época colonial
lava
sur
oeste, poniente
funcionario
materiales escolares
cocina
recursos naturales
patio
atrio
mapa
diversificado
educación vocacional
clase social
geográfico
sexto primaria
sexto diversificado
nivel universitario
hoja de palma
párvulos, preprimaria

ruxe' xan
ruxikin jay
ruxikin tinamit

base de pared
baño, sanitario
caserío

s

samaj
samaj
samaj, k'atz
samajay
samajela'
samajib'äl
saqamaq'
saqamaq'ijin
saqamaq'il
saqamaq'inik
saqapwaq
saqaset
saqawinäq
saqib'äl
saqil
saqil raxnaqil
saqkotz'ij
saqnuk'unel
se'olenem
se'olenik
sele'
setetz'anib'äl
setpwaq, k'exb'äl
si'
sik'iwuj
simäj
sipan
soko', b'oyo'y
solsamaj
son, ch'ab'äq
sot, k'awäch
su't, sutaj
sub'ab'äl
sutib'äl tz'aqolem, tz'aqonem
sutulaqin

obras
oficio
deber
oficina
personal
material
estado
gobernado
estatal (estado)
gobernar
plata
zona
europeo
bombilla
luz natural, claridad
salud pública
monja blanca
coordinador general
navegación
navegar
ola común
área deportiva
monedas
leña
libro
palo con punta
gratuita/o
olla grande, tinaja
seminario (investigación)
barro, lodo (S.348)
corona (S.348)
servilleta
olla para cocer tamalito
arquitectura
homenajear (S.351)

t'

t'imanik
emplasticar

t'imtut
t'isb'äl tzyäq
t'isob'äl
t'isonel
t'ot'wuj
t'uy

t

talutzib'anel
talutzijob'äl
taluxik nimab'äl k'u'x
täp
taq'aj, li'an
taqab'anik
taqem
taqoj
taqonel amaq'
taqowuj
taqoxel
tara', chomitz'ulu'
tata'aj
te'ej
te'opan, kotz'ijay
Tekum Uman
telechemal
temewuj
Tepepul
tepewal
tewpwaqil
tijob'äl
tijob'alri'il rulewal etamab'äl
tijomal
tijonela'
tijonem
tjonijay
tjonik
tjonik
tijoxel
tijpalow
tiko'n
tiko'n lob'
tikomal
tikonel

nylon
máquina de coser
sastrería
sastre
cuaderno espiral
olla de una asa

periodista, cronista
telecomunicaciones
evangelización
cangrejo
llanura
comprender
comprensión
decretar, (sinónimo de mandar)
diputado
correos
misionero (S.263)
bambú
padre
madre
iglesia
Tecún Umán
esclavitud
tablero
Tepepul
majestad (S.361)
reptiles
escuela
medio escolar
lucha (C.317)
claustro de maestro
instrucción escolar
aula, salón de clases
educación
instruir, enseñar, estudiar, estudio
alumno
mariscos
agricultura
facultad de agronomía
granja
agricultor

tinamīt	ciudad, municipio, pueblo
tinamīt jay	casa urbana
tinamīt, molajay	barrio
tinamitri'īl	medio comunitario
to'aq'omanel	enfermero/a
to'ob'āl	recurso
to'ojri'īl	cooperativa
to'onel	persona que ayuda, colaborador
to'onel	socio
to'onem	cooperación
to'onīk	cooperar
tob'āl, k'atzil, moloj	recursos, servicios y dependencias
tojob'āl potz', ichpotz'	policía privada
tojtob'āl	laboratorio
tojtob'āl aq'om	laboratorio clínico
tojtob'āl kematz'ib'	laboratorio de computación
tojtob'āl tijonem	laboratorio escolar
tojtob'āl xanil	laboratorio químico
tojtob'enīk	laboratorio, prueba
tolotik ulew	tierra árida
tukb'āl, tukül	meneador
tun	atabal

tz'

tz'ab'ab'āl	lapicero, lápiz
tz'ajwuj	cartelera
tz'alām tz'ib'ab'āl	pizarrón
tz'anatz'ōj	calvo
tz'aqatil	anesión, completar
tz'aqawuy	imprenta
tz'aqon xan	block
tz'at'im	plástico adhesible
tz'ib'ajay	secretaría
tz'ib'anīk	escritura
tz'ib'awuj	cuaderno
tz'iran ulew	desierto
tz'ukuj	invento
tz'ukül b'i'aj	sobrenombre, apodos
tz'umajb'āl	lechería
tz'umanela'	mamíferos

tz

tzeqeletri'īl ichinanri'īl	dependencia
----------------------------	-------------

tzijob'äl amaq'
tzutzul, latz'
tzyaqb'äl

historia patria
camino angosto, estrecho (C.86)
vestuario

u

uchuq'a', utzinisab'äl
uchuq'a'ch'ich'
uchuq'ab'äl, kowilal
ulajay
ulanel
utziläj k'ojlem
uxlanib'äl

poder (C.428)
energía mecánica
poder (de fuerza)
embajada
embajador
paz
recreo

w

wa'is
wachali'
wachib'äl ulew
wakax awäj
waqtz'uk, kajtz'uk
warab'äl
wayib'äl
weqjay
winaqil
winaqirem
winaqirem (h)
winaqirem tinamitalil
wi, numam
wujnak'b'äl, nak'b'äl
wujpwaq

apaste
consuegro
topografía
ganado vacuno
puntos cardinales
dormitorio
comedor
edificio
civil
civilización
sociedad
sociedad y civismo
mi nieto/a
cinta adhesiva
billete

x

xalq'atat q'ij
xamanil tob'äl
xan
xara
xcha'ul, xojb'äl tz'o'
xib'alom
xikin atitaj
xikin iyaj
xikin mama'aj
xitpwaqb'äl/pwaqb'äl
xokon
xokon mulül

conyuntura
recursos espirituales
adobe
jarro
colador de nixtamal
hermano (de mujer)
bisabuela
bisnieto de mujer
bisabuelo
banco
izquierda
partido de izquierda

xot
xotal jay
xuk'u', xuk'ub'
xukulem

comal
teja
tenamaste, tetunte
culto religioso

y

ya'ab'äj
ya'ab'ajb'äl
ya'öl na'oj
yak'ayik ulew, yutz'uyik ulew
yakb'äl
yako'n, kuchuj
yakonik, ruk'u'x
yojib'äl
yojinik
yoq'yöt, ruk'u'x pemech
yujri'
yuqki'

mineral
minería
orientador
istmo
bodega
ahorro
ahorrar
almohadilla, borrador
borrador
perla
influencia
cadena

Retamab'alil kematz'ib'

K'ak'a' taq tzij

Castellano

kaqchikel

a

ach'alalri'il	familia
achi'el wachib'äl	como imagen
achib'il	amigable
achik'	virtual
achik' ruwäch	pantalla virtual
achik' samajib'äl	herramientas virtual
achik'anem	virtualización
achik'anik	virtualizar
achike runuk'ulem nawajo nawokisaj?	qué estilo desea utilizar?
achike, chi	qué
ajilab'äl	número
ajilanem	numeración
ajilanem chuqa' tz'etchuq'	numeración y viñetas
ajilanik	contar
ajilatz'ib'	alfanumérico
ajkiq'a'	derecha
ajkiq'a' ruchi'	borde derecho
ajkiq'a' ruchi'	margen derecho
ajxokon	izquierda
ajxokon ruchi'	borde izquierdo
ak'axab'äl	audífono
aninäq taqonem	mensaje instantaneo
aninäq to'ik	ayuda emergente
aninel	acelerador
aninel pirt'im	tarjeta aceleradora
aponib'äl	destino (trasferencia)
arowe	adobe

b'

b'a'y	onda
b'anik	acción
b'anik	producir
b'anik	realizar
b'anikil	estilo
b'anikil	forma
b'anikil	modo
b'anikilel	estilista
b'anöy cholkema'	programa de autor

b'anöy, na'ojinel

b'enik

b'eyachajin

b'eyal

b'eyal

b'eyal, xak

b'eyalil

b'eyalil taqoya'l

b'eyasamaj

b'i'aj

b'inib'äl

b'inib'äl

b'it

b'ixb'äl

b'ojb'o'n

b'onib'äl

b'onib'äl richin rub'eyal

b'onib'äl wuj

b'onil

b'oninil

b'uyül

b'uyül

b'uyül

bonib'äl

ch'

ch'ab'

ch'ab'äl

ch'ab'äl

ch'ab'äl

ch'ab'anem

ch'ajch'öj tununem

ch'apsaqil

ch'aqa'

ch'aqa' chik choltzij pa rub'ey

ch'aqa' chik pitz'b'äl

ch'aqa' tzij

ch'aron tzij

ch'aronik

ch'atal

ch'ib'

ch'o'onik

ch'ob'oj

autor

ir

firewall

dinámica (movimiento)

proceso

paso

procedimiento

escrutinio

conurrencia

nombre

cursor

velocidad

bits

nota

estallido

pincel

pincel de formato

cartucho

color

paint

blando

sensible

suave

crayón

flecha

idioma

lenguaje

voz

comunicación

integración limpia

plug-in

otra

mas diccionarios en línea

más botones

siguiente dato

palabra desglosada

dividir

mesa

chip

hablar

consulta

ch'ob'onel
ch'ob'onem
ch'omochi'
ch'oy
ch'uch', tew
ch'umil
ch'uti'okisanem
ch'utich'ib'
ch'utin
ch'utin nuksamaj
ch'utina'oj
ch'utinirisanik
ch'utininan
ch'utinisanik
ch'utinuk'unem
ch'utiramaj
ch'utirisanem
ch'utirisanik
ch'utirisaxik
ch'utirisaxik
ch'utisamajel
ch'utitz'ib'

ch

cha'ik
cha'ik
cha'on
cha'onel
cha'onem
cha'onem
cha'onem
cha'onem
cha'onem pitz'b'al
cha'onik
cha'onil, rub'eyalil
cha'oxik
cha'öy samaj
chaji'uchuq'a'
chajin
chajinel
chajinem
chajinem
chajinuk'

analizador
análisis
gusano
ratón
frío
estrella
miniaplicación
circuito integrado
min
cookie
síntesis
minimizar
contractada
contraer
ejecutiva
minutos
reducción
resumir
disminuir
reducir
microprocesador
minúscula

escoger
seleccionar
favoritos
seleccionado
clasificación
opcional
preferencia
selección
tecla de clasificación
elegir
opción
clasificar
menú
errática
ultra
protector
protección
seguridad
encriptar

chajixik
chajiy tzij
chanin okem
chanin okem pa yaksamaj
chapayom
chapb'al
chapik
chafil
chapwujil
che'
chi rij
chi rij
chi rij
chi rij
chi rij la juch'
chi rij kan
chib'al
chiköp
chiköp
choj
choj
choj chuyub'al
choj ruwäch
chojmisan ruxaq
chojmisanem
chojmisanik
chojmitz'ib'
cholab'al
cholaj
cholajem
cholajem
cholajib'al
cholajik
cholajil
cholajil
cholajinik
cholan
cholanem
cholb'i'
cholch'akul
cholkema'
cholkema' pa molaj
cholkemanel

proteger
discreto
acceso directo
acceso directo a memoria
sostenido
adaptador
capturar
anclage
sujetapapel
árbol (informática)
atrás
contra
detrás
reverso
fuera de línea
anterior
vocal
bicho o insecto
virus
normal
sencillo
filtro estándar
ancho normal
formateado de página
corrección, formateado
formatear
bloc de notas
barra
fila
alineación
lista
directorío
alineal
detallado
tabular
plantear
justificado
orden
bibliografía
arquitectura
programa
programa por lotes
progamador

cholkemanem
cholob'äl
cholq'ij
cholsamaj
choltzij
cholwäch
cholwuj
chupuj
chupunäq
chuq'ik
chuqa'
chutikematz'ib'
chuwäch
chuwäch apon
chuxe'
chuxe' ruchi'
chuxe' ruchi'
chuxe', chi ruxe', pa xulan
chuyub'äl
chuyub'anem

ch'

ch'aroj

e

ejqan samaj
ejqanik
ejqaxik
eksel
eleb'äl
elenik
elesachoj
elesan, chi rij
elesanel
elesanel
elesanem
elesanik
elesanik
elesanik
elesawachibäl
elesaxik
elesaxik
elesaxik

programación
catálogo
calendario
agenda
vocabolario
diagrama
índice
apagar
inactivo
conectar
y
notebook
delante
más adelante
inferior
borde inferior
margen inferior
abajo
filtro
filtración

división

carpeta
cargar
levantar
excel
salidad
salir
depuración
fuera
depurador
supresor
extracción
desactivar
omitir
suprimir
cámara
desinstalar
eliminar
quitar

etab'ey
etal
etal
etalil
etamanem
etanem
etawachib'äl
etokib'äl
etz'anem
ewa'etal
ewan
ewan pajtzij
ewanik
ewatzij
ewawäch
html

i

ichinil
ik'
ik'owenik
ik'owinäq chuyub'äl
ik'owinem
ik'owinem samana'oj
ilonel
ilonel
ilonem
ilonem uk'wanel
ilonik
isq'opixik

j

ja re' rub'onil
ja', manäq
ja', üt
jachik
jachik
jachik
jachik
jacho'n
jacho'n ramaj
jachochib'äl
jachonel

baudio
etiqueta
marca
toma
reconocimiento
marcación
icono
licencia
juego
contraseña
oculto
párrafos ocultos
ocultar
clave (ocultar)
submarino
html

propiedad
mes
avanzar
filtro avanzado
avanzada
tecnología avanzada
descubridor
localizador
detección
detección de portadora
descubrir
soltar

color verdadero
aceptar o rechazar
aceptar
compartir
desglosar
separación
separar
compartido
tiempo compartido
network
servidor

jalajb'eyal
jalajöj
jalajöj rusamajixik
jalajonik
jalik
jaloj
jaloj b'i'aj
jaloj b'i'aj
jaloj ewa'etal
jaloj ri'
jalonem
jalonik
jalonik
jalwab'al samaj
jalwäch
jalwachinik
jalwachinik ruxe'el tzij
jamäl
jamäl
jamäl uchuq'a'
jamik
jamik
jamon
jamoxik
jantape
jantape'
jaqäl ejqan samaj
jaqäl kajtz'ik
jaqb'al
jaqb'al
jaqik
jaqsamaj pa molaj
jaqtz'apib'al
jaqya'l
jaru'il
jawa
jay
jeb'el
jeb'el tz'ib'
jek'a'n
jek'anik
jek'ya'l kematz'ib'
jik'onik

multiproceso
muchas
operaciones múltiples
diferenciar
actualizar
cambio
cambiar nombre
conversión de hangui/hanja
cambiar contraseña
convirtiendo
relevó
cambiar
conversión (formato)
convertidor de documento
versión
intercambiar
intercambiar base de datos...
disposición
vacío
disposición física
formateo
habilitar
formateado
vaciar
constante
rutina
carpetas activas
ventana activa
enviar al fondo
llave
abrir
sesión por lotes
transistor
online
cantidad
java
casa
especial
carácter especial
cálculo
calcular
modem
desplazar

jikib'an
jikib'anem
jikib'axik
jikib'axik
jilil
jilinem
jitz'on, yutum
jitz'onem
jitz'onik
jitz'öy samaj
jotel
jotexik
jotob'äl
jotob'axik
jotok'äl
ju'ik, nimik
juch'
juch', rub'ey
juchojmin
juchojmin wachinäq
jumul pitz'o'n
jun
jun chik
jun rutz'ib'axik
juna'
juna'oj
junam
junam
junam jalb'eyal
junamalil
junamalil moluchuq'a'
junamanel
junamanem
junamanem
junamanem pa xulan
junamanem wajun
junaq'ajarik choltzij
junil, ruyonil
junumanem pa jotöl
junumaq'ajuj
junumaxik
jupitz pa cha'osamaj
jupitz' kapitz' pa q'asab'äl

predeterminado
confirmación (confirmar)
aprobar
fijar
deslizar
desplazamiento
comprimido
compresión (comprimir)
comprimir
zip
escalable
escalar
ascendente
subir
flotante
ingresar
firma
línea
directo
componente directo
clic sostenido
una, un
siguiente, adelante
escribir una vez
año
lógica
paridad
simétrico
multiproceso simétrico
estándar
estándar de circuitos
emulador
compatible
emulación
compatible hacia abajo
compatible binario
diccionario de sinónimos...
único
compatible hacia arriba
sinónimo
comparar
clic en el menú
de uno o dos enter

jupitz' pa
jupitz' pa ruwi' yakb'äl
jupitz' pa ruwi' yakoj
jupitz' pan ajkiq'a'
jupitz' pan ajxokon
jutaqil
jutz'ib'
jutz'ib'
jutz'ib' tz'etonem
juxb'äl, etab'äl
juxt'ib'
juxub'äl
juxun

k'

k'ajtz'ik
k'ak'a'
k'ak'a' kajtz'ik
k'ak'a' oksäq
k'ak'a' pisob'äl
k'ak'a' rutz'ukuxik
k'ak'a' samaj
k'ak'a' saqwujil
k'ak'a' wachib'äl
k'ak'a' wujil
k'amal
k'amaxik
k'amaya'l
k'amwuj
k'äs to'ik
k'aslem
k'aswachib'äl
k'aswachib'äl chuqa' q'ajanil
k'atän
k'axab'ixikil
k'axanel
k'axanem
k'axanem
k'axanik
k'exb'inik
k'exoj
k'exoj tzij
k'exon

clic en
clic en archivo
clic en guardar
clic derecho
clic izquierdo
frecuencia
dígito
script
dígito de verificación
regla
subrayado
vector
tranzado

celda
nuevo
ventana nueva
nueva ventana
nueva carpeta
crear nuevo
documentos recientes
nuevo documento en blanco
nueva imagen
nuevo documento
cable
traer
web
manual
ayuda activa
ciclo (informática)
video
video y sonido
caliente
transponder
transmisor
importe
transmisión
trasladar
nombrar
modificación
modificar datos
modificado

k'exonel
k'exonem
k'exonik
k'exonik
k'exonik
k'exwachinik
k'isib'äl
k'isil
k'isonel
k'isonik
k'isoxik
k'iy, yalan
k'iyirik
k'iyixik
k'iysaqil
k'o
k'o chik re yakb'äl
k'oj
k'ojexik
k'ojlemal
k'ojlib'äl
k'olaj
k'olik
k'ulaj
k'ulik
k'ulun, ja'
k'ulunel
k'utajilab'äl
k'utb'äl
k'utb'äl
k'utbäl
k'utch'oy
k'utik
k'utkojolil
k'utunik
k'uxb'anikil

k

kab'itz
kajek'il
kajek'xik
kajt'im
kajtz'ik

editor
edición
editar
modificar
reemplazar
convertir
fin
terminal
terminador
terminar
finalizar
alta (resolución)
progreso
generar
alta resolución
existe
el archivo ya existe
máscara
permanecer
contexto
sitio
bola
archivar
par, pareja
aceptación
aceptado
receptor
notación
escenario
presentación
muestreo
puntero
mostrar
local
solicitar
linux

katakana
recargable
recargar
plaqueta
cuadro

kajtz'ik
kajtz'ik tzijonem
kajulew
kajux
kamu'x
kamul
kamulun ewatzij
kamulunem
kamulunik
kamuluxik
kana'owäch
kanonel
kanonel
kanonem
kanonem
kanoxik
kanoxik
kanoxik
kanöy
kapitz'
kasamaj
katok pa ruya'l kematz'ib'
katz'ib'
katzib'äl
katzijixik
kawäch
kawäch
kawäch samaj
kaxa
kaxlan
kematz'ib'
kematz'ib'il
kemil
kemil relesawachib'äl
kemilem
kemixik
kemwachib'äl
kik'ajtz'ik
kiximon ki'
ko'ol
kojolib'äl
kojolil
kolonel

ventana
cuadro de diálogo
universal
corchetes
dual
doble
claves duplicadas
espejamiento
duplicar
repetir
subesquema
detective
explorador
barrido
exploración
buscar
explorar
localizar
buscador
doble clic en
simultaniedad
ingrese a internet
silábica
hiragana
reiniciar
conmutación
duplicado
conmutación de tareas
caja
español
computadora
informática
digital
cámara digital
digitalización
digitalizar
power point
tabla
acoplado estrechamente
limitada
campo
espacio
salvador

kotz'ojuch'
kotz'ojuch' mejachon
kotz'öl
kotz'öl juch'
kotzöl ruchì'
kow
kow runuk'ulem seteyakb'äl

l

lajujil
läq
latz'

m

majun
man nitikîr ta natz'ük re samaj
man njaqatäj ta re yakb'äl
man tikirel ta
man ütztä nanim la ruche'el
man xk'ul ta
man, me, manäq, ni
mejalon
mejamel
mejunan
mena'onel
menawokisaj rub'eyal na'oj
meq'eqatz'ib'
meq'otzijik
meruchi'
mesilonel b'eyalil
metz'ajma' tz'ib'
metzolinik
mewachib'äl
mewachib'äl pa rupam
möl
molaj
molaj
molaj okisanel
molaj samaj
molb'anikil
molik
molik samjib'äl
molna'oj

guión
guión de no separación
horizontal
línea horizontal
borde horizontal
sólido
disco de estado sólido

decimal
plato
estrechamente

sin
no se puede crear el documento
no se puede abrir este archivo
acceso denegado
no se pueden insertar columnas
rechazado
no
estática
ocupado
incompatibilidad
terminal no inteligente
omitir regla
sin negrita
arrancar en caliente
sin borde
procedimiento no interactivo
caracteres no imprimibles
no se puede restaurar
montaje
montaje en superficie
paquete
grupo
lote
grupo de usuarios
grupo de trabajo
elemento
compilar
hardware
generación

molonel
molonem
molonik
molsamaj
molsamaj
moltz'ik
moluchuq'a'
moluchuq'a'
molwäch
molwachib'äl
motzaj
muj, k'exb'alil
mujal

n

na'ojin b'i'aj
na'onel
na'onel pirt'im
na'owinaqil
nab'ey
nab'ey rukojolib'al q'ajanil
nab'samaj
nab'tz'etb'äl
nab'tz'etb'äl pa palaqinel
nab'tz'etenem
nab'tz'etenem k'ak'a' wachaj
nab'tzijol
nab'tzijol ch'ab'anem
natab'äl
nijun
nik'aj
nik'aj, b'eyab'äl
nik'ajal
nik'okax
nik'onel
nik'onem
nik'onem
nik'oxaq
nik'oxik
nik'oxik
nik'oxik
nim
nim

acumulador
agrupamiento
agrupar
empresa
sesión
grid
circuito
racimo
paleta
clip
párrafo
efecto
sombra

alias
inteligente
tarjeta inteligente
científica
primer
primer plano
preliminar
vista preliminar
vista previa en navegador
previsualización
previsualización de salto de página
protocolo
protocolo de comunicaciones
historial
ninguno
centro, medio
medio
intermedia
caja de verificación
manipulador
diagnóstico (infórmatica)
revisión
hojear
examinar, revisar, diagnosticar
manipular
revisar
macro
max

nīm raqān
nimakemat'ib'
nimat'im
nimatunub'äl
nimatz'ib'
nimatz'ib' pa ch'utiz'ib'
nimaximöy
nimik, ju'unik
nimil
nimilem
nimilem, rukojolil
nimirisanem
nimirisanik
nimirisaxik
nimiyonil
nimon runuk'ulem
nimon, ju'un, ch'ikil
nimonem
nimonik
nimonik, ch'ikib'anik
noj'k'ayel
nojnäq
nojnäq
nojnäq rupam
nojsaxik
nu
nuk'
nuk'b'äl
nuk'b'äl pa k'wawuj
nuk'ojlib'al pa ruya'l kemat'ib'
nuk'samajib'äl
nuk'u'n
nuk'ub'ey
nuk'ulem
nuk'ulem
nuk'un cholkemanem
nuk'unel
nuk'unel
nuk'unel
nuk'unem
nuk'unem
nuk'unik
nuk'unik

largo
supercomputadora
placa
hiperenlace
mayúscula
mayúsculas a minúsculas
hipervínculo
introducir
banda
densidad
longitud
desarrollo
aumentar
maximizar
autodimencionar
sistema insertado
insertado
instalación
instalar
insertar
ingeniero
masiva
relleno
relleno de fondo
rellenar
mis
código
esquema
esquema al portapapeles
mis sitios de red
equipo
dominio
fórmula
administración
sistema
programación estructurada
administrador
codificador
programador
codificación
configuración
administrar
configurar

nuk'unik
nuk'uxik
nusamaj

organizar
arreglar
mis documentos

o
ochochib'äl
ojqaxik
okem
okem ya'l kematz'ib'
okib'äl
okik
okisanel
okisanem
okisanem
okisanem
okisanem
okisanik
okisaxik
okisaxik
oq'omachiköp, chajinel
oyob'enik
oyonib'äl
oyonik

dirección
rastrear
acceso
internet explorer
enter, entrada
entrar
usuario
aplicación
autorización
implementación
utilidad
aprovechar
aplicar
utilizar
antivirus
esperar
teléfono
llamada

p

pa
pa
pa
pa ajkiq'a' k'a pa ajxokom
pa b'i'aj
pa jotöl
pa k'ajtz'ik
pa rajilab'äl q'ij
pa runimilem
pa rutikirib'al ri yakb'äl
pa ruwäch
pa ruwi'
pa ruwi'
pa ruwi', pa jotöl
pa ruxaq
pa ruxe'el
pa ruyonil ajilanem
pa xulan

desde
en
hacia
de derecha a izquierda
por nombre
hacia arriba
en celda
por fecha
por tamaño
a partir de archivo
por tipo
acerca de
encima
arriba
en página
desde abajo
numeración automática
hacia abajo

pa'äl
pa'äl yakonem
pa'äl ruchi'
pajala'
pajala' etalil
palaqinel
palaqinel pa k'a'm
palaqinem
palaqinik
palib'äl
pan ajkiq'a'
pata'x kajux
pbx
pdf
peraj
peraj
peraj
peraj
peraj
peraj
peraj ajkiq'a'
peraj ajxokon
peraj chuxe'
peraj ruwi'
perch'ib'
pirt'im
pirt'im moluchuq'a'
piskolin ruwäch kematz'ib'
piskolinik
piskonlin
piso'n
pitz'
pitz'b'äl
pitz'b'äl
pitz'onik
pitz'oxik
pixanem
puwilixer
pwäq

q'
q'a'n
q'ab'aj

vertical
grabación vertical
borde vertical
instantánea
toma instantánea
navegador
navegador web
navegación
navegar
pad
a la derecha
corchetes dobles
pbx
pdf
área
bloque
fracción
parte
sección, sector
zona
parte derecha
parte izquierda
parte inferior
parte superior
oblea
tarjeta, tablero, plaqueta
tarjeta de circuitos
volcado de pantalla
volcar
volcado
envuelto
clic
botón, tecla
teclas
presionar
pulsar
orientación
publisher
moneda

punte
mano

q'ajanel	emisor
q'ajanib'äl	audio
q'ajanib'äl	bocinas
q'ajanil	sonido
q'ajapum	búfer
q'ajaq'ojom	reproductor windows media
q'ajatzi	concepto
q'ajawachel	audiovisual
q'alaj	aparece
q'alajil	explícito
q'alajisaxik	resaltar
q'alasöy k'utb'äl	panel de presentación
q'alawuj	folleto
q'alaxanem	transmisión
q'asöy samajib'äl	panel
q'atik	abortar
q'atik	cancelar
q'ato'n	bloqueado
q'ato'n pitz'b'äl	tecla de interrupción
q'atob'äl	diodo
q'aton	denegado
q'aton rub'anik	acción cancelada
q'atonem	bloqueo
q'axab'äl	canal
q'axach'ab'äl	micrófono
q'axal	enlace
q'axanel	colector
q'axanem	transacción
q'axanem	transacciones
q'axanem	transferencia
q'axanik	exportar
q'axanik pdf	exportar pdf
q'axanil	enrutamiento
q'axatzij	satélite
q'axawuj	carro
q'axik	transmitir
q'axwachib'äl	escáner
q'axwachinik	escanear
q'eqakaxa	caja negra
q'eqatz'ib'	negrita
q'ij	día
q'ij, k'aslem	vida
q'ijb'äl	reloj

q'isamaj
q'ochok'utb'äl
q'ojom

resultado
supertorcido
música

q

qajon rusolkema'
qasa'n
qasaxik
qirirexik
qirirexik chuqa' isq'opixik
qupinik
qupinik
qupiwachib'äl

software compartido
descarga
descargar
arrastrar
arrastrar y soltar
cortar
rocortar
recortes

r

rach'alal q'ajanil pirt'im
rachib'il okisanel
rachik' yakb'äl
rajilab'al
rajilab'al jalwäch
rajilab'äl q'ij chuqa' ramaj
rajilab'al ruwachib'äl
rajilab'al ruxaq
rajilab'äl wajun
rajilanem
rajilanem cholaj
rajilaxik ajilab'äl
rajilaxik ruxaq
rajilaxik tzij
ral
ral cholkema'
ram
ramaj
ramaj, q'ij, q'ijul
raqän
raqän
rayb'äl, rojowaxik
re
re'
rejqalem
rejqalem samaj
rejqaxik tz'ib'atzij
relesanel rub'ayb'ot chaji'uchiq'a'

familia de tarjeta de sonido
amigable con el usuario
memoria virtual
pin
número de versión
fecha y hora
número de copias
número de página
número binario
numeración de capítulos
numeración de líneas
contar números
contar página
contar palabras
hijo(programa secundario)
programa hijo
ram
hora
tiempo
alto
pie
objetivo
esta, este
actual
valor
destacar valores
levantar texto
supresor de ondas erráticas

relesanem ronojel rupam tzij	extracción masiva de datos
relesaxik	extraer
relesaxik chuyub'äl	eliminar filtro
relesaxik k'ajtz'ik	eliminar celdas
relesaxik k'ak'a' wachaj	eliminar el salto de página
relesaxik kotz'ocholaj	eliminar fila
relesaxik ruche'el	eliminar columna
relesaxik ruwäch xaq	eliminar página
relesaxik ruxaq	eliminar hoja
relesaxik ruyonil chuyub'äl	eliminar autofiltro
relesaxik taq rupam	eliminar contenidos
relesaxik tzij	eliminar datos
relesayonil yakb'äl	archivo de autoextracción
resamajixik tzij	procesamiento de datos
retacholaj	viñeta
retajilab'äl	serial
retajilab'äl tunub'äl	puerto serial
retajilab'äl tz'ajib'äl	impresora serial
retal	detalle
retal	señal
retal ajilab'äl	número de serie
retal chojmirisamen	marca de formateo
retal me'utz tzij	marcar los datos incorrectos
retal re'	registro actual
retal tz'ib'	símbolo
retal tz'ib'atzij	marca de texto
retal uchuq'a'	etiqueta de volumen
retal ya'l	etiqueta de red
retalil	identificación
retalil	validez
retamab'alil ajilanem	matemáticas
retamab'alil winach'ich'	ergonomía
retamanem ch'ab'äl	reconocimiento de voz
retatz'ib'	subíndice
retokib'al k'utkojolil	licencia local
rewaxik retal	ocultar detalles
richin yakb'äl	de archivo
richinil ruwachinäq richin ruwachib'äl	propiedades de objeto de dibujo
rij	caparazón
rij	cáscara, caparazón
rij	exterior
rij taqowuj	sobre
rik'in	con

rik'inik
rik'on
rik'on yakb'äl
rik'onem
rilonel samajib'äl
ritijonem samajib'äl
rochoch
rochoch b'anikil
rochoch solkema'
rochohib'al kajtz'ik
rochohib'al seteyakb'äl
rochohib'al taqoya'l
rochohib'al tzijol
rojqaxik ruxe'el
rojqaxik sachoj
rokib'äl cholwuj
rokib'äl nuk'b'i'aj
rokib'äl taqoyakb'äl
rokisan
rokisanel tunüy kematz'ib'
rokisanem cholkema'
rokisanem cholkema'
rokisaninem na'owinaqil
rokisaxik
rokisaxik
rokisaxik la siloche'
rokisaxik q'eqatz'ib'
rokisaxik ri jaloj
rokisaxik rub'anikil
rokisaxik rub'eyal chi kiwäch
rokisaxik weqk'am
roksäq cholkema'
rom
ronojel
ronojel
ronojel
ronojel la ch'ab'äl
ronojel la cholwuj
ronojel la kasetesik
ronojel la pisob'äl
ronojel la retal tzij
ronojel la tzij
ronojel la wujil

extender
expandida
memoria expandida
extensión
localizador de recursos
estudio de factibilidad
recidente
corresidente
casa de software
dirección de celda
dirección de disco
dirección electrónica
dirección de información
rastrear los procedentes
rastrear error
entrada del índice...
entrada bibliográfica
bandeja de entrada
utilizado
interfaz de usuario
programa de aplicación
programa de utilidad
aplicación científica
tratamiento
implementar
utilizar barra de desplazamiento
aplicar negrita,
aplicar modificación
estilo utilizado
aplicar el siguiente formato a los
tratamiento de cadena
programa de ventanas
rom
general
todo
total
todos los idiomas
todos los índices
todos los diagramas
todas las carpetas
todos los registros de datos
toda la palabra
todo el documento

ronojel la xak
ronojel la yakb'äl
ronojel pa molaj
ronojel rub'anik
ronojel ruchi'
ronojel rupam
ronojel taq cholkema'
ropinik
roqixik, manäq
rox
royon
rub'anikil
rub'anikil chuqa' ruch'ajch'orisaxik
rub'anikil okisanel
rub'anikil ruchi'
rub'anikil runojsaxik
rub'anikil tz'ibatzi
rub'ayb'ot chaji'uchuq'a'
rub'ey
rub'ey samaj
rub'ey tzijoxikil
rub'eyab'äl yakonem
rub'eyajenem nojsawuj
rub'eyajexik pa ya'l
rub'eyal
rub'eyal
rub'eyal
rub'eyal
rub'eyal k'utik
rub'eyal tz'ib'atzij
rub'eyal ewawäch
rub'eyal ju'okinem
rub'eyal kowil
rub'eyal oyob'exik
rub'eyal pa molaj
rub'eyal q'ijob'äl
rub'eyal rub'anukil okib'äl
rub'eyal ruk'ojlem okib'äl
rub'eyal ruyonil nachojmisaj
rub'eyal seteyakb'äl
rub'eyal yakik
rub'eyalem
rub'i' lema'

todos los niveles
todos los archivos
total por lotes
todas las propiedades
todos los bordes
todos los campos
todos los programas
saltar
rechazar
tercera
solo
perfil
estilo y formateo
perfil de usuario
estilo de borde
modo de relleno
modo de texto
onda errática
autopista
algoritmo
autopista de información
medios de almacenamiento
navegación de formularios
navegar en la red
estado
formato
instrucción o sentencia
método
paso de señales
formato de texto
paso submarino
método de acceso directo
estado sólido
estado de espera
procesamiento por lote
sincrónica
estado de método de entrada
estado del método de entrada
opciones de autocorrección
formato de disco
guardar como
simulación
título

rub'i' taq cholaj
rub'i' tz'ib'
rub'inib'al etalb'ey
rub'inib'al kanonem
rub'inib'al q'axanem
rub'inib'al q'ijb'äl
rub'ixal
rub'iyinik pa nab'tz'etb'äl
rub'onib'äl seteyakb'äl
rub'onil la tz'ib'
rub'onil la tz'ib'
rub'onil ruch'i'
rub'onil rupam
rub'onil ruwi' kajtz'ik
rub'onil ruxe' la tz'ib'
rub'onil tz'ajib'äl
rub'otoxik kojolib'äl
rubeyal wajun
ruch'ab'äl aponem
ruch'ab'äl cholkemanem
ruch'ab'äl na'owinäq
ruch'ab'äl ruch'akul ch'ob'oj
ruch'akul
ruch'akul
ruch'akul ruya'l b'anikil
ruch'akul wachtz'ib'
ruch'apik rucholab'al samajib'äl
ruch'arik k'ajtz'ik
ruch'ik perb'äl
ruch'ob'onel moluchuq'a'
ruch'ob'onem rub'eyal runuk'ulem
ruch'ob'onem runuk'ulem
ruch'utina'oj ch'ab'äl
ruch'utirisaxik
ruch'utirisaxik chicholaj
rucha'ik jun wachib'äl
rucha'ik kik'ajtz'ik
rucha'ik ronojel
rucha'ik rub'onil
rucha'ik ruch'ab'äl
rucha'ik rutz'ib'
rucha'ik tz'ib'atzij
rucha'ik tzij

títulos de filas / columnas
nombre de fuente
velocidad en baudios
velocidad de barrido o exploración
velocidad de transferencia
velocidad del reloj
pista
ir a vista preliminar
cartucho de disco
color de carácter
color de fuente
color del borde
color de fondo
color de la pestaña
color de fondo de carácter
impresora de colores
campo enrollable
formato binario
lenguaje destino
ruby
lenguaje científico
lenguaje de consulta estructurado
estructura
física
arquitectura de redes de sistemas
grafica de estructura
cerrar barra de heramientas
dividir celdas
seleccionar área
analizador de circuitos
análisis y diseño de sistemas
análisis de sistema
síntesis del habla
reducción de tamaño
disminuir sangría
seleccione una imagen
seleccionar tabla
seleccionar todo
seleccionar color
seleccionar idiomas
seleccionar fuente
seleccionar texto
seleccione datos

rucha'om wakami
rucha'onem kotz'ojuch'
ruchajinel b'ayb'öt chaji'uchuq'a'
ruchajinem chi rij la tz'ib'an
ruchajixik samaj
ruchajixik yakonem
ruchapab'al wachtz'ib'
ruchapik wächaj
ruche' cha'osamaj
ruche' cholajib'äl
ruche'el
ruche'el q'alasanem
ruche'el, pacholaj
ruchi'
ruchi'
ruchi'
ruchi'
ruchi' cholaj
ruchi' jotok'am
ruchi' rij
ruchi' ruxaq wuj
ruchi' suriyakb'äl
rucholab'al asamaj
rucholab'al cha'osamaj
rucholab'al chuqa wuj
rucholab'al etatzij
rucholab'al iwachib'äl
rucholab'al nimajunan
rucholab'al nojsawuj
rucholab'al nuk'ub'ey
rucholab'al rub'eyal
rucholab'al samaj
rucholab'al samajib'äl
rucholab'al samajib'äl jikib'an
rucholab'al samajib'äl wachib'äl
rucholab'al surib'äl
rucholab'al yaxule' yajote'
rucholab'al wachtz'ib'
rucholajem pa jotöl
rucholajem pa runik'ajal
rucholajem pa xulan
rucholajem pan ajkiq'a'
rucholajem pan ajxokon

selección actual
guión opcional
protector de ondas erráticas
protección contra escritura
proteger documento
proteger grabación
adaptador para gráfica
capturar pantalla
árbol de menú
árbol de directorio
vertebral
columna vertebral
columna
borde
contorno
margen, marco
puerta
sangría
marco flotante
borde exterior
márgenes de página
puerta de unidad
barra de estado
barra de menú
plantillas y documentos
barra de símbolos
barra de dibujo
barra de hiperbalances
formulario tabular
barra de fórmulas
barra de formato
plantillas
barra de herramienta
barra de herramientas estándar
barra de herramientas de dibujo
barra de enrollado
barra de desplazamiento vertical
gráfica de barras
alinear arriba
alinear al centro
alinear abajo
alineación a la derecha
alineación a la izquierda

rucholajem taq rusamaj
rucholajib'al aponem
rucholajib'al samaj
rucholanem pa jotöl
rucholanem pa xulan
rucholwäch cholajik
rucholwäch peraj
rucholwuj k'ayij
ruchomirisaxik la chi rij
ruchupik kematz'ib'
ruchuq'a'
ruchuq'a'
ruchuq'a' yaksamaj
ruchuq'ik ya'l kematz'ib'
rujachik b'onil
rujachik k'ajtz'ik
rujachik katz'ib'
rujachik samaj
rujachik seteyakb'äl
rujachik suriyakb'äl
rujachonel k'a'm
rujalik ri nimatz'ib' pa ch'utitz'ib'
rujalik ronojel
rujaloj
rujalonem k'ajtz'ik
rujamik
rujamik e cha'on
rujamik tz'ib'atzij
rujamik q'ajapum
rujamilchojmisan
rujaqik k'ak'a' samaj pa wort
rujaqik nusamaj
rujaqik cholkema'
rujaqik kajtz'ik
rujikib'axik okisanel
rujilil k'utch'oy
rujitz'onem kojolib'äl
rujotob'axik xak
ruju'uxik rik'in ri
ruju'uxik tzij
rujuch' okinel
rujunamalil pert'im yakb'äl
rujunumaxik wuj

lista de funciones
directorio destino
directorio de trabajo
orden acendente
orden descendente
diagrama de barras
diagrama de bloques
contabilidad
restaurar al estado anterior
apagar la computadora
duro
pila
memoria ram
conectar a unidad de red
separación de colores
separar celdas
separación silábica
compartir documento
separación de disco
compartir unidad
servidor de web
cambiar mayúsculas y minúsculas
actualizar todo
variable
relevé de celda
vaciado
formateo condicional
formateo de texto
vaciado de búfer
formateado automático
abrir nuevo documento de word
abrir mis documentos
abrir programa
abrir ventana de
aprobar el usuario
deslizar puntero
compresión de espacios
subir nivel
ingresar a través del
ingresar de datos
firma de usuarios
estándares de tarjetas memoria
comparar documento

rujutaqil uk'wanel
ruk'ajtz'ik tz'ib'
ruk'amal jek'oya'l kematz'ib'
ruk'amal na'onel
ruk'amaxik chuwäch
ruk'aslem b'anikil
ruk'axal tunuwuj
ruk'exik molaj
ruk'exoj ronojel
ruk'exonel solkema'
ruk'exonel tz'ib'atzij
ruk'isib'äl
ruk'isib'äl
ruk'isib'äl
ruk'isib'äl juch'
ruk'isil achik'
ruk'isil k'aswachib'äl
ruk'isil silonel
ruk'ojlem
ruk'ojlem chuqa' runimilem
ruk'ojlem etal
ruk'ojlem ri ch'oy
ruk'ojlem ronojel ruwäch
ruk'ojlib'äl k'a'm
ruk'u'x
ruk'u'x
ruk'u'x kematz'ib'
ruk'u'x rupam kematz'ib'
ruk'u'x wachtz'ib'
ruk'u'x yaksamaj
ruk'ulik okisanel
ruk'ulwachib'äl q'ajanil
ruk'ulwachib'al seteyakb'äl
ruk'utajilab'al b'eyajilanik
ruk'utajilab'al na'owinäq
ruk'utb'al cholwuj
ruk'utb'al wachtz'ib'
ruk'utik retal
ruk'utik ri kaxa
ruk'utik rusamaj ri wachib'äl
ruk'wanel seteyakb'äl
ruk'wanel taq tzij
ruk'wanel tunusamajib'äl

frecuencia de portadora
celda de carácter
cable-modem
cable inteligente
traer hacia delante
ciclo del sistema
link enlace
editar grupo
reemplazar todo
editor de software
editor de texto
al final del documento
final
límite
fin de línea
terminal virtual
terminal de video
terminal hábil
posición
posición y tamaño
marca de posición
posición del ratón
edición de pantalla completa
sitio web
básico
matríz
cpu
disco local
matríz de gráficas
disco duro
aceptación del usuario
avi
disco de video digital
notación binaria
notación científica
índice de muestreo
gráfica de presentación
mostrar detalles
señalar la caja
mostrar funciones de dibujo
controlador de disco
piloto de datos
controlador de interfaz

ruka'n
ruka'n cha'osamaj
ruka'n ochochib'äl
ruka'n samaj
rukamulun b'anikil
rukamulunem seteyakb'äl
rukamuluxik
rukanonel k'a'm
rukanoxik
rukanoxik b'eyajilanik
rukanoxik chi rij kan
rukanoxik chuqa' jaloxik
rukanoxik la jun chik
rukanoxik mir
rukanoxik pa k'a'm
rukanoxik pa kikajtz'ik
rukanoxik pa ronojel ruxaq
rukanoxik rurejqalem aponem
rukanoxik tz'ib'atzij
rukaqjtz'ik richin molaj samaj
rukematz'ib' ch'atal
rukematz'ib' kajulew
rukematz'ib' oxjotay
rukemil moluchuq'a'
rukemil taq juch'
rukemil tz'eteb'äl
rukikajtz'ik' chapawujil
rukirib'äl nik'onel
rukojlib'al
rukojlib'al kawäch
rukojlib'al tzij
rukojolib'al ajilanik
rukojolib'al cholajilab'äl
rukojolib'al q'ajanil
rukojolib'al q'ajanil nimat'im
rukojolib'al ruk'wab'al nojsawuj
rukojolib'al wajun
rukojolil
rukojolil mejachon
rukolonel ruwäch kematz'ib'
rum
ruma
rumol choj pa rub'ey

segundo
submenú
subdirectorio
subrutina
sistema duplicado
espejamiento de disco
rehacer
explorador de web
busqueda
busqueda binaria
buscar el anterior
buscar y reemplazar
buscar el siguiente
motor de búsqueda
buscar en la web
búsqueda en tabla
buscar en todas las hojas
búsqueda del valor destino
buscar texto
ventana para grupos de trabajo
computadora de escritorio
computadora universal
computadora de tercera generación
circuito digital
firmas digitales
mapeo digital
tabla sujetapapeles
manipulador de arranque
banco
conmutación de bancos
banco de datos
campo numérico
campo alfanumérico
plano
plano o placa
campos de control de formulario
campo binario
distancia
espacio de no separación
salvador de pantalla
motor
por
paquete sencillo en línea

rumol seteyakb'äl
rumol solkema'
rumolwäch samajib'äl
rumujal molaj
rumujal ri k'oj
runanoxik ronojel
runik'ajal
runik'ajal
runik'ajal ruwäch
runik'ajal yakb'äl
runik'oxik kemchi'
runimaxik re tzij re'
runimil ruwäch
runimilem
runimilem
runimilem b'ayb'otb'äl
runimilem b'it
runimilem ruwäch
runimilem seteyakb'äl
runimilem tz'ib'
runimilem tz'ib'atzij
runimilem wuj
runimirsanem okisanem
runimirsaxik chicholaj
runimirsaxik oksäq
runimoxik la nimaximöy
runimoxik k'ajtz'ik
runimoxik kik'ajtz'ik
runimoxik ruche'el
runimoxik ruxaq exel
runimoxik wachib'äl
runimoxik ximöy
runojk'ayel b'anikil
runuk' cholajjik
runuk' kajulew
runuk' okinem
runuk' okisanem
runuk' sik'ixik
runuk' wajun
runuk'b'äl k'utb'äl
runuk'ik
runuk'ik runimilem
runuk'ik ruxaq

paquete de disco
paquete de software
paleta de herramientas
lote sombra
máscara de sombra
buscar todo
centrado
promedio
ancho medio
memoria intermedia
revisar gramática
ingrese los siguientes datos
ancho de banda
escala
tamaño
longitud de onda
densidad de bits
pantalla completa
densidad de disco
tamaño de fuente
límite del texto
tamaño de papel
desarrollo de aplicaciones
aumentar sangría
maximice la ventana
insertar hipervínculo
insertar celda
insertar tabla
insertar columna
insertar hoja de microsoft excel
insertar imagen
insertar vínculo
ingeniero de sistemas
código de barras
código universal
código de acceso
código de autorización
código de solo lectura
código binario
esquema de presentación
ajustar
ajustar a escala
configurar página

runuk'ik taq nima'q	organizar macros
runuk'ik tz'ajb'äl	configurar impresora
runuk'ik'	ordenar
runuk'ik' taq tzijonem	organizar diálogos
runuk'oxik tz'ibanem	revisión ortográfica
runuk'ulem	diseño
runuk'ulem ronojel	diseño general
runuk'ulem achik'	realidad virtual
runuk'ulem cholajin	diseño detallado
runuk'ulem kajtz'ik	sistema de ventanas
runuk'ulem nojsawuj	diseño de formularios
runuk'ulem okib'äl eleb'äl	sistema de entrada y salida romx
runuk'ulem pa rub'ey	diseño en línea
runuk'ulem rachik' yakb'äl	sistema de memoria virtual
runuk'ulem ruk'u'x yaksamaj	administración de disco
runuk'ulem rutzijoxikil	sistema de información ejecutiva
runuk'ulem ruxaq wuj	hoja de estilos
runuk'ulem samajib'äl rutzijol	administración de recursos de información
runuk'ulem solkema'	software de sistemas
runuk'unel b'anikil	programador de sistemas
runuk'unel kiwäch arowe	administrador de tipos adobe
runuk'unel okisanem	programador de aplicaciones
runuk'unel rik'on yaksamaj	administrador de memoria expandida
runuk'unel ruxe'el tzij	administrador de base de datos
runuk'unem la tz'ajib'äl	configuración de la impresora
runuk'unem achik'	configuración 3d
runuk'unem la chayub'äl xml	configuración del filtro xml
rupalib'äl ch'oy	pad del mouse
rupam	contenido
rupam	entorno
rupam	fondo
rupam	profundidad
rupam	superficie
rupam b'it	profundidad de bits
rupam k'ajtz'ik	contenido de las celdas
rupam oksäq	entorno de ventanas
rupitz'oxik la pitzb'äl richin la b'eyajenem	pulse los botones de navegación
rupitz'oxik pitz'b'äl	presionar la tecla
rupitz'oxik ruwäch kematz'ib'	presionar el botón del monitor
rupitz'oxik taq tununem	pulse las combinaciones
ruq'a'	brazo
ruq'a' nuk'unel	administrador de extensiones
ruq'a' okinem	brazo de acceso

ruq'ajanib'äl pirt'im
ruq'ajanib'al yakb'äl
ruq'ajatziy yako'n cholkema'
ruq'alajisaxik ruwäch tzij
ruq'atik jaloj
ruq'atonem ruwi' yakb'äl
ruq'axab'äl tzij
ruq'axal q'axatzij
ruq'axanem pa ch'utiramaj
ruq'axanem pa tanaj
ruq'axanem pa tikirib'äl
ruq'ijul
ruqasaxik la yakb'äl
ruqasaxik yakb'äl
ruqirirexik cholsamajib'äl
ruqirirexik tzij
ruramaj okinem
ruramaj tzaqoj
ruramaj kanoxik
rurik'on isa
rurik'oxik rochochib'äl achik'
rurikirib'äl
ruropixik la cholaj
ruropixik rub'anikil
ruropixik ruche'el
ruropixik ruxaq
rusachoj b'anikil
rusachoj cholch'ab'äl
rusachoj junumanem
rusachoj la tz'iban
rusachoj tikirib'äl
rusamaj
rusamaj html
rusamaj pa pdf
rusamaj teletz'ib'anik
rusamaj tz'ib'atzij
rusamajay
rusamajel
rusamajel b'anikil
rusamajel jotexik
rusamajel rutzil
rusamajel tzij
rusamajib'al ruwäch

tarjeta de audio
archivo de audio
concepto de programa almacenado
resaltar los siguientes datos
cancelar cambios
bloqueo superior de memoria
canal satelital
enlace por satélite
transacciones por segundo
transmisión en serie
transmisión de arranque
fecha
descargue los siguientes archivos
descarga de memoria
arrastrar la barra de herramientas
arrastrar datos
tiempo de acceso
tiempo de caída
tiempo de búsqueda
isa extendido
extensión de dirección virtual
punto (inicio)
saltar de fila
salto manual
saltar de columna
saltar de página
falla de sistema
error de sintaxis
error de paridad
error de escritura
falla de arranque
función
documento html
documento adjunto en formato pdf
teclado de funciones
documento de texto
estación de trabajo
esclavo
operador de sistema
procesador escalar
procesador de arreglos
procesador de palabras
accesorios de escritorio

rusamajich'ich' achik'	máquina virtual
rusamajin	funcionamiento
rusamajinem raq'axab'al	reproducción de medios
rusamajixik	procesamiento
rusamajixik ch'ab'äl	procesamiento de voz
rusamajixik cholkema'	programa ejecutable
rusamajixik q'axanem	procesamiento de transacciones
rusamajixik taq nima'q	ejecutar macros
rusamay q'axanel	estación transmisora
rusaqiläj	retroiluminada
ruseteb'äl yakb'äl	memoria de burbujas
ruseteyakb'äl	disco de
ruseteyakb'äl aponem	disco destino
rusijol samaj	informe
rusik'inel pirt'im	lector de tarjeta
rusolkema'	software
rusulowäch tz'ib'atzij	animación de texto
rusurib'äl ch'ab'	flecha de enrollado
rusuriyakb'äl aponem	unidad destino
rusuriyakb'äl seteyakb'äl	unidad de cd
rusuriyakb'äl xe'el	unidad de fuente
rusutinem tz'ib'atzij	enrollamiento de texto
rusutinem tzij	enrollamiento de palabras
rutaqob'al chib'äl	mesajería vocal
rutaqoya'l soltzij	diccionario electrónico
rute'	maestro
rute' samaj	documento maestro
rute' yakb'äl	archivo maestro
rutijonem cholkema'	programa de preparación
rutikirib'al	al principio
rutikirib'al nimatz'ib'	mayúscula inicial
rutikirsanem la oksäq	inicialización de ventanas
rutikirsaxik rusamaj la kematz'ib'	iniciar el funcionamiento de la computadorta
rutojbob'enik etz'anem	prueba de juego
rutojtob'anem retalil	comprobación de validez
rutojtob'enik	prueba beta
rutojtob'enik b'anikil	prueba de sistemas
rutojtob'enik pirt'im	tarjeta de diagnóstico
rutojtob'enik sib'	prueba de humo
rutunik k'ajtz'ik	combinar celdas
rutunik samaj	unir documento
rutununel b'anikil	integrador de sistemas
rutununem b'anikil	integración de sistemas

rutunuxik rij taq tzij
rutz'amaxik acha'on
rutz'amaxik wuj
rutz'apixik kajtz'ik
rutz'apixik taqowuj
rutz'apixik yakb'äl
rutz'aqat
rutz'aqat
rutz'aqat chapb'äl wachtz'ib'
rutz'aqat taqoya'l
rutz'aqatil
rutz'aqatil yakb'äl
rutz'eteb'äl b'it
rutz'etik la b'inib'äl
rutz'etik la retal wachib'äl k'o pa
rutz'etik ruwäch kematz'ib'
rutz'etik solkema'
rutz'etonem tunuj
rutz'ib' wachtz'ib'
rutz'ib'axik ewa'etal
rutz'ib'axik rochohib'äl
rutz'uk'ik ejqansamaj
rutz'uk'ik kik'ajtz'ik
rutz'ukik perb'äl
rutz'ukik rute' wuj
rutz'ukik rutz'aqatil la tz'ib'atzij
rutz'ukik wuj pa html
rutz'ukunem samajib'äl
rutzalq'ominel cholkema'
rutzijik
rutzijik kematz'ib'
rutzijik rom
rutzijil ruyonil chojmisanem
rutzijol
rutzijol ri taqoyal
rutzijol, ka'i' oxi' tzij
rutzijonem okisanel
rutzijoxikil pa riwi' retokib'äl
rutziyaqb'äl umül
rutzolitziy ch'ab'äl
rutzoliixik b'uyuch'ich'
rutzoliixik pa taqonem
rutzyaqb'al

vincular con datos externos
imprimir la selección
imprima la hoja
cerrar ventanas
cerrar mensaje
cerrar archivos
adicional
mejorado
adaptador de gráficas mejorado
adjunto en e-mail
atributo (informática)
atributo de archivo
mapa de bits
observe el cursor
observe+ el icono que aparece en el
observe el monitor
software de auditoría
suma de verificación
gráfica de carácter
teclear contraseña
escribir la dirección
crear carpeta
crear tabla
definir área
crear documento maestro
definir atributos de texto
crear documento html
creación de prototipos
programa ensamblador
arrancar dual
encender la computadora
rom de arranque
corrección, formateado automático
información
noticias del correo
comentario
especificación funcional
información sobre la licencia
traje de conejo
respuesta de voz
retornos de carro blando
volver al mensaje
traje

ruxaq re'
ruxaq yakb'äl
ruxe' cholajib'äl
ruxe' samaj
ruxe'el
ruxe'el tzij
ruxe'el ch'ab'äl
ruxe'el cholb'i'
ruxe'el cholkema'
ruxe'el kematz'ib'
ruxe'el nimat'im
ruxe'el nimil
ruxe'el nuk'
ruxe'el rochochiwuj
ruxe'el rutzij rochochib'al
ruxe'el ruwäch ochochib'äl
ruxe'el samajel
ruxe'el seteyakb'äl
ruxe'el tzij
ruxe'el tzij
ruxe'el uchuq'a'
ruxe'el, rutz'ib'
ruxik'ixik yakb'äl
ruxlaxik chuqa' katzijixik
ruxojoxik yakb'äl
ruya'ik k'utb'äl
ruya'ik kik'in ri echa'on
ruya'l b'objb'on
ruya'l ch'ab'äl
ruya'l ch'umil
ruya'l kematz'ib'
ruya'l okisanel
ruya'l pirt'im
ruya'l wachib'äl
ruya'l yalwinäq
ruyakb'al pa molaj
ruyakb'al pa molaj
ruyakb'al q'axanem
ruyakb'al tz'ib'atzij
ruyakik taq nima'q
ruyako'n chuqa' ruchojmirisaxik
ruyako'n yakb'äl
ruyakonel q'ajanib'äl

página actual
hoja de archivo
directorio raíz
documento fuente
base
datos fuente
lenguaje fuente
base bibliográfica
programa fuente
computadora fuente
placa base
banda base
código fuente
fuente de libreta de direcciones
origen de datos de direcciones
fuente de datos de direcciones...
base de procesador
disco fuente
base de datos
fuentes de datos
fuente de energía
fuente
memoria de sólo lectura
suspender y reiniciar
borrar memoria
colocar el puntero
agregar a favoritos
nodo de estallido
topología
red de estrella
red de computadora
red de usuario
tarjeta de red
twitter
red bribones
archivo por grupo
archivo por lotes
archivo de transacciones
archivo de texto
grabar macros
respaldo y restauración
archivo de respaldo
grabadora de sonidos

ruyakonem achik'
ruyakonem tzijoxikil
ruyojik ronojel ri retal
ruyonil
ruyonil
ruyonil
ruyonil jek'a'n
ruyonil chuyub'äl
ruyonil etal
ruyonil k'wab'äl
ruyonil nik'onem
ruyonil niyake'
ruyonil nuk'b'äl
ruyonil okib'äl
ruyonil tz'ib'atzij
ruyonil tzolitzij
ruyonil xe'eltzij
ruyonitikirsaxik

s

sachoj
sachoj
sachoj solchi'
samaj
samaj
samaj
samaj
samaj
samaj pa taqoya'l
samajay
samajel
samajel
samajib'äl
samajib'äl
samajib'äl
samajib'äl
samajib'äl
samajib'äl
samajich'ich'
samajilab'äl
samajin
samajinem
samajinik

almacenamiento virtual
almacenamiento de información
borrar todos los rastros
automático
privada
remoto
cálculo automático
filtro automático
marcación automática
piloto automático
revisión automática
guardar automáticamente
esquema automático
entrada automática
texto automático
respuesta automática
resumen automático
autorreanudación

error
falla
error gramatical
documento
proyecto
servicio
tarea
trabajo
documento por correo-e...
estación
operador
procesador
accesorio
dispositivo
factibilidad
herramienta
prototipos
recurso
máquina
calculadora
ejecución
operativo
ejecutar

samajixik	ejercitar
samajixik	operar
samajixik	reproducir
samakax	caja de herramientas
samana'oj	tecnología
samawuj	hoja de trabajo
samayonil	autoiniciador
samayonil seteyakb'äl	disco autoiniciador
saqb'äch	nieve
saqil	láser
saqjuch'	líneas en blanco
saqsäq	transparente
saqtz'ib'	carácter blanco
seteb'äl	burbuja
seteb'äl	cd
seteyakb'äl	disco compacto
sib'	humo
sik'inel	lector
sik'inel tz'ib'ab'äl	lápiz lector
sik'inem	lectura
sik'iwuj	libro
sik'ixik	dictar
sik'ixik	leer
sik'iy setek'ojlib'äl	lectorde cd-rom
silonel	control (remoto)
silonel	hábil
silonel	interactivo
silonem	interacción
silonik	mover
silowachib'äl	animación
silowachib'äl	cámara de video
siwan	papelera
solik	desagrupar
solonel	decodificador
solonem	decodificación
soltzoi pa kematz'ib'	diccionario en linea
su'unik	limpiar
suri'il	rodante
surib'äl	enrrollado
surik'olaj	bola rodante
suritz'ib'	arroba
suriyakb'äl	unidad
sutinem	enrrollamiento

sutixik

t'

t'ot'

tach'utinirisaj la kajtz'ik

tajin natz'ib'aj

talutzijol

talutzijonem

tanaj

tanaj, cholaj, etal

tanuk'a' la etawachib'äl

tanuk'u' ronojel

taq samaj

taqob'äl

taqoj

taqoj

taqonem

taqonem

taqonik

taqotz'ib'

taqotzijob'äl

taqowuj

taqoya'l

taqoya'l chib'äl

taqoyakb'äl

tatz'ajb'a' la nab'ey motzaj

tawachib'aj ri nab'ey motzaj

tawachib'aj tzij

tayaka' ronojel

teletz'ib'anik

tewtzijik

tijonem

tijonem

tijonem

tijonik

tikirib'äl

tikirisanem

tikirisanem

tikirisanik

tikirisaxik

tiköy cholkema'

tiq'

tiq'b'äl

enrrollar,

concha

minimice la ventana

mientras se escribe

telecomunicaciones

teleconferencia

capítulo

serie

organizar iconos

organizar todo

eventos

mesajería

asunto

comando

correo

mensaje

enviar

e-mail

fax

carta

correo electrónico, e-mail

correo vocal

bandeja

pegue el primer párrafo

copie el primer párrafo

copie los datos

guardar todo

teclado

arrancar en frío

capacitación

estudio

preparación

curso

principio

inicialización

inicio

iniciar

reanudar

programa de instalación

tacto

táctil

to'ik
to'onel
to'onel
to'onem
to'onem
to'onik
tojtob'anem
tojtob'enik
tojtob'enik
tojtob'enik
tunik
tunik
tunik
tunik
tunub'al
tunub'al
tunub'al
tunuj
tunuj pa ruyonil
tunuk'amal
tunuk'amal
tunul
tununel
tununem
tununem
tununem pa runimilem perch'ib'
tunuwuj
tunüy kematz'ib'
tunüy kematz'ib' rll

tz'

tz'ajb'anik
tz'ajib'al
tz'ajib'an
tz'ajib'an pa cholaj
tz'ajib'anem
tz'ajixik
tz'aläm
tz'apäl
tz'apich'akul
tz'apixik
tz'aqasamaj
tz'aqät

ayuda
asistente
ayudante
asistencia
soporte
ayudar
comprobación
beta
evaluar
prueba
añadir
combinar
sumar
unir
fibra
puerto
vínculo
suma
auto suma
cable coaxil
coaxial
integrado
integrador
conexión
integración
integración a escala oblea
link
interfaz
interfaz rll

pegar
impresora
impreso
impresión en serie
impresión
imprimir
tablero
cerrado
arquitectura cerrada
cerrar
adjunto
completa

tz'aqatisanik	adjuntar
tz'aqatisaxik	completar
tz'aqatzij wuj	nota al pie
tz'aqonik	construir (planos)
tz'eteb'al	ejemplo
tz'eteb'al	mapa
tz'eteb'al wachib'al	mapa de imágenes
tz'etël	visible
tz'etël k'utch'oy	puntero del ratón visible
tz'etik	ver
tz'etik, tzu'unik	observar
tz'etonem	auditoría
tz'etonem	verificación
tz'etöy	verificador
tz'etöy tz'ib'anikil	verificador del ortografía
tz'ib'	carácter
tz'ib'a'n	escritura
tz'ib'ab'al	lápiz
tz'ib'an	registro
tz'ib'ana'oj	argumento
tz'ib'anel	apuntador
tz'ib'anikil	ortografía
tz'ib'atzij	texto
tz'ib'awuj	libreta
tz'ib'awuj	manuscrito
tz'ib'axik	escribir
tz'il	sucia
tz'il uchuq'a'	energía sucia
tz'ukik	crear
tz'ukik	definir (área)
tz'ukunem	creación
tz'ukunik	inventar
tz'uyub'anik	restablecer
tzalq'omanel	interprete
tzalq'ominel	ensamblador
tzalq'ominel ch'ab'al	lenguaje ensamblador
tzaqoj	caída
tzaqonik	continuar
tzib'ajay	oficina
tzij	dato
tzij	palabra
tzij pa nimatz'ib'	palabras en mayúsculas
tzijik	activar

tzijik	arrancar
tzijik	encender
tzijil	activo
tzijil cholajib'al	directorío activo
tzijil peraj	sector de arranque
tzijob'ab'al	memorándum
tzijokax	caja de diálogo
tzijol	referencia
tzijonem	conversación
tzijonem	diálogo
tzijonib'al	artículo (acuerdo)
tzijonik	conversar
tzijowäch	descripción
tzijoxik	explicar
tzijoxikil	noticia
tzijoxikil pa ruwi'	información sobre
tzijwäch kematz'ib'	escritorio activo
tzolijnel	retornable
tzolin samaj	documento retornable
tzolinik	invertir
tzolinik	regresar
tzolinik	restaurar
tzolitzij	respuesta
tzolixik	recuperar
tzolixik	retornos
tzolixik	volver

u

uchuq'a'	energía
uchuq'a'	volumen
uchusaqil	electrónica
uk'a'	paréntesis
uk'wab'al	bus
uk'wanel	controlador
uk'wanel	encaminador/director
uk'wanel	piloto
uk'wanel	portadora
uk'wanel cholkema'	driver

ü

ütz	correcto
ütz ri k'exoj/jaloj	aceptar modificaciones
ütz chik	listo

ütz ronojel
ütz runimilem
utzijlāj tz'ajb'anem
uxlanik

aceptar todo
tamaño correcto
pegado especial
suspender

w

wachachik'
wachaj
wachel
wachel cholkemanem
wachib'äl
wachib'äl
wachib'äl
wachib'enik
wachib'exik
wachinäq
wachinäq
wachinäq ole
wachinik
wachk'exel
wachtz'ib'
wachwuj
wajun
wawe' tatz'ajb'a' la samaj ak'olom pe
weqk'am
weqk'an
weqna'oj
winaqirik
winowx
wo
wort
wuj

biónico
vista
visual
programación visual
dibujo
galería
imagen
dibujar
copiar
componente (figura)
objeto
objeto ole
reflejar
avatar
gráfica
facebook
binario
pegue los datos copiados en esta parte
tira
cadena, tira
arte
personalizar
windows
porcentaje
word
papel

x

xa b'a achike
xa b'a achike rupam
xa xe tz'aqät k'ajtz'ik
xa xe tz'aqät taq tzij
xak
xe'el
xich'inik
xik'tz'ib'ab'äl
ximon

cualquier
cualquier registro
solo celdas completas
solo palabras completas
nivel
raíz
interrumpir
buril
acoplado

xol
xolonem
xulub'äl

y

yab'äl
ya'ik
ya'ik
ya'ik
ya'ik
ya'ik
ya'l
ya'l
ya'l kematz'ib'
ya'l tzijonem
yajo
yakb'äl
yakb'äl nuk'samaj
yakb'äl pirt'im
yakb'äl uchuq'a'
yakik
yakik
yako'n ruchuq'a'
yako'n seteyakb'äl
yako'j jaloj
yako'j samaj
yakomes
yakon
yakon
yakon
yakon
yakon pa ruyonil la jalwäch
yakonel
yakonem
yakonem
yakonik
yakoq'aq'
yakosamajib'äl
yaksamaj
yalan
yalan
yalan samaj
yalwinäq

combinación (celdas)
intercalación
descendente

tóner
agregar
aportar
asignar
colocar
dar
nodo
red
internet
chat (conversación en línea)
yahoo
archivo
disquete /disco
tarjeta de rom
batería
almacenar
grabar
energía de respaldo
disco de seguridad
guardar cambios
guardar documento
portapapeles
almacenado
compacto
guardada
respaldo
versión guardada automáticamente
grabador
almacenamiento
grabación
guardar
ups
dispositivo de almacenamiento
memoria usb
flujo
más
flujo de tareas
bribones

yija
yijab'it
yipiyöt
yobj'äl
yobj'äl b'uyuq'a'
yojo'n
yojo'n peraj
yjonik
yonielem
yujik
yujunem
yujunik
yuquyakb'äl

giga
gigabyte
intermitente
almohadilla
almohadilla sensible al tacto
dañado
sector dañado
borrar
auto extracción
deshacer
interferencia
incluir
cinta

Vocabulario Kaqchikel
Palabras rescatadas y Neologismos

Artes del idioma
Neologismos

castellano

a

abertura
abreviatura
abstractivo
académico, estudiante, aprendiz
acción
acento
acentuación
acentual
acepción
acta
actitud mental
actitudinal
activa
activación
actividad
acuerdo
acuerdo de paz
acusativo
adelantamiento
aditivo
adivinanza
adjetivar
adjetivizador
adjetivo
adjetivo derivado
adjetivo indefinido
adjetivo numeral (k')
adjetivo ordinal
adjetivo posicional
adjetivo radical
adjetivo superlativo
adjunto
adjunto adverbial
adjuntos nominales
admiración
admirativa (oración)
adstrato
adverbial
adverbializador
adverbio

kaqchikel

pachi'
ko'etal
metz'etel
tijoxel
rub'anik
k'oxom
k'oxomal
ruk'oxomal
juq'ajarik tzij
retal tzij
runa'oj
na'ojil
k'ulb'anayom
tzijem
samaj
tz'ib'anem
uxlak'u'x tzib'anem
rutz'aqatil ch'ab'äl
ik'owinem
tunuj
tawila'
jalt'asinik
jalt'asil
jalt'as
jotayin jalt'as
mek'isel jalt'as
ajilab'alil jalt'as
cholajib'äl jalt'as
ruk'ojlemal jalt'as
ruxe' jalt'as
läj jalt'as
ach
weqot'as jalb'anoj
weqot'as t'as
mayoj
mayel
jachon ch'ab'äl
jalb'anojil
jalb'anelil
jalb'anoj

adverbio de cantidad	jaru'il jalb'anoj
adverbio de duda	kak'u'x jalb'anoj
adverbio de lugar	k'ojlib'äl jalb'anoj
adverbio de manera	rub'anikil jalb'anoj
adverbio de modo	rub'eyal jalb'anoj
adverbio de negación	meqel jalb'anoj
adverbio de tiempo	ruq'ijul jalb'anoj
adverbio distributivo	jacholil jalb'anoj
adversativo	q'atq'ajarik
afectividad	ajowanil
afectivo	ajowanel
aféresis	qupik'oxom
afianzamiento	q'etenem
afijo	xiltzij
afijo de flexión	ruwixal xiltzij
afirmación (adverbio)	jikinem
afirmativa	jikil
afirmativo	jujik
africado	tz'apik'oxom
agente	b'anel
agentivo	k'utb'anel
agilidad	rusilonem
agradecimiento	k'awomanem
agrupación	moloj, tunu'n
agudo	ruk'isib'al k'oxom
álbum	mol
alegoría	mek'utb'äl na'oj
alfabetización	tijonik
alfabeto	choltz'ib'
alfabeto unificado	tunül choltz'ib'
aliteración	rukamuluxik k'oxom
alófono	jalb'itz'il
alomorfo	jaljitz
alveolar	kajnaq'k'ox
alveolos	kajnaq'
alveopalatal	ruq'ajanil ch'ak'ultz'ib'
ambigüedad	katzijolil
ambiguo	ka'okisaxik
ámbito	k'ojolib'äl
ampliación	nimirisanem
ampliación léxica	runimirisanem cholatzij
anacoluto	rutzaqik cholch'ab'äl
anáfora	kamulun na'oj

anafórica
anagrama
análisis
análisis crítico
análisis lingüístico
análisis literario
analítico
analogía
analógico
anaptixis
anástrofe
andamio
andragogía
anecdótico
anexo
anfibología
ansiedad
antecedente
anticipación
antietimológico
antífrasis
antipasiva
antipasiva de enfoque agentivo
antipasivo de incorporación
antítesis
antología
antonimia
antónimo
antonomasia
antropocéntrica
antropónimo
apéndice
apical
ápice
apicoalveolar
aplicación
aplicada (lingüística)
aplicativo
apócope
apódosis
apofonía
apólogo, fábula
aposición

rukamulun na'oj
xolöy tz'ib'
ch'ob'onem
chayun na'oj
ruch'ob'onem solchi'
ruch'ob'onem lemalil
ch'ob'onel
rutz'ukik junumatzij
tz'ukunel junumatzij
achtunu'n
jalkojolib'al tzij
rub'ey tzij
retamab'alil nimawinäq
k'ulwachinem
rutz'aqat samaj
kaq'ajarik
rayinil
kulwachitajnäq
ik'owinem tzij
mexe'el
mek'utna'oj
b'anayom
b'anayom rub'anenil
rutz'aqat b'anayom
jaltzij
lematzij
q'eb'aq'ajem
q'eb'aq'ajuj
jalq'ajan
ruk'u'x k'aslemal
b'i'aj winäq
tz'aqatb'al
tzamch'akultz'ib'
rutza'm
ruk'oxomal ch'akultzib'
okisanem
okisaxik
okisaxel
tzaqtzij
taqonem tunutzij
rujaloj k'uxatzib'
pixa' lema'
tunun tzij

apositivo
apóstrofe, saltillo, glotal
apreciación
aprendiente
aprendizaje
aprestamiento
aptitud
apunte
área
área curricular
artes del idioma
articulación
articulador
articular
articulatorio
artículo
artículo determinante
artículo indeterminante
artística
aseveración
aseverativa
asignación
asignado
asimilación
asistente
asociación
asonancia
asonante
aspecto
aspecto completivo
aspecto de la narración
aspecto gramatical
aspecto incompletivo
aspecto perfectivo
aspecto potencial
aspecto progresivo
aspiración
aspirado
aspirar
atenuación
átono
atribución
atributivo

tunel
ch'ut
ajowanem
etamanel
etamanem
rutikirib'al samaj
rub'eyal na'objäl
tz'ib'an
jutijonik
rukojolib'al lema'
retamab'alil ch'ab'äl
ch'ab'anem
ch'ab'anel
ch'ab'enik
cholaq'ajanil
k'ulab'i'
jikil k'ulab'i'
mejikil k'ulab'i'
weqosamaj
jikib'anem
jikib'anel
chilab'anem
jachon
junumaj
q'asöy tzij
rub'ixikil na'oj
junaq'ajanil
setil q'ajanil
b'eyalil
b'eyal kan
rub'eyal lemotzij
b'eyalil kemchi'
b'eyalil wakami
b'eyal b'ano
b'eyal apon
tajin b'eyal
xupk'oxomal
t'ojk'oxomal
t'ojk'oximanik
nik'ana'oj
mek'oxom
chawem
chäw

atributo
audición
auditorio
aula
aumentativo
ausente
autentico
autocontrol
autodeterminación
autoeficacia
automática
autonomía
autor
autosostenible
auxiliar
avanzado

b

bajo
barbarismo
barrera
base
base verbal
básico (educación)
batología
benefactivo
beneficiario
bibliografía
biblioteca
bilabial
bilingüe
bimestral
bisílaba
bivalentes
boceto

c

cacofonía
cadencia
calco
calco lingüístico
calco semántico
cambiar

chawil
ak'axab'äl
ak'axoma', ak'axanela'
tjonijay
nimirisanel
mek'oyal
qitzij
rub'eyal na'ojinem
rub'eyal k'aslem
pajsamaj
ruyonil
qichin
tz'ib'anel
chapayonil
to'onel
ik'owinäq

qajinäq
rutzij
q'atb'äl
kutamil
ruxe' b'anoj
rukab' tjonem
kamulun ch'ab'äl
k'atzinem
k'ulum
cholwuj
wujb'äl
kachi'aj
ka'i' ch'ab'äl, kachi'
ka'ik'
kajap
karejqalem
nab'ey samaj

itzq'ajanil
jachk'oxom
qajanel
qajsolchi'
qajkemchi'
jalonik

cambio	jaloj
cambio alofónico	rujaloj q'ajanil
cambio lexical	rujaloj cholachij
cambio semántico	rujaloj q'ajarik
canal	q'axab'äl
canalizar	q'axanik
cantidad	jaru'il
capacidad	etamanil
capacitación	tijonem
capacitador	q'axanel na'oj
capacitar	tijonik
cardinal	ajilanik jalb'anoj
carientismo	q'olon tzij
carpeta	yakb'äl
carta	taqowuj
carta de agradecimiento (k')	k'awomanem taqowuj
carta de invitación	peyonem taqowuj
cartel	perwuj
casilla	rupam kajtz'ik
caso	rub'anem
castellano	kaxlan ch'ab'äl
catacresis	k'amb'äl tzij
catáfora	rub'ixikil tzij
catástasis	ruk'isib'äl b'anotzij
categoría	peraj
categoría gramatical	rucholajem kemchi'
causa	ruxe'
causal	b'anob'ab'
causativo	umanel
central	nik'ajal
ceremonial	xukulil
cheque	k'exoj pwäq
chiste, broma, engaño	q'olaj
chol propio (k')	raqän ch'olti'
chuj propio	raqän kiti'
ciclo	ruq'ijul juna'
científico	na'ojinel
cifrar	ewanik tzij
cinética	uchuq'alil
circular, memo (k')	taqil
circunstancial	xalq'at
claridad	saqil
clase	ruwäch

clase de códigos	kiwäch taq nuk'
clasificación	cha'onem
clasificado	cha'on
clasificador	cha'onel
clasificador nominal	cha'onel t'as
clasificador numérico	cha'onel ajilab'alil
clasificador personal	cha'onel winaqilal
clasificar, seleccionar	cha'onik
cláusula	pajtzij
cláusula de complemento	rutz'aqat pajtzij
cláusula adverbial	jalb'anojil pajtzij
cláusula adverbial de causa	rub'anikil jalb'anoj pajtzij
cláusula adverbial de condición	rutaqil jalb'anoj pajtzij
cláusula adverbial de propósito	rub'eyalil jalb'anoj pajtzij
cláusula adverbial de tiempo	ruq'ijul jalb'anoj pajtzij
cláusula principal	runab'eyal pajtzij
cláusula relativa	rachib'il pajtzij
clave	retal ajilab'äl
clima	ruwäch q'ij
clítico	pertzij
coarticulación	nuk'unem q'ajanil
codificación	nuk'unem
código	nuk'
código criptográfico	runuk' ewanem
código epistemológico	runuk' retamab'alil na'oj
código lingüístico	runuk' solchi'
código paralingüístico	runuk' uchuq'ajanem
coeficiente	tikoj
coeficiente intelectual	tikoj na'onel
cognado	junawäch
cognición	rub'eyna'oj
cognitiva	b'eyna'oj
cognoscitivo	retamanem
coherencia	junumanem
coiné	tunuch'ab'äl
colectivo	tununem
color	b'onil
colorear	b'oninik
colorista	kamulun tz'ib'anel
columnas	cholaj
coma	muxtuq'
combinación	xol
comillas (k')	kamuxtuq'

comitativo	achib'ilal
compacto/difuso	jaqäl k'oxom
comparativo	junumanel
competencia	rajowanem
competente	rayb'anel
complejo (sustantivo)	xe'b'anoj
complementizador	tz'aqatenel
complemento	rutz'aqät
completivo (pasado)	kan
completo	tz'aqatel
complexi3n	kamutzij
componente	rutz'aqatil
comportamiento	k'utuna'oj
composici3n	runuk'unem
compositivo	rutz'ukik kach'ab'äl
compositor	tzib'anel
comprensi3n	ak'axanem
comprensi3n	ak'axanem
comprobante	retal loq'oj
compuesto	kaxe', yo'xtzij
común	choj
comunal	molaj winäq
comunicaci3n	tzijob'äl
comunicador	tzijonel
comunicativo	rutzijoxikil
concatenaci3n	rutikirisaxik pajtzij
concepto, definici3n	q'alajisan na'oj
conceptual	runa'otzij
concesi3n	q'alatzij
concesivo	q'aton tzij
concienciaci3n	k'uxlanem
concinidad	jeb'etzijoxik
concluir	k'isinik
conclusi3n	ruk'isib'äl tzij
concordancia	ximil
concordar	ximik
condicional	taqtzij
conducci3n	uk'wanem
conduplicaci3n	kamulun tzij
conector oracional	malatzij b'ab'
conferencia	tzijonem
confianza	nimanil
confirmaci3n	ruk'u'x tzijonem

conflicto	k'ayewal
conjugación	pach'unem
conjugación verbal	rupach'unem b'anoj
conjunción	tunu'
conjunción coordinativa (k')	nuk'utunu'
conminación	yoq'onem
conmoración	kamuluna'oj
connotar	tunem na'oj
connotativo	rutunem na'oj
consecución	kanonem
consecuente	ruka'n achtzij
consecutivo	tz'aqatb'ab'
consejo	pixa'
conservación	chajinem
conservar	chajinik
consistencia	rukowilem
consolidación	tunem
consonante	ch'akultz'ib'
consonante compuesta	rutz'aqat ch'akultz'ib'
consonantes glotalizadas	ja's ch'akultz'ib'
consonántico	ruch'akulb'alil tz'ib'
constituyente	rucholanem tzij
constituyentes secundarios	rukab' ruchalajem tzij
construcción gramatical	rub'anikil kemchi'
constructivismo	rub'anikilem
construir	b'anik
consulta	ch'ob'oj
contenido	rupam lema'
contexto	kojolib'äl
continuativo	tzaqalil
continuo	chojb'ey
contorno	rulewal
contracción	tunutzij
contradicción	q'atonem tzij
contraer	kutirisanik
contrario	mejunam
contrastivo	junumach'ab'äl
control	rub'eyal
convencionalismo	yakok'u'x
convenio	atowab'äl
conversación	tzijonem
conversión	kamultzij
coordinación	nuk'unem

coordinado	kemtzij
coordinador	nuk'unel
copulativo	rucholab'äl tzij
corchete	kajux
corrección	ruk'ojlem tzij
correferencia	achib'il tzij
correlación	tunül
correo	taqonem
cortesía	ch'a'äl
cósmica	tzub'alil
cosmovisión	ruch'ob'oj kajulew
costumbre	tz'eto'n, ch'etem
crayón	bonib'äl
creación	tz'ukunem
creatividad	weqonem
creativo	weqonel
creencia	nimalil
criptoanálisis	retamab'alil soltzib'
criptografía	ewanem tz'ib'
criptograma	soltz'ib'
criptolexemia	rusotz'ib'
criptología	retamab'alil ewanem
criterio	xena'oj
crítica	Q'alarisan tzij
crónica	tzijowuj
cuadro	kajtz'uk
cuadro fonémico	kajtz'uk b'itz'
cuadro fonético	kajtz'uk q'alatz'ib'
cuadro sinóptico	kajtz'uk cholochoj
cualidad	k'utwäch
cualitativo	k'utb'äl samaj
cuantificador	jantaqb'äl
cuantitativo	jaru'il
cuarto	rukaj
cuenta	rajilanem
cuenta gregoriana	rucholanem kaxlan
cuento	lema'
cuerdas vocales	k'oxomb'äl qulaj, k'amqulaj
cuerpo de la carta	ruch'akul taqowuj
cuestión	k'utunem
cultismo	ruxe'el ojer ch'ab'äl
cultismo semántico	ruq'ajarik ojer ch'ab'äl
cultismo sintáctico	rucholanem ojer ch'ab'äl

cultura
cúmulo
cuña
currículo
curso

b'anob'äl
molon
ch'utül tzij
k'aslemal tzij
tjonik

d

datismo
dativo
dato
debate
declinable
declinación
declinar
deducción
deducir
deductivo
defectivo
definición
definir
deíctico o deixis
democracia
demorar
demostrativo
denominativo
denotativo
dental
deontológica
deponente
derivación
derivación de sustantivo
derivación de verbo
derivado
derivar
desarrollar
desarrollo
descifrar
descodificación
descodificador
describir
descripción
descriptivo
desenlace

ya'onem
ya'om
etal
ch'ayom tzij
qajtzijonel
qajtzij
qajtzijoxik
k'amaxelal
k'amaxik
k'amanil
metz'aqät
q'ajatzi
jikib'anik
k'utüy jalb'anoj
junumaq'ij
yokob'anik
k'utulel
jachsamaj
rukab' q'ajarik
q'aja'eyaj
rub'ey na'oj
jachq'ajanil
jotayil
rujotayil t'as
rujotayil b'anoj
jotayin
jotayinik
solik
solna'oj
q'alajirisab'äl
solonem
q'alajirisanel
q'alajirisanik
tzijowäch
rub'ixikil b'anikil
sолоj

deseo	rayb'äl
desiderativo	rajowanel
desinencia	jil
desinencial	jilil
despectivo	qasöy q'ij
destinatario (correspondencia)	k'ulüy taqowuj
destino	patan k'aslem
destreza	retamab'al
desvalorativa	qasatzij
detalle	ch'uti'etal
determinado	k'ulb'i'aj
determinante (artículo)	jik'ulab'i'
determinativo	jikinel
diacrítico	etatz'ib', retal tz'ib'
diagnóstico	tojtob'enik
diagrama	wachtzijol
dialéctica	rub'eyal ch'ab'äl
dialecto, vernáculo	q'a'chi'
dialogante	ch'ab'anel
dialogismo	k'ultzijol
diálogo	ch'ab'elil
dibujo	wachib'äl
dicción	jeb'ël q'ajarik
diccionario	soltzij
diccionario bilingüe	kachi' soltzij
diccionario de antónimos	q'eb'aq'ajuj soltzij
diccionario de sinónimos	junamaq'ajuj soltzij
diccionario ilustrado	wachsoltzij
diccionario lingüístico	solchi' soltzij
diccionario monolingüe	juchi' soltzij
dicho	b'in
dictado	sik'inem
dictamen	cholmayij
didáctica	beyatijonik
diéresis	katz'uj
diferencia	kojolil
diferencia fonológica	rukojolem q'ajarik
dígrafo	kab'tz'ib'
diminutivo	ch'utirisanel
dinámica	etz'anem
diploma	retal wuj
diplomado	retalil tijonik
diptongo	kamu'x

dirección (residencial)	ochochib'äl
dirección general	rochochib'al
direccional	chojmib'anoj
disciplina	b'anab'eyal
discriminación	tz'ilanem
discurso	tzijonem
discurso ceremonial	choloj
discusión	jalo'n tzij
diseminar	jachoj
diseñado	wiqo'n
diseño	wiqoj
disfraz	jalwäch
disimilación	jech'uq'ajanem
disimilar	jalq'ajanik
disposición	rucholanem lema'
distribución (k')	jachonem
distributivo	jacholil
disyuntivo	ka'i' rub'eyal
diversificación	jalajojil
diversificado	jalajöj
división occidental	rulewal q'anti'
división oriental	rulewal q'eqti'
división wasteka	rulewal saqti'
división yukateka	rulewal kaqti'
docente	tijonel
documentación	wujilal
documento	wuj
dominio semántico	rupam q'ajarik
dorsal	ch'akulq'ajanem
dos puntos	kachuq'
dosificación	cholatijonem
drama	tz'etek'aslemal
dramático	k'aslemanel
dramatización	k'aslemanem
dubitación	kak'uxil
dubitativo	rukak'uxnem
duda (adverbio)	kak'u'x
duplicación	rukamulun
duración	kowilem
durativo	rukowil

e

económico	ajpwäq
-----------	--------

editorial	tz'ajb'äl wuj
educación	tijonem
educativa	tijonil
efectivo	rajowaxik
eficacia	uchub'anem
eficiencia	k'iyirisanel
eje	seteb'äl
ejemplo, modelo, muestra	tz'eteb'äl
ejercicio, trabajo, deber	samaj
elemento compositivo	runuk'ik lil
elemento de la comunicación	tzijob'alil
elemento fónico	lil q'ajanem
elemento gramatical	lil kemchi'
elemento lingüístico	lil solchi'
elementos del enunciado	lil t'el
elidir	relesan k'istz'ib'
elipsis	elesan tzij
elisión	tzaqotz'ib'
emisor	taqonel tzij
enálage	ruk'exel jalb'anoj
encabalgamiento	ch'arpach'
encabezado	ruwi' samaj
enclítico	k'ajb'ab'
endereza	rutzil
endógeno	alaxil
energética	rujotayil
energía	uchuq'a'
énfasis	ruk'u'x q'ajanem
enfático	jotayinel
enfoque	tz'etoj
enfoque agentivo	rutz'etik b'anelil
ensayo	tz'ib'an wuj
enseñanza	tijonik
enseñar	k'utunik
ensordecimiento	t'ojem ch'akultz'ib'
entonación	b'ixanem
entonador	b'ixanel
entrevista	k'utuj etamab'äl
enumeración	rucholanem ajilab'äl
enunciado	b'ixik
enunciativa	b'ijnem
epanáfora	rukamuluxik na'oj
epanalepsis	rukamulun weqojitz

epanortosis
epéntesis
epentética (vocal)
epiceno
epifonema
epiglotis
epigrafía
epílogo
epímone
epistemología
epítome
época
equilibrado
equipamiento
ergatividad
ergativo
escandir
escasión
escenografía
escenógrafo
escolar
escritura
escritura fonética
escritura maya, jeroglífico
escritura práctica
escritura técnica
escuchar
esencial
especificativo
esquema
estativo
estética
estilo
estilo periodístico
estrategia
estrategia lingüística
estridente/mate
estructura
estructura de signos
estructura gramatical
estructura sintagmática
estructuración
estructurado

runimilem weqojitz
rutz'aqat q'ajanil
jotay
rukojolem
rutzijol na'oj
ruxe' aq'ajanil
mayatz'ib'
nuk'lema'
weqojitz kamutzij
retamab'alil na'owinaqil
ruch'utirisanem lema'
ruq'ijul
junamanel
nojixaxik
b'anb'anelil
b'anb'anel
ajilanik tzij
runimilem pach'
k'utuweqoj
weqkuqunel
tijo
tzib'anem
q'ajanem tz'ib'anem
mayatz'ib'
samajtz'ib'
ch'ob'öy tzij
ak'axanik
k'uxal
runimilem t'as
k'utb'äl tzij
k'ojlem
rub'anikil wiqo'n
b'anikil
rub'anikil talutzij
rub'eyalil
rub'eyal solchi'
jitzq'ajanil
cholanem
rucholanem retalil
rucholanem kemchi'
rucholanem ch'ob'nem tzij
rucholanem
cholajin

estructural
etapa
ética
étimo
etimología
etimológico
etopeya
eufemismo
evaluación
evaluación diagnóstica
excepción
exclamación
exclamativo
exhortativo
expansión
expectativa
experimentador
experimentar
expletivo
explicativo
explicito
exploración
explosivo
expolición
exposición
expresión
expresión
expresión artística
expresiva
extensión semántica
extenuación

f

fábula, apólogo
facilitación
facilitador
factitivo
factor
factura
familia de idiomas
familia lingüística
fantasía
faringe

rucholajil
peraj
retal k'utik
ruxe'el katzij
ruxe'el tzij
ruxe'el
runa'ojil
ruk'exel tzij
tojto'benik
nab'ey tojto'benik
jech'ujnem
na'onem
na'owäch
taqonem
talunem
tz'etonil
k'otonel
k'otoxik
na'ojitzij
tzijonil
q'alajil
kanunem
b'ojb'on
rukamulun juna'oj
tzijoxikil
b'ixikil
ch'owem
ch'owem weqosamaj
tzijona'ojil, ch'owinel
k'iyirisanem q'ajarik
q'atana'oj

yakna'oj
juk'axaj
tijonel
umanelil
retamana'oj
rut'
rach'alal ch'ab'al
rachalal solchi'
achik'
jorjor

faringeal	q'ajajorjor
fecha	rajilab'al q'ij, ruq'ilul
femenino	ixoqilal
fenómeno	uchuq'ab'il
ficha	pirwuj
figura literaria	ruwachib'al lema'
figura retórica	ruwachib'äl weqojitz
figura, gráfica	ruwachib'äl
figurado	wachinem
filosofía	retamab'alil ch'ob'oj mayoj
final	ruk'isib'äl
firma	juch'b'i'aj
flexión	wixal
flexional	wixalal
flexionar	wixanik
floreCIMIENTO	rukotz'ijal
fluctuación	jalna'oj
fluidez	rech'ech'
fonema	b'itz
fonética	q'ajatz'ib'
fonética acústica	ruq'ajatz'ib' xikinaj
fonética preceptiva	ruq'ajatz'ib' ch'ab'alil
fónico	ruq'ajanil
fono	ch'ab'aq'ajanil
fonograma	retal q'ajanil
fonología	nuk'ub'itz'
fonológico	nuk'ub'itz'il
forma de expresión	ruwäch ch'owen
forma verbal	ruwäch b'anoj
formación	runuk'uxik, nuk'unem
formulación	runuk'ik
formulario	nojsawuj
foro	q'asana'oj
fragmento	pirtzijol
frase	k'aptzij
frase nominal	t'as k'aptzij
frase verbal	b'anoj k'aptzij
frecuencia	jutaqil
frecuentativo	jutaqmul, jutaqil
fricativo	q'ajak'am
fuelle	ruxe'el
función	rusamajixik
fundamento	ruxe' na'oj

fundamento antropológico
fundamento curricular
fundamento filosófico
fundamento legal
fundamento pedagógico
futurismo
futuro

g

geminación
generación
generador
género (gramatical)
género dramático
género femenino
genero lírico
género literario
género masculino
género narrativo
género periodístico
gentilicio
gerundio
gestión
gestual
global
globalización
glosario, vocabulario
glotal (sonido)
glotalización
glotis
golpete
gótica
gradación
grado
grado comparativo
grado positivo
grado superlativo
grafema
gráfica
gramática
gramática de referencia
gramática descriptiva
gramaticalmente

retamab'alil k'aslemal
runuk'ik tijonik
ch'ob'olil nuk'na'oj
ruq'ij nuk'na'oj
ruxe' retamab'alil tzijoxikil
saqk'aslem
apon

kamulun jitz
ralaxinem
k'iyirisanel
kojolem
rukojolem k'aslemalil
rukojlem ixoqilal
rukojolem k'uxaj
rukojolem lemalil
ruk'ojlem achi
rukojolem sik'inem
rukojolem tz'ib'anem
petenil
mewinaqilal
runuk'ik samaj
rupaläj
nojel
nojelem
choltzij
ja's
jasinem
rujul kaq'iq'
paq'chi'
k'olotz'ib'
xulajilanem
rupalb'al
rukojolem junumanel
rukojolem ikiq'alil
runimilem kojolem
chib'ejitz, ch'utijitz
kajtz'ukb'äl
kemchi'
taqayom kemchi'
tzijonem kemchi'
kemchi'nem

grave
guía
guía curricular
guía metodológica
guión
guión mayor
guión menor
guión, diagonal
gutural

h

habilidad
habla
hablante
hablar
haplología
hasta, desde, pues
hecho
hegemonía
hegemónica
herramienta
heteronimia
hipérbaton
hipérbole
hiperonimia
hipocorístico
hiponimia
hipótesis
hipotiposis
histerología
historia
historiador
histórico
homógrafa
homografía
homónima, homófona
homonimia
huella

i

ictus
idea
identidad

rukab' k'oxom
k'utel
cholatijonik
rub'eyal ruk'utik
tzalajuch'
nimajuch'
ch'utijuch'
tzalan juch'
ch'akultz'ib' tzij

silob'anikil
ruwächtzij
ch'ab'alinel
ch'a'onik
tzaqb'itz
k'a
k'ulwachi'n
uchuq'ab'äl
uchuq'ab'alil
samajib'äl
k'ulantzij
tzalq'omij tzij
witzij
rach'alal q'ajatzij
weqb'i'
achq'ajanil
nojina'oj
tzijoxikil winäq
jalb'eyal
retal k'aslem
tzijöy b'anob'al
ojer
jutz'ib'
jutz'ib'anem
juq'ajan
juq'ajanil
retal

paq'paq'
na'oj
xe'el

identificación	k'utunem
ideograma	na'och'ab'äl
ideología	na'owinäq
idiolecto	ch'ab'äl
idioma	ch'ab'äl
idolopeya	ruk'isib'äl tzijol
imaginación	achik'anem
imitativa	k'axk'ob'el
imperativa, exhortativa	taqel
implementación	okisanem
implicación	q'alajisanem
implicatura	q'alajisanel
implícita	ewana'oj
implosivo	b'objb'aq'ajanil
implosivo bilabial	me'uchuq'a' kachi'aj
impulso	yakok'u'x
incidencia lingüística	k'ulwachinem solchi'
inciso	retal cholajil
inclusión	tunub'anem
incoativo	rutikirisaxik b'anelil
incompletivo	metz'aqatil
indagación	k'otonem
indagar	k'otonik
indeclinable	meq'alaxel
indefinido	mek'isel, mejikil
indeterminado	mejikil
indeterminante (artículo)	mek'ulab'i'
indicador	k'utunel
indicativo	b'anikilal
indirecta	roqin tzij
individual	jujunal
individualista	ruyonil
inducción	taqchinem
inducir	ju'unik
inductivo	ju'un
infijo	rupam tzij
infinitivo	mek'isel
inflexión	ruq'a' tzij
información	tzijol
inglés	q'anchi'
inicial	tikirib'äl
iniciativa	tikirib'alil
inmediativo	naqaj

innovación	jalatajinem
innovador	jalatajinel
inscripción	rutz'ib'axik
inscrito	tz'ib'atajnäq
instancia	k'utuwuj
institucional	molojil
instrucción	rub'eyal samaj
instrumental	b'alel
instrumento	samajib'äl
instrumento/locativo	b'äl
integral	tajinem
intelectual	na'öy
inteligencia	na'ojb'äl
inteligencia creativa	weqoj na'ojb'äl
inteligencia interpersonal	q'axanem na'ojb'äl
inteligencia intrapersonal	runab'al na'ojb'äl
inteligencia múltiple	jalajöj na'ojb'äl
inteligencia musical	q'ojom na'ojbäl
inteligencia verbal	ch'ob'onem na'ojb'äl
intencional	chub'anikil
intensidad	ruchuq'a'
intensificador	q'alajnel
intensivo	q'alajixik
interactivo	xolöl na'oj
interdental	kojo'eyaj
interjección	mejalatel tzij
interjectivo	mejaloj tzij
interlocutor	k'ulanel
intermedio	runik'ajal
internacional	juk'atinamital
interpersonal	q'akanem
interpretación	tzalq'ominem
interrogación	k'utunem
interrogación retórica	ruk'utunem weqojitz
interrogar	k'utunik
interrupción	q'atonem
interrupción	naqoq'ajanil
intrapersonal	nab'äl
intrínseco	rupam
introducción	tikirisanem tzij
intuición	chanina'ojem
investigativa	kanulil
invitación	peyonem

irreal
irregular
itálica (k')
ixil propio
juego
juego absoluto (ja)
juego ergativo (je)

k

kiché propio

l

labial
labialización
labializar
labiodental
labios
lateral
lección
lectoescritura
lectura
lectura creativa
lectura integradora
leer
lenguaje
lenguaje científico o técnico
lenguaje coloquial
lenguaje escrito
lenguaje expresivo
lenguaje general
lenguaje informal o familiar
lenguaje informativo
lenguaje literario
lenguaje oral
lenguaje regional
letra cursiva (k')
letra de carta
letra de molde
lexema
léxica
lexicalizarse
lexicografía
lexicología

meqitzij
rub'anikil ch'ab'äl
tزالatz'ib'
raqän tzi'
etz'anem
k'ulb'anel molaj
b'anb'anel molaj

raqän qachi'

q'ajachi'aj
q'ajanem chi'aj
ruq'ajanik chi'aj
chi'eyaj
chi'aj
ruxikin
lemana'oj
tz'ib'asik'ij
sik'inem
wiqo'n sik'inik
yujun sik'inik
sik'inik
ch'ab'äl
na'och'ab'äl
ch'ab'äl pa jay
rutz'ib'anem ch'ab'äl
k'utüy ch'ab'äl
juch'ab'äl
ach'alal ch'ab'äl
tzijol ch'ab'äl
lemalil ch'ab'äl
ch'a'onem ch'ab'äl
ruq'a' ch'ab'äl
q'etz'ib'
yuqutz'ib'
setetz'ib'
nuk'tzij
cholatzij
rub'anikil cholch'ab'äl
retamab'alil cholatzij
retamab'alil cholatzij

leyenda
 liberalismo
 librero
 libreta, cuaderno
 libro
 línea
 linealidad
 lineamiento
 lingual
 lingüística
 líquido
 lírico (género literario)
 lista de cotejo
 literario
 literatura
 localismo
 localizar
 locativo
 locución
 lógica
 lógico matemático (inteligencia)
 logotipo
 logro
 lugar

m

mam propio (k')
 mandato o exhortación
 manejar
 manejo
 manera
 manera (adverbio)
 manifestación
 manipulación
 mapa conceptual
 mapa mental
 mercado
 marcador de tiempo
 marco
 margen
 masculino
 material
 matiz

moch'öch'
 setelinem
 yakb'äl
 tz'ib'awuj
 sik'iwuj
 juch'
 lilch'ab'äl
 rucholajil samaj
 ruch'i' q'ajanil
 solchi'
 memtz'ib'
 silin
 tojtob'an samaj
 lema'il
 lemik
 k'ojolil
 kanunik
 k'ojilib'äl
 talutzijonem
 k'utna'ojil
 ajilanem na'obj'äl
 wachtzi'b'
 q'i'
 k'ojolib'äl

raqän tyol
 taqanem
 uk'wanik
 uk'wanil
 b'anikil
 rub'anikil
 k'utb'äl
 rusamajinem
 wachna'oj
 kasetesik na'oj
 etalem
 retal q'ijul
 rutaqen
 ruch'i'
 achi
 samajib'äl
 ya'oq'ararik

maya (cuenta)	rucholanem maya'
mayúscula	nimat兹'ib'
mecánica	rucholajem samaj
medición	etalem
medida	etab'äl
medio	rusutil
medir	etanik
memoria	natawuj
memorización	retamaxik
mensaje	taqo'n
mensurativa	eta'n
meronimia	ach'q'ajarik tzij
metacognición	n'ukulem na'oj
metafonía	jalk'oxom
metáfora	oxk'ob'e'n
metagoge	q'ajanel oxk'ob'e'n
metalenguaje	ruch'ab'exik ch'ab'äl
metátesis	jalk'ojlem
método	nimab'eyal
metodología	b'eyalil
metonimia	achwäch tzij
mímica	b'ananem
ministerio (educación)	chitüy
minúscula	ch'utitz'ib'
mito	meqitzij tziyonem
modalidad	rub'eyal
modelo	ruk'utb'al
moderativo	lomanel
modernismo	k'ak'ak'
modernización	k'ak'arisanem
modificador	jalonel
modificador directo	jujalel
modificador indirecto	kajalel
modificadores de sustantivo	rujalel t'as
modificadores del predicado	rujalel q'ajarib'äl
modificadores del sujeto	rujalel b'anel
modo	taqo'il
modo de articulación	rub'eyal ch'o'onem
modo del verbo	rub'eyalil b'anoj
modo imperativo / exhortativo	rub'eyalil taqonem b'anoj
módulo literario	lema' sik'iwuj
mojado	cheqeq'ajanil
molde	elesab'äl

momento de la narración
monitoreo
monólogo
monosemia
monosílaba
monosílaba (k')
morfema
morfología (k')
morfológico
movimiento
movimiento y dirección
muletilla
multiculturalidad
multigrado
multilingüismo
multimedia
mutación

ruq'ijul lemotzij
rutz'etik samaj
ch'oweyonil
juq'ajarik
junil katz'ib'
jujap
jitz
nuk'jitz'oj
nuk'jitzinel
silonem
rub'eyalil silonem
mulunel
k'ib'anob'äl
k'ipalb'al
k'ich'ab'äl
k'utuwachib'äl
jalq'ajanil

n

naciones unidas
narración
narrador
nasal
nasalización
negación de respuesta
negación del beneficiario
negación del dativo
negación del instrumento
negación del sujeto estativo
negación del verbo
negación, negativo
negrilla
neoliberal
neologismo
neologista
nervio auditivo
neuma
neutralización
neutro
nivel
no privativa
nombre
nomitativo

tunutimamital
lemotzij
tzijonel
tzamq'ajanil
tzamq'ajanem
meqel tzij
mek'ulb'anoyom
meya'om
mesamajib'äl
meb'anel
meb'anoj
meqel, manäq, me
q'eqatz'ib'
qasanil
k'ak'a' tzij
tz'uküy tzij
rub'atz'il xikinaj
k'utu'etal na'oj
junilem
k'utüy k'exeb'i'aj
xak
metojil
b'i'aj
t'elb'i'aj

norma, regla
normado
normalización
nota
noticia
novela
núcleo
núcleo del predicado
núcleo del sujeto
nueva
numeración
numeración maya
numeral
número
número cardinal
número distributivo
número gramatical

b'eyal
b'eyanel
rutzilem
ch'utitzijol
rutzijol
lem
ruk'u'x
ruk'u'x q'ajarib'äl
ruk'u'x b'anel
k'ak'a'
ajilanem
maya' ajilanem
ajilab'alil
ajilab'äl
chojajilab'äl
jachel ajilab'äl
rajilab'al kemchi'

o

objetivo
objeto (k')
objeto directo
objeto indirecto
objetos verbales
obra
obra de arte
obra teatral
obras literarias
observación
obtestación
oclusión
oclusivo
oculto
oficialización (k')
onda sonora
onomasiológica
onomatopeya
onomatopéyico (k')
operativo
opinión
optación
oración
oración aclarativa

rayb'äl
k'ulel
uk'ulel
kak'ulel
k'ulel b'anoj
lemawuj
na'ojil samaj
kuqul wuj, k'utunel k'aslem
lemawuj
tz'etelil
k'exonem tzij
tz'apijnem
tz'apin q'ajanil
yako'n
iqikinem
rub'ey k'oxomal
ruq'a' q'ajanem
rajq'ajan
rajq'ajel
ilinem
ch'ob'oj
rajowanem
b'ab'
q'alaj b'ab'

oración admirativa
oración afirmativa
oración compleja
oración compuesta
oración imperativa o exhortativa
oración indicativa
oración interrogativa
oración negativa
orador
oratoria
orden
orden básico
ordinal
organización
organizar
orientación
origen
ortografía
ortográfico (acento)

mayel b'ab'
jikil b'ab'
nimirisan b'ab'
tz'aqatil b'ab'
taqonem b'ab'
choloj b'ab'
k'utunel b'ab'
meh'ab'
cholöy tzij
cholonem tzij
rucholajem
cholajil tzij
cholajib'äl
runuk'ulem
nuk'unik
pixanem
ruxe'el
tz'ib'anikil
k'oxotz'ib'

p

paciente
pagaré
palabra
palabra afectiva
palabra derivada
palabra flexionada
palabras glotalizadas
paladar
palatal
palatización
papel semántico
parábola
paradigma
paradigmático
paradoja
paragoge
paragógico
paralingüística
parámetro
parasíntesis
parasintético
parataxis

k'ulunel
tojil wuj
tzij
k'oxomatzi
rujotayil tzij
wixal tzij
ja's tzij
ruwi' aq'aj
jajil
jajk'oxom
rusamaj q'ajarik
ruwäch k'aslem
tz'ukna'oj
tz'uküy na'oj
tunüy kana'oj
tuntz'ib'
tuntz'ib'anil
ichsolchi'
ch'ob'ona'oj
rachjotay tzij
rutz'aqatil k'ajtzij
rachtunuj kemchi'

paréntesis	uk'a'
parónima	junumaxik tzij
paronimia	junumaxik katzij
párrafo	motzaj
parresia	rub'ixikil jalna'oj
parte curricular	peraj cholaj tijonik
partes de una carta	rupam taqowuj
participación	apo'inem
participio perfecto	naqil
partícula	k'ajtzij
partícula afirmativa	jikil k'ajtzij
partícula de movimiento	silonem k'ajtzij
partícula determinante	jujik k'ajtzij
partícula diminutiva	ch'utirisanel k'ajtzij
partícula direccional	k'utb'äl k'ajtzij
partícula enfática	q'alajel k'ajtzij
partícula indeterminante demostrativa	mejikil k'utb'äl k'ajtzij
partícula interrogativa	k'utunel k'ajtzij
partícula interrogativa	k'utunem k'ajtzij
partícula irreal	meqitzij k'ajtzij
partícula negativa	mek'ajtzij
partícula subordinadora	taqon k'ajtzij
partitivo	jachonel
pasiva	k'uluyom
patrón	rucholajil, ruxe'
patrón básico	ruxe' chapayom
peculiaridad	richin
pedagogía	retamab'alil tijonik
pedagógico	tzijotijonem
pensamiento explícito	saqna'oj
pensamiento holístico	k'ulna'oj
pensamiento tácito	tzirana'oj
percepción	na'il
perfeccionismo	jeb'ël samaj
perfectivo	k'ulwach
perfil	rub'anikilal
perífrasis	rub'ixikil jutzij
perifrástico	b'ijinel jutzij
perímetro	ruchi'il
periódico	talutz'ib'
periódico escolar	tijob'äl talutz'ib'
periodismo	taluj tz'ib'anem
período	peraj ramaj

perístasis	etalema'
permisión	q'ijem
peroración	ruk'isib'äl tzijonem
persistencia	jantapelil
persona gramatical	ruwinaqilal kemchi'
personaje	ajwinäq
personalidad	winaqil
perspectiva	rutz'etonem
persuasión	b'och'inem
pertinente	rukojolil q'ajarik
petición	rutzil k'utunem
peyorativa	yoq'onel
pictogramas	etalwäch
pintura	b'on
planificación	nuk'samaj
pleonismo	ch'ach'atzij
plural	k'iyil
pluralidad	k'iyilal
pluralismo	ruk'uyilal
pluralista	k'iyinel
pluralización	k'iyilem
pluralizador	k'iyinel
pluricultural	k'iyib'anob'al
poema	pach'un tzij
poesía	pach'unem tzij
polidocente	katijonel
poliptoton	kamub'i'aj
polisemia	k'iq'ajarik
polisémico	k'iq'ajarik
ponderativo	rejqalem samaj
poqom propio	raqän poqom
poseedor	ichinanel
posesión	ichinanem
posesivo (adjetivo)	ichinab'äl
posición tópica	ruk'ojlemal k'ojib'äl
posición numérica	ruk'ojlemal ajilab'äl
posicional	k'ojlemal
positivo	jujik
pospositivo	jajq'ij
postdorsal	ijaq'
postverbal	ruxe'el ch'ab'anoj
potencial (tiempo/aspecto)	apon
potencialización	uchuq'anem

práctica	b'an
pragmática	rub'eyalil tziy
praxis	b'anem
predicado	q'ajarib'äl
predicado compuesto	kaxe' q'ajarib'äl
predicado no verbal	meb'anoj q'ajarib'äl
predicado verbal	b'anoj q'ajarib'äl
predicativo	rutz'aqat q'ajarib'äl
predominio	qasaq'ij
prefijo	ruwäch tziy
preposición	ximöy ch'utitzij
preposicional	tunül tziy
preposicional	ximtzij
preprimaria	ruxe'el rupalb'al
presente (tiempo)	wakami
préstamo	qajon tziy
preterición	ewana'oj
pretérito	näj q'ijul
previo	junab'ey
previsión	chajinem
primario	nab'ey rupalb'al
primera (persona)	nab'ey
primera conjugación	nab'ey pach'unem
primera persona plural	nab'ey k'iwinaqil
primera persona singular	nab'ey juniwinaqil
primero primaria	nab'ey rupalb'al
primitivo	ojer tziy
principal	runab'eyal, ruk'u'x
principio filosófico	rutikirib'al ch'ob'olil
principio, comienzo	rutikirib'al
privativa	tojay
procedimiento	rub'ey samaj
proceso (histórico)	xenab'al
proceso fonológico	rub'eyal nuk'ub'itz'il
proceso lingüístico	reb'eyalil solchi'
proclítico	ajwax
producción	k'iyirisanem
producto	rujachel samaj
profesión	samaj
profesional	samajel
programa	rucholanem samaj
programación	nuk'unem
progresista	tajinel

progresivo
promoción
promotor
pronombre demostrativo
pronombre indefinido
pronombre personal
pronombre posesivo
pronominal
pronominalizador
pronóstico
pronunciación
propiedad
proposición
propósito
propuesta
propuesta educativa
prosodia
prosódico (acento)
prótasis
protomaya (k')
proxémica
proyecto
prueba, examen
psicología
punto
punto de articulación
punto y aparte
punto y coma
punto y final
punto y seguido
puntos suspensivos
puntuación

q

qanjobal propio
quinto

r

raíz
raíz afectiva
raíz distinta
raíz intransitiva
raíz similar

tajin
eltijoxel
silonel
k'utb'äl k'exeb'i'aj
mejikil k'exeb'i'aj
k'exeb'i'aj
ichinan kexeb'iaj
k'ex
k'exonel
k'ulwachitäj
rub'ixikil
ruq'ajarik ch'ab'äl
tunüy tzij
rayb'exik
k'utb'äl na'oj
ruk'utb'al tijonik
q'ajab'ixikil
mek'oxotz'ib'
tunuq'ajanil
mayatzij
metzijol
samaj
tojtob'enik
retamab'alil nak'uxaj
tz'uj, chuq'
rutikersaxik q'ajanem
q'ajöy chuq'
chuq'atuq'
k'ison chuq'
oqachuq'
oxchuq'
chuq'unem

raqän qoti'
ro'

ruxe'el
ruxe'el ch'ach'el
mejunan xe'el
ruxe'el jub'anoj
Junam ruxe'el

raíz transitiva
raíz verbal
rama ch'ol
rama mam
rama q'anjob'al
rama wasteka
rama yukateka
rayar
realismo
recapitulación
recepción
receptor
recibo
recipiente
recíproco
recomposición
reconstrucción
reconversión
recopilación
recuerdo
recurso
redacción
reduplicación
referente
reflexión
reflexión metodológica
reflexionar (k')
reflexivo
reforma
reformulación
refrán
refutación
régimen
regla gramatical
regla ortográfica
regular
relación
relacional
relajada
relativo
relato
relevó
relevos del lenguaje

ruxe'el kab'anoj
ruxe'el b'anoj
ruq'a' cholti'
ruq'a' tyool
ruq'a' qoti'
ruq'a' wasteka
ruq'a' mayataan
juxunik
saqik'aslem
natajxik tzij
k'ulunem
k'ulb'anel tzij
k'ulel wuj
k'ulüy, k'ulunel
kawinaqil
k'ak'anuk'ulem
k'ak'ab'anikil
k'ak'ab'eyalil
nuk'ulem
nataxik, k'uxlanik
samajib'äl
tz'ib'anem
kamulem
achib'il
wixalem
rub'eyal wixalem
wixalik
wixöy
k'ak'ana'oj
k'ak'ab'anem
nib'
yobj'äl wuj
jikil rub'eyal
rub'eyalil kemchi'
rub'eyal rutz'ib'axik
loman
achlajil
ximöy
latz'
junem
k'ulwachixik
k'exoj
k'exoj ch'ab'äl

remitente
rendimiento
renglón
repetición
resolución
resonante
respuesta
resultado
resumen, reducción
retención
reticencia
retórica
retroalimentación
revisión
revista
rima
ritmo
rol
romanticismo
rotulación
rótulo
rural

s

saber
sacapuntas
saludo
sarcasmo
satírico
sector
segmentación
segunda conjugación
segunda persona plural
segunda persona singular
segundo
seguridad
selección
semantema
semántica
semasiológica
semejanzas
semestral
seminario

taqonel
ruk'iyinem
xakil
kamulunem
rutzil
xakaq'ajanil
tzolij tzij
ruk'isib'äl samaj
ch'utirisanem
q'atayom
meq'alaj na'oj
weqojitz
ruk'utunik
nik'onem
chiwuj
k'uljap
ju'il
rusamaj
saqil na'ojil
q'alajisaxik
q'alajisab'äl
ruq'a'

etamanik
nub'
q'ejelonem
yoq'otzij
torin tzij
molaj
xilonem na'oj
rukab' pach'unem
rukab' k'iwinaqil
rukab' juwinaqil
rukab'
mexib'in
cha'oj
ruyonil cholatzi
retamab'alil q'ajarik
retal retamab'alil q'ajarik
kawäch
waqinem
sолоj na'oj

semiurbana
sensibilización
sentido figurado
señal
sesión
sexto
siempre
siglas
significado
significante
significativo
signo de interrogación (k')
signo, letra, grafía, carácter
signos de puntuación
sílaba
silábico
silueta
simbolismo
símil
similitud
simple
simplificación
simultánea
sinécdoque
sinergia
singular
singularidad
sinónimo, sinonimia
sinóptico
sintáctica
sintagma
sintagma adjetival
sintagma adverbial
sintagma estativo
sintagma nominal
sintagma preposicional
sintagma sustantivo relacional
sintagma verbal
sintagmático
sintaxis
síntesis
sistema
sistema abierto

naqatinamīt, ruxikin tinamīt
kuq'ub'äl k'u'x
etawachib'äl tzij
retal
peraj samaj
ruwaq
jantape'
ch'utib'i'aj
q'ajarik
retalil solchi'
q'ajanem
retalil k'utunem
tz'ib'
retalil tz'ib'
katz'ib'
katz'ib'al
rumujal
rub'eyal nuk'u'etal
junumatzij
junam
ch'utin
ch'utirisanem
kamul
b'ab'al
kasamaj
junil
junilal
junamaq'ajuj
rutzijoxikil wachna'oj
rucholch'ab'äl
ch'ob'otzij
jalt'as ch'ob'otzij
jalb'anojil ch'ob'otzij
ruk'ojlem ch'ob'otzij
t'as ch'ob'otzij
ximtzij ch'ob'otzij
ximt'as ch'ob'otzij
b'anoj ch'ob'otzij
ch'ob'otzijnel
cholch'ab'äl
k'ajna'oj
runuk'ulem
jaqäl nuk'unem

sistema morse	runuk'ulem morse
sistemático	nuk'üy, nuk'ulal
sistematización	runuk'ulem
situación central	ruk'u'x lema'
socialización	k'utsamaj
sociolingüística	retamab'alil winasolchi'
sociología	retamab'alil winaqil
sociopolítica	winana'ojil
solicitud	k'ututzil
sólida	köw
sollozación	jiq'inem
sometimiento	ju'unem, nimanem
soneto	kajlajpach'
sonido	q'ajanil
sonido africado	ruq'ajanil tz'apik'oxom
sonido alveolar	ruq'ajanil k'oxomik
sonido dental	ruq'ajanil ch'akultz'ib' eyaj
sonido fricativo	ruq'ajanil q'ajat'ib'
sonido interdental	ruq'ajanil kojo'eyaj
sonido labial	ruq'ajanil chi'aj
sonido oclusivo	ruq'ajanil tz'apiq'ajanil
sonido ovular	ruq'ajanil setech'ut
sonido palatal	ruq'ajanil kowiq'ajanil
sonido resonante	ruq'ajanil xakaq'ajajil
sonido velar	ruq'ajanil q'ajanijitz
sonido vocálico	ruq'ajanil k'uxatz'ib'
sonoro	rusilonem k'oxomal
sordo	t'ojk'oxom
subordinación	achb'ab'anem
subordinado	achb'ab'
subordinador	ju'unel
subrayar	juxunik
subrealismo	saqil xek'aslemal
sufijo	rij tzij
sujeto	b'anel
sujeto compuesto	k'ib'anel
sujeto explícito	saqab'anel
sujeto implícito	ewab'anel
sujeto simple (k')	jub'anel
superestrato	retal ch'ab'äl
superioridad	nimil
superlativo	läj
supervisión	tz'etonem

suplemento	tzaqatb'anoj
susceptibles	jalojb'äl
sustantivizador	t'asanel
sustantivo gentilicio	petenil t'as
sustantivo invariable	jaqit'as
sustantivo absoluto (k')	mejالاتel t'as
sustantivo abstracto	metz'etil t'as
sustantivo cambia vocal	jalk'uxatz'ib' t'as
sustantivo colectivo	molot'as
sustantivo complejo	t'ast'as
sustantivo compuesto	kaxe' t'as
sustantivo de sustantivo	kat'as
sustantivo instrumental o locativo	samajit'as
sustantivo mas sustantivo	k'ulajt'as
sustantivo pierde sufijo	merijtzij t'as
sustantivo poseído	richinan t'as
sustantivo propio	b'i'aj t'as
sustantivo relacional	ximt'as
sustantivo según composición	tunül t'as
sustantivo siempre poseído	ichinan t'as
sustantivo supletivo	jalxe'
sustantivo sustractivo	ruk'amaj t'as
sustantivo usualmente no poseído	me'ichinan t'as
sustantivo verbal	b'anoj t'as
sustantivo, nominal	t'as
sustitución	k'exonem
sustituto	ruk'exel
sustrato	jalch'ab'äl

t

taller	tijonik
tamaño	runimilem
tautología	kamuna'oj
teatro, escenario, lugar	kuqulib'äl
técnica	b'eyak'utik
técnicamente	b'eyak'utunem
técnico	etamanel, samajel
tecnología	rokisaxik na'ojil
telegrama	taqatzij
tema	lema' tzij
tema, idea principal	ruk'u'x na'oj
temática	tz'ukulel
tempera	b'onib'äl

tensa	ch'ach'el
teoría	runa'oj tz'ib'anel
teórico	tz'ib'anöy
tercera conjugación	rox pach'unem
tercera persona plural	rox k'iwinaqil
tercera persona singular	rox juwinaqil
tercero	rox
terceto	oxpach'
terminación	ruk'isib'äl pajtzij
término	tzij
tesis	na'ojin wuj, ch'ob'on samaj
test	tojotob'äl
texto	peraj tzij
tiempo (verbal)	q'ijul
tiempo futuro	q'ijul apon
tiempo pasado	q'ijul kan
tiempo presente	q'ijul wakami
tiempo, modo, aspecto	q'ijul, b'eyal, taqo'il
tilde	k'ix, ris tz'ib'
tipología	junumach'ab'äl
título	rub'i' lema'
tolerancia	koch'onem
tonema	rij k'oxom
topicalización	kamulub'i'aj
topicalización del beneficiario	rukamulunem k'ulum
topicalización del dativo	rukamulunem ya'om
topicalización del instrumento	rukamulunem samajib'äl
tópico	kamulel
topografía	retamab'alil ulew
topónimo	rub'i' tinamit
trabalenguas	suq'aq'
transcripción	retalil q'ajanem ch'ab'äl
transferencia	q'asöy
transición	jalq'ajanem
transitivizador	kab'anel
translúcido	q'alaxan
transmigración	jaltinamit
transposición	jalch'ab'anem
transversal	tzalan
trimestral	oxik'
tropo	ruka'n q'ajanil
tzotzil propio	raqän tzoltal

u

última letra	k'istz'ib'
unidocente	jutijonel
unificación	tunem
urbana	ruk'u'x tinamit
úvula, campanilla	setech'ut

v

vale	k'asetal
validación	jikinem
valor	ruq'ij
valor (actitudes)	ruwäch na'oj
valoración	ruq'ijonem
valorativa	q'ijil
variable	jalel
variación	jalo'n
variación libre	junaq'ajarik
velar	q'ajan jitz
velo del paladar	reqaja'j aq'aj
verbal	b'anojil
verbal conjugación	b'anoj pach'unem
verbo	b'anoj
verbo auxiliar	to'onel b'anoj
verbo intransitivo	jub'anoj
verbo transitivo	kab'anoj
verificación	tz'etoxik
versificación	jalel molapach'
versivo	pach'il
verso	pach'
vibrante	b'ayb'öt
vinculación	achk'ojlem
virtual	q'alajb'äl
visibilización	tz'etenem
visión	tzub'al
visual	tz'etël
visual espacial (inteligencia)	tz'ub'alil na'oj
vocablo	tunun katzij
vocal	k'uxatz'ib'
vocal corta	juk'uxatz'ib'
vocal epentética	jotay k'uxatz'ib'
vocal prolongada	kak'uxatz'ib'
vocal relajada	latz' k'uxatz'ib'
vocal temática	tz'ukulel k'uxatz'ib'

vocal tensa	ch'ach'el k'uxatz'ib'
vocálico	meq'aton q'ajanil
vocalización	jalq'ajanil ch'akultz'ib'
vocativo	rub'ixikil b'i'aj
volumen	runimilem
voz	ch'ab'äl, ch'ab'an
voz activa	k'ulb'anayom ch'ab'äl
voz antipasiva	b'anayom ch'ab'äl
voz pasiva	k'uluyom ch'ab'äl

x

xenofobia	yoq'onem
-----------	----------

y

yuxtaposición	tunujitz
---------------	----------

z

zeugma	jutzij q'ajanem
--------	-----------------

Ambiente natural
Palabras rescatadas y neologismos
kaqchikel

Castellano

a

abdomen	ruxe' pamaj
abdominoplastia	rujiq'anal xepamaj
abeja de miel (P. G. 41)	winäq kab'
abeja negra de miel (P. G. 40)	raxwäch
abeja, avispa	q'asta'l
abejita muy pequeña de miel (P. G. 40)	usmakab'ojöt
abejón (entierra lo que caza)	muqül rati't
abejón (P. G. 41)	b'otöl sik', muqül rati't
abejón de miel (P. G. 40)	k'oxpon
abierta	jaqäl
abordaje	lanäq samajich'akul
abortadora	ajtzaqonel
abortifaciente	b'anotzaqoj
aborto	tzaqoj
aborto a demanda	k'ututzaqoj
aborto ampollar	tzaqojib'ey
aborto artificial	ajowatzaqoj
aborto cervical	met'ot'e'pamaj
aborto completo	tz'aqatzaqoj
aborto criminal	b'anöy tzaqoj
aborto diferido	kaminäq ak'walil
aborto electivo	ruq'atk'iyilem ak'walil
aborto embriónico	kamiral
aborto espontáneo	yonilitzaqoj
aborto habitual	k'ulutzaqoj
aborto incompleto	metz'aqatzaqoj
aborto inevitable	ruchoxkik' tepamaj
aborto infectado	yab'itzaqoj
aborto psicológico	me'ajowak'wal
aborto químico	kami'aq'om ak'walil
aborto quirúrgico	jiq'akwalil
abraquia	kolq'a'
abraquicefalia, abraquicéfalo	koljolomiq'a'
abrasión	k'isk'amati'ojil
abrasión corneal	rusokotajik lemwachaj
abrazadera	q'eteb'äl
abrazadera cernv	ruq'eteb'al che'ij
abrazadera cervical	ruq'eteb'al ruqul samajich'akul

abreacción	ruchuq'ab' sanäl
abreboca	jaqchib'äl
abrupto placentae	rutzaqik kotz'ixöq
absceso artrifluente	ralaxpüj laqul
absceso axilar	ralaxpüj meske'l
absceso biliar	ralaxpüj k'ay
absceso cerebral	ralaxpüj tzatq'oril
absceso de laringe	ralaxpüj xul
absceso de mama	ralaxpüj tz'umaj
absceso gingival	ralaxpüj ti'ey
absceso, empiema	alaxpüj
absorciómetro	etawosb'äl
absorción	tz'ub'unem
absorción cutánea	ruq'axch'äq tz'umal
absorción de anticuerpos	elesöy chajich'akul
absorción intestinal	ruq'axich'äq panixkolöb'
abstemio	ruq'atowi' tzamil
abstinencia	q'atowi'
abulia	me'ajowalil
abundancia, abundante	k'iyal
aburrimiento	qajik'u'x
abuso	q'axwi'
accidente (primeros auxilios)	k'uluma'n
aceite	yaq'anal
acelerado	anin, chanin, aninäq
acelga	lab'ichaj
acetanílida	relesöy q'axomal
acetilcisteína	ch'ajb'äl t'ot'
aciculada (hoja)	rab'arik
acidez	ch'amil
ácido	ch'äm
ácido (químico)	q'aq'ya'
ácido hialurónico	relesöy ralaxq'anal ti'ojil
ácido láctico	ruchuq'a' ti'ojil
ácido úrico	q'anach'amil
acidosis	q'anachulaj
acidosis diabética	q'anakab'il k'ik'
aclareciendo	saq'ajinem
acné	ch'a'k
acondroplasia	mek'iyinem b'uyub'äq
acrofobia	Xinb'iri'il chi kaj
actitud, conducta	b'ana'oj
acuático	aj pa ya'

adaptación	k'ulunem
adenitis	rusipojik quluch'
adenoma	q'aytz'eb' unum
adenopatía	ruk'iyem runum ya'
adenosina	q'axäy uchuq'a'
adhesiva	nak'b'äl
adicción, obsesión	b'enäq k'uxaj
adicional	juley
adiposidad	yakoq'anal
adrenalina	yaköy uchuq'a'
aéreo (animales voladores)	ajxik'
aerosol	achya'ajb'äl
aerosolterapia	ruya'ajb'al qulaj
afasia	sachich'ab'äl
afectar	tz'ilanem
afectividad	k'utusanem
afecto	k'utusanäl
afonía	mech'ab'exik
afonía funcional, psicogénica	sachoj na'ok'uxanem
agitador (inst. lab.)	yujaq'om
agorafobia	Xinb'iri'il xib'inem
agradable (sabor y olor de cosas tostadas)	simil
agresión	itzb'ana'oj
agresividad	itzb'ana'ojem
agricultura, siembra	tiko'n
agrio	ch'amch'öj
agronomía	retamab'alil tiko'n
agua	ya'
agua fría y pura	raxya'
agua gaseosa	woqya', wosya'
agua salubre, sabor de fruta en descomposición	lel
aguacate	oj
aguacate pequeño	mutül oj
agudo	ch'utikiy
águila	kot
águila negra (P. G. 44)	q'eqakot, k'atinäq kot
águila pequeña (P. G. 44)	xub'aq kot
aguja	b'aq
ahogado	jij'ül, jiq'om
ahogamiento	jij'onem
aire, viento	kaq'iq'
aislamiento	jachel
ajenjo	xaqixaq

ajo
ajo en polvo
ajonjolí
akinesia
alacrán
albahaca
albaricoque
albúmina
albuminuria
alcachofa
alcaloide
alcalosis
alcohol
alcoholemia
alcoholímetro
alcoholismo
alergénico
alérgeno
alérgeno
alergia, roncha
alérgico(a)
alergología
alergólogo
alerta
algodón
alguna
alimentable
alimentación
alimentado
alimentador
alimentaria
alimento
alma
almeja
almendra, albumen
almohadilla
almuerzo
alopesia
alteración (salud)
alterar (salud)
alterna (hoja)
alto, alta
aluminio

anx
poqolaj anx
rixk'äq anx
mesilonem
sina'j, q'asna'j
tuq'si'j
kob'aq
runimuchuq'a' k'ik'
runimuchuq'a' k'ik' chulaj
ch'opichaj
achch'amichäq
ruk'iyem yajaqkekoj
tzamil, tijoj ya'
tzamk'ik'
tzamijotob'äl
tzamilem
tz'ukut'arat'ik
achtz'ukut'arat'ik
ya'öy t'arat'ik
sal
yak'aqatil
retamab'alil sal
ajaq'omasal
etk'ayew
b'o'j
jujun
tzuqel
tzuqunem
tzuquxel
tzuqunel
rikilem
rikilal
anima
perech
ruk'u'x ija'tz
ruch'akat wi'aj
tik'awa'in
tzaqowi'aj
k'exoj
k'exon'ik
k'ulaxaq
jotöl
atiyalil

alvéolo	k'olopospo'y
alvéolo	rutza'm pospo'y
amaneció	saqarinem
amargo	k'äy
amarillento	q'anq'öj
ambiente (salud)	utzik'ojlem
ambulancia	ruch'ich' aq'omab'äl
amenorrea	mech'ajo'n
amígdala	ixkoya'
amigdalectomía	pitz'ixkoya'
amigdalitis	yab'ipix
amilasa	ruya'al saqsa'y
aminoácido	ch'amch'äq
amiotrófica	rume'ilinem ti'ojilal
amnesia	sachöy na'oj
amniocentesis	rutojto'bal ruya' kik'te'ej
amnioscopia	rutz'etik yakik'te'ej
amoldamiento	ruk'achjolom
amorado	warnäq kik'
amoratamiento	waranem kik'
amoxicilina, ácido clavulánico	rukamisel chikopil
ampolla	q'anya'
ampolla (medicina)	ya'aq'om
amputación	qupinem
anabolismo	rutz'aqat na'onem
analgésico	me'q'oxom
análisis	ch'ob'onem
analizador	nak'ojinel
anatomía	retamab'alil ch'akulaj
anatómico	etch'akulajil
andrógeno	yaköy kojowinaqil
andropausia	qasöy sinanem
anemia	saqana'm
anencefalia	ritzel tetzatzq'oril
anestesia	sikirya'
anestesiología	retamab'alil sikiriya'
anestesiólogo	sikirisanel
aneurisma	ruxik'a'y kaqib'öch'
anexectomía	pitz'ik'ojlija'tz
anexitis	rusipojik k'ojlija'tz
anfetamina	rusanamil k'amab'äl
anfiartrosis	rulaquche'el ijaj
anfibio, batracio	ajya'ulew, ajtewk'aslem

angina	rukïy k'uxaj	
angiografía	rutojtob'al rub'ey kïk'	
angiología	retamab'alil b'eykïk'	
angiólogo	aq'omäy b'eykïk'	
anguila (P. G.42)	kumätz kär	
angustia	xib'isanäl	
anhídrido carbónico, óxido de carbono, dióxido de carbono, gas carbónico		qi'
animal	chiköp	
ánimo	yakok'u'x	
anís	anix	
anisocoria	rukojo'ala's wachaj	
anona	k'ewex, päk	
anona amarilla	q'anapäk	
anona rosada	xonpäk	
anorexia	q'atwa'im	
anorexia nerviosa	ib'ochinel q'atwa'im	
anorexia sexual	Xinb'iri'il sinanem	
anorexígeno	mewayjal	
anorgasmia	rumeki'il sinanem	
anovulación	mepaxik k'ojlija'tz	
anoxia	me'iq' ti'ojil	
ansiedad	mayoj	
ansiolítico	qasöy mayoj	
antagonista de calcio	ruq'atb'ey chun	
antebrazo	ruchumay q'ab'aj, chumayq'a'	
anteojos , lentes, gafas	lemowäch	
antiácido	qasöy chäm	
antiarrítmico	qasöy b'ayb'öt	
antibiograma	rutz'etena'onil chikopil	
antibiótico	rutzil k'aslem	
anticoagulación	q'atöy ch'ojch'ïk	
anticoágulado	q'atonel ch'ojch'ïk	
anticonceptivo	meyawa' ixöq	
anticonvulsivo	q'atöy sikiti'ojilal	
anticuerpo	chajinel ch'akulal	
antidepresivo	qasöy moyoj	
antideslizante	mesilowäch	
antidiarreico	chajinel yapamaj	
antídoto	k'isöy itzaq'om	
antiemético	q'atxa'oj	
antiescorbútico	raq'om qajch'amich'äq	
antígeno	ruperaj chajinel ch'akulal	
antihemético	relesöy xa'oj	

antihemorrágico	q'atöy elekik'
antihipertensivo	qasöy uchuq'am
antiinflamatorio	mesipojik
antioxidante	q'atöy sachiq'
antipirético	qasöy k'atän
antirraquítico	q'atöy k'ayewab'aq
antisepsia	rub'ankamik chikopil
antitiroideo	q'atöy ub'u'il
antitrombina	me'ach'ojch'ik kik'
antitusígeno	qasöy ojob'
antropología	retamab'alil winaqilem
anular, anillo	nupq'a'
anuria	menel chulaj
anuros	ixpe'
añil	jikilite
aorta	kite' ib'öch', te'ib'öch'
aparato	moloch'akul
aparato circulatorio	kik'b'äl
aparato digestivo	ilinibäl
aparato respiratorio	uxlab'äl
aparatología	retamab'alil moloch'akul
apazote	sik'i'j
apéndice	rutza'm ixkolob'
apendicitis	ruyab'il tzamixkolob'
ápice	te'y
apio	kotichaj
apnea	mejiq'
ápodos	jutu'
apretón	jupitz'
arácnido	äm
aracnofobia	xibiril äm
aracnoides (cerebro)	katas
arcilla (suelo)	q'än ulew
arco iris	xokoq'a'
ardilla	kuk
arena	sanayi'
argón	loxil
armado	tu'ch
armario	yakotz'yaqb'äl
arritmia, fibrilación auricular	b'ayb'ot k'uxaj
arroyo, canal, conducto	rub'ey ya'
arroz, trigo	matz'ixim, mutz'ixim
artemisa	chaq'sik'i'j

arteria	kaqib'öch'
arteria pulmonar	rukaqib'öch' pospo'y
arterial	kaqiboch'ilal
arterografía	rutojtob'al kaqa'ib'öch'
articulación	laqul
artritis	rusipojik laqul
artrópodo	mi'p
artroscopia	tz'etöy rupam laqul
artroscopía	rutz'etik pamilaqul
artroscopio	rutz'etb'al pamilaqul
artrosis	xotolaqul
aruñazo	jurok, juroch
asaeteada (hoja)	ch'utxaq
ascitis	ralaxya' xepamaj
aseo perineal	ruch'ajik jotayilal
asesina	kamisanel
asexual	mekojolwinäq
asfixia	tz'apin uxla'
asimilación	q'aliwäch
asma	tz'apipospo'y
áspero (P.G.50)	qiriqik, qäs
aspirador	jjiq'ab'äl
aspirar	jjiq'uxla'
aspirina (ácido acetilsalicílico)	ch'amitzikab'
astenia	rusachoj uxlanem
asteroide	muluch'umil, alch'umil
astigmatismo	yojil tz'etb'äl
astrágalo	ruwaqzt'ik aqanaj
astro	ik'ch'umil
astronomía	retamab'alil ik'ch'umil
asustar	xib'inik
ataque cerebral, apoplejía	rukamik tzatzq'or
ataque de corazón, infarto de corazón	rukamik k'uxaj
ataque, infarto	rukamik
ataxia	menuk'uti'ojil
atelectasia	ruwon k'olopospo'y
atmósfera	kaq'iq'al
atomizador	ya'ajb'äl
átomo/molécula	mech'arel ch'äq
atrofia	ch'uti'ojil
audiometría	retz'etik xikinaj
audiómetro	retab'al xikinaj
aurícula	k'ulukik'

aurílavo
ausencia
autismo
autoclave
auxilio
ave (todo genero de)
aventura
avispa (hace panal en pared)
avispa amarilla
avispa delgada y negra
avitaminosis
axila, sobaco (P. 58)
axón
ayote
ayuda
ayudante, auxiliar
ayunador
ayunar
ayuno
azacuán
azucena
azufre

ch'ajixikib'äl
meq'aläj
rusachoj jachonem
laqich'ich'b'äl
to'em
tz'ikîn
mek'uxb'en
k'expüm
q'atz'utuj
tok'öy
qajuchuq'alil
k'alk'a'x, meske'l
q'axöy k'amal
k'um
to'ik
to'onel
ajmeway
mewayjanem
meway
al
saqkotz'i'j
chuwab'äj

b

babosa
bacteria, germen (general), cirrosis
bacteriostático
bahído (vértigo), desmayo
baja
balanitis
balismo
ballena (P. G. 43)
balón, pelota
banana
banquete
bañarse (temascal)
baño
barómetro
barra
barranco
barro (de la cara)
báscula, medidor
bazo

liq'liq', jiliq', kolkob'
chikopil
mek'iyil chikopil
k'ulu'm
qajnäq
rusipojik ruwi' kowil
me'ajowan silonel
mataq'tami'
k'olaj
saq'ul
nimawa'im
tujanem
ruxikin jay
retab'al kaq'iq'
chojb'äl
siwan
wäy
etab'äl
tuq'po'y

bebé
bebida
bejuquillo
belladona
bellota
benzocaína
berenjena
beriliosis
berro
bicarbonato de sodio
bíceps braquial (su)
bíceps crural
bicicleta
bilateral
bilis
binocular
biombo
biopsia
bisexual
bisinosis
bisturí
bizco, turnio
blando, blanda
blasto
bledo
blefaritis
blefaroplastia
blefaroplastia completa
blefaroplastia simple
blíster
bloque
boca
boca del estómago
bocio
bolo alimenticio (Saenz 51)
bolsa, plástico
bomba
bombear
bombero
bombilla
borboteo
borde
boro

ne'y
uk'ya'
sib'äq' k'anti'
jeb'e'ixtän
pixik'
qasöy q'axomal
tuq' wäch
yab'ipo'y
ya'ichaj
atz'amipoqolaj
ruyoxoti'ojil q'ab'aj
ruyoxoti'ojil aqanaj
let'et'
kaxikich'akul
ruq'anaya' kinäq'
najtzub'äl
q'atöy kaq'iq'
tojto'eti'ojil
kakojolwinaqil
tz'apiche'el pospo'y
qupiti'ojil
tzalawäch, yalyöt
rub'uyu'l
k'ajolajotay
lab'itzetz
rusipojik rij wachaj
poch'omich'
kapoch'omich'
jupoch'omich'
tzeqaj
moloj
chi'aj
ruchi' pamaj
quluch'
b'a'
t'im
q'axb'äl
q'axonem
chupüy q'aq'
b'olosaqil
roqonem
ruchi'
ch'ajlil

borrosa
bosque, selva, montaña
botánica
botiquín
botulismo
bradipsiquia
bradistesia
braquialgia
brazo, mano
brisa
brócoli
broncodilatador
bronconeumonía
broncoscopia
bronquio
bronquiolo
bronquitis
bucinador (músculo)
bueno
búho o tecolote
bulbo raquídeo
bulimia, bulimia nerviosa
bursa
bursitis

c

caballo
cabello
cabeza
cabra
cacahuete, maní
cacao
cacao (variedad de...), pataxte
cadera
cafámica
cafeína
caja
caja torácica
calambre
calcáneo (hueso)
calcañal
calcio
cálculo

yojonil
k'ichelaj
retamab'alil che' q'ayis
yakb'äl aq'om
nimaxa'ojil q'utu'n
eqana'ojin
eqanab'ena'il
ruq'axo'ib'öch' q'ab'aj
q'ab'aj
ruxla' ya'
raxb'o'j ichaj
raq'omaqul pospo'y
ruchikopil pospo'y
rutz'etb'al ruqul pospo'y
ruqul pospo'y
ruq'a' pospo'y
rusipojik ruqul pospo'y
ruti'ojil paläj
ütz
tukur
k'iw
sachoj rikilal
peqeya'
rusipojik peqeya'

kej
rismal wi'aj, wi'aj
jolomaj
tzuntzün, k'isik'
k'ilinaq'
kakaw
ruchaq' kakaw, peq
tuyüq', tzan achäq, q'otzal, q'oral achäq
k'anixt
yaköy k'amak'u'x
kaxa
rij k'uxaj
raxkej
waq ruwäch
uxtuxil
chun
ab'äj

calefactor	q'aq' b'oxach'ich'
caliente (tibio)	meq'ën
cáliz (flor)	rutz'uyb'al kotz'ij
callo (salud)	seme't
calmante	raq'ochamen, chameb'äl
caloría	achq'anal
calostro	nab'ya'al tz'umaj
calvo, (P. G. 53)	ch'an, kaqwuluwuj ruwi'
calzado	xajab'
camarón	cho'm
camarón hembra	q'osiy ajas
camaroncillo (P. G. 42)	otzoy, mok'ok'
camilla	b'eyich'at
canal de sodio	rub'ey atz'am
canal deferente	rub'ey mixtuq'
canal del parto	rub'ey ak'walil
canal semicircular	nupxikinaj
canal semicircular	rub'ey k'amak'axab'äl
cáncer	sachöy jotay
cancerólogo	aq'omäy sachjotay
canela	jub'ül che'
cangrejo	täp
cangrejo de ciénaga	sanüm
cangrejos de mar (P. G. 42)	axalin
canino, colmillo	tz'i'eyaj
canola	ilinaq'
cansancio	kosinem
cantil de agua	k'anti' ya'
cantil de sapo	oto'y
caña de azúcar	aji'j
capa	t'imatut
capa entérica	rij pisaq'om
capacidad	kowin
capilar	k'amib'öch'
cara	paläj
caracol (grande para corneta P. G. 43)	xiwak
caracol (insecto)	t'ot'
caracol (oído)	t'ot'
carbamazepina	q'atöy rub'ey atz'am
carbocisteína, carboximetilcisteína	etant'ot'
carbohidrato	kab'aq'al
carbón	aq'a'l
carbón	aq'alil

cardia (cuello de la vejiga)
cardiaca
cardiología
cardiólogo
cardiopatía
cardiovascular
carditis
cardo santo (P. G. 15)
caries
carne
carnero, oveja
carpo
carro
cartílago (oído)
cartucho
casampulga
cascabel (culebra P. G.37)
caseína
catarata (vista), nube
catárnica, seña de verano
catarro, tos, gripa
cavidad (cuerpo)
cebada
cebolla
cebolla en polvo
cebollín, cebolón
cedro
cefalea
cefalohematoma
cefradina
ceguera
ceiba
ceja
celentéreo (animal)
célula
célula glial
celulitis
cemento (diente)
cena
centrífuga
cenzontle
cepillo de diente
cera

ruqul pamaj
k'uxalem
retamab'alil kik'b'äl
aq'omäy kik'b'äl
rukosik k'uxaj, q'itäj k'uxaj
q'axöy ilinemil
rusipojik pirk'uxaj
saqik'ix
ruchikopil eyaj
ti'ij
chij
waqxaqb'aq
ch'ich'
b'uyub'äq
xulsi'j
ronkej
sochöj
aq'omikex
sutz'
k'anixt
ojöb'
julil
ixim awas
xnakät
rupoqolaj xnakät
xnakät q'ös
k'ische'
ruq'axomal b'acijolom
ruwarkik' jolomaj
elesöy chikopixkoya'
metzub'al
inup
metz'aj
yu'p
rujotay k'aslemal
ruloq'te' jotay
ralaxq'anal ti'ojil
ruk'ok'il eyaj
q'eqawa'im
jachilinb'äl
oyöl jäb'
ch'ajb'äl eyaj
sewa

cerdo
cerebelo (cerebro)
cerebral
cerebral/ataque
cerebro
cerebrovascular
cereza
cerrada
cerrada (hoja)
cerro
cerrumen
cervical
cervicitis
cérviz
cerviz/ cérvix
champiñón
chancro
chatarra
cheles (legañas)
chian, chia
chichicaste
chicozapote
chilacayote
chilca
chile (todo género)
chile colorado y picante
chile en polvo
chile guaque
chile no picante
chile seco pequeño
chile verde
chiltepe
chipe
chipilín
chocolate, (bebida)
chocoyo
choque
chorcha (campanero)
chorizo, longaniza
cianosis
cicatriz
cicatriz inestética
ciclo menstrual

aq
rachtzatzq'or
tzatzq'oril
tzatzq'oril, rukamik
tzatzq'or,
jachkik' tzatzq'or
k'oxk'ob'al, ixk'ob'el
tz'apäl
tz'apixaq
juyu'
ruq'olil xikinaj
ruqul samajich'akul
rusipojik ruchì tepamaj
ruqul tepamaj
ruchi' tepamaj
roköx k'im
runimaq'aq' ch'a'k
mololem, mololen
puch'
ak'
amuley
kaqatulül
q'oq'
meteb'a'
ik
ch'oy ik
rupoqolaj ik
nima'ik
ichaj ik
ch'o'l ik
raxik
rik ch'oy
ch'ipch'ip
much'
q'utül
k'ël
tz'ajich'ich'
tonch'in
kane's
ch'akuxaril
jek'üy, tuyuq'
pimajek'üy
ruq'ijul ch'ajo'n

ciego (ojo vacío P. G. 52.)
ciego (P. G. 52 ojo claro)
ciego total
cielo
ciempiés
ciencia
cifosis
cigarrillo
cigomático (hueso)
cigoto
cigüeña
cilantro, culantro
cilíndrico
cima, cumbre
cinta
cinturón de orión
ciprés
ciproterona
circulación
circulación mayor
circulación menor
circulatorio
circuncisión
cirrosis hepática
ciruela amarilla
ciruela roja
cirugía estética
cirugía maxilofacial
cirugía plástica
cirujano cancerólogo
cirujano pediatra
cirujano(a)
cistitis
cistometría
cisura o surco
citotóxico
claridad, luz
clarinero, zanate macho
clase de tallo
claustrofobia
clavel
clavícula
clavo (especia)

matz'ätz'
moy
xmawäch
kaj
rutza'm kök
etamab'alil
kotoche'el ijaj
sik'
kupb'aq
saqmojotay
q'eq saqikiy
chip
b'olob'ik
ruwi' juyu'
ruk'amal
oxi' ajawa'
k'isïs
achq'atb'ey mixtuq'
sotinem
nimasotinem
ch'utisotinem
sotinemil
rupoch'otz'umal tz'ikin
ruchikopil sase'
q'anayib'
kaqayib'
jalch'akul
rupoch'ik yab'ichi'
rupoch'ik q'aytz'eb'
poch'öy sachjotay
Poch'onel ak'wal
poch'onel
rusipojik yakb'äl chulaj
rutz'etb'al yakb'äl chulaj
jachtzatzq'or
jotaxa'ojil
saqil
antun ch'ök
ruwäch che'el
Xinb'iri'il tz'apikojolil
b'uchsi'j
ruwäch telemaj, wachtelem
q'utusimaj

clima	meq'tewul
climaterio	rusachonem ya'ok'aslem
clímax	retki'il sinanem
clínica, hospital, centro de salud	aq'omab'äl jay
clítoris	ruyaki'il sinanem
cloro	raq'om ya'
clorofila	b'onitz'
coágulo, trombo	ch'ojch'ik
cobalto 60	q'atöy sachjotay
cobaltoterapia	ruq'ijolaq'om q'atöy sachjotay
coche monte, puerco de monte, jabalí (P. G. 31)	raq juyu'
cochinilla	mu'q
coco	wachxan
cocodrilo	nima'ayin
codeína	ruwa ach'amichäq
codo	tzikaj
codorniz	saqkorowach
cofia	tzamxe'
cojín	nimach'akät wi'aj
cojo (P. G.53)	sikaqän
colangiografía	rutojtob'al b'eyak'ay
colchón	warab'äl
colchoneta	ch'utiwarab'äl
coleateatoma	rupeqeti'ojil ak'axab'äl
cólera	ya'öy ya' pamaj
coles	kulix
colesitECTomía	pitz'ik'ay
colesitostomía	poch'ok'ay
colesterol	saqb'uyül q'anal
colibrí, gorrión	tz'unün
cólico	Moxirik oq'ej
coliflor	saqb'o'j ichaj
colinabo (humor caliente)	naws
colinabo (humor frio)	mestansya
colitis	rusipojik nima'ixkolöb'
collar	ichinaj
colmena (P. G.41)	oroqöm
colon, intestino grueso	nima'ixkolöb'
coloneCTomía	rupitz'ik nima'ixkolöb'
colonoscopia	rutz'etb'al nima'ixkolöb'
coloproctología	retamab'alil nima'ixkolöb'
coloproctólogo	aq'omäy nima'ixkolöb'
color (vista)	b'on

coloración
colorio
colostomía
colporragia
colposcopia
colposcopio
columna vertebral
coma diabético
coma hipoglucémico
comadreja
comensal
cometa
comida
comida (tiempo)
comino
como, son
completa
complicada
compota, jalea
compresa
compulsión
común
concha
condición
conducto auditivo
conejo
congelamiento
congénito
congestión
congestión nasal
conocimiento
constante
consumen
contaminación
contaminada
contenedor
continua
contracción
control
contusión
convulsión
convulsiva
coordinación, sistema

b'onilem
raq'omawäch
b'anöy chi'achäq
relekik' tutz'
rutz'etb'al tutz'
tz'etöy rupam tutz'
ruche'el ijaj, che'ijaj
rujotokab' kik'
ruqajikab' kik'
küx, saqb'in
wa'il
rukis ch'umil
q'utu'n, rikil
wa'in
ruk'aykab' q'utu'n
achi'el
tz'aqät
k'ayew, k'aya'
tz'eb'jiq'ob'äl
b'ususaqxim
k'ochb'anëy, k'ochib'an
relik
pemech
jikiwäch
rujulil ak'axab'äl
umül
ab'ajem
yawaläx
tz'apinem
tz'apitza'm
na'oj
junelik
nkitij
tz'ilonem
tz'ilon
yakaq'om
jotz'aqat
wonti'ojil
etan retal
juretz
sikiti'ojil
sikiti'ojilal
nuk'ulem

cooxímetro	retab'al wosaq'alil
copa del árbol	rutun che', ruwi' che'
coral (P. G.37)	xoq'ojaw
corazón, cardio	k'uxaj
corazonada (hoja)	k'uxaq
cordal (diente)	tz'a'y
córnea transparente (vista)	rulem wachaj, lemwach, taslem
coroides (vista)	b'oniwachaj
corola (flor)	kotz'ijal
corona (diente)	ruwi' eyaj
coronadito	chonkis
coronilla	sutaj
corrección lóbulo oreja completa	rub'anikil xexikin
corteza cerebral	ruwi' tzatzq'or
cosecha	k'oltiko'n
costa	taq'aj
costado	k'alk'a'x
costilla (P.58)	kokal, poxaj
costra de cabello (niño recién nacido)	peq
cotiledón	ruk'u'x ija'tz
coxitis	rusipojik tuyuq'
coyol	map, tolon ch'ich'
coyote	utiw
cráneo	b'aqijolom
craneos inostosis	rutz'apik laqujolom
crecimiento	k'iyinem
crema	saqtzätz
crema agria	ch'amitzätz
criocirugía	ritzel ch'uch'uch'akul
criopatía	poqotew
crioterapia	ch'uch'uch'akul
criptógama (planta)	mesi'j
criptorquidea	ewakowil
crisis	k'ayesach
crisis de angustia	ruxib'isanäl k'ayesach
crisis nerviosa	ruk'ayesach k'amal
crisis nerviosa	ruxib'isanäl k'amalem
cristalino (vista)	q'axwachaj
cromosoma	b'onich'akul
crustáceo	ko'p
cuadriplejía	rupa'exik q'ab'aqän
cuadrúpedoS.	kajraqän
cuarto creciente (S.337-338)	ak'wal ik', saqmoyomöy

cuarto menguante
cubeta
cúbito y radio
cuboides
cucaracha (otro género P. G.43)
cucaracha casera
cucaracha que vuela
cuchara
cuchilla, tijera
cuello (diente)
cuello, garganta
cuero cabelludo
cuerpo
cuerpo calloso
cuerpo cetónico
cuerpo inodoro
cuerpo opaco
cuervo
cueva, (de animal)
cuidado, vigilado
culantrillo (P. G. 15)
culebra (clase)
culebra (general)
curación
curitas
curva de glucemia
cutete

ri'j ik'
nimapajb'äl ya'
piniyo'x b'aq
waqwäch
xtuxtuli'
chajäl jay
xpinkök
wayb'äl
qupib'äl
ruqul eyaj
qulaj
rutz'umal jolomaj
ch'akulaj
ruk'u'xb'e ch'ab'an
q'anach'äq
me'uxla'
muquch'ak
qo'ch, joj
rujulil
chajin
xtunay
q'anchi'
kumätz
q'omanem
q'omik'ul
rukanoxik yab'ikab'
ixki'tz

d

dalia
daltonismo
danta (P. G. 31)
dañar
dátil (P. G.2)
débil
debilidad
dedos de la mano
dedos del pie
deformada
deforme
deformidad
degenerativa (enfermedad)
deglución

nimatunay
rujalon b'on
tixli'
tz'ilan
toch'ich'
me'uchuq'a'
me'uchuq'anem
ruwi' q'ab'aj
ruwi' aqanaj
k'exob'anikil
k'ayeb'an
k'ayenuk'
k'uxüy jotati'ojil
b'iq'ib'a'

delgada	xax
delirio	ch'ob'q'olój
deltoides (músculo)	rutob'al telemaj
demasiada	k'iy
demencia	sachna'oj
demencia senil	jupir sachna'oj
dendrita	ruche'el k'amajotay
dengue	ruyab'il xanän
densidad	al
densiometría ósea	retab'al b'aq
dentada (hoja)	k'ixaq
dental	eyajil
dentición	eyajem
dentista	ajeyaj
deporte	etz'anem
deportiva	etz'anil
depresión, distimia, psicatenia	moyo
dermatitis atópica, eccema atópico	k'etch'akul
dermatitis irritativa	ruk'atik q'aq'ya'
dermatitis numular, dermatitis eccematosa	k'aqi'etal
dermatitis por estasis	rusipojik aqanaj
dermatitis seborreica, caspa	solot wi'aj
dermatitis, eccema	rusipojik ch'akul
dermatología	retamab'alil yab'itz'umal
dermatólogo	aq'omäy yab'itz'umal
dermatoscopio	rutz'etb'al xetz'umal
dermis	ruxe' tz'umal
dermitis	rusipojik ruxe' tz'umal
derrame	choxoj, kamik
derrame cerebral	ruchoxoj tzatzq'or
derrame de sangre	choxokik'
derritió (clima), fusión, licuefacción	ya'arinem
desabrido (sabor)	yayöj, paq'pöj
desaparece	sachel
desarrollan	yejotayin
desastre	nimak'ayewal
desayunar	saqawa'inik
desayuno	saqawa'im
descamación	solotajnem
desdentado	lamlöj ruchi'
desechable	toril
desequilibrio	mechojalil
desfibrilador	rutz'etb'al q'atjiq'anem, q'atjiq'ib'äl

deshecho
deshidratación
desinfectar
desmayo (Coto 151)
desnutrición
desorientación
diabetes
diafragma (músculo)
diagnóstico
diapasón
diarrea
diástole
dicotiledón
diencéfalo
diente
diente de león
dieta
dieta cetogénica
difícil
dificultad
difteria
digestión estomacal
digestiva(o)
dignidad (C. 166)
dilatación
dilatada
dinamómetro
disciplina
disfonía
disfórico
dislexia
dismenorrea
disnea
distancia (vista)
diversidad (árboles)
diverticulitis
divertículo de meckel
documentación sanitaria
dolor
doméstico (animal)
doppler
dorsalgia
dorso de la mano

mek'atzin
nchaqi'j ch'akulaj
ch'ajik
k'ulu'm
me'ilinem
sachonem
kab'yab'il
ruxe' pospo'y
tz'etenab'
utzik'oxomab'äl
ya' pamaj
rik'on k'uxaj
kak'u'x
runik'ajal tzatzq'or
eyaj
rixk'äq köj
nuk'rikil
ruk'iyiq'anal nuk'rikil
k'aye'
k'ayewal
tasäl itz
Ruke'e'ik
ke'enal
q'ijnem
achalaxinem
nimiren
eta'uchuq'ab'äl
chojmilal
mech'ab'äl
rume'utzil na'oj
k'ayesik'inem
q'axch'ajo'n
q'axojiq'
najil
xolel che'
rusipojik peqe'ixkolöb'
rupeqës ixkolöb'
ruwujil utzik'asil
q'axomal
awäj
ruk'oxtz'ib' doppler
ruyawa' ijaj
rij q'ab'aj

dorso del pie
dosis
droga
dulce
dulce (poca dulzura)
dulzura, sacarosa
duodeno
duramadre
durazno

rij aqanaj
etq'om
te'aq'omil
ki'
q'usq'üj
kab'il
ruwi' xik'a'y ixkolöb', ruwi' xik'ixkolöb'
jutas
tra's

e

ébano
ébola
eclipse de luna (S.329)
eclipse de sol (S.329)
ecocardiografía
ecocardiograma
ecografía
ecografía doppler
ecógrafo
ecología
edema
edema pulmonar, absceso pulmonar
educación bucodental
ehgna
eje
ejercicio
ejercitador
ejote
ejote de vaina suave
ela
elástica
eléctrico
electrocardiógrafo
electrocardiograma
electroencefalograma
electroestimulación
electroforesis
electrograma
electrología, electromedicina
electromiografía
electromiógrafo
electromiograma

takowi't
yab'ipowo'
yawab'il ik'
yawab'il q'ij
rutojtob'al rutz'etwäch k'uxaj
rutz'etwäch k'uxaj
ruk'oxtz'ib'
rutz'etb'eyikik' ne'y
rutz'etb'al ruk'oxotz'ib'
retamab'alil iq'al
alaxya'
ralaxya' pospo'y
rutijonik chi'eyaj
rujotoq'anal sase'
sutub'äl
siloch'akul
siloch'akub'äl
pejik
jïs
tzaqnäq uchuq'a'
yuqüq
q'aq'il
ruwacht'ujb'äl k'uxaj
ruwacht'uj k'uxaj
retq'aq' tatzatzq'oril
na'oq'aq'
ruch'arel ch'äq
etq'aq'
q'aq'i'aq'om
rutojtob'al retq'aq' ti'ojilal
retq'aq'b'al ti'ojilal
retq'aq' ti'ojilal

electrónico(a)
electroterapia
elemento
elemento de la naturaleza
elemento químico
embarazo
embolectomía
émbolo gaseoso
émbolo líquido
émbolo sólido
émbolo, embolia
embrión
emergencia
emetropía
emoción, sentimiento
empeine
empiema pulmonar
encefalitis
encéfalo
encéfalomeningitis
encefalomielitis
encefalomielopatía
encefalopatía
encefalosclerosis
encendedor
encia
encino
encino (otro género)
encino (otro género)
encino (otro género)
encino (otro género)
encino blanco
encopresis
endermológica
endocardio
endocarditis
endocarpio
endocrinología
endocrinólogo
endoftalmitis
endometrio
endoscopia
endureciéndola

tz'aq'aq'
ruq'ijolaq'om q'aq'
tz'aqat
rutikomal kajulew
tikomal xanil
ruyawa' ixöq
elech'ojch'ik
rub'oj k'ik'
ruq'anal q'atb'ey k'ik'
nimaq'atb'ey k'ik'
q'atb'ey k'ik'
ral
to'ikem
utzitzub'al
sanäl
salpi'ch
ralaxpüj pospo'y
rusipojik tzatzq'or
tetzatzq'oril
rusipojik tasitz'atzq'or
rusipojik tetzatzq'oril
ruyab'il tetzatzq'oril, yab'ikeb'e' kumätz
ruyab'il tetzatzq'oril
rukowil tetzatzq'oril
tzijb'äl
kajnäq', ti'ey
patän
raxche'
toqax
tz'unuj
wi't
ejqiche'
me'ajowaksin
utzich'akulal
rupam k'uxaj
rusipojik rupam k'uxaj
oxijal
retamab'alil oki'unum
aq'omäy oki'unum
qasöy tzub'al
rupam tepamaj
rutz'etb'al rupam ch'akulaj
nukowirisaj

eneldo	q'ansi'j
energético	ruchuq'alil ruwach'ulew
energía	uchuq'ab'il
enfermedad (general)	yawab'il
enfermedad de crónh	ruyab'il Kron
enfermedad de lyme	k'apil sip
enfisema	ti'ojiq'
enfisema pulmonar	ruti'ojiq' pospo'y
enfriado	ch'uch'urisan
enfrió (clima)	tewurinem
enjambre (P. G.41)	jub'üj
enlatadas	pison rikil
enojo, pleito	oyowal
enrojecimiento	kaqirem
entera (alimento)	nojilin
entera (hoja)	chojichi'
enteropatía	rupoqonal ixkolöb'
enterovirus	ruwa'itzelil
enuresis	me'ajowachulaj
envés (hoja)	iji'y
enzima	jaqkekoj
epicardio (músculo)	rij k'uxaj
epicarpio (fruta)	ju'ijal
epidemiología	retamab'alil kamik yawab'il
epidermis	ruwäch tz'umal, ruwi' tz'umal
epilepsia	sikirisik
epistaxis	relekik' tzamaj
epitálamo	ruwi' rub'ey na'onemil
equilibrado	chojalin
equilibrio	chojalil
equilibrio ecológico	ruchojalil kajulew
equimosis	tuq'uch'ak
equinoccio	nit'
equinoccio de invierno	job'init'
equinoccio de verano	saqb'init'
equinodermo	k'e'p
equipo	molosamajib'al
eritema	rukaqil ch'akul
eritrosis	kaqatz'umal
erógeno(a)	sinanich'ak
erótico	ya'osinanil
erupción del pañal	rukaqil chi'achäq
escafoides	rub'aqul q'ab'aj

escaldadura
escama
escamada (hoja)
escleritis
esclerosis
esclerosis lateral
esclerótica
escoliosis
escorbuto
escorpión
escroto
esencial
esfenoides
esfínter
esguince
esmalte
esmeralda
esofagitis
esófago
esofagoscopia
espacio
espalda
esparadrapo
espárrago
espectrofotómetro
espejo, transparente (vidrio)
esperanza
espermatozoide
espeso
espina bífida abierta
espina bífida oculta
espina bífida, mielodisplasia
espinaca
espinilla
espirar, exhalar
espirometría
espirómetro
espongiario
espumó
esqueleto
esquizofrenia
estaciones del año
estado de agua

lotajinem
solöt
pach'uxaq
rusipojik rusaqil wachaj
rukowil rukeb'e' kumätz
rusachoj k'amalil
rusaqil wachaj
koto'ijaj
qajnäq ch'amich'äq
q'asna'j
peqës
k'atzinel
b'aqamalax
yuchjul
ruyuqik yuquti'ojil
rulem eyaj
yamanik
rusipojik ruxe' jorjör
ruxe' jorjör
rutz'etb'al xejorjör
kajilal
ijaj
nak'ik'ul
chiyichaj
etasurib'äl
lem
löl
mixtuq'
tz'eb', tzeb'ëb'
rukupukik ijaj
ch'aräl kupuki'ij
kupuki'ij
xtän ichaj
ruwäch ch'ekaj
eluxla'
rutojtob'enik jiq'uxla'
retab'al pospo'y
b'op
waqanem
yojlin b'aq, nuk'ub'aq
rusachoj nuk'una'oj
rukajtz'ukal juna'
rub'anikil ya'

estado de cuerpo	jalawäch
estado de los alimentos	rub'anikil rikilal
estambre (flor)	uk'a', achko
estaño	alch'ich'
estática	chojalich'akul
estéril	mejotay
esterilización	me'jotayinem
esterilizada	mejotayem
esterilizador	mejotayib'äl
estético(a)	ruch'ajchojil
estigma (flor)	tunakotz'i'j
estilista	ajwachaj
estilo (flor)	ch'e't
estimulación	na'o
estimulante	sanamil
estímulo	na'on
estímulo sensorial	na'onemil
estímulo vibroacústico	rut'arak'ox na'on
estiramiento facial completo	jek'paläj
estómago	pamaj
estomas (hoja)	susu'y
estomatitis (aftas)	q'aq'ch'a'k
estomatología	retamab'alil yab'ichi'
estomatólogo	aq'omäy yab'ichi'
estornudo	ach'ixäm, at'ixäm
estrangulamiento	jitz'qulem
estrella	ch'umil
estreñimiento	q'atöy panixkolöb'
estrés	sachk'u'x
estribo	kajb'aq
estrógeno	rusanäm kojolwinaqil
estufa	b'oxach'ich'
etmoides	rukutub'aq jolomaj
eucalipto	okal
evaluación	tojtob'em
excesiva	k'iytaq
excitabilidad	tzolina'on
excitación	sinanil
externa	saqilem
extraño	metz'eto, me'etaman, me'etal
extravasación	eleya'
extremidad	q'ab'aj aqanaj
extremidad	ruperaj ch'akul

extremidad inferior
extremidad superior
eyaculación

raqän
ruq'a'
elk'asya'

f

factor
faisán (ave)
falange (mano)
falange distal
falange media
falange proximal
falangeta
falangina
falta
falta de sensación
faringe
faringitis
fascia plantar
fascitis
fecundación
fecundado
fémur
fenerogama
fenilefrina
fepranidol
feria
fértil
férula
férula
feto
fetoscopia
fibra (músculo)
fibra alimentaria
fibra nerviosa
fibrina
fibrosa
fibrosis pulmonar idiopática
fiebre tifoidea
fiebre, calentura, calor, caliente, temperatura
filamento (parte de la flor)
filtrar
finalizar de comer
fisiatra

b'anikilal
kaqtumutüj
ruweq q'ab'aj
rub'aqwi' q'ab'aj
runik'ajb'aq q'ab'aj
runaqajb'aq q'ab'aj
oxwiq
kawiq
mena'on
mena'onem
jorjör
rusipojik jorjör
xeti'ojil aqanaj
rusipojik xeti'ojil aqanaj
tunem
tunil
runimab'aqil aqanaj
sija'
elesöy tz'apitza'm
elesöy rusipojik laqul
nimaq'ij
ya'ok'aslem
ruch'akat q'ajik
ruch'at q'ajik
ak'walil
rutz'etb'al ak'walil
k'amati'ojil
ruchuq'a' ilinem
k'amalil
b'okpowo'
wakäl
rujek'üy pospo'y
nimak'atän
k'atän
powo'
latz'unik
kolajem
k'asöy silonem

fisiología	retamab'alil samajch'akul
fisioterapeuta	yasilonel
fístula	me'utzijul
fitoterapia	q'ayiq'ijolaq'om
flebitis	rusipojik ib'och'ilal
flebografía	Ruq'aq'al ch'akul ib'öch'
flebotomía	julib'öch'
flexión	q'ochonem
flor (comestible, choreque)	tz'ureq
flor (toda clase)	kotz'ij
flor de dolores	saqpör
flor de izote	rusij parkiy
flor de muerto	parutz'
flora intestinal	rumolochikopil nima'ixkolöb'
floripondio (P. G. 6)	q'otzüm
flujo	tz'ujal
flujo sangre	rutz'uja kik', ruchoxik kik'
flúor	eyalil
folleto	sik'iwuj
fonendoscopio	k'oxomak'uxb'äl
fonocardiograma	ruwachk'oxom k'uxaj
forma	b'anikil
fosa nasal	rujulil tzamaj
fosfatasa alcalina	yajaqkekoj
fósforo	q'aq'anil
fotoalergia	saliwachib'äl
fotocoagulación	yojoti'ojil
fotofobia	Xinb'iri'il wachib'äl
fractura	q'ajik
fractura de cráneo	ruq'ajik jolomaj
fractura de maxilar	ruq'ajik b'aqchi'
fractura del brazo, mano	ruq'ajik q'ab'aj
fractura del codo	ruq'ajik tz'ikaj
fractura del pie	ruq'ajik aqanaj
frambuesa	kaqatokan
frecuencia	jutaqil
frecuentemente	jantape'
fresa	saqatokan
frigorífico	ch'uch'ub'äl
frijol	kinäq'
frijol (colores)	matz'itz', syan kinäq'
frijol blanco	saqakinäq'
frijol de culebra	Rukinaq' ulew, rukinaq' kumätz

frijol de milpa
 frijol de suelo
 frijol negro
 frijol pinto
 frijol redondo
 frijol rojo
 frijol silvestre, frijol de arroz
 frío
 frontal
 frontal
 frontal-occipital, frente
 fructificar
 fructuoso, variable
 fruta
 fruto (carnoso), golosina
 fruto seco
 fuego
 fuente (reproductor femenino)
 fuente de calor
 fuente de luz
 fuerza, intenso
 fumar
 función
 función sexual
 fungicida

rij awän
 rach'ulew, k'ajlik
 q'eqakinäq'
 b'alam kinäq'
 b'olo's kinäq'
 kaqakinäq', k'ajlik
 rukinaq' ch'oy
 tew
 achwach
 b'aqwachaj
 runik'ajal wachaj
 wachinem
 wachinel
 jiq'ob'äl, ruwäch che'
 munil
 chaqi'j jiq'obäl
 q'aq'
 alaxib'äl
 ralaxil meq'enal
 ralaxil saqil
 uchuq'a'
 sik'anik
 rusamaj
 rusamaj kojolwinaqil
 Kamisab'äl oköx

g

galápagos	rukokal ya'
gallina ponedora (C. 244)	xtüx äk'
gallina (toda clase)	äk'
gallina ciega (gusano)	ikan
gallina con plumas resaltadas en la cara	pu'ch
gallina de patas cortas	pe'y
gallina de plumas paradas	ch'i'l
gallo	mama' äk'
gammagrafía ósea	rutojtob'al b'aq
gancho	ximb'äl
ganglio	runum ya'
ganglio linfático	runum saqaya'al
ganglioneuroma	ruq'aytz'eb' k'amab'äl
gangrena	rukamik k'amati'ojil
ganso o pato negro	punpuna'
garbanzo	q'utuk'oxb'al

garceta (P. G.44)	tz'unün saqikiy
garrapata	sip
garrapata pequeña (P. G.34)	kaqasip
garza (P. G. 44)	saqikiy
gasa	saqxim
gaseoso	wos
gastritis	rusipojik rupam pamaj
gastroenteritis	rusipojik rupam ixkolöb'
gastroenterología	retamab'alil ilinib'äl
gastroenterólogo	aq'omäy ilinib'äl
gastroscofia	rutz'etb'al pamaj
gastrosquisis	sachixkolöb'
gato	syam, mes, lu'x
gato de monte	xiwan
gavilán	xik
gavilán grande pardo (P. G. 45)	saqmuqu'y
gavilancillo, gavilán pequeño (P. G.5)	litz'litz'
gemelos	ruwi' uxtuxil
gen	jotayil
generación	ruq'ijul k'aslem
generador	yaq'aq'b'äl
general	konojel
generalmente	konojel b'ey
genética	retamab'alil jotayil
genital	jotayilal
genotipo	molojotayil
geofagia	ajowak'uxulew
geografía	retamab'alil ruwach'ulew
geometría	retamab'alil nimilem
geriatria	raq'omajay nimawinäq
germicida	kamichikopil
germinativo	b'osil
gerontología	retamab'alil ri'jnem
gestación	yawa'il ixöq
gestacional	yawa'ilal ixöq
gestosis	retyab'il ixöq
gimnasia	siloch'akulem
ginecología	aq'omixöq
ginecólogo(a)	aq'omäy tutz'
gingivitis	rusipojik eyaj
ginseng	ruchuq'a' k'aslem
girasol silvestre	su'm
glande	ruwi' tz'ikin

glándula	unum
glándula endocrina, sistema endocrino	oki'unum
glándula exocrina	iji'unum
glándula gástrica	runum pamaj
glándula intestinal	runum ixkolob'
glándula paratiroide	wuqunum ub'u'
glándula salivar	runum chub'aj
glándula sebácea	runum q'anal
glándula sudorípara	runum tz'ojpil
glándula suprarrenal	runum kinäq'
glándula tiroide (C. 184)	runum ub'u'
glándulas lagrimales	runum wachaj, ruxe' wachaj
glaucoma	itzk'amawach
glicoproteína, glucoproteína	ch'amich'aqil
glioma	ruk'iyijotay tzatzq'or
glóbulo	b'ok
glóbulo blanco	saqab'ok
glóbulo rojo	kaqab'ok
glositis	rusipojik aq'aj
glotón	muniläj, mün
glucosa	t'oqo'
glucosuria	toq'ochul
golondrina (P. G. 46)	b'oqöl sib'
golosina de chocolate	kawkab'
goloso, antojo	jiq'
goma	q'olib'äl
gonalgia	ruq'axomal ch'ekaj
gonoartritis	melaqul
gonorrea, uretritis	rutz'ujal k'asya'al
gorgojo (C. 251)	ruk'aq ixim
gota (afección diatéctica) (k')	tz'uj, mutil
gota (enfermedad)P. G. 51)	kaqb'aq
goteo	tz'ujem
gotero	tz'ujb'äl
grado	rupalb'äl
grama (P.G. 19)	b'aqak'im
granada	kaqximal
granadilla	karna'l
grandes	nima'q
granizo, granizada	saqb'äch
grano (alimentos)	awäs, runaq'
grasa	q'anal
grasa insaturada	rutzil q'anal

grasa saturada
grave
gravedad
grillo
gripe aviar
gruesa
guacamaya
guachipilín
guanaba
guante
guapinol
guardabarranco
guayaba
guayaba agria (P. G.1)
guayacán
güicoy
güisquil
gusano (variedad de)
gusano (clase P. G. 31)
gusano (clase P. G. 31)
gusano (clase P. G. 39)
gusano (toda clase)
gusano de carne (P. G. 9)
gusano de maíz y frijol
gusano genérico
gusano medidor
gusano peludo (clase P. G. 39)
gusto (sentido)

h

haba
habitante
hábitat
hábito
halitosis
hambre
hambriento, indigente
haz (hoja)
helada
helicobacter pylori
helio, vapor
helioterapia
hematemesis

ritzelal q'anal
nimakiy
jik'ulew
xi'l
tzoq
pim
kaqix
ikuy
paktz'in
tzatzq'a'
kaplin
chajäl siwan, k'ilin siwan
käq'
ch'amikäq'
wayläj che'
ik'oy
k'ix
saqalchan
ch'ilakan
tuksub'an
soto'y
jüt
rachäq amolo'
xq'ane'l
ch'omoch'i'
alk'utu' jüt
ixq'aychaj
runab'al aq'aj

aws
ajtinamit
rulewal
b'anelal
ruchuwil chi'aj
wayjal
wayijanel
wacha'y
chumatew
ruchikopil t'ot'ipamaj
sib'il
ruq'ijolaq'om q'ijiq'aq'
ruchoxokik' chi'aj

hematocrito	rutz'etik kaqab'ok
hematófago	ajkik'
hematología	rutz'etik kik'
hematólogo	tz'etonek kik'
hematopoyesis	b'anöy jotakik'elal
hematosis	jalkik'
hematuria	rel chulkik'
hemiplegia	rupa'exik nik'ajich'akul
hemisferio cerebral	runik'aj tzatzq'oril
hemisferio derecho	ajxokonik'aj
hemisferio izquierdo	ajkiq'anik'aj
hemoglobina	jachiq'
hemorragia	elekik'
hemorroide	rusipojik xarib'öch'
hemostasia	ruq'atik tz'ujakik'
hepatitis c y b crónica	rusipojik sase'
hepatitis d crónica	achsipojik sase'
hepatoblastoma	rusachjotay sase'
hepatología	retamab'alil kinäq'
hepatólogo	aq'omäy kinäq'
hepatomegalia	kik'ichul
herbáceo (tallo)	raqän q'ayis
herbicidas	kamisab'al q'ayis
herbívoro (animal)	ajichaj
herida	sokotajik
hernia	k'iyti'ij
herpes	yab'q'aq'
hidrocefalia	ruya' tatzatzq'oril
hidrogenación	nab'eyanem
hidrógeno	nab'eyal
hielo	ab'äj ya'
hierba año nuevo	maqr
hierba buena	ixk'i'j, alawina
hierba mora	majk'u'y
hierbas, verduras	wachichaj
hierro	ch'ich'il
hígado (P. G. 151)	sase'
higiene	ch'ajch'ojil
higo	chaq'raxtzuy
higrostomía	nukalul chub'aj
hilo	b'ätz'
himen	rute' tutz'
hinchazón	sipojnem

hinojo
hioideo
hiperactividad
hipercalcemia
hiperglucemia, hiperglucemia
hiperlipidemia
hiperlipoproteinemia
hiperplasia
hipersomnia
hipertensión
hipertermia
hipertrofia
hiperuricemia
hipervitaminosis
hipnótico
hipo
hipocalcemia
hipocondría
hipófisis
hipoglucemia
hipotálamo
hipotensión
hipotiroidismo
histerectomía
histerosalpingografía
histeroscopia
histoplasma
histoplasmosis
hoja (toda clase)
hoja alterna
hoja de pacaya
hoja dentada
hoja lobulada
hoja opuesta
hoja partida
hoja verticulada
holter
hombre (sentido)
hombro
hombro al codo (P. G. 1172)
hongo (clase)
hongo (clase)
hongo (clase)

chaq'ixnakät
ruxe' chi'aj
janisamaj
nimachun
jotokab'
jotomeq'anal
k'iyuchuq'a' ch'amichäq
sipoti'ojil
nimawaran
nimuchuq'ab'
jotok'atän
ruk'iyik samajich'akul
rujotol q'anach'amil
joto'uchuq'alil
yawarän
tzuk', tuk'
qajichun
nimajiyab'il
jachosanäm
qajikab'
ruk'u'x na'onemil
qaji'uchuq'ab'
qaji'ub'u'il
relesik tepamaj
rutz'etequl tepamaj
rutz'etb'al tepamaj
okoxkolöb'
ritzel okoxkolöb'
ruxaq che'
k'ulaxaq
ruxaq paka'y
k'ixachi'
setechi'
yoxaq
xilichi'
roxaq
ruyakt'uj k'uxaj
runab'al winäq
telemaj
q'och q'ab'aj
kaqaxtän
kenke'x
numq'eq

hongo (clase)	punpu'x
hongo (clase)	punpün
hongo (clase)	q'axül
hongo (clase)	raq' masat
hongo (clase)	raqän jäb'
hongo (clase)	rixk'äq tz'ikîn
hongo (clase)	rujolom xar, xkampranya
hongo (clase)	ruq'a' ne'y
hongo (clase)	rutza'm aq
hongo (clase)	rutza'm tz'i'
hongo (clase)	ruwäch oköx
hongo (clase)	ruwi' utiw
hongo (clase)	ruwi' xar
hongo (clase)	ruxikin che'
hongo (clase)	ruxikin kuk
hongo (clase)	tolo'r
hongo (P. G. 13)	oköx
hongo de san juan	q'antzüy
honra (C. 276-277)	nimanem
hormiga	sanik
hormiguelo	sanikem
hormona	sanäm
hortaliza	tikomäl qejoj
hortensia	saqb'oj
hospicio	k'ojliyawanel
hospitalario	aq'omajayil
hoyo, cueva, pozo, de	jul
hoyuelo	yot'
huele de noche (P. G. 7)	rujub'ulil aq'a'
huerto	qejoj
hueso	b'aq
hueso arqueado	kotob'aq
hueso corto	kutub'aq
hueso de la cara	rub'aqil paläj
hueso de la mano	rub'aqil q'ab'aj
hueso del pie	rub'aqil aqanaj
hueso del tronco	rub'aqil kutamil
hueso duro	kowib'aq
hueso largo (manos pie)	rub'aqil q'ab'aqanaj
hueso maxilar	rub'aqil chi'aj
hueso plano	tz'alab'aq, mok'ob'aq
huevo	saqmolo'
humano, persona	winäq

húmedo (tierra)
húmero
humo
huracán

ruraxal ulew
runimab'aqil q'ab'aj
sib'
juraqän

i

ichintal
ictericia
iguana (P. G. 32)
ileítis
íleon
impétigo
impulso
inanimado
incapacidad
incaparina
incendio
incisión
incisivo
incomoda
incomodidad
inconciencia
indigestión
inductivo
inexplicable
infección
infección dental
inferior
infertilidad
inflamación
inflamar
infusión
ingerir
inhalación
inmovilizador
inmunidad
inmunitaria
inmunodeficiencia
inmunodepresión
inmunológico
inmunoterapia
inorgánico
insalivación

ruxe' k'ix
q'anach'akul
o'on, inay
rusipojik xexik'ixkolöb'
ruxe' xik'ixkolöb'
chojiq'anya'
uchuq'an
mek'aslem
mekowin
q'anaq'or
k'atinem
ruqupik k'amati'ojil
qupinel eyaj
me'utzna'
me'utzna'il
mena'oj
rusachoj pamaj
jikib'ey
mesolo'
chiköp
chiköp eyaj
ruxe', xe'
meyak'aslem
q'aq'anem, sipojnem
q'aq'anik
roqoj
b'iq'
mejiq'anem
mesilonel
to'ichakul
chajich'akul
mechajich'akul
qajnäq chajich'akul
chajich'akulil
rutz'aqat chajich'akul
me'aq'alil
chub'unem

insaturada
insecticida
insecto
insípida
insolación
insomnio
instrumental
instrumento (alimento)
insuficiencia cardiaca
insulina
insumo agrícola
integrales
intensidad
intercostal
interior intestino
intestino (P. G. 1242)
intestino delgado
intolerancia alimenticia
intoxicación
intracraneana
intravascular
invaginación intestinal
invertebrado (animal)
invierno
ira
iris
iritis
irracional
irradiado
irritabilidad
irritable
isquémico
izote
izquierdo

j

jabón
jalado
jamón
jaqueca
jején
jengibre
jeringa

menojisan
kamisab'äl ni'x
ni'x
meki'
meq'ijil
mewaril
wachinaqil
ilib'äl
kosinemk'u'x
chajinel k'ajkab'
raq'om tiko'm
tunuchuq'a'
uchuq'anem
rukojol kokal
panixkolob'
ixkolöb'
xik'a'y ixkolöb'
tz'iloq'utu'n
nimaxa'ojil
ruchuq'upam jolomaj
rupam jachkik'
suq'ixkolöb'
ajti'ojil
pajäb'
oyowal
rukel wachaj
rusipojik rukel wachaj
mech'ob'onel
rutunul xek'amal
nimoyowal
nimoyowanel
meb'inem
parkiy
ajxokon

xab'on
jek'on
aqati'ij
q'axojolom
q'eqamolo'
q'utaq'oxe'
tzuq'b'äl

jiote
jocote
jocote de agosto
jugo gástrico
jugo intestinal
juilin (P. G. 42)
júpiter
jute

k

kawe
kiwi

l

labio
labio leporino, queilosquisis
laboratorio
lactato
lactosa (mamífero)
lado
lagartija (clase)
lagartija (P. G. 33)
lago, laguna
lágrima
lagrimal
lámpara
laparoscopia
lápiz
laringe
laringitis
laringoscopio
látex
latido
laurel
leche
lechuga
lechuguilla
lechuza
lengua
lengua geográfica
lenticular
león
lepra

sal
q'enüm
k'oy q'enüm
ruya'al pamaj
ruya'al ixkolob'
mu'y
kumatzch'umil
pur

lemotz'eteb'äl
raxjiq'

ruwäch chi'aj, ruwachi', wachi'
mül ruchí'
tojtob'äl
ruyojuchua' ch'amichäq
rukab' yatz'umaj
chuxikin
ixtolök
ixpa'ch
choy
ruya'al wachaj
ruya'al wachal
kajasaqil
rutz'etpam xepamil
chetz'ib'ab'äl
ruxul qulaj, xul
yab'ixul
rutz'etik ruxul qulaj
t'imil
pum
jub'uq'ayis
ruya'al tz'umaj
yuch'ichaj
ruyuch'ichaj ya', ruway umül
xoch'
aq'aj
k'ojli'aq'
rutank'or xikinaj
köj
q'aynäq ch'a'k

lesión	kolq'oxom
letargo	sachrayb'äl
leucemia	rusachjotay kïk'
leucocitosis	k'iyisaqab'ok
leucopenia	qajisaqab'ok
levantamiento de busto, pexia	jototz'umaj
libélula	b'atz'ib'äl
libreta	tz'ib'awuj
licha (rambután)	k'ixjiq'
licuado	jok'on
lienzo	aq'omak'ul
ligamento	yuqti'ojil
lima	q'ananx
limalimón	q'anach'äm
limbo (hoja)	ruxaq
limón	ch'amalanx
limpia	ch'ajch'oj
limpiador	sub'äl
limpieza	ch'ajch'ojirisanik
linfadenitis	rusipojik rub'ey saqaya'al
linterna	rab'asaqil
lípido	meq'anal
lipoescultura	b'anöy k'ojleq'anal
lipoproteína	nimak'wanel q'anal
liposucción	jiq'anal
liposucción brazo, lifting brazo	rujiq'anal q'ab'aj
liposucción pantorrilla	rujiq'anal moq'oq'
liposucción pierna, lifting pierna	rujiq'anal aqän
líquido	ya'al
líquido amniótico	ruya' kik'te'ej
líquido cefalorraquídeo	ruchajiya' k'amak'u'x
lista	choltzij
litiasis	b'osab'äj
litiasis urinaria	rab'aj chulab'alil
litio	ch'uch'ulil
litotricia	paxi'ab'äj
littmann	achk'oxok'uxb'äl
llaga	nimach'a'k
llamado	oyon
llantén	lante'
llovizna	rismal jäb', musmül
lluvia	jäb'
lluvia con viento	kaq'ïq' jäb'

lóbulo del oído	ruxe' xikinaj
lóbulo frontal	rachwa (tzatzq'or)
lóbulo occipital	achij tzatzq'or
lóbulo parietal	rachwi' (tzatzq'or)
lóbulo pulmonar	achpospo'y
lóbulo temporal	rachxe' (tzatzq'or)
localización	wilanem
locomotor	laqub'aqil
lodo	ch'ab'äq
lombriz (de tierra P. G. 39)	rixkolob' ulew
loroco	rismachi' qo'ch
lucero de la mañana	smo'ch
luciérnaga	chupüy q'aq'
ludopatía	yab'i'etzan
lumbago, lumbalgia	q'axo'ij
luna	ik', ati't
luna llena	setël ik'
luna nueva	ya' ik'
lunar	q'ëq
lupa	tz'eteb'äl
luxación	rujachol yuquti'ojil

m

macho , mula	kowiläj kej
macro sistema	nimanuk'ulem
madera, árbol (general)	che'
madrugada	muqmöj
magnesio	tz'inalil, jek'chun
magnética, imán	jik'ach'ich'
magnetoterapia	rujik'ach'ich' yab'il
aguey (clase)	ch'iwu'
aguey (P. G. 267, 295)	saqkiy
mal aliento (C. 269)	b'osk', chuwachi'
mal de ojo, conjuntivitis, ojeado	Ruwa winäq
mal en el bazo	rukumatzil k'uxaj
malazonada, mal guisada (sabor)	taq'töj
maleta	nimejqal
maletín	ejqal
malformación congénita de dedos de la mano	rub'ank'ojlem wiq'a'
malformación congénita de dedos del pie	rub'ank'ojlem wi'aqän
malformación congénita labio	rub'ank'ojlem ruwachi'
malformación congénita paladar	rub'ank'ojlem ja'j
malformación de Chiari	k'ayetzatzq'or

malo, mala, daño
maltosa
malva
mama aumentativa
mama reductiva
mama supranumeraria
mamey
mamífero (animal)
mamografía
mamógrafo
mancha
manco (P. G. 52)
mancuerna
mandarina
mandíbula
mandíbula inferior
mandíbula superior
manifestación
manta, tela
manteca grasa
mantequilla
manual
manzana
manzanilla (fruto)
manzanilla (medicina P. G. 15)
mañana (tiempo)
mapache
mar
maracuyá
mareo
marfil
margarina
mariposa (todo género)
mariposa grande (de monte)
marte
martillo
martillo (oído)
masa
masa corporal
masacuata
masaje
mascarilla
masetero

itzel
tz'eb'e'
ch'ojöb'
k'iyiritz'umaj
ch'utiritz'umaj
k'iytz'umaj
q'antu'l
tz'untasinel (animal)
rutz'etik unutz'um
rutz'etb'al unutz'um
retal, ruk'atik
sikq'a'
ruq'a' ejqa'n
ch'uti alanx
ruk'ojlib'al eyaj
xeb'aq eyaj
wib'aq eyaj
q'alajirisanem
k'ul
saqaq'anal
qasq'anal
wujil
nimamixku'
mixku'
kotch'i'j aq'om
nimaq'a'
aq'awinäq
palow
tuq'ikarna'l
sutijolom, meq'ab'arel
rukowil eyaj
q'ayiq'anal
malax
b'alam amalax
kaqch'umil
b'ajib'äl
b'ajb'äl
ke'en
ruke'em ch'akul
tolob'on
jikoj
kolk'öj
kaxkate'y

masilla, heces	achäq, kīs
masticación	kach'inem
mastitis	rusipojik unutz'um
mastopatía	k'iyitz'umaj
masturbación	k'in, b'anosinanil
matazano	ajache'l
materia cinética	silel uchuq'ab'il
materia potencial	uxlaninäq ch'akulal
materia y energía	ulewal uchuq'ab'il
materia, pus	püj
materia, sustancia (P.G. 1678)	ch'äq
material	samajib'äl
matriz, vientre, útero	rute' pamaj, tepamaj
maxilar	b'aqchi'
maxilar inferior	wi'xikib'aq
maxilar superior	xexikib'aq
mayonesa	saqatzep
mayor	nīm
mayor riesgo	nima'etzelal
medicina, medicamento (general)	aq'om
médico,a	aq'omanel
medida de masa para una tortilla	q'oral
medida del codo a la munuera (P. G. 57)	juchumay
medio salado (sabor)	tzaytzöj
médula	keb'e'
médula espinal	Rukeb'e' kumätz
médula o tuétano	rupam b'aq
médula oblonga	punkeb'e'
mejilla	q'otzaj
mejorana	q'anjub' q'ayīs
melón	q'anaq'oq'
membrana	tas, tasul
membrana sinovial	pisolqul
membrillo	käch'
meninges (arteria)	rutas tzatzq'or
meningitis	yab'tas
menisco	pamilaqul
menopausia	q'atch'ajo'n
menstruación	ch'ajo'n
menta	achixk'i'j, achalawina
mental	na'ojinal
mentalidad	na'ojinem
mente	na'ojin

mentón
mentoplastia
meñique
mercurio
mercurio
mesa
mesencéfalo
mesocarpio
metabólico
metabolismo basal
metacarpiano
metal
metamorfosis
metatarsiano
método
metroplastia
mezquino, verruga (P. G. 50)
mialgia
miastenia
micción
mico
microcefalia
microdermoabrasión
microorganismo
micropore
microscopio
microsistema
midriasis
miedo, susto, fobia
mielografía
mineral (alimento)
mineral (reino)
mini
mini estiramiento facial
miniabdominoplastia
miocardio
miocarditis
mioma, miometrio
miomosarcoma
miopía (vista)
miosis
miriápodos
mobiliario

kaxkate'
k'iyikaxkate'
ch'i'p
k'olöl
q'anch'umil
ch'atal
ruwi' tetzatzq'oril
ka'ijal
na'il
ruk'atanal jok'ke'em
q'ab'ib'aq
ch'ich'
jalem
qanib'aq
k'utik'
pitz'iq'aytz'eb'
pixnak', xu'y
q'axoti'ojilal
sachöy k'amati'ojil
merupam yakchulaj
k'oy
koljolomaj
ruch'ajik kamijotay
ch'utich'ak
tz'aruwuj
nitz'tz'etb'äl
ch'utinuk'ulem
ruk'iyi'ala's wachaj
xinb'iri'il
tz'etek'iw
iliya'ab'äj
ya'ab'äj
ch'uti, ko'öl
koljek'paläj
ruko'elq'anal xepamaj
ruti'ojil k'uxaj
rusipojik ruti'ojil k'uxaj
ruq'aytz'eb' tepamaj
ruq'aytz'eb' ti'ojil
naqtzu'
ruyuch'ala's wachaj
k'u'p
silowachnäq

mochuelo (P. G. 44)
moco
moco cervical
modelo
molar (P. G. 3741), premolar
molestia
mollera
mongolito (X.87)
monitoreo fetal
monja blanca
mono
monocotiledón
monosacarido
monóxido de carbono
mora
morado
mordedura
moretón, hematoma
morfina
mosca (toda clase)
moscada
mosquito
movimiento, temblor
mucosa
mucosidad
mudo
multicelular
múltiple
multivitamínico
mundo (P. G.30)
muñeca
muñón
murciélago
musculación
muscular
músculo
músculo bíceps braquial
músculo bíceps crural
músculo bucinador
músculo cigomático
músculo cutáneo
músculo de brazo
músculo de cuello

pojüy
ruya'al tzamaj, t'ot', pur
t'ot'e'pamaj
b'aniwäch
ka'ey
naqonil, itzel
ya'aj
b'ajb'il
rutz'etik ak'walil
saqijix
b'atz'
juk'u'x
uxlanab'aq'a'l
wosaq'alil
tokan
tuq'
k'apil
waranel k'ik', rax rax
sikiwär
amolo'
amolo'em
üs
silonem
t'ot', pur
t'ot'il, puril
mem
ruk'ijotay k'aslem
k'iywäch
tunuchuq'alil
xekaj wach'ulew
ruqul q'ab'aj
rupir qupich'akul
sotz'
ti'ojilem
ti'ojem
ti'ojilal
yoxoti'ojil q'ab'aj
yoxoti'ojil aqanaj
xub'ati'ojil
rurab'ti'ojil q'otzaj
ruti'ojil tz'umal
ruti'ojil q'ab'aj
ruti'ojil qulaj

músculo de extremidad inferior
músculo de extremidad inferior
músculo de la cabeza
músculo de tronco
músculo dorsal
músculo esplenio
músculo esternocleidomastoideo
músculo flexor, extensor
músculo hioides
músculo involuntario
músculo orbicular
músculo pectoral mayor
músculo risorio o facial
músculo sartorio
músculo serrato
músculo suprahioides
músculo trapecio
músculo voluntario
músculo, carne
musgo
muslo
muslo (de él)
muy, mucha (o)

ruti'ojil aqanaj
ruti'ojil b'aqaqanaj
ruti'ojil jolomaj
ruti'ojil kutamil
sij
q'ochojolomaj
silojolomaj
yuqti'ij
ruxe' chi'aj
yonisilel ti'ojil
reset wachaj
säm
tzeti'ojil
q'ochoch'ekaj
ruxe' meske'l
ruwi' chi'aj
ruche'el jolomaj
silel ti'ojil
ti'ojil
suq'u'y
a'aj
ra'
janila

n

nabo
nacimiento de agua
nacimiento, parto
nadolol
nance
naranja
naranja agria
narcolepsia
nariz
nasal
nausea
navaja
necrosis
nefritis
nefrolitiasis
nefrología
nefrólogo
nefropatía

saqxe'
ralaxib'äl ya'
alaxinem
qasöy uchukik'
tapa'l
alanx
k'ayalanx
sacho'achik'
tzamaj
tzamajal
mulun k'uxaj, na'oxa'oj
tiqupib'äl
rukamik ti'ojil
rusipojik kinäq'
rub'osab'äj kinäq'
retamab'alil yab'ikinäq'
kinaq'omanel
ruyab'il kinäq'

negatoscopio
neocórtex
neón
neonatología
neonatólogo
neoplasia
neptuno
nervio
nervio auditivo
nervio gustativo
nervio olfatorio
nervio óptico
nerviosa
nervioso
neumología
neumólogo
neumonitis
neumotórax
neural
neuralgia
neurastenia
neurético(a)
neuritis
neurocirugía
neurocirujano
neurología
neurológico
neurólogo(a)
neurona, célula nerviosa
neurosis
neurotóxico
neurotransmisor
neutro
niebla, neblina
nigua
ninfa o crisálida
niño
níspero
nitrógeno
nitroglicerina
nivel
nixtamal
nocardiosis

tz'etöy q'aq'ch'akul
runimawi' tzatzq'oril
saqalil
retamab'alil chajine'y
ajchajine'y
k'exek'amati'ojil
chaq'ich'umil
k'amal
k'amak'axab'äl
ruk'amal nab'äl
ruk'amal uxlab'äl
ruk'amal wachaj, k'amawach
k'amalem
ib'ochinel
retamab'alil uxlab'äl
aq'omäy uxlab'äl
rusipojik tzamipospo'y
ruwa k'uxiq'
k'amajotayil
ruq'axomal ib'öch'
luslil
janiq'oxomal
rusipojik k'amal
poch'okik'b'äl
poch'okik'b'anel
retamab'alil k'amab'äl
k'amab'alil
ajib'öch'
k'amajotay
yab'ik'amab'äl
rusachk'uxil k'amab'äl
q'axöy k'amajotay
mesilon
moyew
usmak'äq
li'p
ak'wal
q'anam
jiq'alil
yaq'anil ya'
jotolen
tz'o'
rusipojik pospo'y

noche
nodriza
nopal
normal
norte
nubes en forma de bola
nublado
nubló (clima)
nuca
nucleoproteína
nueva
nuez
nutria (P. G.42)
nutrición
nutriente
nutrieron
nutrir
nutritiva(o)

toq'a', aq'a'
Rukan te'ej
noxti', noxta
chojb'anikil
releb'al kaq'iq'
surisutz', rumul ya'
muqül
xmuqub'är
rij qulaj
k'uxuchuq'a' ch'amichäq
k'ak'a'
nimak'ilinaq'
rutz'i' ya'
ilinem
ilinemil
xe'ilin
ilinik
ilinelal

o

obesidad
oblicuo (músculo, abdomen)
obsesión
obstetricia
obstrucción, limitación
obstruida(o)
occidente
occipital
oclusión
odontología
odontólogo
odontólogo/estomatólogo
oficio
ofidio o serpiente
oftalmia
oftálmica
oftalmología
oftalmólogo, oculista
oftalmoscopia
oftalmoscopio
oído (sentido)
oído medio
ojo

nimati'ojil
q'ochopamaj
nimajikitzu'
ruchajixik yawa'ixöq
q'atonem
q'aton
ruqajib'al q'ij
ijb'aq
tz'apikik'
retamab'alil eyaj
ajeyaj
eyajinel/ aq'omäy yab'ichi'
samaj
kan
rusipojik naq'wäch
tzub'alil
retamab'alil naq'wäch
aq'omawäch
rutz'etik naqwäch
rutz'etb'al naq'wäch
runab'al ak'axab'äl
nik'ajal ak'axab'äl
runaq' wachaj

ojo seco	meya'al wachaj
ojo vago, ambliopía	k'ayetzu'
olfativa(o)	saqanem
olfato (sentido)	runab'al uxlab'äl
oligoespermia	me'aläx mixtuq'
oliva	raxk'oxb'al
olor	ruxla'
olor a ceniza	qoq
olor a manta quemada (C.269)	ruch'ich'ol
olor agradable	jub'ül
olor de orina	k'isk'
olor desagradable, mal olor	chuw, k'ok'
ombigo	muxu'x
omóplato, escápula	mok'ob'aq
omron (sistema)	waqiwachbäl
onagra	wotz'aqsi'j
oncocitoma renal	ruq'ayitz'eb' kinaq'il
oncogenes	ruk'iyinem kajotay
oncología	retamab'alil q'aytz'eb'
oncológico(a)	q'aytz'eb'em
oncólogo(a)	aq'omäy q'aych'a'k
onda	suril
onda (P.G. 382)	kotz'kom
ondulada (hojas)	b'oloxaq
ooritis	rusipojik ruk'ojlib'al ija'tz
operación, cirugía	poch'onem
opresiva	pitz'el
óptico(a)	wach
optotipo	tojtowachb'äl
oral	qumul
orbicular	ruset wachaj
órbita	rujul wachaj
orégano	jub'usi'j
oreja o pabellón	xikinaj
orgánico	aq'alil
organismo (P.13)	ch'akulal
órgano reproductor	alanel
órgano, organismo	samach'akulaj
orgasmo	ruki'il sinanem
oriente	releb'al q'ij
orina	chulaj
oro	q'anapwaq
orquídea silvestre	ch'imach'öy

orquitis
ortiga (de hoja grande)
ortiga (de hoja pequeña)
ortofonía
ortopedia
ortorexia
orzuelo (vista)
oscuro
óseo (sistema)
osificación
osteoma
osteomielitis
osteonecrosis
osteópata
osteoporosis
osteosarcoma
ostras o moluscos
otitis
otoño
otoplastia
otoplastia completa
otoplastia simple
otorragia
otorrino
otorrinolaringología
otorrinolaringólogo
otoscopio
otro
ovalada (hojas)
ovario (gónada), antera
ovíparo (animal)
ovulación
oxidante
óxido
oxígeno
oxigenoterapia
oxihemoglobina
oxiuraxis

p

paciente
pájaro azul
pájaro carpintero

rusipojik kowil
ley
amuley, k'ik'ache'
k'ojlich'ab'an
k'asach'akul
janiwa'
runum tz'i'
q'equm
runab'al b'aqilal
b'anob'aq
ruq'aytz'eb' b'aqil
rusipojik b'aq
rukamik b'aq
ajb'aqinel
me'aläx b'aq
rusachjotay b'aq
wachit'ot'
rusipojik pamixikin
tz'apijäh'
poch'oxikin
kapoch'oxikin
jupoch'oxikin
relkik' xikinaj
aq'omäy xikinaj
retamab'alil xikitzamaqul
aq'omäy xikitzamaqul
ch'uti rab'asaqil
jun chik
molxaq
ruk'ojlib'al ija'tz
loyalaxel
rupaxik k'ojlija'tz
sachiq'
ka'iq'il
uxlab'il
ruq'ijolaq'om iq'
ruka'iq'il jachiq'
rujüt pamixkolöb'

yawa'
xar
kuruchich, tuk tuk

pájaro de abusión
paladar
pálida
palidez
palma
palma de la mano
palmeada
palo de hule
paloma cantora
paloma de monte
paloma torcaza
palomilla
paludismo, malaria
paludismo, malaria (escalofrío)
pan
panal (avispas P. G.41)
pancarditis
páncreas
pancreatitis
panela, dulce, azúcar
pánico
pantano
pantorrilla
pañuelo
papa
papagayo (P. G. 45)
papanicolau
papaya
paperas
papilas gustativas
papiloma
paquete
paracetamol
parálisis
paralización, paralizar
paramédico
paraplejía
paresía
parestesia
parietal
parietal
parkinson
paroxetina

pich'
ja'j
saqpe'r
saqperil
tut, kip
rupam q'ab'aj
q'axaq
kik'ache'
ixpumüy
paxkuku'y
üt
ruchikopil ixim
majmoyik
raxtew
kaxlanwäy
aqaj
rusipojik k'uxaj
saqsa'y
rusipojik saqsa'y
kab'
nimaxib'iril
saq'oq'
moq'oq'
su't
saqwäch
mo'
rutz'etechi' tepamaj
kaqrab'
rusipojik unum chub'aj
nab'al tijikil
ruchikopil pixnak'
molaj
qasöy q'axolaqul
rupa'exik
sikirinem, rupa'exinem
achaq'omanel
rupa'exik aqanaj
qajipa'exik
warich'akul
achwi'
xikib'aq
sikisotil
qasmoyil

párpado
parte, componente
partes de la cabeza
partes de la cara
partes de la flor
partes de la hoja
partes de los dientes
partes del cerebro
partes del fruto
pasta dental
pastilla
paterna
pato
pato de laguna (P. G. 46)
patología
patológico(a)
patólogo
pavo
pavo (hembra)
pecas
pececillo
pecho, pectoral, tórax
peciolo
pediatra
pediatría
pediátrico
pedúnculo (flor)
pelamano
pelo absorbente
pelvis (hueso)
pene
penicilina
peña, peñasco
pepino
pequeño
pera
percepción
percusión
pérdida
perdiz (P. G. 45)
perejil
perfil
profiloplastia

rij wachaj
ach
runuk'ulem jolomaj
runuk'ulem paläj
achkotch'i'j
achxaq
acheyaj
ruwäch tzatzq'or
achjiq'ob'äl
ruch'aja' eyaj
setaq'om
kuxin
punpün
rupunpun choy, raxq'ejum
retamab'alil yab'il
ch'ab'ayab'il
tojto'aq'omanel
qo'l
pi'y
ak'ak', ak'
ch'u'
ruwa k'uxaj
piwi'y
aq'omäy ak'wal
aq'omak'wal
aq'omak'walal
rukup
salk'öm
ruwi' xe'el, puyal
malaxb'aq
tz'ikün
tekamisel chikopil
tanatik
tzetz
ko'öl
raxtzuy
nab'ena'il
k'oxoch'akul
sachnem
xoyon
rexil
wujil
rupoch'ik kaxkatetza'm

pericardio	rutasul k'uxaj
pericarditis	rusipojik rutasul k'uxaj
perico	k'ël
perico (género P. G.45)	xko'
perico verde (P. G. 45)	raxon
pericón	eya'
periodontitis	rusipojik ti'eyaj
periodontólogo	ti'eyajinel
periostio	tasb'aq
periquito (P. G. 45)	tachinöl
peritoneo	rutas pamaj
peritonitis	rusipojik rutas pamaj
perla (P. G. 43)	ruk'u'x pemech
peroné	kob'aq aqanaj
perro	tz'i'
perulero	ch'ima'
pesa	achetab'äl
pesadilla, sueño	achik'
peso	alal
peso corporal	ralal ch'akul
pestaña (P. G. 55)	mich'
peste bubónica	yab'ik'äq
peste, epidemia (P.G. 48p)	kamiyawab'il
pétalo	lab'
petequia	ruk'atik choxokik'
pez	kär
pez (clases)	achkär
pez blanco (P. G. 42)	saqikär
pezón	ruwi' tz'umaj
piamadre (vena)	oxtas
picazón, comezón	ruk'aqatil
pie de atleta	pa'k aqän
piedra	ab'äj
piedra de río	raxab'äj
piedra poma	poq
piedra pómez	tzarajmäq
piel o cuero	tz'umal
pielonefritis	chikopikinäq'
piernas, extremidades inferiores, pie	aqanaj
pilas	yaq'aq'
píloro	rukup pamaj
piloy, frijol grande	pilow, tapakäl
pimiento	poqok'ol

pinabete, pino de hoja grande
pino
pino blanco
pino colorado
pino macho (hoja grande)
pino rojo
pinza
piña
piojo
piorrea
piramidal
piromanía
piscina
pistilo (flor)
pitaya
pituitaria (glándula)
pizote
placa bacteriana
placenta
planeta
plano, campo, llano
planta (general)
planta del pie
planta ornamental
planta textil
planta, monte
plaqueta
plaquetoféresis
plasma
plasmocito
plasticidad neural
plata
plataforma
plátano
platino
plato
plegable
pleura
pleuresía
plicómetro
plomo
plutón
plutonio

tz'ichäj
chäj
saqichäj
k'uxuchäj
achij chäj
kaqachäj
chapab'äl
ch'op
uk'
choxopüj
ruwaqiwäch b'aq
rusachoj uchub'an
chutichoy
ixko
kaqach'op
tasul tzamaj
sis
ruke'em eyaj
rukotz'i'j ixöq
rume'al q'ij
xuli'ib'a'
che' q'ayis
rupam aqanaj
kotz'ijal che'
b'atz'el q'ayis
q'ayis
ch'ojch'iknel
elch'ojch'iknel
yakik'
ya'ochajinel ch'akulal
nuk'una'oj
saqapwäq
tz'alamawäch
nimasaq'ul
loxapwäq
läq
q'ochik
taspo'y
ruyab'il taspospo'y
retq'anal ch'akul
chojmilil
ch'ipich'umil
ch'ipal

podólogo	aq'omaqanel
podómetro	ruq'ijot'uj k'uxaj
podrido (fruta o madera en descomposición)	q'äy
polen (semilla)	ija'tz
polía	ruchikopil che'
poliarteritis nodosa	rusipojik kite'ib'och'
polidipsia	ruchuq'a' chaqichi'
polineuritis	rusipojik jujuk'amal
polinización	ijatzulem
poliomielitis	siksil
pollito (P. G. 45)	ral äk'
polvo	poqolaj
ponzoña	ritzaq'om
poro (cuerpo)	rujulil ch'akulaj
potasio	chajil
potomanía	k'iqumuya'
potrero	soq'olb'äl
precaución	chajinem
precoz	nab'eyem
prediabetes	lilöj kab'yab'il
prediabético	lilöj kab'yab'inel
prehipertensión	uchuq'amil
prehipertenso	uchuq'am
preocupación	k'uxlaj
prepucio	rutz'umal tz'ikîn
presbicia	najtzu'
presión	uchuq'alem
presión atmosférica	ralal kaq'iq'
presoterapia	ruq'axya' k'amib'öch'
prevalencia	q'ijlem
prevención	q'ilanem
primavera	jaqajäb'
primero	nab'ey
privado	mewinaqilem
probabilidad	k'uxb'ej
proctología	tz'etechi'achäq
producto	k'ayinelil
profesional	jikisamaj
profundo	nimupam
progesterona	q'atb'ey mixtuq'
promotor	tzijöy
pronador, supinador	setël ti'oñil
próstata	ruchajinel mixtuq'

prostatitis	rusipojik chajinel
protección	chajinem
proteína	ruchuq'a' ch'amich'äq
proteinuria	woschulaj
protemás	tz'ukti'ij
protesis de pantorrilla, aumento de piernas	tz'aqtimog'oq'
provitamina	nab'uchuq'alil
prueba	rutojtob'enik
psicastenia	rume'uchuq'a' k'u'x
psicología	retamab'alil na'ok'uxaj
psicológico	na'ok'uxanem
psicólogo(a)	na'ok'uxanel
psicólogo/psiquiatra	naok'uxanel/ aq'omäy k'ayena'oj
psiquiatra	aq'omäy k'ayena'oj
psiquiatría	retamab'alil k'ayena'oj
pubertad	q'axak'wal
pública	winaqilem
puerco espín	k'ixawuch'
puerro	yaxnakät
pulga	k'äq
pulguilla de gallina	sison
pulmón	pospo'y
pulmón derecho	iqipospo'y
pulmón izquierdo	xokom pospo'y
pulmonía, neumonía	chaqi'j ojöb'
pulpa (diente)	rupam eyaj
pulsación	tzopinem
pulsada	t'ujil
pulsioxímetro	eta'uxlab'äl
pulso	tzop
pulsómetro	etatzopib'äl
punción	chuq'elya'
punta de milpa	ruwi' awän
pupila (vista)	rala's wachaj
purificación	ch'ajch'orisanem
purificador	ch'ajch'ojib'äl
púrpura (enfermedad)	tuq'yab'il

q

quebradura	q'ajinem
quebranta hueso (P. G.32)	saqik'üch
queilitis	rusipojik wachi'aj
queilonco	ruq'aytz'eb chi'aj

queiloplastia
queilorrafia
queilorragia
queilosis
queilostomatoplastia
queiromegalia
queloide
queloplastía
quemado
quemadura
quequexque
queracele
queratalgia
queratina
queratitis
queratocentesis
queratocono
queratohemia
queratotomía
queratótomo
queso
queso crema
queso de capa
queso seco
quetzal
quiasma óptico
quilificación
quilo (masa)
quimificación
quimioterapia
quimo (mezcla sustancia)
quirófano
quiste

r

rábano
rabdiosarcoma
rabeprazol
rabia
racional
radectomía
radiculectomía
radio-electrología

rupoch'ik wachi'
rach'achi'
elkik'chi'
retzaj wachi'
poch'ochi'
nimaq'ab'aj
nimajek'üy
poch'ojek'üy
k'atinäq
k'atik
xtüp, süp, tüp
ruq'aytz'eb' lemwäch
q'axowach
achlemiwach
rusipojilem wachaj
ruchuq'elya' lemwach
uk'alemwach
ruchoxkik' lemwach
rupoch'ik lemwäch
rupoch'ob'al lemwach
kexu'
tzatzkexu'
weqkexu'
chaqikexu'
q'uq'
ruq'axk'amal wäch
k'aychuminem
k'aychum
q'orinem
ruq'atik sachjotay
ruq'or pamaj
k'ojlipoch'onem
peqeti'ojil, q'ayich'a'k

kaqxe'
ruq'aytz'eb' b'uyuti'ojil
q'atöy tzoliq'utu'n
woschi', yab'ichub'aj
ch'ob'onel
rupoch'ik xe'eyaj
rupitz'ik xek'amal
rutz'etik ch'ab'q'aq', q'aq'i'aq'om

radiografía	b'anoch'ab'q'aq'
radiología	rutz'etik ch'ab'q'aq'
radiológico	b'anachib'anel
radiólogo, a	kaywachel
radioterapeuta	sachjotaq'omanel
radioterapia	kamisanel sachjotay
raíz (árbol, planta)	xe'el
raíz (clases)	kiwäch xe'el
raíz (diente)	ruxe' eyaj
raíz aérea	kaq'ixe'el
raíz principal (árbol, planta)	nimaxe'el
raíz típica	ch'ikik'amal
rajadura de la piel, dureza de la piel	pa'k
rama (árbol, planta)	ruq'a' che'
rana (P. G. 43)	ixk'ale't, ixtutz'
raquialgia	ruq'axomal ruche'el ijaj
raquímetro	retab'al q'ochijaj
raquitis	rusipojik che'elijaj
raquitismo	k'ayewab'aq
rasguño	retzaj
ratón	ch'oy
rayo	q'aq'
rayo solar	ruch'ab' q'ij
rayo x	ch'ab'q'aq'
recambio	jaloj, jalowäch
reclinable	q'a'äl
reconstrucción oreja bilateral	rub'anik kaxikin
reconstrucción oreja unilateral	rub'anik juxikin
recto	tun, ruchi' ixkolöb'
recto del abdomen (músculo)	ruwäch pamaj
refacción	kolob'äl
referencia	retal
reflujo gastroesofágico	tzoliq'utu'n
rehabilitación	silok'aswäch
reino animal	tanaj chikopi'
relación sexogenital	sinanem
relámpago	koyopa'
reloj	q'ijob'äl
remo	ruq'a' juku'
remolacha	kaqwäch
remolino de agua	rumul ya'
remolino de viento	surkum
renal	kinaq'il

repollo	ruk'u'x ichaj
reproducción	jotayinem
reptil (general)	raxsolöt
requesón	tz'eb'kexu'
res	wakaxilal
rescate	jaloto'ik
reserva alcalina	nimat'z'amipolaj
reservorio	Rusok chikopil
resistencia	mekowinem
resonancia magnética	jik'öy b'aniwachib'äl
respeto (C. 280)	niman tzij
respiración	jiq'anem
respirar	jiq'anik
respiratorio	jiq'anil
resto	rutz'aqat
resucitación	k'asb'anem
retina (vista)	k'ulwachaj
retinoscopio	naqtzub'äl
retraso mental	nakanik
reumatismo	kumätz
reumatología	retamab'alil kumätz
reumatólogo	ajaq'omalaqul
rey zope	kaqik'üch
ribera	ruchi' ya'
riesgo, peligro	ritzelal
rinitis	rujiq'ik yak'aqatil
rinoplastia	k'ojlitzamaj
rinoscopia	rutz'etjulil tz'amaj
riñón	kinäq'
río	raqän ya'
risorio, facial (músculo)	tz'eti'ojil
roble	patän
rodilla	ch'ekaj
rojo	käq
romero	josjik q'ayis
ronrón (clase P. G. 41)	amoröy
ronrón (que agujerea las tapias)	xutüy
ronrón (que come las rosas)	xle'n
ronrón negro que pica (P. G.41)	raxwonön
ronrón, abeja (clase P. G. 41)	xurüy
ropa	tzyäq
ropinirol	q'atöy sikisotil
rosa	k'ixsi'j

rosa de jamaica
rotación (planeta)
rótula o rodilla
ruda
rumiación
rumiante (animal)
rural

kaqasi'j
sutinem
ruwi' ch'ekaj, wich'ek
rora
kajpamajem
kajpamaj
aj ruq'a' tinamit

s

sábila
sabor
sabor (buen)
sabor a fruta no madura (banana)
sabor dulce
sabroso
sacaleche
sal
salado (sabor)
salamandra
sales minerales
saliva
salmonella
salmonelosis
salpinguitis
saltamontes
salud
salud del corazón
salud física
salud mental
salud pública
salud reproductiva
saludable
salvaje (animal)
salvia (P. G. 15)
sandía
sangre
sanguíneo
sanidad
sanitaria(o)
sano
sapo (P. G. 33)
sapo pequeño
sarampión, varicela, rubéola

tzoli'j
ruki'il
julül
tip, qep
ki'
qas ki'
elyatz'umajb'äl
atz'am
tzäy
kite' kumätz
atz'amyä'
chub'aj
molochikopil
ritzel molochikopil
rusipojiche' k'ojlija'tz
sak'
raxnaqil
raxnaqil k'uxaj
raxnaqil ch'akulaj
raxnaqil na'oj
raxnaqil winaqilem
raxnaqil k'aslemal
raxnaqilem
aj pa juyu'
k'asleq'ayis
kaqaq'oq'
kik'
kik'elal
utzik'aslemal
utzik'asil
utzik'aslem
ixpëq
takara' ab'äj
sanayich'a'k

sarcoma
sarna
sartorio (músculo)
satélite
saturada
saturno
sauce
sauco
saurio o lagarto (reino)
savia
sebo
sebo de res
seca
secreción
secuela de quemadura
secuencia
secuencial
sed
segundo
semen
seminal
senos, mama (ser humano)
sensación, metabolismo
sensibilidad
señal
señorío
sépalos (flor)
septicemia
ser vivo
sereno, rocío
serpiente (reino)
severa
sexo
sexual
sexualidad
shock
sida
sien (cabeza)
siete cabrilla (estrella)
siete caldo (chile)
sífilis
signos
siguamonta

k'iyiti'ojil
joxok'
q'ochoch'ekaj
ral ik'
nojisan
nupch'umil
tzikab'
tunäy
ayi'
itz'
sewo
rusewo wakaxilal
chaqi'j
elch'aqunum
cholk'atik
chojb'ey, cholajem
chojb'eyil, rucholol
chaqi'j chi'aj
ruka'n
k'asya'
k'asya'al
tz'umaj
na'onem
na'onil
k'utik
ajawarem
xaqakup
runimayawa' kik'
k'asel
raxq'ab'
kiwäch kumätz
k'aye'il
kojolwinäq
kojolwinaqil
kojolwinaqilem
ruq'atik tz'ujakik'
ruk'isb'al mewichikop
xexikinaj
wuqu' ik', wuqtzunch'umil
k'olo'ik
näm itzq'aq'
etal
yab'uq

silenciosa	meq'ajan
silicio	sanayil
silicosis	rujiq'ipoqol sanayil
silvestre (animales)	aj pa q'ayis
simples	junal
simulador	b'anq'olaj
sinapsis	ruweq k'amajotay
síncope, lipotimia	rukolsach na'oj
síndrome	retal yab'il
síndrome de asperger	retyab'il asperjer
síndrome de down	retyab'il own
síndrome metabólico	retal na'il
síndrome neurocutáneos	sachk'amab'alil
sinónimo	junamaq'ajuj
síntoma	ch'ab'ach'akul
sistema nervioso	k'amab'äl
sistema óseo	b'aqib'äl
sistema sensorial	runab'al ib'och'il
sistema urinario	chulab'äl
sístole	yu't k'uxaj, won k'uxaj
sitio	k'ojlemal
sociología	retamab'alil winaqil
sodio	q'anq'alil, atz'amil
sol	q'ij
solar (sistema)	runuk'ulem q'ij
solidificación	kowirinem
sólido (general)	chapel, kowiläj
soma	ruk'u'x k'amajotay
somatización, histeria	jalch'ab'ach'akul
sombra (general)	muj
sombreado (general)	mujanem
sonambulismo	samajiwär
sonido (general)	k'oxomal
sonohisterografía	ruq'ijolaq'om sanäm
sonso , atontado	nakäl
sopa	ruya'al q'utu'n
sordo (P. G. 51)	täk, t'oj, tokon
soya	raxakinäq'
suave (general)	b'uyül
substancia	k'ojlemalil
subtálamo	achb'ey na'onemil
sudoración	tz'ojpinem
suelo (tierra)	qate' ruwach'ulew

suero
suficiente
sufrimiento
sufrir
superficial
superficie, anchura
superior
suplemento
suprahioideo (músculo)
supuración
sur
sustancia

aq'omiya'
janik'iy
poqon
tijoq poqön
ruwi'al
ruwäch
ruwi', wi'
tz'aqatisanem
ruwi' chi'aj
ralaxpüj ti'ojil
ruqajib'al kaq'iq'
k'uxil

t

tabaco
tabique
tabletas (medicina)
taburete
tacto (sentido)
tacuacín
tálamo
tallímetro
tallo
tallo leñoso
talpetate (suelo)
taltuza
tamal
tamal (hacer grandes de masa)
tamal de masa grande
tamalito (con frijol entero)
tamalito (masa)
tamalito (plano)
tamalito de elote
tamarindo
tamoxifeno
taquicardia
tartamudeo
tartamudo
tayuyo
té
técnica
tegumento
tejido

may
rukojol tzamaj
pisaq'om
kutuch'akät
runab'al tz'umal
wuch'
rub'ey na'onemil
etaqanb'äl
che'el,
si'el
xäq'
b'ay
takamäl
b'oqinem
b'oq'
xep
sub'an
tz'arin
jok'
ch'amikaxlit
ruq'atsanäm kolwinaqil
rujutzop
t'ayonem
t'ayonel
to'om
qumq'ayis, pe', ruya'al q'ayis
b'anikem
rij ija'tz
k'amati'ojil

tejido celular
tejido ocular
teléfono
telencéfalo
telescopio
temblor
temporal (lluvia con viento)
temporal (músculo)
tendinitis
tendón
tensiómetro
tensión
teoría (ciencia)
teoría antropológica
tercer
térmica
terminal (enfermedad)
termómetro
termoselladora
termoterapia
terremoto
terrestre (animal)
test
testículo (gónada)
testosterona
tétano
tetraciclina
tiamina, antineurético
tibia
tiburón
tierra (planeta)
tierra blanca
tierra negra
tifus
tigre
tigre (pequeño)
tilo
tímpano
timpanometría
timpanómetro
tiña (P.G. 49)
tipo, clase
tiroide

jotati'ojil
jotayiwäch
oyonib'äl
ruwi' runik'ajal tzatzq'or
najtz'etb'äl
silonel, kab'raqän, sinonel
q'eqal jäb'
xikiti'ojil
rusipojik k'amtì'
k'amtì'
retab'al nimuchuq'a'
uchuq'ab'
na'ojil
runa'oj etamab'alil
rox
k'atanil
mek'achoj
etk'atän
t'impisob'äl
k'atöy q'ijolaq'om
kab'raqän
aj ulew
etb'ana'oj
kowil, naq'
ruyak'aslem mixtuq'
t'et'
q'atchikopil
relesöy sipok'amal
runimab'aq aqanaj
xök
ruwach'ulew
saqulew
q'equlew
k'apil k'äq
b'alam
q'anab'alam, kolb'alam
ch'a'äl
ruk'oxomal ak'axab'äl
rok'oxom xikinaj
retab'al k'oxoxikin
rusal tz'i'
kiwäch
ub'u'

tiroideo(a)	ub'u'il
tiza blanca	saqkab'
toallita	chaqijib'äl
tobillo	ruqul aqanaj
tocología	rachchajixik yawa'ixöq
tomate	ixkoya'
tomillo	chaq'okal
tomografía computarizada, tc, tac	rukematz'ib'al elwachib'al
tonometría	rutz'etik itzk'amawach
tonómetro	rutz'etb'al itzk'amawach
toracoscopia	rutz'etb'al wak'uxaj
toronja	kaqalanx
tortícolis	runimq'axom qulaj
tortilla (grande y gruesa para atol)	nimapixtun
tortilla (masa ordinaria)	b'aqtza'j
tortilla delgada	lej
tortilla delgada y gruesa	pixtun
tórtola	ixmukür
tortuga	kök
tortuguilla (larva de maíz)	raxkök
tortuguita	kaqixkök
tos	tojob'är, qulaj
tosferina	jiq'ojöb'
tóxico	sachk'uxil
toxina	ruk'uxil itzaq'om
tracoma	ruchikopil naq'wachaj
transaturada	itzeq'anal
transiluminador	rutz'etb'al kexb'ekik'
transitorio	b'eyaje'm
transmisión de enfermedad	q'axanem yab'il
trapecio (hueso)	oxlaqub'aq
trapezoide (hueso)	k'ajlaqub'aq
tráquea	ruche'el pospo'y
trastorno	sachoj
trastorno bipolar	rusachoj kikotem
trastorno de estrés agudo	rusachoj nataxik
trastorno de pánico	rusachoj nimaxib'iri'il
trastorno de rett	rusachoj k'iyilem
trastorno disocial	rusachoj b'anikil
trastorno obsesivo-compulsivo	rusachoj b'enäq k'uxaj
tratamiento, terapia (médico)	q'ijolaq'om
trauma	rutz'ila' na'oj
traumático(a)	rutz'ila' na'ojil

traumatismo
 traumatología
 traumatólogo (C.132)
 trébol
 tretinoína
 tríceps (músculo)
 tríceps braquial
 triglicérido
 tristeza
 trombina
 trombo blanco
 trombo rojo
 trombosis
 trompa de eustaquio
 trompa de falopio
 trueno
 tuberculosis
 tuberosa
 tubo (medicina)
 tubo digestivo
 tubo neural
 tuerto
 tuerto (de un ojo)
 tule (clase)
 tullido
 tumefacción
 tumor
 tumor cerebral
 tuna (P. G.40)
 tunel tarsiano
 tungsteno, wolframio

u

úlcera
 úlcera gástrica, péptica
 ultrasonido
 unicelular
 unidad
 unidad especial(médica)
 unilateral
 universo
 uña
 uranio

ritzech'akul
 retamab'alil ritzech'akul
 yuqüy b'aq
 lotz
 raq'omaj ch'a'k
 rij moq'öq'
 ruxe' k'alk'a'x
 ruwäch meq'anal
 b'is
 rach'ojch'ik kik'elal
 saqach'ojch'ik
 kaqach'ojch'ik
 ruch'ojch'ik kik'elal
 xikixul
 ruche'el k'ojlija'tz
 kaqolajay
 nimachaqi'j ojöb'
 k'olok'amal
 suriyakb'äl
 b'eyike'enal
 rub'ey k'amajotayil
 rot', mok'
 matz'ätz'
 xorotöt
 sik
 rusipojik ijlaqul
 q'aytz'eb'
 ruq'aytz'eb' tzatzq'or
 noxti'
 rujek'na'onil pamaqän
 xilq'aq'il

yujuti'ojil
 ruch'amil yujuti'ojil
 t'ujt'üj
 rujujotay k'aslem
 junilal
 mekowinäq aq'omajay
 juxikich'akul
 kajulew
 ixk'äq
 xaril

urano	xarch'umil
urea	elmek'atzin
uremia	yakokik'
uréter	q'axchulaj
uretra	b'eyichulaj
uretritis	rusipojik rub'ey chulaj
urinaria	chulab'alil
urodelo	kani'
urogenital	chulajotayinelal
urografía	rutz'etik samajichulaj
urología	retamab'alil chulub'äl
urólogo, a	aq'omäy tz'ikîn
uropatía obstructiva	ruq'atik tz'ujachul
urticaria	kaqit'arat'ik
ustedes	rïx
uva	nimatuq'
uveítis	rusipojik pirsch'akul
úvula	tiliqul
vaca	wakx
vacuna	tzuq', b'aq
vacunación, inyección	tzuq'unem
vagina	tutz'
vainilla	tz'eb'ki'
valeriana	q'ayimes
valor (cumpleaños, importancia)	ruq'ij
valsartán, xipamida	q'atöy nimuchuq'a'
válvula	q'ul
válvula aorta	te'ib'ochiq'ul
válvula mitral	xokoq'ul
válvula pulmonar	ruqul pospo'y
válvula tricúspide	iqiq'ul
vaporización	sib'inem
varice	kexb'ekik'
varicocele	yuqxarib'öch'
vascular	jachöy kik'
vaselina	xexaq'om
vaso capilar	ruk'amal ib'öch
vaso linfático	rub'ey saqaya'al
vaso sanguíneo	rub'ey kik'
vector	jachochikopil
vegetal	ichajilal
vejiga (urinaria)	yakchulaj
vello	ïs

v

vello púbico	rismal jotayilal
velo de novia	tz'eq
vena	xarib'öch'
vena cava inferior	xulib'öch'
vena cava superior	jotib'öch'
vena pulmonar	ruxarib'öch' pospo'y
venado	masat
vendaje	pisonem
vendar (herida)	pisoj
vendas	pisb'äl
veneno	itzaq'om
venosa	xarib'och'em
venta de golosinas	munib'äl
ventrículo	taqokik'
venus	ikoq'ij, ik'oq'ij
verano	saq'ij
verbena	ruchachal b'ey
verde	räx
verde oscuro	raxq'equmaj
verdolaga	paxläq
verdura (tipos)	ruwäch ichaj
vértebra	ruq'a' ruche'el ijaj
vertebrado (animal)	b'aqilel
vertebral	ruq'a' ruche'elal ijaj
verticilada (hoja)	oxaq
vesícula biliar	k'ay
vestuario	tzyaqb'äl
vía biliar	rub'ey k'ay
vía láctea (P. G. 43)	rub'ey palama', saqb'e
víbora (clase de galápago)	ruchachal q'ij
víbora (clase P. G.37)	q'antil, k'anti'
víbora (clase P. G.37)	q'eqik'as
víbora (clase P. G.37)	saqmatalb'aq
víbora (clase P. G.38)	chaqi'ij kumätz
víbora (clase P. G.38)	saqikumätz
víbora (clase P.38)	q'elchan
víbora (clase)	ch'ab'äq kumätz
víbora (clase)	q'ayis kumätz
víbora (clase)	q'eqak'anti'
víbora (clase)	q'aq'b'elen
víbora (clase)	q'ayis k'anti'

víbora (clase)	raxakan	
víbora (clase)	raxaq'än	
víbora amarilla (P. G. 37)	q'anak'anti'	
víbora cola seca (P. G. 37)	b'aqjeý	
víbora cuatro trompas (P. G. 37)	kajitza'm	
víbora montañesa (clase P. G. 38)	k'echekumätz	
víbora, (clase P. G.38)	ruxe' ch'ali'	
vibratoria	k'arär, t'arär	
vibrión	b'ayb'onem	
vidrio	lemow	
viento (sopla en las tardes por el lago, sopla del sur)		xokomil
vigilancia	chaji'il	
vih	mewichikop	
vinagre	tzaminq'ut	
virginidad	mejalon	
virión	ruwuquchuq'a' ch'amichäq	
viruela	loq'ob'äl	
virulencia	eqayab'il	
virus	itzelil	
viscera	rusamach'akul xepamaj	
visión	tzub'äl	
vista (sentido)	runab'al wachaj	
vital	k'asil	
vitamina	uchuq'alil	
vitamina c	ch'amuchuq'a'	
vivíparo	k'asal	
voluntad	ajowalil	
vómito	xa'oj	
vulnerabilidad	mechaji'il	
vulva	ruchi' tutz'	

x

xantorrea	q'anatz'ujal
xerotocina	chaqi'alaxinem

y

yema (dedo)	ruwawi' q'ab'aj
yema axilar, terminal (árbol, arbusto)	jotay
yeso	chunab'äj
yeyunitis	rusipojik rukojol xikixkolöb'
yeyuno	rukojol xikixkolöb'
yodo	kaqatz'amil
yogur	tz'eb'ilin

yuca
yunque

tz'in
k'ulb'ajb'äl

z

zacatón
zanahoria
zanate hembra
zancudo
zapote
zapote injerto (P. G.1)
zapote negro (P. G.1)
zarza
zarzaparrilla
zeína
zinc
zompopo
zoología
zoonosis
zopilote
zopilote aura
zoplicona, narcótico
zorrillo
zumbadora (culebra)

nimaq'o's
q'anawäch
xtüx ch'ök
xanän
tulül
ch'imatulül
q'eqatulül
ruxulub' kej
ruxek'ul
ch'amch'äq ixim
ch'in
ch'ekën
retamab'alil chiköp
ritzelal chiköp
k'üch
kaqwolölöj ruwi'
ya'owar
par
xk'ank'el

castellano

12 libras y media

144,000 días

20 días

20 días

3,200,000 días

40 pares de leños

400 días

8,000 días

a

a posteriori

a priori

ábaco

aberración

abertura

abierto

abierto intervalo

abril

absoluto

absorbencia

absorbente

absorber

absorción

absurdo

abundante

acción

aceleración

acelerador

aceleratriz

acelerógrafo

acelerómetro

acertijo

acotada

acre

acromático

acromatismo

acumulación

acumulativa

acústica

adhesión

Matemáticas

Neologismos

kaqchikel

almul

b'aqtun

winäq

juwinäq

piktun

ejqa'n

tun

k'atun

rutzijoxikil tz'eteyom

rutzijoxikil

ajilab'äl

q'atayom

julil

jaqäl

jaqäl nimajachoj

rukaj ik'

junejqalem

jiq'saqilem

jiq'ilem

q'atik

q'atonemil

mejikil, meqitzij

k'iyil

silonem

chanin

aninel

aninelil

tz'eteb'äl jalonem

etab'äl silonem

asertijo

k'ulb'atil

akre'

akomtik

akomtikal

mololem

molon

retamab'alil q'ajanil

ximonem

adición	tunuj	
adimensional	mekojolil	
aditivo	tununel	
adsorbente	jeq'onel	
adsorber	jeq'onik	
adsorción	jeq'onem	
adyacente (ángulo)	ruxe' tz'uk	
aerodinámica	silokaq'ib'al	
afín	achib'il	
afocal	junakoyopa'	
agosto	ruwaqxaq ik'	
agrarias	ulew	
agregar	tza'aqatisanik	
agrupación	pakaj	
agua	ya'	
agudo	yuqüy	
aguja horeta, aguja segundera	ramanel	
aguja minuterio	ch'utiramanel	
aguja segundera	nich'ramanel	
aire	kaq'iq'	
aislado	jech'ul	
aislante	q'atöy uchuq'alil	
alabeada	alwetalil	
albedo	alweto	
alcance de ambos puños	jokaj	
alcance de dos dedos al recorrer cosas	granuladas chip	
alcance de los dedos al recoger cosas	granuladas con cuatro dedos	chuyaj
alcance del puño	moq'aj	
alcohol	k'äy ya'	
aleación	kach'ich'il	
aleatorio	mecholchöj	
alfa	alpa	
álgebra	soltz'ib'	
algebraica	soltz'ib'il	
algoritmo	rub'eyal samaj	
algoritmos de la división	rub'eyasamaj ri jachoj	
alteración	tz'eteb'alem	
alternado	rukojol	
alterno	ruxe' tz'ukil	
altura	pa'alem, raqän	
amigo	rachib'il	
amorfo	mesaqil	
ampere	ampere'	

amperímetro	amperetab'äl
ampliada	nimirisan
amplificación	junanem
amplificación	tikonem
amplitud	rukojolil siloj
análisis	ch'ob'onem
análisis matemático	ruchob'onem ajilanik
análisis numérico	ruchob'onem cholajil
analítica	ch'ob'ojil
ancho	wachilem
anchura	ruwäch
angstrom	anxtrom
angstromio	anxtromyo'
angular	tz'ukil
ángulo	tz'uk
ángulo adyacente	rutunutz'ik tz'uk
ángulo agudo	yutz'uk
ángulo complementario	rutz'aqatb'al tz'uk
ángulo conjugado	pach'un tz'uk
ángulo consecutivo	xakajilan tz'uk
ángulo de elevación	rujotolem tz'uk
ángulo de rotación	surinem tz'uk
ángulo entrante	okel tz'uk
ángulo externo	rij tz'uk
ángulo inscrito	tzib'an tz'uk
ángulo interno	rupam tz'uk
ángulo obtuso	jaqitz'uk
ángulo perigonal	nojnäq tz'uk
ángulo recto	chojtz'uk
ángulo vértice	tz'ik tz'uk
anillo	molab'eyal
anión	moluchuq'alem
aniquilación	yojtanem
anisotropía	saqk'ojlemalil
anisótropo	saqk'ojlemal
ánodo	jikchil
antecedente	nab'eb'itz
antecesor, anterior	nab'eyal
antiderivada	nab'tz'ib'
antiferromagnético	mejikuchuq'a'
antiferromagnetismo	mejuchuq'alil
antilogaritmo	me'ajilatikoj
antimateria	tzaqatz'umalil

antipartícula
antisimétrica
anualidad
anulador
año
año bisiesto
año de 365
año de 400 días
año sagrado de 260 días
ápice
aplicable
aplicación
aplicada
apocromático
apotema
apoyo
aproximación
aproximado
aproximar
árbol
arco
arcocoseno
arcoseno
arcotangente
área
área superficial
argumento
arista
aritmética
armónica
arquímedes
arrastre
arreglo
arroba
arte
asimetría
asimétrico
asíntota
asociativa
astático
astigmatismo
astrofísica
astroide

mek'ajil
junamawäch
juna'il
elesanel
juna'
kajkäj juna'
a', ab'
may
cholq'ij
rutza'm
rokisaxik
okisanem
rokixaxik
jikiq'atayom
retal nik'aperaj
to'ik
naqajan
naqanel
naqajinik
che'
q'ujlal
ruq'ujlal xe'ij
ruq'ujlal q'a'ij
ruq'ujlal xeq'a'
rulewal
retal ulew
retatzij
tunuwachil
ruk'u'x ajinanik
k'utetalil
arkimetes
qirirel
rutzil
runimal al, arowa
samana'oj
mejunawäch
mejunawachil
kotojuch'ilem
junamil
juna'alal
astiwmatixmo
kajch'umil
kajset

atípico
atmósfera
atmosférico
atomicidad
atomística
átomo
atributo
aumentar
aumento
aústico
avogadro
axial
axioma
axioma de existencia
azar

b

baire
balanza
banach
baricentro
barión
barógrafo
barometría
barométrico
barómetro
barra
barril
base
batería
bayes
becquerel
bertrand
beta
betatrón
bi
bicentenario
bicontinua
bicuadrada
bidimensional
bidual
biela
bilateral

näj etal
rokaj
rokajil
molk'uxuchuq'a'
retamab'alil k'uxuchuq'a'
k'uxuchuq'a'
b'anawäch
nimirisanik, k'iyirisanik
k'iyinem
awstiko'
apowar
che'elil
axoma
qitzij k'o'il
me'etal

wa'ire'
etab'äl
wanach
nik'ajuch'
k'ajal
arowrapo'
retab'alil rokaj
ratab'äl rokajil
etab'äl rokaj
juch'
b'olob'ik etab'äl
ruxe', palib'äl
uchuq'ab'äl
waye's
wekerel
wertrant
weta
aninel uchuq'a'
ka
lajk'al juna'
kab'eyal
kakajtz'ik
kawachil
kamulun
wyela
kaperaj

bilineal
billón
bimetal
bimodal
binaria
binómica
binominal
binomio
binomio de newton
binormal
biofísica
bipolar
bipolaridad
birrefringencia
birrefringente
bisectar
bisector
bisectriz
bit
biyección
biyectiva
bobina
bola
bolómetro
bosón
botella
braza
brazada
brillo
brújula
bruto
bueno, buen

c

cadena
caída
caja
calculadora
calcular
cálculo
calendario
calendario de cuenta larga
calor

kajuch'il
kat'ij
kach'ich'
kab'mulub'äl
k'ulaj, wa'ijun
winomika
kab'i'aj
rach
rach richin newton
kachojil
wi'opisika
kajikchi'il
kajikchil
kach'akulil
kach'akul
jachik
kaperaj
jachjuch'il
wit
kachojmil
wiyektiwa
chojmiq'aq'
b'ola
ch'uti'etab'äl uchuq'a'
woso'n
leme't
waqraqän, q'ab'äl
jaj
tz'intz'ojil
kanöy ulew
etanojel
ütz

raj jajb'äl
tzaqonem
kaxa
jik'ib'äl
jik'nik
jik'oj
cholq'ij
choltun
k'atän

caloría
calorífica
calorimetría
cámara
cambio
camino
campana
campo
cancelación
candela
canónica
cantidad
cantor
capacidad
capacidad (medidas)
capaz
capicúa
capilaridad
capturar
cara
cara, superficie
carácter
característica
carbono
cardinal
cardinalidad
carga
cartesiano
casquete
cassini
catadióptrico
catálisis
catalizador
categoría
catenaria
cateto
cación
catódico
cátodo
caudal
celda
celsius
célula

etak'atanal
etak'ananil
retamab'alil eta'uchuq'a'
rij ilonel
jaloj
rub'ey
tz'ilin, tilin etal
kojolib'alil
q'atanem
saqiläj
chojil
jaru'il
kantor
ruchuq'a', koch'onem
pamil
xetz'uk
piskolin ajilanik
jotoya'
chapik
paläj, ruwäch
rupaläj
tz'ib'
rujunilal
karwono
chojajilab'äl
molajilab'al
ejqan uchuq'a'
krusil
tzatzil
kaxini
tz'etewachil
jalb'eyanem
jalb'eyalil
cholanil
kakotojuch'
kachi'
katyon
katoriko'
katoro'
etaya's
selta
selyus
uchuq'ab'äl q'ij

censo	rajilajitz
centavo	len
centena	wok'alil
centena de millar	wok'alil xo'al
centésimo	ok'alil
centi	ok'al
centígrado	uchuq'ok'al
centigramo	ok'alem
centilitro	ok'ame't
centímetro	raqak'al
central	nik'aj, runik'ajal
centralización	lomanil
centralizador	nik'anel
centrifugar	nimanik
centrífugo	elesan
centrípeta	jek'onel
centro	nik'ajal, k'uxaj
centro de gravedad	ruk'u'x q'olajb'äl
centroide	runik'al oxtz'uk
cero	wa'ix
cerrado (conjunto)	tz'apäl
cerrado el puño y levantado en pulgar	tuwi'k
cerradura	tunuk'ulaj
choque	tz'aj
cíclica	tzolitzij
ciclo	pitzkolinem
cicloide	kotob'äl
ciclotrón	aninab'äl
científico	na'owinäq
ciento sesenta millares	juk'ala'
cifra	ajilaj
cifra significativa	rejqalem ajilaj
cigüeñal	kiweyal
cilíndrico	b'olob'ikil
cilindro	b'olob'ik
cilindro elíptico	b'olob'ik ruchi' q'oq'il
cima	sima
cinemática	retamab'alil silonem
cinética	retamab'alil silouchuq'a'
cinturón	pasil
circuito	uk'wöy uchuq'a'
circulación	sutinem
circular	setël

círculo
círculo, redondo
circuncentro
circuncírculo
circunferencia
circunradio
circunscrito
cisoide
clan
clase
clases de conjunto
clases de líneas
clases de números
clasificación
clausura
clausurativa
cobariante
cobre
cocida
cociente
código
codominio
coeficiente
coeficiente numérico
cofactor
cofunción
cohesión
coincidente
colimador
colineal
colisionador
colocar
cologaritmo
coloide
colombio
color
colorimétrico
colorímetro
columna
coma
combinación
combinado
combinatoria

setaj
setesik
rupam setesik
retal setejuh'
setejuh'
nik'aset
junachi'
sisoyte'
klan
ruwäch
kiwäch molaj
kiwäch juh'
kimäch ajilab'äl
cha'onem
tununem
tzapinem
etalunel
q'anach'ich'
tzakaj
jachojil
moltaqotzij
eleb'äl
tikil
rutikik cholajil
moltikil
achsamajil
tununem
junaq'e'el
chapanel koyopa'
rupalib'al tz'uj
tununel
ya'oj
rij ajilatikoj
koloyre'
kolomb'iyo'
b'onil
b'onib'alil
b'onib'äl
ruche'el, ten
q'atawäch
xolem
tunu'n
tunub'alil

combustible	elesöy uchuq'a'
cometa	kamperaj
comisión	taqonem
comparable	junumaj
comparación	junumanem
comparar	junumaxik
compás	seteb'äl
compatible	kik'wan ki
complejo	nimnim
complementario	tz'aqatb'äl
complementario de un conjunto	rutz'aqatb'al richin jun molaj
complemento	tz'aqatil
completado	rutz'aqatil
completar el cuadro	runojisaxik ri kajtz'uk
completo, exacto	tz'aqät
componente	ajilatz'ib'
componer	jalik
composición	nuk'ulem
compresión	jalwachinem
comprobación	tojtob'enik
compuesto	kawäch
común	junawäch
cóncava	xejuch'
concavidad	rupam kotojuch'
cóncavo	rij juch'
concéntrico	junak'u'x
conclusión	solonem
concurrente	qupijuch'
condensación	jalonem
condensada	jalon
condensador	jalonel
condición	b'anikilem
condición suficiente	rutz'aqat b'anikilem
condicional	jikitzi
conducción	uk'wanem
conductancia	uk'wanelil
conductible	uk'wanel
conductimetría	uk'wanel uchuq'a'
conductividad	uk'wanemil
conductivo	uk'wanöy
conductor	uk'wanel ch'ich'
confinamiento	yaktz'umalil
congregación, rebaño	ch'ob'

congruencia	junawachilem
congruente	junawachel
cónica	kanulwäch, setech'util
cónica de Fermat	rusetech'util Permat
conicidad	kanulwachil
conjetura	jikitzij
conjugado	pach'u'n
conjunción	kasamab'äl
conjunto	molaj
conjunto abierto	jaqäl molaj
conjunto cerrado	tz'apäl molaj
conjunto coordinables	tunel molaj
conjunto finito	k'isel molaj
conjunto iguales	junam molaj
conjunto infinito	mek'isel molaj
conjunto no coordinable	metunel molaj
conjunto ordenado	cholan molaj
conjunto unitario	junila molaj
conjunto unitario	junilal molaj
conjunto vacío	tolan molaj
conjuntos diferentes	jalajöj
conmensurable	juna'etal
conmutativa	jalwajilab'äl
cono	setech'ut
conocimiento	etamab'äl
consecuente	cholajilan, ruka'n b'itz
consecutivo	xakajilan
conservación	yakonem
consistente	köw
constante	yonajilanik, jantape
constante de proporcionalidad	jantape junajote'il
construcción	nuk'ulem
contable	ajilanel
contar, enumerar	ajilanik
contemporaneidad	k'ulwachinem
contenido	chajib'äl
contenido	rupam
conteo	ajilajil
continuidad	cholajib'alil
continuo	cholanem
contorno	tz'apijuch'il
contracción	ch'utirisanem
contradicción	meqitzij

contradominio	moluchuq'alil
contraejemplo	q'atotz'eteb'al
convección	uk'wab'äl
convergencia	jelonem juch'
convergente	jelonel juch'
converger	jelonik
convexidad	rutz'aqat kotojuch'
convexo	katzalajuch'
coordenada, abscisa	kotz'olem
coordenadas rectangulares	rukotz'olem yuqtz'uk
copiar	wachib'aliniik
coplanar	jotowi'
coplanario	tz'aqalem
corchetes	uk'alil
coriolis	korolis
corolario	korolar
corona	kasetesik
corona circular	kasetesäq
corpúsculo	ch'utitz'umalil
corrección	rutzil
correlación	k'ulsamaj
correlación directa	chijun ach'alil
correlación inversa	xulu' ach'alil
correspondencia	jujunikil
corresponder	jujunik
correspondiente	kajuch' tz'uk
corriente	uk'wasilonem
cortadura	jachojilem
cortar	qupinik
cosecante	jurutz'uk
coseno	xe'ij
coseno hiperbólico	jaqjuch'il xe'ij
cosmología	retamab'alil kajulew
cota	kota'
cotangente	achxeq'a'
coulomb	kowlomp
covarianza	retaluxil
Cramer	Krame'
creciente	k'iyilel
crecimiento	nimirisanem
crecimiento exponencial	runimersaxik tikilem
criba de Eratóstenes	rub'eyal Eratosten
criogenia	ch'uch'ulil

cristal	ch'ajch'ob'äl
cristalina	ch'ajchojil
cristalografía	retamab'alil ch'ajch'ojil
cristaloide	kristaloyre
criterio	na'otzij
criterio de divisibilidad	runa'otzij jachelil
crítico	kototz'uj
cromática	yojtab'b'äl
cromatismo	yojtab'b'alil
cronógrafo	elesöy kasetesik
cruz	xalq'at
cruz numérica	ruxalq'at ajilab'alil
cuadrada	kab'äl
cuadrado	kajtz'ik
cuadrado latino	latino kajtz'ik
cuadrado mágico	tunijunam kajtz'ik
cuadrangular	kajkajb'äl
cuadrantal	kajtz'ukilem
cuadrante	kajtz'ikel
cuadrática	kajtz'ukil
cuadrático	katikil
cuadrica	kajtz'ib'al
cuadrilátero	kajper
cuadro	kajtz'uk
cualitativa	b'anikilal
cuántica	kwantika'
cuantificado	nimanem
cuantitativa	jarulem
cuanto	ropinem
cuarenta	jutuq
cuarta	rupam q'ab'aj
cuartica	kotokaji'
cuartil	kajramil
cuarto	kajram, kajper, rukaj
cuasicuantitativa	jarusamaj
cuasipartícula	b'ak'aj
cuatrillón	kajt'ij
cuatro	kaji'
cuatro centena	juq'o'
cúbica	oxtik
cubo	waqwäch
cuenta	rucholanem
cuerda	k'am

cuerpo
cuerpo geométrico
cuerpos geométricos
curva
curva logarítmica
curvatura
curvilíneo
cúspide

d

dado
dalton
dato
de cinco en cinco
de cuatro en cuatro
de diez en diez
de dos en dos
de nueve en nueve
de ocho de ocho
de seis en seis
de siete en siete
de tres en tres
de uno en uno
débil
deca
década
decágono
decagramo
decaimiento
decaimiento exponencial
decalitro
decámetro
decena
decena de millar
deci
decibel
decigramo
decil
decilitro
decimal
decimales
decímetro
décimo

ruch'akul
ruch'akul retawachil
jalowachib'äl
kotokik
yoq'oyik kotojuch'
kotojuch'il
kotojuch'il
kuxpite'

waqajil
alton
etal, tzij
chi wotäq
chi kajkäj
chi lajtäq
chi kaka'
chi b'elejtäq
chi waqxaqtäq
chi waqtäq
chi wuqtäq
chi oxöx
chi jujun
me'uchuq'a'
laj
lajuj juna'
lajtz'ik
lajla'
qasanem
ruqasanem tikilem
lajme't
lajetok'al
lajujal
rulajulal xo'al
la'j
ch'utiq'ajanil
lajla'
lajjachil
lajme't
lajujil
lajujila'
lajetok'al
rulaj

décimo(fracción)	lajper
decimoprimer	rujulajuj
decimosegundo	rukab'alaj
declinación	q'ochonem
declinómetro	etab'äl etamil
decreciente	q'ob'ilel
decrecimiento	menimirisan
deducción	jotayinem
deficiente	qajnäq
definición	jikib'anem
definido	jikib'an
deformación	yojtajilem
del pulgar al medio	k'utu'
demonstración	k'utunem
demonstración indirecta	mejik k'utunem
demonstración por contradicción	k'utunem ruma meqitzij
denominador	xe'ajilab'äl
denominador común	junawäch xe'ajilab'äl
densidad	ruchuq'a'lil
densímetro	etab'äl uchuq'a'
densivolúmetro	etab'äl nimilem
denso	alal
denso	kowilem
dependencia	achjaloj
dependencia funcional	rusamaj achjaloj
dependiente	meruyonil
derivable	jotayinil
derivación	jotayinem
derivada	jotayin
desapareado	metunun
desarrollado	k'iyib'anem
desarrollo	k'iyib'äl
descomponer	yojtajinik
descomposición	yojtajinem
descomposición en factores	yojtajinem pa moltik
descriptiva	rub'ixikil
descuento	k'amal
desigual	jech'ël
desigualdad	jech'ejik
desigualdad del triángulos	rujech'ejik oxtz'uk
desigualdad doble	kayi' rujech'ijik
desintegración	jachonem
deslizar	jilonik

despejar	solik
desplazamiento	q'axalem
despreciable	mechapik
desviación	jech'unem
desviación estándar	rujech'umen chijun
desviación media	rujech'umen molajilanik
detector	tz'etone
determinado	jikil
determinante	jikilenel
determinista	jikinel
determinístico	tzijolem
día	q'ij
diada	kakotz'olem
diagonal	tzalajuch'
diagonal principal	ruk'u'x tzalajuch'
diagonal secundaria	ruka'n tzalajuch'
diagrama	cholwäch, cholb'äl, cholatzi
diagrama de árbol	ruce' cholwäch
diagrama de barras	rujuch' cholwäch
diagrama de dispersión	ruri'ilem cholwäch
diagrama de líneas	rujuch'il cholwäch
diagrama de sectores	ruperaj cholwäch
diagrama de Venn	rucholwäch Venn
diamagnetismo	tunuchuq'a'
diamante	kotz'okajtz'ik
diámetro	waset
diatérmico	soluchuq'a'
diciembre	rukab'laj ik'
dicotomía	jachnik'aj
diedro	palajtz'uk
dieléctrica	q'atöy uchuq'a'
diferencia	kolojil
diferencia de conjuntos	rukolojil molaj
diferencia de una progresión aritmética	rukolojil nimirisanem pa ruk'u'x ajilanik
diferencia de vectores	rukolojil raqab'äl
diferenciable	kolojel
diferencial	kololil
diferente	mejunam
difracción	ruchi' saqil
difusión	liq'il
dígito	ajilatz'ib'
dihidrógeno	kawitrojeno
dilatación	nimil, jalonem

dilatación térmica	yoköl aq'al
diluir	xolik
dimensión	kojolem
dimensional	rukojolem
dina	lajuchuq'a'
dinamia	alchuq'a'
dinámica	silob'äl
dinamo	jaluchuq'a'
dinamometría	retamab'alil yuquchuq'a'
dinamómetro	etab'äl yuquchuq'a'
diodo	jub'ey
diofántica	k'ajalajil
dioptría	saqilal
dióptrica	perasaqil
dipolo	kajikchi'
dirección	ruchojmil, ruchojmilal
dirección del vector	ruchojmilal raqab'äl
directa	jikib'ey
directamente	junab'eyal
directo	jikil
directriz	mesilojuch'
dirigido	ojqan
disco	tunuset
discontinua	qupin
discontinuidad	qupinil
discrepancia	jech'un
discreto	jek'etal
discriminante	qasanel
discusión	tzijonem
disipación	talunem
disjunto	jamemolaj
disminuir	q'ob'inik
disociar	jachonik
dispersión	ri'ilem, rukojolil
dispositivo	samajib'äl
disruptiva	b'ojuchuq'a'
distancia	kojolil
distinto	mejunam
distribución	ch'aronem
distribución binominal	rujachonem kab'i'aj
distribución de frecuencias	rujachonem kamulub'äl
distribución normal	choj rujachonem
distributiva	jachilem

disyunción
divergencia
divergente
dividendo
dividir
divisibilidad
divisible
división
división de fracciones
división de monomios
división de números decimales
división de polinomios
división de un ángulo
división de un segmento
divisor
divisor propio
doblar
doble
doceavo
docena
dodecaedro
dodecágono
dominio
dragster
dual
dualidad
duplicación
duplicación del cubo
duplicar
duplo

kasamab'alil
nimirisanem
nimirisanel
jachoxel
jachon, jacha
jachelil
jachel
jachoj
rujachoj k'ajin
rujachoj jub'itz
rujachoj lajulil
rujachoj tunub'itz
rujachoj tz'uk
rujachoj pirjuch'
jachonel
richin jachonel
tikik
kayi', kawäch
kab'lajper
rukab'laj
kab'lajpaläj
kab'lajtz'uk
okib'alil
prawster
kakojolil
k'ulanem
kamulunem
rukamulunem waqwäch
kamulunik
kamul

e

ebullición
ecuación
ecuación algebraica
ecuación binominal
ecuación cuadrática
ecuación de la circunferencia
ecuación de la elipse
ecuación de la hipérbola
ecuación de la parábola
ecuación de la recta
ecuación equivalente

sib'inemil
kajunamil, junamil
rujunamil soltz'ib'äy
rujunamil kab'i'aj
rujunamil katikil
rujunamil setejuh'
rujunamil ruchi' q'oq'
rujunamil jaqjuh'
rujunamil k'anb'äl
rujunamil juh'il
rujunamil junamilem

ecuación exponencial	rujunamil tikilem
ecuación fraccionaria	rujunamil k'ajib'äl
ecuación lineal	rujunamil juch'ulil
ecuación literal	rujunamil tz'ib'al
ecuación logarítmica	rujunamil yoq'oyik
ecuación radical	rujunamil kutamil
ecuación redundante	rujunamil sutinel
ecuador	ekwaror
efecto	retal samaj
eje	etajuch'
eje conjugado	pach'un etajuch'
eje de simetría	retajuch' junawäch
ejemplo	tz'eteb'äl
el alcance de ambos brazos unidos	q'etaj
elástica	yutz'itz'el
elasticidad	yutz'itz'elil
eléctrica	uchuq'al
electricidad	uchuq'alel
electrización	uchuq'alem
electro óptica	retamab'alil tz'intz'o'uchuq'a'
electrocapilaridad	jaluchuq'alem
electrodébil	qajnäq uchuq'a'
electrodinámica	rusilonem uchuq'alem
electrodo	elektroto
electroimán	jek'öy uchuq'a'
electrólisis	yojtajya'il
electrolítica	yojtasamajib'äl
electrólito	ya'il
electroluminiscencia	silöy k'uxuchuq'a'
electromagnética	jek'öy uchuq'a'lil
electromagnetismo	jek'uchuq'alil
electrón	elektro'n
electrostática	rujunumanel uchuq'a'
elemental	tikomalil
elemento	tikomāl
elemento identidad	rutikomāl junālem
elemento inverso	rij tikomāl
elemento neutro	nijun tikomāl
elemento opuesto	juk'an tikomāl
elemento simétrico	rutikomāl junawachil
elevación	jotolem
eliminar, sacar	elesanik
elipse	ruchi' q'oq'

elipsoide
elíptico
emisión
empírica
empuje
encuesta
endecágono
eneadecágono
eneágono
energía
energía térmica
enero
enésima
enlace
entero
entorno
entrada
entrante
entre
entropía
eólica
equiángulo
equidiferencia
equidistante
equidistar
equilátero
equilibrio
equipotente
equiprobable
equivalencia
equivalente
ergio
error
error absoluto
error relativo
escala
escala nominal
escala ordinal
escalar
escaleno
escalímetro
escape
escuadra

ruchi' q'oq'il
q'oq'ilem
talunem
kamulub'alil
chokominem
k'utunem
julajtz'ik
b'elejlajtz'ik
b'elejtz'ik
uchuq'ab'il
ruchuq'a' aq'al
nab'ey ik'
kamulil
tunub'äl
tz'aqät, junil
ruk'ojlemal
okib'äl
okel
chiwäch, chukojol
entropiya'
eyolika'
junatz'uk
kajunam
junakojolem
junakojolik
oxtz'uk
junalal
junab'an
junak'ulwachin
junejqalem
junamilem
eryo
sachoj
rusachoj junejqalem
rusachoj mejunan rajil
runimilem
runimilem b'i'aj
runimilem cholajib'äl
ajilal
mejunatz'uk
waqjuch'b'äl
sachöy yas
rutza'm etal

esfera
esférico
esferoide
esfigmomanómetro
esfuerzo
espacio
espacio muestral
espectral
espectro
espectrocolímetro
espectrofotómetro
espectrografía
espectrógrafo
espectrograma
espejismo
espejo
esperanza
espín
espira
espiral
estable
estación
estadística
estadística descriptiva
estadística inferencial
estándar
estática
este
estereorradián
estimación
estimador
estocástico
estrategia
estrellado
estructura
etapas
éter
evaluar
evaporación
evaporímetro
evección
evento
eventos dependiente

k'olok'ik
sirisik
k'olok'ikil
espijmanometro'
q'atayon, chapayon
rukojolil
rukojolil etal
jalajb'onilem
jalajb'onil
etab'äl jalb'onil
etab'äl saqil
retamab'alil jalajb'onil
etamasaqil
k'utuwachib'äl
achik'il
tzoliwäch
oyo'ejqalem
surisilonem
expira'
surkun
pa'alil
perq'ijul
retamab'alil tzij
rub'ixikil retamab'alil tzij
rub'eyal retamab'alil tzij
chijun
retamab'alil uchuq'a'
releb'al q'ij
kowitz'uk
rejqalem
ejqalel
nimirisaxik
b'eyal
chumitz'uk
rub'anikil
weqaj
ete'r
tojtob'enik
sib'inem
sib'ibäl
jalonem ik'
retmolaj
retsamaj meruyonil

eventos independientes
exacta
exactitud
excentricidad
excesivo
exceso
exclusión
exhuación
existencia
exoenergético
experimento
explícita
exponencial
exponente
exponente negativo
expresión
expresión algebraica
extender
extensómetro
exterior, externo
extracción
extracción de factores
extrañeza
extrapolación
extremo

f

fábrica
factor
factor primo
factorial
factorización
fahrenheit
familia de curvas
faradio
fase
febrero
fecha
femtogramo
fenómeno
fermi
fermión
ferromagnetismo

ruyo'n retsamaj
jujik
jujikilem
uchuq'alil
wi'ajil
ruwi'il
elesanem
etatz'ukil, ulewachib'äl
k'o'il
tzaqöy uchuq'a'
tojto'äl
q'alajil
tikilem
tiköy
melil tikik
molb'itz
molb'itz soltz'ib'äy
nimirisanik
retab'al raqän
rij
elesanem
relesanem moltik
junwi'
eletzij
ruchi'

b'anab'äl
moltik
rach'alajib'äl moltik
tiköl
moltikilem
parenjet
rach'ala kotojuch'
paranto
peraj
rukab' ik'
rajilab'al q'ij
pentowramo
k'ak'jaloj
permi
permon
pera'uchuq'a'

fibonacci	tunaj ajilanik, Piwnans
figura	wachib'äl
fijo	jikib'an
filas	cholaj
filtro	cha'okoyopa'
finito	k'isel
física	wisika'
físico	rutz'umalil
físico matemático	ajilawinäq
fisicoquímica	ajilaxolonel
fisión	ch'aro'n
fluidez	liq'ilem
fluido	liq'ilik
flujo	tz'intz'uchuq'a'
fluorescencia	k'utsaqil
fluorescente	tz'umasaqil
focal	tz'ujilal
foco	tz'ujil
fonio	ponyo
fonón	pono'n
forma	b'anikil
forma general	rub'anikil ronojel
forma ordinaria	rub'anikil cholajil
fórmula	rub'eyanil
fórmula de Euler	rub'eyanil Ewler
fórmula general	rub'eyanil ronojel
fosforescencia	posporolil
fotoeléctrica	uchuq'asaqil
fotoelectricidad	uchuq'asaqilem
fotoelectrón	uchuq'asaqilal
fotón	poto'n
fotosíntesis	potosintesis
fracción	k'ajin
fracción algebraica	rusoltz'eb'ay k'ajin
fracción decimal	lajujil pir
fracción equivalente	rujunamil k'ajin
fracción irreducible	mech'utirisanem k'ajin
fracción mixta	xolwäch k'ajin
fracción simple	choj k'ajin
fracción unitaria	junilal k'ajin
fraccionamiento	k'ajimanem
fraccionar	k'ajim
fraccionario, quebrado	k'ajib'äl

fracciones impropias
fracciones propias
fractal
frecuencia
frecuencia absoluta
frecuencia relativa
frecuentemente
fricción
frigorífico
frontera
fuerte
fuerza
fulguración
función
función acotado
función algebraica
función biyectiva
función cero
función compuesta
función cóncava
función continua
función convexa
función derivable
funcional
fundamental
fundición
fusión

g

galón
galvánico
galvanómetro
gamma
garrafón
gas
gaseoso
gauss
geme
gemelo
generación
generador
general
generalizar

k'ajim nīm ajilab'äl
k'ajin ko'öl ajilab'äl
q'ochojuch'
kamulub'äl
kamulub'äl junejqalem
kamulub'äl mejunam rajil
jantape
ruchuq'a' na'onem
ch'uch'ub'äl
jachojuch'
ruchuq'a'
uchuq'a'
tz'intz'ojnem
rusamajixik
rusamajixik k'ulb'atil
rusamajixik soltz'ib'äy
rusamajixik piyektiw
rusamajixik wa'ix
rusamajixik kawäch
rusamajixik xejuch'
rusamajixik k'iyilel
rusamajixik pa jotolil
rusamajixix jotayinil
tikirel
ruk'u'x ajilanem
b'anb'anem
xolik

b'uqme't
uchuq'ach'ich'
uk'wab'äl uchuq'a'
jama'
rax'me't
yas
wos
wa'us
alk'utu'
yo'x
ch'aronem
alaxanel
ronojel
ronojelil

generatriz
geográfico
geometría
geometría analítica
geométrica
geoplano
giga
giro
gluon
gnomónica
goniometría
goniométrica
goniómetro
googol, gúgol
grado
gráfica
grafo
grafómetro
gramo
grande
grandísimo
gravedad
gravitación
gravitacional
gravitatoria
gravitón
gray
grupo
grupo, escalone

h

habilidad
hadrón
haz
hectágono
hectárea
hecto
hectogramo
hectolitro
hectómetro
hectopascal
hemisferio
hemisimétrica

kotosilonem
rulewal
retawäch
ruch'ob'ik retawäch
retawachil
tzalamab'äl
yija'
su't
julo'n
jonomonika'
ruchanil tz'uk
uchanab'alil
uchuanab'äl
jun wok'awa'ix
uchuq'a'
ruwachib'äl juch'
wachinäq
etab'äl tz'uk
la'
nīm
nimilāj
jek'uchuq'ab'il
jek'uchuq'anem
jek'uchuq'alem
jek'öy uchuq'anem
wrawito'n
wray
molaj
tanaj

etamanil
jawro'n
jas
wok'altz'ik
lajulew
wok'
wok'la'
wok'me't
wok'etak'al
ektopaskal
nik'ajset
junamawachil

Henry
hepta
heptadecágono
heptágono
hercio
herón
hexa
hexacontágono
hexadecágono
hexaedro
hexagonal
hexágono
hidráulico
hidroácustica
hidrocarburo
hidrodinámica
hidroelectricidad
hidrófono
hidrofugación
hidrogenión
hidrógeno
hidrolisis
hidromecánica
hidrometría
hidrómetro
hidroplasticidad
hidrosoluble
hidrostática
hidrotimetría
hipérbola
hiperbólico
hiperón
hipocicloide
hipotenusa
hipótesis
histéresis
holografía
homogéneo
homólogo
homotecia
hora, tiempo
horario
horero

Jenr
wuqil
wuqlajtz'ik
wuqtz'ik
jerxi'o'
ero'n
waqil
oxwinatz'ik
waqlajtz'ik
waqpaläj
waqtz'ukil
waqtz'ik
uchuq'aya'
ruq'ajanil uchuq'aya'
yasya'
rusilonem liq'il
surin uchuq'a'
uk'wanöy q'ajanil
itropujaxan
itrojeni'on
itrojeno
itrolisix
itromekanika'
etab'äl ya'
etab'äl siloya'
itroplaxt
jojya'
itrostatika'
itrometrya'
jaqjuch'
jaqjuch'il
jipero'n
kotosetesik
ruq'a' tz'uk
mayajil
isteresi's
tz'ukuwachib'äl
juna'uchuq'a'
junawachil
runimil
ramaj
ramajil
ramajel

horizontal
humedad

kotz'öl
raxil

i

icosaedro
icoságono
identidad
identificación
identificar
ignifuga
igual
igualación
igualdad
imagen
imaginario
imán
impar
impedancia
imperfecto
implícito
imponderable
impropia
impulso
incentro
incerteza
incertidumbre
incidencia
inclinado
inclusión
incógnita
incompatible
incomplejo
inconexo
inconmensurable
incrementación
independiente
indeterminado
indiferente
indirecta
indivisible
inducción
inecuación
inercia

juk'altz'ik
juk'alperaj
junalem
k'utunem etal
k'utunik
chajiq'aq'
junam
junumanem
junamilal
wachib'äl
etajil
molöy uchuq'a'
mek'ulaj
achuchuq'a'
mejunajil
mek'utel
me'alal
me'ichin
ruchuq'alem
menik'aj
mejikilem
me'etamanil
jalb'eyal
q'e'ël
nimonem
meq'aläj
mechaq'
menim
metunun
mejuna'etal
k'iyinem
ruyo'n
mejikil
junamaxel
mejujik
manjachel
nimonem
mejunamil
chojuchuq'a'

inercial	chojuchuq'alil
inestable	mechoj
inferencia	b'eyalem
inferencial	b'eyalil
inferior	chuxe'
infinitesimal	ch'uti'ajil
infinito	mek'isel
inflexión	tananem
infrarrojo	kaquchuq'a'
inglesa	q'anajilab'äl
ingravidez	me'al
inscrito	tz'ib'an
instantánea	aninäq
instante, cerrar y abrir de ojo	yupaj
integración	ilonem
integrador	nuk'unel
integral	rutunuj mek'isel
intensidad	yalan
interacción	jawachinem
intercuartílico	jachetal
interés	ral
interfase	interpas
interferencia	yujunem
interferometría	jalsaqil
interferómetro	jalsaqib'äl
interior	chupam, ruk'u'x, runik'ajal
internacional	ajuk'an
interno	rupam
interpolación	kak'eleb'äl
intersección	junamil molaj
intervalo	nimajachoj
íntimo	nimajunam
inversa	chi rij
inversamente	rijilem
inversión	rijinem
involutiva	junakajtz'uk
inyectiva	inyektiw
ión	i'on
ionización	uchuq'alem
iris	iris
irisación	irisaxan
irracional	mek'ajin
irradiación	me'ilob'anem

irreducible
irregular
isóbara
isobárico
isóclina
isógono
isograda
isometría
isósceles
isospín
isoterma
isótono
isótopo
isotropía
isótropo
iteración

mech'utirisanem
mejunamilem
junatz'umalil
ch'iya'
junaq'e'elil
junatz'ukil
juch'tz'uj
kajunawäch
junakatz'uk
isospi'n
kototunun
isotono'
isotopo'
junamab'alil
junamil
kamulunem

j

jerarquía
joule
julio
junio

xakilem
jowle'
ruwuq ik'
ruwaq ik'

k

kaón
kaqchikel
Kelvin
kepler
kilo
kiloamperímetro
kilocaloría
kilociclo
kilográmetro
kilogramo
kilohercio
kilolitro
kilómetro
kilopondio
kilotón
kilovatio

ka'on
choltzij kaxlan
Kelwin
kepler
q'olaj
etakojolil
alk'atän
pitzkolil
q'olajal
q'olajla'
q'olajers
q'olajme't
xo'etok'al
ju'al
kiloto'n
kilowatyö

l

lado

peraj

lámina	juruwachinäq
largo	jurujäq
láser	lase'r
latente	silon
lateral	xanil
latitud	kojob'alil
legua	lewa'
lema	k'ulik
lenguaje	ch'ab'äl
lente	tz'etob'äl
leptón	lewto'n
ley	taqotzij
ley conmutativa	taqotzij jalwajilab'äl
ley de cosenos	rutaqotzij xe'ij
libra	ruchaq' al
libre	chojchoj
licuefacción	jalyas
ligado	tunun
límite	k'ulb'at
linacs	linaks
línea	juch'
línea abierta	jaqajuch'
línea cerrada	tz'apijuch'
línea curva	kotojuch'
línea de reflexión	rujuch' tzoliwachib'äl
línea espiral	sotojuch'
línea oblicua	tzalan juch'
línea ondulada	b'olochuch'
línea quebrada	kumajuch'
línea recta	chojuch'
lineal	juch'il
líquido	ruya'al
lisa	lixa
literal	tz'ib'al
litro	punme't
llano	nik'atz'uk
llave	rep
local	wawe
logarítmica	yoq'oyik
logaritmo	ajilatikoj
lógica	retamab'alil b'eyalil
longitud	raqän
lugar	k'ojlib'äl

luminaria
luminosidad
luminoso
luminotecnia
lúnula
lustro
lux
luz

m

macro
mágico(cuadrado)
magnético
magnetismo
magnetodinámico
magnetoeléctrico
magnetógrafo
magnetómetro
magnetón
magnetoóptica
magnetoresistencia
magnetoscopio
magnetostática
magnetostricción
magnitud
manada
manajo
manómetro
mantisa
mapeo
marina
marzo
mas
mas (signo)
masa
máser
matemática
materia
materialización
matriz
máximo
máximo común divisor
mayo

saqinem
saqilem
tz'intz'ojil
luminotekni'a'
nik'aj ik'
wo'o' juna'
lu'x
saqil

nimaläj
tunujunam
jiq'uchuq'a'
jiq'uchuq'ab'il
jek'silob'äl
jek'uchuq'a'
tz'ib'a'uchuq'a'
tz'ib'a'uchuq'ab'äl
majnet'on
majnetoptika'
q'atuchuq'a'
yakb'äl silowachib'äl
retamab'alil jek'uchuq'a'
kanuchuq'anem
etamil
q'ataj
b'oraj
chiyab'äl
rujalik
rusamajilem
etaya'
rox ik'
rik'in,
surkum
q'olajb'äl, tz'umalil
maser
retamab'alil ajilanem
tz'umalil, ch'a'q
tz'umalinem
ruxe'
nimalaxel
nimajachanel
ro' ik'

mayor	nīm
mayor que...	nīm chuwäch...
mecánica	mekanika'
media	molajilanik
mediana	runik'ajal
mediano	roloman
medianoche	nik'aj aq'a'
mediatriz	rolomab'äl
medida	etalil
medida	paj
medida agraria	retab'al ulew
medida de la mano al	chumay
medida de longitud	reqän etab'äl
medida de masa	q'oraj
medidas de capacidad	pamil etab'äl
medidas de longitud	raqän etab'äl
medidas de peso	alal etab'äl
medidas de tiempo	retab'al ramaj
medidas de tiempo maya	maya' q'ijul etab'äl
medidas inglesas	retab'al q'anajilab'äl
medidas mayas	maya' etab'äl
medio	nik'aj
medio día	nik'aj q'ij
medir	etanik
mega	nimil
megámetro	mejametro'
menor	ko'öl, ch'utin, ruchaq'
menor que	ch'utinal
menos	elel
menos (signo)	qupijuyu'
mercurio	merkuro'
meridiano	na'ojuch'
mes	ik'
mesón	mexo'n
metal	ch'ich'
meteorología	kaq'iq'ab'alil
meteorólogo	ajkaq'ib'äl
método	nimab'eyal
método de exhaución	runimab'eyal ulewachib'äl
metría	retalil
metro	etok'al
metrotecnica	metrotekya'
mezcla	xoloj

micra
microamperio
microfísica
micrómetro
microonda
microscopio
microsegundo
microsonda
miembro
milenio
milésimo
mili
miligramo
mililitro
milímetro
milla
millar
millón
millonésimo
mínimo
mínimo común
minuendo
minutero
minuto
miria
mirialitro
mitad
mixta
mixtilíneo
mixto
moda
modelo
módulo
moivre
molécula
molecular
momento
moneda
monomio
monótona
montículo de hierbas
mordisco
mosaico

nitz'
nitz'uchuq'a'
mikropisika'
ch'uti'etab'äl
meq'uchuq'alil
tz'etewachib'äl
nitz'ramaj
mikrosonta
k'utetal
xo'a'
ok'aj
pir
pirla'
pirme't
puyaj
ramq'äm
xo'al
t'ij
ok'at'ij
mita
nimajachel
k'amaxel
ch'utiramajel
roxk'alil, ch'utiramaj
chuy
chuyme't
nik'aj
kawäch
xoljuch'
xolajil
ruk'iyinem kamulub'äl
k'utb'äl
etajilem
mowre'
molk'u'x
molk'uxanik
mejaj
suripwäq
jub'itz
ruyon
tzub'aj
k'apaj
tunuwäch

movimiento	silonem
muestra	peraj, molaj
muestral	retalil
muestreo	nuk'umolaj
multiplicable	tikel
multiplicación	tikoj
multiplicación de números decimales	rutikoj lajujil
multiplicador	tikojinel
multiplicando	tikojixel
multiplicar	tikojin, tikojj
multiplicidad	tikolem
múltiplo	xolpaxel
muón	mu'on
muones	mu'one'
mutuamente	kamuxil

n

nadir	juk'anil
nanómetro	nanometro'
natural	chojajil
náutica	nawtika'
negativo	melil, manäq,
negatón	nejato'n
negro	q'ëq, xaq
neperiano	ajilatikojil
neto	ralal
neutrino	newtrino'
neutro	nijun
neutrón	newtro'n
newton	newton
nitrometano	nit'rometano
noción	na'onem
nodo	noto
nominal	b'i'aj
nonius	noni'ux
norma	cholb'eyal
normal	choj
normalización	chojnem
norte	releb'al kaq'iq'
notable	k'isamaj, etatz'uk
notación	ch'utinisanem
notación científica	ruch'utinisanem ajilanik
nova	nowa'

noveno
noviembre
nucleación
nuclear
nucleido
núcleo
nulo
numerable
numeración
numerador
numeral
numérico
número
número de Euler
número deficiente
numero distributivos
número entero
número impar
número irracional
número negativo
número pentagonal
número perfecto
número positivo
número primo
número trascendente
números amigos
números complejos
números enteros
números irracionales
números naturales
nutación

O

objetivo
oblicua
oblicuángulo
oblonga
observación
observador
obtuso
ocaso
oceanografía
ochenta

rub'elej
rujulaj ik'
k'uxulem
k'uxul'ik
ruk'uxal
ruk'uxal
meq'aläj
cholajilem
ajilanem
chikajil
ajilab'alil
ajilanem
ajilab'äl
rajilab'al Euler
qajnäq ajilan'ik
jachonel ajilab'äl
junilem
mank'ujaj
me'ajilab'äl
xokonil
rajilanik wotz'ukil
rajilanik chojajilanem
ikiq'alil
nab'jotay ajilab'äl
rajilan'ik ajilanem
rachib'il ajilan'ik
n'im n'im ajilan'ik
junil ajilan'ik
rajilanik mek'ajin
chojajil ajilan'ik
surinem

rayb'äl
tzalan
xototz'uk
jurunem
tz'etonem
tz'etonel
jaqtz'uk
ruqajb'al
retamab'alil ya'
jumuch'

ocho millares.	juchuy
octacontágono	kajwinatz'ik
octadecágono	waqxaqlajtz'ik
octaedro	waqxaqpaläj
octágono	waqxaqtz'ik
octante	waqxaqper
octavo	ruwaqxaq
octubre	rulaj ik'
ocular	tz'eteb'alil
odógrafa	orojrawa'
oeste	ruqajb'al q'ij
onceavo	julajper
onda	siloj
ondulación	silolem
ondulador	silonel
ondulatorio	silojil
onza	ch'ipal
operación	k'alab'ajnem
operación binaria	rub'eyal k'ulaj
operaciones matemáticas	k'alab'ajnem ajilanem
operador	samajel
operar	k'alab'anik
óptica	wachil
óptima	utziläj
optimización	utzilem
opuesto (ángulo)	rij tz'uk
opuesto (otro lado)	juk'an
órbita	setesurib'äl
orbital	setesurib'alil
orden	cholajem
ordenado	cholan
ordenamiento	cholajinem
ordinal	cholajib'äl
ordinario	cholajil
origen	ruxe'el
orto	tz'ukub'al
ortocentro	tz'ukutz'uj
ortoedro	waqpaläj
ortogonal	nik'ajuxil
ortonormal	tz'ukuchoj
oscilación	tzeqmanem
osciloscopio	tzeqmab'äl
osculatriz	oxkulatri's

oscura
óvalo
óxido
oxigenación
oxígeno
ozono

q'equm
q'oq'
ri'j ch'ich'
kaq'iq'alem
kaq'iq'al
li'q

p

palanca
palíndromo
pantógrafo
papel
par
parábola
paradoja
paralela
paralelepípedo
paralelogramo
paramagnético
paramagnetismo
paramétrica
parámetro
parcial
paréntesis
paridad
parte
partes del cubo
partícula
partido
Pascal
paso
patrón
pedacito
pedazo como de banana
pedazo de cosas pequeñas sólidas como astillas
pedazo redondo
pendiente
péndulo
penta
pentacaedro
pentacontáedro
pentacontágono
pentadecágono

yunq'utul
junasik'ixik
b'anawachib'äl
rusamaj
k'ulaj
k'anb'äl
tzijol
junakojolil
k'ulapaläj
junakojolil kajtz'ik
moluchuq'a'
moluchuq'ab'il
k'ikotojuch'
jalajöj, k'iy
chiyalil
uk'a'etal
junamab'äl
peraj, ch'arik
ruch'arik waqwäch
k'ajil
jachil
Paxkal
xak
ruk'u'x
ch'uti peraj
q'ipaj
xilaj
selaj
q'e'elil
penrulo'
wo'olil
wolajpaläj
kak'al lajpaläj
kak'al lajtz'ik
wolajtz'ik

pentaedro
pentagonal
pentágono
pentaprisma
pequeños
percentil
percha
perfecto
perigonal
perímetro
periódica
período, tiempo
permutación
perpendicular
perpendicularidad
perspectiva
pertenencia
pesada
peso
pi
pictograma
pie
pila
pión
pirámide
pistón
Pitágoras
pitagórica
plana
plano
plano cartesiano
plano complejo
plasma
plata
platónicos
plegado
plomo
pluviómetro
población
poco
poiseuille
polar
polaridad

wopaläj
wotz'ukil
wotz'uk
wopalib'äl
ch'utin, ko'öl
wok'alper
b'oraj
chojajilem
nojnäq
chi'il
ch'uti'ejqalem
q'ijul
cholajib'anem
nik'ajux
nik'ajuxilem
chojminem
ichinal retal
jotalal
ralal
pi'
retal cholatzi
aqanaj
elesöy uchuq'a', pila'
pi'on
oxtz'ik
pisto'n
Juru'oxtz'uk
juru'oxtz'ukil
li'an
rukokal
kamu'x ajilajuch'
nimnīm rukokal
yastz'umalil
saqapwäq
wo'o' k'ipaläj
q'ochuchuq'a'
chojmilil
etajäb'
winaqilem
tz'itaj, jub'a, jutz'it
poysewye'
ruchi' tz'uk
richi'il

polariscopio
polariton
polarización
polarizador
polarografía
polarón
polidígito
poliedro
polígono
polígono irregular
polinómica
polinomio
polo
ponderada
por
por (signo)
por ciento
porcentaje
posición
posicional
positivo
positrón
positrón
positrónio
postulado
potasio
potencia
potenciación
potencial
precio
precisión
pregunta
premisa
presión
primer, primero
primo
principio
prioridad
prisma
prismatoide
probabilidad
problema
procedimiento

polariskopi'o'
polarito'n
q'equnem
q'equnel
polarowrapya'
polaro'n
k'iyajilaj
k'ipaläj
k'iyatz'uk
mejunam k'iyatz'uk
tunub'itzil
tunub'itz
jikchi'
rajilem
mul
sutz'
wo'il
wolil
k'ojlib'alil
rupalb'al
jik
metz'umalil
positro'n
poxitroni'o'
jikilik
chajil
wachin tikoj
jotajilanem
ruwachin tikoj
rajil
ajilab'alem
k'utunïk
solikil
chiyal, pitz'onem
nab'ey
nab'jotay
jujik tzij
cha'osamaj
palib'äl
palib'alil
rik'in jub'a
xich'oj
sолоj

proceso estocástico
producto
producto algebraico
producto notable
profundidad
programa
programación
progresión
promedio
pronóstico
propagación
propiedad
propiedad asociativa
propiedad distributiva
propio
proporción
proporción directa
proporcional
proporcionalidad
proposición
protón
proyección
proyectiva
prueba
pulgada
punto
punto crítico
punto decimal
punto decimal
punto geométrico
puño
pura

q

quadrilátero
quark
quetzal (dinero)
quilate
química
quintales
quinto
quinto (grado)

rub'eyal nimirisaxik
tikojil
rutikojil soltz'ib'äy
rutikojil k'isamaj
panqaj
solk'ayewal
nuk'unem
nimirisanem
lomanil, janamlil
naqajil
ch'ewenem
ichinal
molichinil
richinil jachil
ichin
junaper
rujik junaper
junajote'
junajote'il
k'utsolik
proto'n
chojmilem
chojmilal
tojtob'enik
ruwi' q'ab'aj
chuq'
kototz'uj
lajchu'
lajujil tz'uj
retawachil chuq'
tzuyaj
ch'ajch'öj

kajtz'uk
kwark
maq'uq'
kilat
kimika'
rute' alal
wok'aj
ro'

r

racimo	tzeqaj
racimo de cosas pequeñas	chiyaj
racional	na'ojin
racionalización	na'ijinem
racionalizar	na'ojinik
radar	ilob'äl
radiación	ilob'anem
radián	yonitz'uk
radiante	tz'intz'ol
radical	ruxe', kutamil
radicando	xe'il
radio	tz'aqaramanel, nik'aset
radio focal	tz'aqamanel tz'ujilal
radioactividad	nik'asetulem
radiosonda	etab'äl nik'aset
raíz	xe'el
raíz cuadrada	kaxe'el
raíz doble	kayi' ruxe'el
rama	ruq'a', retamab'alil
raman	rama'n
rango	xakil
rapidez	ramajil, aninäq
rastreo	ojqanem
rato	chanaj
rayo	ch'ab'
razón	per
razonamiento	na'ojinem
real	qitzij
recíproco	tzolijem
recorrido	b'eyajnem
recta	juch'ilem
recta de Euler	rajilajuch' Ewler
recta numérica	juch'ajil, ajilajuch'
rectangular	yuqtz'ukil
rectángulo	yuqtz'uk
rectificación	k'exuchuq'anem
rectilíneo	juxb'alil
recurrencia	to'onem
red	ya'l
redondeo	ruch'utirisaxik
reducción	ch'utirisanem
redundancia cíclica	kamulun tzolitzij

redundante	sutinel
reflejo	wachin, jotayin
reflexión	tzoliwachib'äl
reflexiva	tzolinem
refracción	jalb'eyalem
refractar	jalonik
refractario	mejalon
región	perulew
regla	saqche', juch'ub'äl, rub'eyal
regla de Cramer	rub'eyal Kramer
reglada	nik'unem
regleta	lajuj saqche'
regresión	nuk'ujuch'
regresión lineal	runuk'ujuch'
relación	achlajil
relación de equivalencia	rachlajil juna'ejqalem
relación de orden	rachlajil cholanem
relacionar	achlajinik
relatividad	achlanem
relativo	mejunam rajil
reloj	q'ijob'äl
reloj de pared	ruq'ijob'al xan
reloj de pulsera	ruq'ijob'al q'ab'aj
reloj despertador	k'asöl q'ijob'äl
renglón	kotz'ajil
reología	ch'ijojil
repetición	kamulunem
reposo	uxlanem
representación	k'exelil
residual	ruwilem
residuo	rachäq jachoj
residuo, resto	ruwi' tikoj
resistencia	q'atoj uchuq'a'
resonancia	q'ajanilem
responder	k'ulub'enik
respuesta	k'ulub'elil
resta	k'amoj
resta de números decimales	ruk'amaj lajujil
restable	k'amel
restar	k'amajin, k'amajij
resto	rachäq, etaltik
restricción	q'atonem
resultado	raponil

resultante
retículo
reversible
revolución
rígido
rimero de tortilla
rizada
romana
rómico
rombo
romboide
rotación
rozamiento
ruido

S

s. conjunto coordinable
s. conjunto vacío
s. de intersección
s. de no subconjunto
s. de subconjunto
s. igual
s. intersección
s. mayor que
s. menor que
s. no igual
s. no pertenece a
s. pertenece a
s. propiedad conmutativa
s. unión de conjuntos
sabor
saliente
satélite
satisfacer
saturar
secante
sección
sector
secuencia
secundaria
segmento
segmento dirigido
segmento(ángulo)

raponel
ch'ijil
kawachinem
suritz'uk
mesilon
tusaj, pisaj
q'ochon
romana'
kajtz'ikil
kajtz'ik
jurukajtz'ik
surinem
josinem
q'ajanem

retal tunel molaj
retal tolan molaj
retal jupu'
retal meral molaj
retal ral molaj
junam retal
jupu'
retal nimalaxel
retal chaq'laxel
mejunam retal
mechinal retal
ichanan retal pa
kab'ix
retal tunumolaj
ruki'il
elenel
alch'umil
qa'enik
mimirasa'etal
qupijuch'il
tunuwachinäq
peraj
rucholajil
ruka'n
perjuch'
rojqan pirjuch'
persset

segundero
segundo
segundo
semana
semejante
semejanza
semi
semicírculo
semicircunferencia
semidesintegración
semieje
semiesfera
semiplano
semirrecta
senido
seno
senoidal
sentido
separado
septiembre
séptimo
serie
sesgo
sexagesimal
sextante
sexto
siemens
siglo
sigma
significativa
signo
signo de división
signo más
signo menos
signo por
sima
símbolo
simetría
simétrico
similar
simple
simplificación
simplificar

nich'ramajel
ch'utiramaj
ruka'n
wuquq'ij
junatikik
junanimil
runik'ajalem1
nik'asetesik
nik'asetulil
nuk'ak'aslem
kaset
nik'asetul
kaperajil
kach'ab'
pixanil
q'a'ij
senoytal
etanem
ch'aron, jachon
rub'elej ik'
ruwuq
cholajitz
retalem
oxwinaqilal
retawachib'äl, jachetal
ruwaq
si'emen
ok'ala'
etatunuj
rejqanem
retal
retal jachoj
retal tunaj
retal k'amaj
retal tikoj
ruwi'
retal
junawäch
junawachil
junawachib'äl
chojilem
ch'utirisanem
ch'itirisaxik

sincrotrón
sinodal
sinoidal
sistema binario
sistema castellano
sistema decimal
sistema inglés
sistema maya
sistema métrico decimal
sistema numérico
sistema vigesimal
sistemático
sobreyectiva
solar
sólido
solitón
solución
sonido
sopesar
sorbo
sordo
standard
stokes
suave
subatómica
subconjunto
subíndice
sublimación
submúltiplo
sucesión
sucesión de Fibonanci
sucesiva
suceso
sucesor
suma
suma de números decimales
sumable
sumando
sumar
super conductividad
super cuerda
Super fluidez
superficie

xinkroto'n
nuk'ulem
etatz'eb'äl
nuk'ulem k'ulaj
kaxlan nuk'ulem
lajel nuk'ulem, runuk'ulem lajujil
runuk'ulem q'anchi'
maya' nik'ulem
runuk'ulem etab'äl lajujil
nuk'ulem cholajil
winaqel nuk'ulem
rucholajil
sowreyektiwa
ruwa' q'ij
kowköw
solito'n
rusolik
q'ajanil
etaq'a'
qum, ch'ob'
mech'utirisanem
stantar
xtokex
b'uyül
ruka'n k'uxuchuq'a'
ral molaj
ral ajilanik
jalb'anikil
mech'olpaxel
tajinem
rutajinem Piwnans
cholanem
retal b'anem
k'exel, tzeqelet
tunaj
rutunaj lajujil
tunel
tunajel
tunajin, tunajij
nimuk'wanem
nimuchuq'alil
nimaliq'ilem
wachinem

superior
suplementario
supremo
sur
sustancia
sustitución
sustracción
sustracción o suma de de fracción
sustraendo

ruwi'
tunutz'uk
nimal
ruqajb'al kaq'iq'
k'ojlemalil
k'exelem
jiq'anem
ruk'amaj k'ajin
k'amanel

t

tabla
tabla numérica
tales
tamaño, volumen
tangencia
tangente
tangram
tanto
tau
telémetro
telescopio
temperatura
tendencia
tensión
teorema
teoría
teórica
tera
tercero
tercio
térmica
término
término positivo
términos generales
términos semejantes
termodinámica
termoelectricidad
termología
termomecánico
termometría
termómetro
termonuclear

tz'alajilanik
tz'alajil
tale's
nimilem
xeq'alil
xeq'a'
perb'äl
jarupe'
tawu
etakojoblib'äl
jek'ob'äl
tewk'atanil
chafil
uchuq'alem
jikilem
beyana'oj
tz'ib'ana'oj
tera
rox
roxram
q'aq'al
b'itz
jikib'itz
jalajöj ch'ab'äl
junatikik b'itz
retamab'alil uchuq'alil
ka'uchuq'alil
uchuq'alil
jalk'atanem
eta'uchuq'alil
q'atanb'äl
tunuk'uxal

terna
terrestre
teselado
tesla
tetracontágono
tetradecágono
tetraedro
Thales
tiempo local
tiempo, estado
tipificación
tipo
tipos de medida
tira, pedazo, lienzo
tonelada
topología
topológico
toro
toroide
torque
torsión
total
trabajo
transductor
transferencia
transformación
transitiva
transportador
transversal
trapecio
trapezoedro
trapezoide
trascendental
trascendente
traslación
trasladar
trayectoria
traza
triada
triangular
triángulo
triángulo acutángulo
triángulo equiángulo

oxajilem
ruwach'ulew
rucholajem k'iyatz'uk
tesla'
kawinatz'ik
kajlajtz'ik
kajpaläj
Tales
ramaj richin wawe'
ramaj
runuk'ulem b'itz
juwäch
kiwäch etab'äl
peraj
rutata' alal
wachib'alil
wachib'alem
seteb'äl
seteb'alil
torke
q'ocholem
ruwa tunuj
samaj
jaluchuq'anel
q'axanem
k'exonem
b'eyajilanik
ajilatz'ukb'äl
ik'ojuch'
kajtz'ukul
kajtz'ukpaläj
kajtz'ukulem
ajilab'anem
ajilanem
surinem
surinik
chojmil
tunujuch'
oxajil
oxtz'uk'al
oxtz'uk
yuquyik oxtz'uk
junam oxtz'uk

triángulo equilátero
triángulo escaleno
triángulo isósceles
triángulo, obtusángulo
tríates
tricotomía
tridecágono
tridimensional
triedro
trigonometría
trigonométrica
trillón
trinomio
triple
trisección
trititionio
trivial
truncar
tubo
turbulento

u

último
ultrasónica
ultravioleta
umbral
undécimo
unicidad
unicursal
unidad
unidad
unidad de militar
unidad imaginaria
unidimensional
unificado
uniforme
unilateral
unión
unión de conjuntos
unitario
universo

junam oxtz'uk
mejunam ruchí'
kajunam ruchí'
jaqajik oxtz'uk
oxil
oxjunamil
oxlajtz'ík
wachinaqil
oxpaläj
retab'alil oxtz'uk
retab'alil oxtz'ukil
oxt'ij
oxb'itz
oxmul
oxsamaj
k'uxuchuq'alil
k'ayesolik
ch'utinisaxik
tuwo
k'aqatilem

rikisib'al
retamaba'lil q'ajanil
metz'etel saqil
ch'uti'etal
rujulaj
ruyonil
wuqtz'ukil
junilal, yonilal, jun
juwi', juraqän
rujunilal xo'al
retajil junilal
juwachil
tunun
junam
juxanil
tunuj
tunumolaj
junilal
k'ojlemal

v

vacío
vacuidad
valor
valor absoluto
valor relativo
vapor
vaporización
vara
variable
variable dependiente
variación
variación directa
varianza
variedad
vaso
vatio
vector
vectorial
veintena
velocidad
venn
venturi
vertical
vértice
vibratorio
vigesimal
vigésimo
vínculo
virtual
viscosidad
visible
vista
voltaje
voltear
voltímetro
voltio
volumen
vuelta
vulgar

w

weber

tolan
jamäl
rejqalem
junejqalem rajil
mejunam rajil
sib'il
sib'ilem
rab'ache', jajche', estache'
retal jaloj
retal meruyonil
jalajnem
rujik jalajnem
rik'a'etal
jalajöj
xa'r
watyo
ch'ab'alil
raqab'alil
juwinäq, juk'al
aninem
we'n
b'enturi'
pa'äl
tz'ik
b'ayb'otil
winaqilal
rujuk'al
jachjuch'
achik'
kowsilonem
tz'etel
tz'et'ik
q'aq'il
piskolinik
etab'äl chi'uchuq'a'
woltyo
nimilem, nimpimil
solaj
lajtikoj

web'er

y

yarda

raj jaj, oxraqän

z

zona

perajil

Ambiente social

Palabras rescatadas y neologismos

castellano

1 de septiembre

a

abogado
aborigen
abuela
abuelo
accidentes
accidentes geográficos
administrador
adobe
agenda
agricultor
agricultura
agronomía
agrónomo
agua fría
agua hervida
ahorrar
ahorro
alambre
albañil
alcalde
alcalde
alcalde auxiliar
aldea
alfarero
alimenticia
almohadilla, borrador
alquilar
alquiler
alumbrado público
alumno
ambición
ambiente hogareño
ámbito escolar
anesión, completar
animal marino
antecesor, héroe, noble (S.263)
apartamento
apaste

kaqchikel

ruq'ij solojri'il

q'atöy tzij
ajalaxel
ati't, atitaj
mama'aj
rub'anikil
retamab'alil ruwach'ulew
nuk'usamajel
xan
cholb'äl
tikonel
tiko'n
retamab'alil tiko'n
ajtiko'n
raxya'
roqowinäq ya'
yakoniik, ruk'u'x
yako'n, kuchuj
k'amach'ich'
ajtz'aq
q'atöy tzij
q'atöy tzij
ajch'ame'y, ajch'ami'y
ruq'a' tinamit, juyub'äl
ajq'än ulew
ilinel/ ilib'äl
yojib'äl
qajoniik
qajonem
champomal saqil
tijoxel
jak'ak'enik
achochilri'il
rupam tijob'äl
tz'aqatil
aj palow
mama'al
q'atajay
wa'is

apellido
aprender
árbol nacional
área deportiva
armonía
arquitectura
arroyo
arte
artes del idioma
artesanía(k)
artesano
asear
aseo
asignatura
asistencia social
asociarse
aspecto literario
atabal
atarraya
atarrayita
atrio
aula, salón de clases
autoridad
autoridad
aves
azumanche

b

balcón
bambú
banco
bandera
baño, sanitario
barrio
barro, lodo (S.348)
base de pared
basura
batea
Beleje Cat
Beleje Tzi
biblioteca
billete
bisabuela

ruka'n b'i'aj
etamanik
che'amaq'
setetz'anib'äl
k'wajonem, tilqasa's
sutib'äl tz'aqolem, tz'aqonem
ruq'a' raqän ya'
na'ojil, tz'intzöj
retamab'alil ch'ab'äl
na'ojinik
ajna'oj
ch'ajch'ojirisanik
ch'ajch'ojirisanem
rukojolil
kuchto'onik
ruk'iyal, ruq'a' raqän
retal lema'
tun
matawal, trasma'y
lik'b'äl k'är
ruwäch jay
tjonijay
ajpop
k'amöl b'ey
ajxik' , tz'ikina'
asumache'

k'ara'
tara', chomitz'ulu'
xitpwaqb'äl/pwaqb'äl
laqam
ruxikin jay
tinamit, molajay
son, ch'ab'äq
ruxe' xan
mes, q'ayis
aq'e'n
B'eleje' K'at
B'eleje' Tz'i'
cholwuj, wujb'äl
wujpwaq
xikin atitaj

bisabuelo
bisnieto de mujer
block
bodega
bolsa
bolsa plástica
bombilla
bondad (S.295)
borrador

xikin mama'aj
xikin iyaj
tz'aqon xan
yakb'äl
jam
jamt'im
saqib'äl
oto'ob'äl
yojinik

c

caballo
cabildo, ayuntamiento (C.80)
cadena
Cají Imox
cal
calendario sagrado maya
calle
calvo
cama
camarón
camino angosto, estrecho (C.86)
canasto
cancha de balompié
cancha de baloncesto
cancha, estadio
candela eléctrica
candidato
cangrejo
canoa
canto
caña de milpa
capacidad mental
capitán (X.59)
carbón
carpintero
cartapacio
cartel, afiche
cartelera
cartero
cartulina
casa rural
casa urbana

kej
popob'äl tzij
yuqki'
Kaji' Imox
chun
cholq'ij
kaqab'ey
tz'anatz'öj
ch'at
cho'm
tzutzul, latz'
chakäch
aqa'etz'anib'äl
q'ab'i'etz'anib'äl
etz'anib'äl
b'olosaqib'äl
cha'oxel
täp
apenab'äl
b'ix
patz'än
na'onem
achpopochin
aq'a'l
ajanel
che'wuj
b'onin perwuj
tz'ajwuj
jachwujunel
perwuj
juyu' jay
tinamit jay

caserío
ceiba
celebración
cemento
ceniza
centro comercial
centro de salud, hospital
cerro
ch'ob' jamalil
chicharra
ciclo
ciclo educativo
ciencias
ciencias naturales
ciencias sociales
cinta adhesiva
ciudad, municipio, pueblo
civil
civilización
clase social
claustro de maestro
cobrador
cocina
cocina
cocinero
codeudor
códices
cofradía (S.36)
colador de nixtamal
colegio
colonia
color
comal
comedor
comercialización
comercio
compañera/o
comprender
comprensión
comunidad
concuña de mujer
conocimiento
conquistar

ruxikin tinamit
inup
nimaq'ijunem
k'ajab'äj
chaj
achk'ayij
aq'omabäl jay
juyu'
mulül jamalil
ch'uku'y, ch'ikuy
pitzkolinem
itzkolinem tijonik
etamab'alil
retamab'alil kajulew
retamab'alil winaqilal
wujnak'b'äl, nak'b'äl
tinamit
winaqil
winaqirem
ruwäch winaqil
tijonela'
k'utunel pwäq
ruchi' q'aq'
rute' q'aq'
ajwatas, ilinel, ajb'anöy q'utu'n
achk'as
kumatzin wuj
ajilatal, ajpatan
xcha'ul, xojb'äl tz'o'
ichtijob'äl
nimachitinamit, nimamolajay
b'onil
xot
wayib'äl
nojka'y
k'ayij, k'ayinik
achib'il
taqab'anik
taqem
amaq'
achalka'n
etamab'äl
ch'akonik

conquistar, invasión
consejero (S.315)
constitución política
consuegro
contador
contenidos de una casa
contrabandista
contrabando
contrato (S.307)
conyuntura
cooperación
cooperar
cooperativa
coordinador
coordinador
coordinador general
corona (S.348)
correos
corriente eléctrica
corrientes marinas
cráter
crayon
creencia (s294)
crepúsculo
criollos, mestizos
cristiana
cruel, repulsivo
cuaderno
cuaderno de cuadrícula
cuaderno de dibujo
cuaderno de doble línea
cuaderno de notas
cuaderno de taquigrafía
cuaderno espiral
cuadra
cuarto diversificado
cuarto primaria
cucharón
cuidado
cuidar
culto religioso
cuñada de varón
cuñado de hombre

majonik
poponel
cholk'aslemal
wachali'
ajilanel
rupam jay
ewanel
ewäl
pey
xalq'atat q'ij
to'onem
to'onik
to'ojri'il
nuk'unel
nuk'usamajel
saqnuk'unel
sot, k'awäch
taqowuj
k'amasaqil
b'eya' palow
rujomil ixkanul
b'ontz'ib'ab'äl
okisab'äl
qajem q'ij
kaxlani', q'eqa'
ch'ab'alela'
poqonaläj
tz'ib'awuj
kajtz'ukwuj
kelowuj
kajuch'wuj
ch'utiwuj
anitz'ib'awuj
t'ot'wuj
kajsetaj, molajay
rukaj ruwäch
rukaj rupalb'al
pak'ach
chajinem
chajinik
xukulem
ixna'm ixnam
b'aluk

cuñado de mujer

echa'm

d

deber

samaj, k'atz

declamar, trenzar

pach'unik

decretar, (sinónimo de mandar)

taqoj

democracia

junawäch, junawi'

dependencia

tzeqelelri'il ichinanri'il

derecha

ajkiq'a'

derecho

ch'ojib'äl

derecho

ch'ojinem

derechos humanos

rucholajem taq ch'ojilal

derogar

elesanik

desarrollo

k'iyirisanem

desarrollo económico

k'iyirisanem pwaqil

descendientes (S.263)

mamaxe', jotaytil

desierto

tz'iran ulew

destacamento soldados

ajcha'ib'äl

deuda

okxan, k'as

deudor

ajk'as, okxaninel

día de la madre

kiq'ij te'ej

día del maestro

kiq'ij tijonela'

día del padre

ruq'ij tata'aj

dignidad

q'ijnem

diputado

taqonel amaq'

dirección

k'amajay

dirección

ochochibäl

director/a

k'amöl b'ey

disciplina

niman tzij

diversificado

ruwäch tijonik

doctor, médico

aq'omanel

doctrina (S.73)

ch'ab'alel

dormitorio

warab'äl

drenaje

rub'ey tz'il

e

economía

pwaqil

edificio

weqjay

educación

k'ulk'üt

educación

tijonik

educación básica

ruk'u'x tijonik

educación física

retamab'alil silonem

educación para el hogar

retamab'alil ochochib'äl

educación primaria	nab'ey rupalb'al tijonik
educación primaria	rupalb'al tijonik
educación vocacional	ruwäch tijonik
ejército	ajlab'äl
elección	k'aqowäch, cha'oj
emancipación política	kolna'ojil
embajada	ulajay
embajador	ulanel
emigración	jalpakinem
emigrar (S.149)	jalpaki'
emplasticar	t'imanik
energía mecánica	uchuq'a'ch'ich'
enfermero/a	to'aq'omanel
enseñanza	k'utunem
entender	q'axem pa ruwi', xq'ax pa ruwi'
entrada	okib'äl
época	ruq'ijul
época colonial	ruq'ijul poqonal
erupción	pub'anem
escenario	kuqulib'äl
esclavitud	telechemal
esclavo	mun, teleche'
escritorio	ch'attz'ib'ab'äl
escritura	tz'ib'anik
escrutinio	ajalwäch
escudo	pokob'
escudo nacional	pokob'amaq'
escuela	tijob'äl
escuelas públicas	champomal tijob'äl
escultor, tallador	ajk'ot
escultura	k'ot
esforzar	ch'ijonik
esfuerzo	ch'ijo'
espátula	kelb'äl
espía	ajmuqche', nachanel
esposa	ixjayilom
esposo	achijilom
estado	saqamaq'
estatal (estado)	saqamaq'il
este, oriente	releb'al q'ij
estela	che'ab'äj
estructura social	runuk'ulem winaqil
europeo	saqawinäq

evangelización
expedición

taluxik nimab'al k'u'x
nachanem

f

facultad
facultad de agronomía
facultad de derecho
facultad de historia
facultad de ingeniería
facultad de medicina
facultad de odontología
falda de volcán
familia
familia
familiar
fauna
felicidad
fiador
fiscal, guardián
flor nacional
flora
flora y fauna
forrajera
funcionario
fundar (S.123)

lob'
tiko'n lob'
q'atöy tzij lob'
b'anob'al lob'
noj k'ay lob'
aq'om lob'
eyaj lob'
rij ixkanul
ach'ala'il
ach'alal
ach'alalri'il
chikopi'
kikotemal
ajik' k'as
chajinel
kotz'amaq'
cheq'ayis/ che'al
cheq'ayis chuqa' chikopi'
kiq'ayis chikopi'
rusamajel champomal
ib'il

g

ganadería
ganado
ganado equino
ganado ovino
ganado porcino
ganado vacuno
geografía
geográfico
geología
gobernado
gobernador
gobernante
gobernar
gobierno
granja
gratuita/o

awajb'al
awäj
kej awäj
chij awäj
aqawäl
wakax awäj
retamab'alil ruwachu'ulew
ruwach'ulew
retamab'alil ulew
saqamaq'ijin
ruchaq' champomanel
champomanel
saqamaq'inik
champomal
tikomal
sipan

guardaespaldas	chajinel potz'
guardia de hacienda	raxt'amanel
Guatemala	Iximulew
guerra, cosas que se hacen a la ligera	lab'al
guerrero, ejército militar	ajlab'äl

h

habitar	laq'ab'enik
hermana (de hombre)	ana', anab'om
hermano (de mujer)	xib'alom
hermano mayor (del mismo sexo)	nimalaxel
hermano menor (del mismo sexo)	chaq'alaxel
héroe maya (S.2636)	mama'al
hierro	ch'ich'
hijos	alk'walaxela'
himno nacional	b'ixamaq'
historia	b'anob'äl
historia patria	tzijob'äl amaq'
hogar	ochochil
hoja de palma	ruxaq k'i'p
homenajear (S.351)	sutulaqin
humildad	kamelal

i

idioma	ch'ab'äl, chi'
iglesia	te'opan, kotz'ijay
imprensa	tz'aqawuy
incendio	k'atik
industria	k'iyb'anoj
industriales	q'ayis k'ib'anoj
influencia	yujri'
ingeniería	retamab'alil nojk'ay
inquilino, huésped	qajoxel
insecto, nigua, jején	ni'k
inspector	nik'onel
instrucción	k'utunem, tijonem
instrucción escolar	tijonem
instruir, enseñar, estudiar, estudio	tijonik
instrumento	malb'äl kär
instrumento para camaronear	ch'okeb'äl cho'm
interés	ral pwäq
internacional	juk'an (kaxlan)
invento	tz'ukuj

istmo
izquierda

yak'ayik ulew, yutz'uyik ulew
xokon

j

jardín
jarro
juez
juez de paz
juez de primera instancia
justicia (S.181) poder político
juzgado

kotz'ib'äl
xara
jik'ib'anel
jik'ib'anel q'atöy tzij
jik'ib'anel sujunik
ruq'aq'al
q'atb'äl tzij

l

laboratorio
laboratorio clínico
laboratorio de computación
laboratorio escolar
laboratorio químico
laboratorio, prueba
ladrillo
laguna, lago
laica
lamí luz
lámina de techo
lámina de zinc
lámina duralita, hierro
lámina ilustrativa
lapicero, lápiz
lava
lechería
leña
leña rajada
libertad
libertad de cautiverio
libertad democrática
libro
libro para colorear
líder
lideresa, consejera
línea
literatura
llanura
losa, terraza

tojtob'äl
tojtob'äl aq'om
tojtob'äl kematz'ib'
tojtob'äl tijonem
tojtob'äl xanil
tojtob'enik
poron xan
choy
metik'u'x
b'otsäq
b'ot
b'otch'in
b'otjay
b'onin wuj
tz'ab'ab'äl
ruq'olil ixkanul
tz'umajb'äl
si'
ch'aron si'
jamalil
kolb'äl, elesab'äl, kolob'eb'äl
alajil (h)
sik'iwuj
b'oniwuj
k'amöl b'ey, ajpop
ixajpop
juch'
lemik
taq'aj, li'an
kajalo's

lucha (C.317)
luz natural, claridad

tijomal
saqil

m

machacador
madera, palo, árbol
madre
majestad (S.361)
mamíferos
manantial, nacimiento de agua
mano de piedra para moler
mapa
máquina de coser
máquina de escribir
marcador
marinero, navegante
mariscos
matemática
material
materiales escolares
matrimonio
mayordomo
mecánico
medio comunitario
medio escolar
medio hogareño
meneador
mesa
metro
mi nieto/a
microscopio
militar
mineral
minería
ministerio
ministerio de agricultura
ministerio de comunicaciones
ministerio de cultura y deportes
ministerio de defensa nacional
ministerio de economía
ministerio de educación
ministerio de finanzas
ministerio de gobernación

q'utb'äl
che'
te'ej
tepewal
tz'umanela'
b'ulb'u'x ya'
ruq'a' ka'
ruwäch setul
t'isb'äl tzyäq
ch'ich'ib'äl tz'ib'
b'onijuxb'äl, juxb'äl
ajse'öl, ajmuxanel
tijpalow
retamab'alil ajilanem
samajib'äl
rusamajib'al tijoxel
k'ulub'ik, k'ulanem
ruk'iyal
ajmir
tinamitri'il
tijob'alri'il rulewal etamab'äl
ochochilri'il
tukb'äl, tukül
ch'atal
etok'al
wiy, numam
nitz'tzub'äl
lab'al
ya'ab'äj
ya'ab'ajb'äl
chitüy
chitüy ajtiko'n
chitüy ajtzij
chitüy b'anob'äl, etz'anib'äl
chitüy ajpokob'
chitüy ajmeh'
chitüy ajtij
chitüy ajpwaq
chitüy ajq'attzij

ministerio de trabajo
ministro
misionero (S.263)
mojón
monarquía
monedas
monja blanca
municipalidad
música

chitüy ajsamaj
chitüy winäq
taqoxel
k'ulb'a't
jamajpop
setpwaq, k'exb'äl
saqkotch'ij
q'atb'äl tzij
q'ojom

n

nacionalidad y civismo
nacionalidad, civismo, sociedad
náutica
nave, barco
navegación
navegar
nieta nieta (de mujer)
nieta
nivel universitario
noción
normas de conducta
norte, septentrión
nuera
nylon

amaq'el chuqa' tinamitalil
amaq'el, tinamitalil, winaqirem
retamab'alil se'olenem
mirjuku'
se'olenem
se'olenik
iy mam
mam
ruwi' tijonik
ch'ob'oj
b'eyal na'oj
releb'al kaq'iq'
alib'ätz
t'imtut

o

obispo, clero, pastor
obligación, deber
obligaciones de la familia
obras
ocote
oeste, poniente
oficina
oficinista
oficio
ola común
oleaginosos
olla
olla de tres asas
olla de una asa
olla grande, tinaja
olla para cocer tamalito

ajyuq'
rejqalem
achsamaj rejqalil ach'alalri'il
samaj
chäj
ruqajib'al q'ij
samajay
ajsamajay
samaj
sele'
ruq'anal cheq'ayis
b'oyo'y
ajxet
t'uy
soko', b'oyo'y
sub'ab'äl

olla para repartir
olla pequeña
olote
oración, comunicación
orfebre
orientador
oriente, este
oro
Oxib Kej

lo's
chiro'y
pi'q
ch'ab'alil
ajq'opasit
ya'öl na'oj
releb'al q'ij
q'anapwaq
Oxib' Kej

p

padre
paja
palacio (C.390)
palo con punta
panadería
para pescar
partido centrista
partido conservador
partido de derecha
partido de izquierda
partido político
partido político
párvulos, preprimaria
patio
patio de recreo
patria
patria
patriota
paz
peces
periodista, cronista
perla
persona que ayuda, colaborador
personajes mayas
personal
personal de administración
petróleo
piedra
piedra de moler
piedrín
piloto
pintar

tata'aj
k'im
popob'äl
simäj
k'ayij kaxlan wäy
chapb'äl kär
nik'amulül, nik'ach'ob'
chajilem mulül
ajkiq'a' ch'ob'
xokon mulül
ch'ob' na'ojil
molaj ch'ob'
ruxe' tijonik
ruwa jay
etz'anib'al ruwäch jay
amaq'
nima'amaq'
amaq'el
utziläj k'ojlem
kär
talutzib'anel
yoq'yöt, ruk'u'x pemech
to'onel
maya' taq mama'al
samajela'
nuk'unel samajela'
q'aaq'o'l
ab'äj
ka'
paxinab'äj, murab'äj
ch'ich'inel, ajk'amach'ich'
kelonik, b'onik

pintor
 pintura
 piratas
 piso
 pizarrón
 pizarrón de fórmica
 planta medicinal
 plantas maderables
 plástico adhesible
 plata
 plebeyo (S.263)
 poder (C.428)
 poder (de fuerza)
 poder judicial
 poder legislativo
 poderoso
 poema
 policía
 policía nacional
 policía privada
 popular
 portón
 pozo
 precolombina
 prestamista
 préstamo
 prima de hombre
 primer viaje
 primero básico
 primero primaria
 primo
 primo (de mujer)
 primo mayor (del mismo sexo)
 primo menor (del mismo sexo)
 profesor
 prontitud
 proteger
 protestar
 puerta
 puesta de calle
 puntos cardinales

kelonel, b'oninel
 b'on
 poqonanel
 le'
 tz'aläm tz'ib'ab'äl
 luch'tz'aläm
 aq'om q'ayis
 reche'l che'/ che'ib'al
 tz'at'im
 saqapwaq
 masewal
 uchuq'a', utzinisab'äl
 uchuq'ab'äl, kowilal
 q'atöy amaq'
 rukowil taqanel amaq'
 q'aq'anel
 pach'un tzij
 potz'
 champomal potz'
 tojob'äl potz', ichpotz'
 etamatel
 ruchi' xan
 k'oton ya', k'wa'
 alajil b'anob'äl
 qajonel
 qajoj, qajik
 najana'
 nab'ey b'eyajem
 nab'ey ruk'u'x
 nab'ey rupalb'al
 ika'
 najxib'al
 najnimal
 najachaq'
 ajtij, tijonel
 chaninem
 chajinik
 ch'ojikik
 ruchi' jay
 ruchi' b'ey
 waqtz'uk, kajtz'uk

quetzal
quinto diversificado
quinto primaria
quórum

q'uq'
ro' ruwäch
ro' rupalb'al
k'iyal

r

ramas de árbol
rebelión
recreo
recurso
recursos espirituales
recursos humanos
recursos materiales
recursos naturales
recursos, servicios y dependencias
refacción
reforma
reformular (C.475)
regidor (C.479)
reina
religión
reptiles
república
reservas militares
respetar
respeto
revolución, batalla (S.138)
rey

ruq'a' che'
mepab'al
uxlanib'äl
to'ob'äl
xamanil tob'äl
ruq'ab'al winäq
chuxtäq tob'äl
rutikomal ulew, kajulew tob'äl
tob'äl, k'atzil, moloj
kolob'äl
nuk'ulem
nuk'inik
ajawal
ixajawal
nimab'äl k'u'x
tewpwaqil
nima'amaq'
ruk'iyal ajlab'al
kamelanik ya'onik q'ij
q'ijnem, niman tzij
oyowal, yujüy
ajawilaj, ajawal

s

sabio (S.284)
sala
salida
salubridad, salud
salud pública
sastre
sastrería
secretaría
secretario/a
sector privado
segundo básico
segundo primaria
segundo viaje

na'onel
nimajay
eleb'äl/elem
raxnaqil
saqil raxnaqil
t'isonel
t'isob'äl
tz'ib'ajay
ajtz'ib'
ichimoloj
ruka'n ruk'u'x
ruka'n rupalb'al
ruka'n b'eyajem

seminario (investigación)
seminario (religioso)
septentrión, norte
seres vivos
servicios comunitarios
servidumbre
servilleta
sesión, reunión
sesionar
sexto diversificado
sexto primaria
silla
sistema de
soberanos (S.263)
sobrenombre, apodos
sobrino (de varón)
sobrinos/a (de mujer)
sociedad
sociedad y civismo
socio
soldados (S.35)
subjefe
sucesor (S.263)
suegra (de mujer)
suegra (de varón)
suegro (de mujer)
suegro (de varón)
sufragio (voto)
supervisar
supervisor
sur
suroeste

t

tablero
tachuela
taller, oficina (S.56)
taquigrafía
tatarabuela
tatarabuelo
tataranieto/a (de hombre)
tataranieto/a (de mujer)
taza, tazones, platos, etc

solsamaj
nimak'uxb'äl
releb'al kaq'ïq'
k'aslemalil
champomal patan
ajik'
su't, sutaj
popolinem, molojri'ïl
popolinik
ruwaq ruwäch
ruwaq rupalb'al
ch'akät
nuk'ulem
mama'a'
tz'ukül b'i'aj
ch'utik'ajol
ch'uti'al
winaqirem (h)
winaqirem tinamitalil
to'onel
ajcha'i', ajlab'al
ruka'n ajpop
maman
alite'
jite'ej
alinam
jina'm
k'aqwäch
nik'onik
nik'onel
ruqajib'al kaq'ïq'
elqajb'äl q'ij

temewuj
jolosimaj
b'anb'äl jay
anitz'ib'
ch'ek atitaj, mokoyaj
ch'ek mama'aj, numok
ch'ek mamaj
ch'ek iyaj
läq

Tecún Umán
 teja
 telar
 telecomunicaciones
 templo maya
 templos
 tenamaste, tetunte
 tenaza, pinza
 Tepepul
 tercer viaje
 tercero básico
 tercero primaria
 término extranjero
 términos generales
 terraza
 textiles
 tía
 tienda
 tierra árida
 tinaja
 tinajera
 tintóreas
 tío
 tiranía (S.326)
 tirano (S.326)
 tol
 topografía
 tortuga
 trueque

Tekum Uman
 xotal jay
 kem
 talutzijob'äl
 k'oxnun jay
 k'oxnun
 xuk'u', xuk'ub'
 laq'apub'äl
 Tepepul
 rox b'eyajem
 rox ruk'u'x
 rox rupalb'al
 aj juk'an tzij
 jalajöj taq ch'ab'äl
 rulo's jay
 q'ayis b'atza'inil
 ch'utite'ej
 k'ayib'äl
 tolotik ulew
 q'e'l, kuku', kura'
 raxyab'äl
 q'ayis b'onil
 ch'utitata'aj
 ramoneb'al
 ramonel
 aq'ën, aqe'n
 wachib'äl ulew
 kök
 jalwachij

u

unionismo, agrupación, comité, organización (S.333) rumaj

v

vecinos
 vegetales
 vendedor
 ventanas (k')
 ventilación
 ventilar
 vestuario
 viaje
 vicepresidente

achk'ulujay
 cheq'ayis
 k'ayinel
 okib'äl säq/ oksäq
 kaq'ijinem
 aq'ijikik
 tzyaqb'äl
 b'eyajen
 ruka'n champomanel

vidrio
votación

lemow
cha'onem

y
yerno

ji'ätz

z
zapatero
zona
zona de guerra
zona militar

b'anöy xajab'
saqaset
lab'abäl saqaset
ajlab'äl jay

castellano

a

a la derecha
a partir de archivo
abajo
abortar
abrir
abrir mis documentos
abrir nuevo documento de word
abrir ventana de
abrir programa
acceso
acceso denegado
acceso directo
acceso directo a memoria
accesorio
accesorios de escritorio
acción
acción cancelada
acelerador
aceptación
aceptación del usuario
aceptado
aceptar
aceptar modificaciones
aceptar o rechazar
aceptar todo
acerca de
acoplado
acoplado estrechamente
activar
activo
actual
actualizar
actualizar todo
acumulador
adaptador
adaptador de gráficas mejorado
adaptador para gráfica
adicional
adjuntar

Informática

Neologismo

kaqchikel

pan ajkiq'a'
pa rutikirib'al ri yakb'äl
chuxe', chi ruxe', pa xulan
q'atik
jaqik
rujaqik nusamaj
rujaqik k'ak'a' samaj pa wort
rujaqik kajtz'ik
rujaqik cholkema'
okem
man tikirel ta
chanin okem
chanin okem pa yaksamaj
samajib'äl
rusamajib'al ruwäch
b'anik
q'aton rub'anik
aninel
k'ulik
ruk'ulik okisanel
k'ulun, ja'
ja', üt
ütz ri k'exoj/jaløj
ja', manäq
ütz ronojel
pa ruwi'
ximon
kiximon ki'
tzijik
tzijil
re'
jalik
rujalik ronojel
molonel
chapb'äl
rutz'aqat chapb'äl wachtz'ib'
ruchapab'al wachtz'ib'
rutz'aqat
tz'aqatisanik

adjunto	tz'aqasamaj
adjunto en e-mail	rutz'aqat taqoya'l
administración	nuk'ulem
administración de disco	runuk'ulem ruk'u'x yaksamaj
administración de recursos de información	runuk'ulem samajib'äl rutzijol
administrador	nuk'unel
administrador de base de datos	runuk'unel ruxe'el tzij
administrador de extensiones	ruq'a' nuk'unel
administrador de memoria expandida	runuk'unel rik'on yaksamaj
administrador de tipos adobe	runuk'unel kiwäch arowe
administrar	nuk'unik
adobe	arowe
agenda	cholsamaj
agregar	ya'ik
agregar a favoritos	ruya'ik kik'in ri echa'on
agrupamiento	molonem
agrupar	molonik
ajustar	runuk'ik
ajustar a escala	runuk'ik runimilem
al final del documento	ruk'isib'äl
al principio	rutikirib'al
alfanumérico	ajilatz'ib'
algoritmo	rub'ey samaj
alias	na'ojin b'i'aj
alineación	cholajem
alineación a la derecha	rucholajem pan ajkiq'a'
alineal	cholajik
alineal a la izquierda	rucholajem pan ajxokon
alineal abajo	rucholajem pa xulan
alineal al centro	rucholajem pa runik'ajal
alineal arriba	rucholajem pa jotöl
almacenado	yakon
almacenamiento	yakonem
almacenamiento de información	ruyakonem tzijoxikil
almacenamiento virtual	ruyakonem achik'
almacenar	yakik
almohadilla	yojb'äl
almohadilla sensible al tacto	yojb'äl b'uyuq'a'
alta (resolución)	k'iy, yalan
alta resolución	k'iysaqil
alto	raqän
amigable	achib'il
amigable con el usuario	rachib'il okisanel

análisis	ch'ob'onem
análisis de sistema	ruch'ob'onem runuk'ulem
análisis y diseño de sistemas	ruch'ob'onem rub'eyal runuk'ulem
analizador	ch'ob'onel
analizador de circuitos	ruch'ob'onel moluchuq'a'
ancho	ruwäch
ancho de banda	runimil ruwäch
ancho medio	runik'ajal ruwäch
ancho normal	choj ruwäch
anclage	chafil
animación	silowachib'äl
animación de texto	rusulowäch tz'ib'atzij
anterior	chi rij kan
antivirus	oq'omachiköp, chajinel
añadir	tunik
año	juna'
apagar	chupuj
apagar la computadora	ruchupik kematz'ib'
aparece	q'alaj
aplicación	okisanem
aplicación científica	rokisaninem na'owinaqil
aplicar	okisaxik
aplicar el siguiente formato a los	rokisaxik rub'eyal chi kiwäch
aplicar modificación	rokisaxik ri jaloj
aplicar negrita,	rokisaxik q'eqatz'ib'
aportar	ya'ik
aprobar	jikib'axik
aprobar el usuario	rujikib'axik okisanel
aprovechar	okisanik
apuntador	tz'ib'anel
árbol (informática)	che'
árbol de directorio	ruche' cholajib'äl
árbol de menú	ruche' cha'osamaj
archivar	k'olik
archivo	yakb'äl
archivo de audio	ruq'ajanib'al yakb'äl
archivo de autoextracción	relesayonil yakb'äl
archivo de respaldo	ruyako'n yakb'äl
archivo de texto	ruyakb'al tz'ib'atzij
archivo de transacciones	ruyakb'al q'axanem
archivo maestro	rute' yakb'äl
archivo por grupo	ruyakb'al pa molaj
archivo por lotes	ruyakb'al pa molaj

área	peraj
área superior de memoria	ruwi' peraj yakb'äl
argumento	tz'ib'ana'oj
arquitectura	cholch'akul
arquitectura cerrada	tz'apich'akul
arquitectura de redes de sistemas	ruch'akul ruya'l b'anikil
arrancar	tzijik
arrancar dual	rutzijik
arrancar en caliente	meq'otzijik
arrancar en frío	tewtzijik
arrastrar	qirirexik
arrastrar datos	ruqirirexik tzij
arrastrar la barra de herramientas	ruqirirexik cholsamajib'äl
arrastrar y soltar	qirirexik chuqa' isq'opixik
arreglar	nuk'uxik
arriba	pa ruwi', pa jotöl
arroba	suritz'ib'
arte	weqna'oj
arte de recortes	ruweqna'oj qupiwachib'äl
artículo (acuerdo)	tzijonib'äl
ascendente	jotob'äl
asignar	ya'ik
asistencia	to'onem
asistente	to'onel
asunto	taqoj
atrás	chi rij
atributo (informática)	rutz'aqatil
atributo de archivo	rutz'aqatil yakb'äl
audífono	ak'axab'äl
audio	q'ajanib'äl
audiovisual	q'ajawachel
auditoría	tz'etonem
aumentar	nimirisanik
aumentar sangría	runimirsaxik chicholaj
auto suma	tunuj pa ruyonil
autodimencionar	nimiyonil
autoextracción	yoni'elem
autoiniciador	samayonil
automático	ruyonil
autopista	rub'ey
autopista de información	rub'ey tzijoxikil
autor	b'anöy, na'ojinel
autorización	okisanem

autorreanudación
avanzada
avanzar
avatar
avi
ayuda
ayuda activa
ayuda emergente
ayudante
ayudar

b

banco
banco de datos
banda
banda ancha
banda base
bandeja
bandeja de entrada
barra
barra de desplazamiento vertical
barra de dibujo
barra de enrollado
barra de estado
barra de formato
barra de fórmulas
barra de herramienta
barra de herramientas de dibujo
barra de herramientas estándar
barra de hiperbalances
barra de menú
barra de símbolos
barrido
base
base bibliográfica
base de datos
base de procesador
básico
batería
baudio
beta
bibliografía
bicho o insecto

ruyonitikirsaxik
ik'owinem
ik'owenik
wachk'exel
ruk'ulwachib'äl q'ajanil
to'ik
k'äs to'ik
aninäq to'ik
to'onel
to'onik

rukojlib'al
rukojlib'al tzij
nimil
ruwäch nimil
ruxe'el nimil
taqoyakb'äl
rokib'äl taqoyakb'äl
cholab'äl
rucholab'al yaxule' yajote'
rucholab'al iwachib'äl
rucholab'al surib'äl
rucholab'al asamaj
rucholab'al rub'eyal
rucholab'al nuk'ub'ey
rucholab'al samajib'äl
rucholab'al samajib'äl wachib'äl
rucholab'al samajib'äl jikib'an
rucholab'al nimajunan
rucholab'al cha'osamaj
rucholab'al etatzij
kanonem
ruxe'el
ruxe'el cholb'i'
ruxe'el tzij
ruxe'el samajel
ruk'u'x
yakb'äl uchuq'a'
etab'ey
tojtob'enik
cholb'i'
chiköp

binario	wajun
biónico	wachachik'
bits	b'it
blando	b'uyül
bloc de notas	chojmitz'ib'
bloque	peraj
bloqueado	q'ato'n
bloqueo	q'atonem
bloqueo superior de memoria	ruq'atonem ruwi' yakb'äl
bocinas	q'ajanib'äl
bola	k'olaj
bola rodante	surik'olaj
borde	ruchi'
borde derecho	ajkiq'a' ruchi'
borde exterior	ruchi' rij
borde horizontal	kotzöl ruchi'
borde inferior	chuxe' ruchi'
borde izquierdo	ajxokon ruchi'
borde superior	ruwi' ruchi'
borde vertical	pa'äl ruchi'
borrar	yojonik
borrar memoria	ruxojoxik yakb'äl
borrar todos los rastros	ruyojik ronojel ri retal
botón, tecla	pitz'b'äl
brazo	ruq'a'
brazo de acceso	ruq'a' okinem
bribones	yalwinäq
búfer	q'ajapum
burbuja	seteb'äl
buril	xik'tz'ib'ab'äl
bus	uk'wab'äl
buscador	kanöy
buscar	kanoxik
buscar el anterior	rukanoxik chi rij kan
buscar el siguiente	rukanoxik la jun chik
buscar en la web	rukanoxik pa k'a'm
buscar en todas las hojas	rukanoxik pa ronojel ruxaq
buscar texto	rukanoxik tz'ib'atzij
buscar todo	runanoxik ronojel
buscar y reemplazar	rukanoxik chuqa' jaloxik
busqueda	rukanoxik
busqueda binaria	rukanoxik b'eyajilanik
búsqueda del valor destino	rukanoxik rurejqalem aponem

búsqueda en tabla

rukanoxik pa kikajtz'ik

c

cable

k'amal

cable coaxil

tunuk'amal

cable inteligente

ruk'amal na'onel

cable-modem

ruk'amal jek'oya'l kematz'ib'

cadena, tira

weqk'an

caída

tzaqoj

caja

kaxa

caja de diálogo

tzijokax

caja de herramientas

samakax

caja de verificación

nik'okax

caja negra

q'eqakaxa

calculadora

samajilab'äl

calcular

jek'anik

cálculo

jek'a'n

cálculo automático

ruyonil jek'a'n

calendario

cholq'ij

caliente

k'atän

cámara

elesawachibäl

cámara de video

silowachib'äl

cámara digital

kemil relesawachib'äl

cambiar

jalonik

cambiar contraseña

jaloj ewa'etal

cambiar mayúsculas y minúsculas

rujalik ri nimatz'ib' pa ch'utitz'ib'

cambiar nombre

jaloj b'i'aj

cambio

jaloj

campo

kojolib'äl

campo alfanumérico

rukojolib'al cholajilab'äl

campo binario

rukojolib'al wajun

campo enrrollable

rub'otoxik kojolib'äl

campo numérico

rukojolib'al ajilanik

campos de control de formulario

rukojolib'al ruk'wab'al nojsawuj

canal

q'axab'äl

canal satelital

ruq'axab'äl tzij

cancelar

q'atik

cancelar cambios

ruq'atik jaloj

cantidad

jaru'il

capacitación

tijonem

caparazón

rij

capítulo

tanaj

capturar

chapik

capturar pantalla	ruchapik wächaj
carácter	tz'ib'
carácter blanco	saqtz'ib'
carácter especial	jeb'ël tz'ib'
caracteres no imprimibles	metz'ajma' tz'ib'
cargar	ejqanik
carpeta	ejqan samaj
carpetas activas	jaqäl ejqan samaj
carro	q'axawuj
carta	taqowuj
cartucho	b'onib'äl wuj
cartucho de disco	rub'onib'äl seteyakb'äl
casa	jay
casa de software	rochoch solkema'
cáscara, caparazón	rij
catálogo	cholob'äl
cd	seteb'äl
celda	k'ajtz'ik
celda de carácter	ruk'ajtz'ik tz'ib'
centrado	runik'ajal
centro, medio	nik'aj
cerrado	tz'apäl
cerrar	tz'apixik
cerrar archivos	rutz'apixik yakb'äl
cerrar barra de heramientas	ruch'apik rucholab'al samajib'äl
cerrar mensaje	rutz'apixik taqowuj
cerrar ventanas	rutz'apixik kajtz'ik
chat (conversación en linea)	ya'l tziyonem
chip	ch'ib'
ciclo (informática)	k'aslem
ciclo del sistema	ruk'aslem b'anikil
científica	na'owinaqil
cinta	yuquyakb'äl
circuito	moluchuq'a'
circuito digital	rukemil moluchuq'a'
circuito integrado	ch'utich'ib'
clase	ruwäch
clasificación	cha'onem
clasificar	cha'oxik
clave (ocultar)	ewatzij
claves duplicadas	kamulun ewatzij
clic	pitz'
clic derecho	jupitz' pan ajkiq'a'

clic en	jupitz' pa
clic en archivo	jupitz' pa ruwi' yakb'äl
clic en el menú	jupitz pa cha'osamaj
clic en guardar	jupitz' pa ruwi' yako
clic izquierdo	jupitz' pan ajxokon
clic sostenido	jumul pitz'o'n
clip	molwachib'äl
coaxial	tunuk'amal
codificación	nuk'unem
codificador	nuk'unel
código	nuk'
código binario	runuk' wajun
código de acceso	runuk' okinem
código de autorización	runuk' okisanem
código de barras	runuk' cholajiik
código de solo lectura	runuk' sik'ixik
código fuente	ruxe'el nuk'
código universal	runuk' kajulew
colector	q'axanel
colocar	ya'ik
colocar el puntero	ruya'ik k'utb'äl
color	b'onil
color de carácter	rub'onil la tz'ib'
color de fondo	rub'onil rupam
color de fondo de carácter	rub'onil ruxe' la tz'ib'
color de fuente	rub'onil la tz'ib'
color de la pestaña	rub'onil ruwi' kajtz'ik
color del borde	rub'onil ruchi'
color verdadero	ja re' rub'onil
columna	ruche'el, pacholaj
columna vertebral	ruche'el q'alasanem
comando	taqoj
combinación (celdas)	xol
combinar	tunik
combinar celdas	rutunik k'ajtz'ik
comentario	rutzijol, ka'i' oxi' tzij
como imagen	achi'el wachib'äl
compacto	yakon
comparar	junumaxik
comparar documento	rujunumaxik wuj
compartido	jacho'n
compartir	jachik
compartir documento	rujachik samaj

compartir unidad	rujachik suriyakb'äl
compatible	junamanem
compatible binario	junamanem wajun
compatible hacia abajo	junamanem pa xulan
compatible hacia arriba	junumanem pa jotöl
compilar	molik
completa	tz'aqät
completar	tz'aqatisaxik
componente (figura)	wachinäq
componente directo	juchojmin wachinäq
compresión (comprimir)	jitz'onem
compresión de espacios	rujitz'onem kojolib'äl
comprimido	jitz'on, yutum
comprimir	jitz'onik
comprobación	tojtob'anem
comprobación de validez	rutojtob'anem retalil
computadora	kematz'ib'
computadora de escritorio	rukematz'ib' ch'atal
computadora de tercera generación	rukematz'ib' oxjotay
computadora fuente	ruxe'el kematz'ib'
computadora universal	rukematz'ib' kajulew
comunicación	ch'ab'anem
con	rik'in
concepto	q'ajatzij
concepto de programa almacenado	ruq'ajatzij yako'n cholkema'
concha	t'ot'
concurrency	b'eyсамaj
conectar	chuq'ik
conectar a unidad de red	ruchuq'ik ya'l kematz'ib'
conexión	tununem
configuración	nuk'unem
configuración 3d	runuk'unem achik'
configuración de la impresora	runuk'unem la tz'ajib'äl
configuración del filtro xml	runuk'unem la chayub'äl xml
configurar	nuk'unik
configurar impresora	runuk'ik tz'ajb'äl
configurar página	runuk'ik ruxaq
confirmación (confirmar)	jikib'anem
conmutación	kawäch
conmutación de bancos	rukojlib'al kawäch
conmutación de tareas	kawäch samaj
constante	jantape
construir (planos)	tz'aqonik

consulta	ch'ob'oj
contabilidad	rucholwuj k'ayij
contar	ajilanik
contar números	rajilaxik ajilab'äl
contar página	rajilaxik ruxaq
contar palabras	rajilaxik tzij
contenido	rupam
contenido de las celdas	rupam k'ajtz'ik
contexto	k'ojlemal
continuar	tzaqonik
contorno	ruchi'
contra	chi rij
contractada	ch'utinisan
contraer	ch'utinisanik
contraseña	ewa'etal
control (remoto)	silonel
controlador	uk'wanel
controlador de disco	ruk'wanel seteyakb'äl
controlador de interfaz	ruk'wanel tunusamajib'äl
conversación	tzijonem
conversar	tzijonik
conversión (formato)	jalonik
conversión de hangui/hanja	jaloj b'i'aj
convertidor de documento	jalwab'äl samaj
convertir	k'exwachinik
convirtiendo	jaloj ri'
cookie	ch'utin nuksamaj
copia	ruwachib'al
copia de seguridad	ruwachib'al yako'n
copia de seguridad de cinta	ruwachib'al yuquyakb'äl
copia digital	ruwachib'al kemil
copiar	wachib'exik
copiar encabezado	ruwachib'axik ruwi'
copiar formato	ruwachib'axik rub'eyal
copiar imagen	ruwachib'axik ruwachib'al
copiar tabla	ruwachib'axik ruk'ikajtz'ik
copiar toda la hoja	ruwachib'axik ruxaq
copie el primer párrafo	tawachib'aj ri nab'ey motzaj
copie los datos	tawachib'aj tzij
corchetes	kajux
corchetes dobles	pata'x kajux
corrección, formateado	chojmisanem
corrección, formateado automático	rutzijil ruyonil chojmisanem

correcto
correo
correo electrónico, e-mail
correo vocal
corresidente
cortar
cpu
crayón
creación
creación de prototipos
crear
crear carpeta
crear documento html
crear documento maestro
crear nuevo
crear tabla
cuadro
cuadro de diálogo
cualquier
cualquier registro
curso
cursor

d

dañado
dar
dato
datos fuente
de archivo
de derecha a izquierda
de uno o dos enter
decimal
decodificación
decodificador
definir (área)
definir área
definir atributos de texto
delante
denegado
densidad
densidad de bits
densidad de disco
depuración

ütz
taqonem
taqoya'l
taqoya'l chib'äl
rochoch b'anikil
qupinik
ruk'u'x kematz'ib'
bonib'äl
tz'ukunem
rutz'ukunem samajib'äl
tz'ukik
rutz'uk'ik ejqansamaj
rutz'ukik wuj pa html
rutz'ukik rute' wuj
k'ak'a' rutz'ukuxik
rutz'uk'ik kik'ajtz'ik
kajtz'ik
kajtz'ik tzijonem
xa b'a achike
xa b'a achike rupam
tjonik
b'inib'äl

yojo'n
ya'ik
tzij
ruxe'el tzij
richin yakb'äl
pa ajkiq'a' k'a pa ajxokom
jupitz' kapitiz' pa q'asab'äl
lajujil
solonem
solonel
tz'ukik
rutz'ukik perb'äl
rutz'ukik rutz'aqatil la tz'ib'atzij
chuwäch
q'aton
nimilem
runimilem b'it
runimilem seteyakb'äl
elesachoj

depurador	elesanel
derecha	ajkiq'a'
desactivar	elesanik
desagrupar	solik
desarrollo	nimirisanem
desarrollo de aplicaciones	runimirsanem okisanem
descarga	qasa'n
descarga de memoria	ruqasaxik yakb'äl
descargar	qasaxik
descargue los siguientes archivos	ruqasaxik la yakb'äl
descendente	xulub'äl
descripción	tzijowäch
descubridor	ilonel
descubrir	ilonik
desde	pa
desde abajo	pa ruxe'el
desglosar	jachik
deshacer	yujik
desinstalar	elesaxik
deslizar	jilil
deslizar puntero	rujilil k'utch'oy
desplazamiento	jilinem
desplazar	jik'onik
destacar valores	rejqalem samaj
destino (trasferencia)	aponib'äl
detallado	cholajil
detalle	retal
detección	ilonem
detección de portadora	ilonem uk'wanel
detective	kanonel
detrás	chi rij
día	q'ij
diagnóstico (infómatica)	nik'onem
diagrama	cholwäch
diagrama de barras	rucholwäch cholajik
diagrama de bloques	rucholwäch peraj
diálogo	tzijonem
dibujar	wachib'enik
dibujo	wachib'äl
diccionario de sinónimos...	junaq'ajarik choltzij
diccionario electrónico	rutaqoya'l soltzij
diccionario en línea	soltzoy pa kematz'ib'
dictar	sik'ixik

diferenciar	jalajonĭk
digital	kemil
digitalización	kemilem
digitalizar	kemixĭk
dígito	jutz'ib'
dígito de verificación	jutz'ib' tz'etonem
dimensión	ruwäch
dinámica (movimiento)	b'eyal
diodo	q'atob'äl
dirección	ochochib'äl
dirección de celda	rochochib'al kajtz'ĭk
dirección de disco	rochochib'al seteyakb'äl
dirección de información	rochochib'al tzijol
dirección electrónica	rochochib'al taqoya'l
directo	juchojmin
directorio	cholajib'äl
directorio activo	tzijil cholajib'äl
directorio de trabajo	rucholajib'al samaj
directorio destino	rucholajib'al aponem
directorio raíz	ruxe' cholajib'äl
disco autoiniciador	samayonil seteyakb'äl
disco compacto	seteyakb'äl
disco de	ruseteyakb'äl
disco de estado sólido	kow runuk'ulem seteyakb'äl
disco de seguridad	yako'n seteyakb'äl
disco de video digital	ruk'ulwachib'al seteyakb'äl
disco destino	ruseteyakb'äl aponem
disco duro	ruk'u'x yaksamaj
disco fuente	ruxe'el seteyakb'äl
disco láser óptico	ruwachsaqil seteyakb'äl
disco local	ruk'u'x rupam kematz'ib'
discreto	chajiy tzij
diseño	runuk'ulem
diseño de formularios	runuk'ulem nojsawuj
diseño detallado	runuk'ulem cholajin
diseño en línea	runuk'ulem pa rub'ey
diseño general	runuk'ulem ronojel
disminuir	ch'utirisaxĭk
disminuir sangría	ruch'utirisaxik chicholaj
disposición	jamäl
disposición física	jamäl uchuq'a'
dispositivo	samajib'äl
dispositivo de almacenamiento	yakosamajib'äl

disquete /disco	yakb'äl nuk'samaj
distancia	rukojolil
dividir	ch'aronik
dividir celdas	ruch'arik k'ajtz'ik
división	ch'aroj
doble	kamul
doble clic en	kapitz'
documento	samaj
documento adjunto en formato pdf	rusamaj pa pdf
documento de texto	rusamaj tz'ib'atzij
documento fuente	ruxe' samaj
documento html	rusamaj html
documento maestro	rute' samaj
documento por correo-e...	samaj pa taqoya'l
documento retornable	tzolin samaj
documentos recientes	k'ak'a' samaj
dominio	nuk'u'n
driver	uk'wanel cholkema'
dual	kamu'x
duplicado	kawäch
duplicar	kamulunik
duro	ruchuq'a'

e

e-mail	taqotz'ib'
edición	k'exonem
edición de pantalla completa	ruk'ojlem ronojel ruwäch
editar	k'exonik
editar grupo	ruk'exik molaj
editor	k'exonel
editor de software	ruk'exonel solkema'
editor de texto	ruk'exonel tz'ib'atzij
efecto	muj, k'exb'alil
ejecución	samajin
ejecutar	samajinik
ejecutar macros	rusamajixik taq nima'q
ejecutiva	ch'utinuk'unem
ejemplo	tz'eteb'äl
ejercitar	samajixik
el archivo ya existe	k'o chik re yakb'äl
electrónica	uchusaqil
elegir	cha'onik
elemento	molb'anikil

eliminar
eliminar autofiltro
eliminar celdas
eliminar columna
eliminar contenidos
eliminar datos
eliminar el salto de página
eliminar fila
eliminar filtro
eliminar hoja
eliminar página
emisor
empresa
emulación
emulador
en
en celda
en página
encabezado
encabezado y pie de página
encaminador/director
encender
encender la computadora
encima
encriptar
energía
energía de respaldo
energía sucia
enlace
enlace por satélite
enrollado
enrollamiento
enrollamiento de palabras
enrollamiento de texto
enrollar,
enrutamiento
ensamblador
enter, entrada
entorno
entorno de ventanas
entrada automática
entrada bibliográfica
entrada del índice...

elesaxik
relesaxik ruyonil chuyub'äl
relesaxik k'ajtz'ik
relesaxik ruche'el
relesaxik taq rupam
relesaxik tzij
relesaxik k'ak'a' wachaj
relesaxik kotz'ocholaj
relesaxik chuyub'äl
relesaxik ruxaq
relesaxik ruwäch xaq
q'ajanel
molsamaj
junamanem
junamanel
pa
pa k'ajtz'ik
pa ruxaq
ruwi'
ruwi' chuqa' raqän
uk'wanel
tzijik
rutzijik kematz'ib'
pa ruwi'
chajinuk'
uchuq'a'
yako'n ruchuq'a'
tz'il uchuq'a'
q'axal
ruq'axal q'axatzij
surib'äl
sutinem
rusutinem tzij
rusutinem tz'ib'atzij
sutixik
q'axanil
tzaq'ominel
okib'äl
rupam
rupam oksäq
ruyonil okib'äl
rokib'äl nuk'b'i'aj
rokib'äl cholwuj

entrar
enviar
enviar al fondo
envuelto
equipo
ergonomía
errática
error
error de escritura
error de paridad
error de sintaxis
error gramatical
escala
escalable
escalar
escanear
escáner
escenario
esclavo
escoger
escribir
escribir la dirección
escribir una vez
escritorio
escritorio activo
escritura
escrutinio
espacio
espacio de no separación
español
especial
especificación funcional
espejamiento
espejamiento de disco
esperar
esquema
esquema al portapapeles
esquema automático
esquema de presentación
esta, este
estación
estación de trabajo
estación transmisora

okik
taqonik
jaqb'äl
piso'n
nuk'samajib'äl
retamab'alil winach'ich'
chaji'uchuq'a'
sachoj
rusachoj la tz'iban
rusachoj junumanem
rusachoj cholch'ab'äl
sachoj solchi'
runimilem
jotel
jotexik
q'axwachinik
q'axwachib'äl
k'utb'äl
rusamajel
cha'ik
tz'ib'axik
rutz'ib'axik rochochib'äl
jun rutz'ib'axik
ruwäch
tziwäch kematz'ib'
tz'ib'a'n
b'eyalil taqoya'l
kojolil
rukojolil mejachon
kaxlan
jeb'ël
rutzijonem okisanel
kamulunem
rukamulunem seteyakb'äl
oyob'enik
nuk'b'äl
nuk'b'äl pa k'wawuj
ruyonil nuk'b'äl
runuk'b'äl k'utb'äl
re
samajay
rusamajay
rusamay q'axanel

estado	rub'eyal
estado de espera	rub'eyal oyob'exik
estado de método de entrada	rub'eyal rub'anukil okib'äl
estado del método de entrada	rub'eyal ruk'ojlem okib'äl
estado sólido	rub'eyal kowil
estallido	b'ojb'o'n
estándar	junamalil
estándar de circuitos	junamalil moluchuq'a'
estándares de tarjetas memoria	rujunamalil pert'im yakb'äl
estática	mejalon
estilista	b'anikilel
estilo	b'anikil
estilo de borde	rub'anikil ruchi'
estilo utilizado	rokisaxik rub'anikil
estilo y formateo	rub'anikil chuqa' ruch'ajch'orisaxik
estrechamente	latz'
estrella	ch'umil
estructura	ruch'akul
estudio	tijonem
estudio de factibilidad	ritijonem samajib'äl
etiqueta	etal
etiqueta de red	retal ya'l
etiqueta de volumen	retal uchuq'a'
evaluar	tojtob'enik
eventos	taq samaj
examinar, revisar, diagnosticar	nik'oxik
excel	eksel
existe	k'o
expandida	rik'on
explicar	tzijoxik
explícito	q'alajil
exploración	kanonem
explorador	kanonel
explorador de web	rukanonel k'a'm
explorar	kanoxik
exportar	q'axanik
exportar pdf	q'axanik pdf
extender	rik'inik
extensión	rik'onem
extensión de dirección virtual	rurik'oxik rochochib'äl achik'
exterior	rij
extracción	elesanem
extracción masiva de datos	relesanem ronojel rupam tzij

extraer

f

facebook

factibilidad

falla

falla de arranque

falla de sistema

familia

familia de tarjeta de sonido

favoritos

fax

fecha

fecha y hora

fibra

fibra óptica

fijar

fila

filtración

filtro

filtro automático

filtro avanzado

filtro estándar

fin

fin de línea

final

finalizar

firewall

firma

firma de usuarios

firmas digitales

física

flecha

flecha de enrollado

flotante

flujo

flujo de tareas

folleto

fondo

forma

formateado

formateado automático

formateado de página

relesaxik

wachwuj

samajib'äl

sachoj

rusachoj tikirib'äl

rusachoj b'anikil

ach'alalri'il

rach'alal q'ajanil pirt'im

cha'on

taqotzjob'äl

ruq'ijul

rajilab'äl q'ij chuqa' ramaj

tunub'äl

ruwäch tunub'äl

jikib'axik

cholaj

chuyub'anem

chuyub'äl

ruyonil chuyub'äl

ik'owinäq chuyub'äl

choj chuyub'äl

k'isib'äl

ruk'isib'äl juch'

ruk'isib'äl

k'isoxik

b'eyachajin

juch'

rujuch' okinel

rukemil taq juch'

ruch'akul

ch'ab'

rusurib'äl ch'ab'

jotok'äl

yalan

yalan samaj

q'alawuj

rupam

b'anikil

jamon

rujamilchojmisan

chojmisan ruxaq

formatear
formateo
formateo condicional
formateo de texto
formato
formato binario
formato de disco
formato de texto
fórmula
formulario tabular
fracción
frecuencia
frecuencia de portadora
frío
fuente
fuente de datos de direcciones...
fuente de energía
fuente de libreta de direcciones
fuentes de datos
fuera
fuera de línea
función
funcionamiento

chojmisanĭk
jamĭk
rujamik e cha'on
rujamik tz'ib'atzij
rub'eyal
rubeyal wajun
rub'eyal seteyakb'äl
rub'eyal tz'ib'atzij
nuk'ub'ey
rucholab'al nojsawuj
peraj
jutaqil
rujutaqil uk'wanel
ch'uch', tew
ruxe'el, rutz'ib'
ruxe'el ruwäch ochochib'äl
ruxe'el uchuq'a'
ruxe'el rochochiwuj
ruxe'el tzij
elesan, chi rij
chi rij la juch'
rusamaj
rusamajin

g

galería
generación
general
generar
giga
gigabyte
grabación
grabación vertical
grabador
grabadora de sonidos
grabar
grabar macros
gráfica
gráfica de barras
gráfica de carácter
grafica de estructura
gráfica de mapas bits
gráfica de presentación

wachib'äl
molna'oj
ronojel
k'iyixik
yija
yijab'it
yakonem
pa'äl yakonem
yakonel
ruyakonel q'ajanib'äl
yakik
ruyakik taq nima'q
wachtz'ib'
rucholab'alwachtz'ib'
rutz'ib' wachtz'ib'
ruch'akul wachtz'ib'
ruwachtz'ib' rutz'eteb'äl b'it
ruk'utb'al wachtz'ib'

grid
grupo
grupo de trabajo
grupo de usuarios
guardada
guardar
guardar automáticamente
guardar cambios
guardar como
guardar documento
guardar todo
guión
guión de no separación
guión opcional
gusano

h

hábil
habilitar
hablar
hacia
hacia abajo
hacia arriba
hardware
herramienta
herramientas virtual
hijo(programa secundario)
hiperenlace
hipervínculo
hiragana
historial
hoja
hoja de archivo
hoja de cálculo
hoja de estilos
hoja de trabajo
hojear
hora
horizontal
html
humo

moltz'ik
molaj
molaj samaj
molaj okisanel
yakon
yakonik
ruyonil niyake'
yakoj jaloj
rub'eyal yakik
yakoj samaj
tayaka' ronojel
kotch'ojuch'
kotch'ojuch' mejachon
rucha'onem kotch'ojuch'
ch'omochi'

silonel
jamik
ch'o'onik
pa
pa xulan
pa jotöl
molik samjib'äl
samajib'äl
achik' samajib'äl
ral
nimatunub'äl
nimaximöy
katzib'äl
natab'äl
ruxaq
ruxaq yakb'äl
ruxaq jik'ib'äl
runuk'ulem ruxaq wuj
samawuj
nik'oxaq
ramaj
kotch'öl
html
sib'

i

icono	etawachib'äl
identificación	retalil
idioma	ch'ab'äl
imagen	wachib'äl
implementación	okisanem
implementar	rokisaxik
importe	k'axanem
impresión	tz'ajib'anem
impresión en serie	tz'ajib'an pa cholaj
impreso	tz'ajib'an
impresora	tz'ajib'äl
impresora de colores	rub'onil tz'ajib'äl
impresora serial	retajilab'äl tz'ajib'äl
imprima la hoja	rutz'amaxik wuj
imprimir	tz'ajixik
imprimir la selección	rutz'amaxik acha'on
inactivo	chupunäq
incluir	yujunik
incompatibilidad	mejunan
índice	cholwuj
índice de muestreo	ruk'utb'al cholwuj
inferior	chuxe'
informática	kematz'ib'il
información	rutzijol
información sobre	tzijoxikil pa ruwi'
información sobre la licencia	rutzijoxikil pa riwi' retokib'äl
informe	rusijol samaj
ingeniero	nojok'ayel
ingeniero de sistemas	runojk'ayel b'anikil
ingresar	ju'ik, nimik
ingresar a través del	ruju'uxik rik'in ri
ingresar de datos	ruju'uxik tzij
ingrese a internet	katok pa ruya'l kematz'ib'
ingrese los siguientes datos	runimaxik re tzij re'
inicialización	tikirisanem
inicialización de ventanas	rutikirisanem la oksäq
iniciar	tikirisanik
iniciar el funcionamiento de la computadora	rutikirsaxik rusamaj la kematz'ib'
inicio	tikirisanem
insertado	nimon, ju'un, ch'ikil
insertar	nimonik, ch'ikib'anik
insertar celda	runimoxik k'ajtz'ik
insertar columna	runimoxik ruche'el

insertar hipervínculo
insertar hoja de microsoft excel
insertar imagen
insertar tabla
insertar vínculo
instalación
instalar
instantánea
instrucción o sentencia
integración
integración a escala oblea
integración de sistemas
integración limpia
integrado
integrador
integrador de sistemas
inteligente
interacción
interactivo
intercalación
intercambiar
intercambiar base de datos...
interfaz
interfaz de usuario
interfaz rll
interferencia
intermedia
intermitente
internet
internet explorer
interprete
interrumpir
introducir
inventar
invertir
ir
ir a vista preliminar
isa extendido
izquierda

j

java
juego

runimoxik la nimaximöy
runimoxik ruxaq exel
runimoxik wachib'äl
runimoxik kik'ajtz'ik
runimoxik ximöy
nimonem
nimonik
pajala'
rub'eyal
tununem
tununem pa runimilem perch'ib'
rutununem b'anikil
ch'ajch'öj tununem
tunül
tununel
rutununel b'anikil
na'onel
silonem
silonel
xolonem
jalwachinik
jalwachinik ruxe'el tzij
tunüy kematz'ib'
rokisanel tunüy kematz'ib'
tunüy kematz'ib' rll
yujunem
nik'ajal
yipiyöt
ya'l kematz'ib'
okem ya'l kematz'ib'
tzaq'omanel
xich'inik
nimik, ju'unik
tz'ukunik
tzolinik
b'enik
rub'iyinik pa nab'tz'etb'äl
rurik'on isa
ajxokon

jawa
etz'anem

justificado

cholan

k

katakana

kab'itz

l

lápiz

tz'ib'ab'äl

lápiz lector

sik'inel tz'ib'ab'äl

largo

nīm raqän

láser

saqil

lector

sik'inel

lector de tarjeta

rusik'inel pirt'im

lectorde cd-rom

sik'iy setek'ojlib'äl

lectura

sik'inem

leer

sik'ixik

lenguaje

ch'ab'äl

lenguaje científico

ruch'ab'äl na'owinäq

lenguaje de consulta estructurado

ruch'ab'äl ruch'akul ch'ob'oj

lenguaje destino

ruch'ab'äl aponem

lenguaje ensamblador

tzalq'ominel ch'ab'äl

lenguaje fuente

ruxe'el ch'ab'äl

levantar

ejqaxik

levantar texto

rejqaxik tz'ib'atzij

libreta

tz'ib'awuj

libro

sik'iwuj

licencia

etokib'äl

licencia local

retokib'al k'utkojolil

limitada

ko'ol

límite

ruk'isib'äl

límite del texto

runimilem tz'ib'atzij

limpiar

su'unik

línea

juch', rub'ey

línea horizontal

kotz'öl juch'

líneas en blanco

saqjuch'

link

tunuwuj

link enlace

ruk'axal tunuwuj

linux

k'uxb'anikil

lista

cholajem

lista de funciones

rucholajem taq rusamaj

listo

ütz chik

llamada

oyonik

llave

jaqb'äl

local

k'utkojolil

localizador
localizador de recursos
localizar
lógica
longitud
longitud de onda
lote
lote sombra

m

macro
maestro
manipulador
manipulador de arranque
manipular
mano
manual
manuscrito
mapa
mapa de bits
mapa de imágenes
mapeo digital
máquina
máquina virtual
marca
marca de formateo
marca de posición
marca de texto
marcación
marcación automática
marcar los datos incorrectos
marco flotante
margen derecho
margen inferior
margen superior
margen, marco
márgenes de página
más
más adelante
más botones
mas diccionarios en línea
máscara
máscara de sombra

ilonel
rilonel samajib'äl
kanoxik
juna'oj
nimilem, rukojolil
runimilem b'ayb'otb'äl
molaj
rumujal molaj

nīm
rute'
nik'onel
rukirib'äl nik'onel
nik'oxik
q'ab'aj
k'amwuj
tz'ib'awuj
tz'eteb'äl
rutz'eteb'äl b'it
tz'eteb'äl wachib'äl
rukemil tz'eteb'äl
samajich'ich'
rusamajich'ich' achik'
etal
retal chojmirisamen
ruk'ojlem etal
retal tz'ib'atzij
etanem
ruyonil etal
retal me'utz tzij
ruchi' jotok'am
ajkiq'a' ruchi'
chuxe' ruchi'
ruwi' ruchi'
ruchi'
ruchi' ruxaq wuj
yalan
chuwäch apon
ch'aqa' chik pitz'b'äl
ch'aqa' chik choltzij pa rub'ey
k'oj
rumujal ri k'oj

masiva
matemáticas
matríz
matríz de gráficas
max
maximice la ventana
maximizar
mayúscula
mayúscula inicial
mayúsculas a minúsculas
medio
medios de almacenamiento
mejorado
memorándum
memoria de burbujas
memoria de sólo lectura
memoria expandida
memoria intermedia
memoria ram
memoria usb
memoria virtual
mensaje
mensaje instantaneo
menú
mes
mesa
mesajería
mesajería vocal
método
método de acceso directo
micrófono
microprocesador
mientras se escribe
min
miniaplicación
minimice la ventana
minimizar
minúscula
minutos
mis
mis documentos
mis sitios de red
modem

nojnäq
retamab'alil ajilanem
ruk'u'x
ruk'u'x wachtz'ib'
nīm
runimirsaxik oksäq
nimirisaxik
nimatz'ib'
rutikirib'al nimatz'ib'
nimatz'ib' pa ch'utiz'ib'
nik'aj, b'eyab'äl
rub'eyab'äl yakonem
rutz'aqat
tzijob'ab'äl
ruseteb'äl yakb'äl
ruxik'ixik yakb'äl
rik'on yakb'äl
runik'ajal yakb'äl
ruchuq'a' yaksamaj
yaksamaj
rachik' yakb'äl
taqonem
aninäq taqonem
cha'öy samaj
ik'
ch'atal
taqob'äl
rutaqob'al chib'äl
rub'eyal
rub'eyal ju'okinem
q'axach'ab'äl
ch'utisamajel
tajin natz'ib'aj
ch'utin
ch'uti'okisanem
tach'utinirisaj la kajtz'ik
ch'utinirisanik
ch'utitz'ib'
ch'utiramaj
nu
nusamaj
nuk'ojlib'al pa ruya'l kematz'ib'
jek'ya'l kematz'ib'

modificación
modificado
modificar
modificar datos
modo
modo de relleno
modo de texto
moneda
monitor
montaje
montaje en superficie
mostrar
mostrar detalles
mostrar funciones de dibujo
motor
motor de búsqueda
mover
muchas
muestreo
multiproceso
multiproceso simétrico
música

k'exoj
k'exon
k'exonik
k'exoj tzij
b'anikil
rub'anikil runojsaxik
rub'anikil tz'ibatzi
pwäq
ruwäch
mewachib'äl
mewachib'äl pa rupam
k'utik
ruk'utik retal
ruk'utik rusamaj ri wachib'äl
rum
rukanoxik mir
silonik
jalajöj
k'utbäl
jalajb'eyal
junam jalb'eyal
q'ojom

n

navegación
navegación de formularios
navegador
navegador web
navegar
navegar en la red
negrita
network
nieve
ninguno
nivel
no
no se puede abrir este archivo
no se puede crear el documento
no se puede restaurar
no se pueden insertar columnas
nodo
nodo de estallido
nombrar

palaqinem
rub'eyajenem nojsawuj
palaqinel
palaqinel pa k'a'm
palaqinik
rub'eyajexik pa ya'l
q'eqatz'ib'
jachochib'äl
saqb'äch
nijun
xak
man, me, manäq, ni
man njaqatäj ta re yakb'äl
man nitikir ta natz'ük re samaj
metzolinik
man ützi ta nanim la ruche'el
ya'l
ruya'l b'ojb'on
k'exb'inik

nombre	b'i'aj
nombre de fuente	rub'i' tz'ib'
normal	choj
nota	b'ixb'äl
nota al pie	tz'aqatzij wuj
notación	k'utajilab'äl
notación binaria	ruk'utajilab'al b'eyajilanik
notación científica	ruk'utajilab'al na'owinäq
notebook	chutikematz'ib'
noticia	tzijoxikil
noticias del correo	rutzijol ri taqoyal
nueva carpeta	k'ak'a' pisob'äl
nueva imagen	k'ak'a' wachib'äl
nueva ventana	k'ak'a' oksäq
nuevo	k'ak'a'
nuevo documento	k'ak'a' wujil
nuevo documento en blanco	k'ak'a' saqwujil
numeración	ajilanem
numeración automática	pa ruyonil ajilanem
numeración de capítulos	rajilanem
numeración de líneas	rajilanem cholaj
numeración y viñetas	ajilanem chuqa' tz'etchuq'
número	ajilab'äl
número binario	rajilab'äl wajun
número de copias	rajilab'al ruwachib'äl
número de página	rajilab'al ruxaq
número de serie	retal ajilab'äl
número de versión	rajilab'al jalwäch

o

objetivo	rayb'äl, rojowaxik
objeto	wachinäq
objeto ole	wachinäq ole
oblea	perch'ib'
observar	tz'etik, tzu'unik
observe el cursor	rutz'etik la b'inib'äl
observe el monitor	rutz'etik ruwäch kematz'ib'
observe+ el icono que aparece en el	rutz'etik la retal wachib'äl k'o pa
ocultar	ewanik
ocultar detalles	rewaxik retal
oculto	ewan
ocupado	mejamel
oficina	tzib'ajay

omitir
omitir regla
onda
onda errática
online
opcion
opcional
opciones de autocorrección
operaciones múltiples
operador
operador de sistema
operar
operativo
óptica
orden
orden acendente
orden descendente
ordenar
organizar
organizar diálogos
organizar iconos
organizar macros
organizar todo
orientación
origen de datos de direcciones
ortografía
otra

elesanik
menawokisaj rub'eyal na'oj
b'a'y
rub'ayb'ot chaji'uchuq'a'
jaqya'l
cha'onil, rub'eyalil
cha'onem
rub'eyal ruyonil nachojmisaj
jalajöj rusamajixik
samajel
rusamajel b'anikil
samajixik
samajinem
ruwäch
cholanem
rucholanem pa jotöl
rucholanem pa xulan
runuk'ik'
nuk'unik
runuk'ik' taq tzijonem
tanuk'a' la etawachib'äl
runuk'ik taq nima'q
tanuk'u' ronojel
pixanem
ruxe'el rutzij rochochib'al
tz'ib'anikil
ch'aqa'

P

pad
pad del mouse
página
página actual
página anterior
página siguiente
página web
paint
palabra
palabra desglosada
palabras en mayúsculas
paleta
paleta de herramientas
panel

palib'äl
rupalib'äl ch'oy
ruxaq
ruxaq re'
ruxaq kan
ruxaq apon
ruxaq k'a'm
b'oninil
tzij
ch'aron tzij
tzij pa nimatz'ib'
molwäch
rumolwäch samajib'äl
q'asöy samajib'äl

panel de presentación	q'alasöy k'utb'äl
pantalla	ruwäch, rupaläj
pantalla completa	runimilem ruwäch
pantalla táctil	ruwäch tiq'b'äl
pantalla virtual	achik' ruwäch
papel	wuj
papelera	siwan
paquete	möl
paquete de disco	rumol seteyakb'äl
paquete de software	rumol solkema'
paquete sencillo en línea	rumol choj pa rub'ey
par, pareja	k'ulaj
paréntesis	uk'a'
paridad	junam
párrafo	motzaj
párrafos ocultos	ewan pajtzij
parte	peraj
parte derecha	peraj ajkiq'a'
parte inferior	peraj chuxe'
parte izquierda	peraj ajxokon
parte superior	peraj ruwi'
paso	b'eyal, xak
paso de señales	rub'eyal k'utik
paso submarino	rub'eyal ewawäch
pbx	pbx
pdf	pdf
pegado especial	utzijläj tz'ajb'anem
pegar	tz'ajb'anik
pegue el primer párrafo	tatz'ajb'a' la nab'ey motzaj
pegue los datos copiados en esta parte	wawe' tatz'ajb'a' la samaj ak'olom pe
perfil	rub'anikil
perfil de usuario	rub'anikil okisanel
permanecer	k'ojexik
personalizar	winaqirik
pestaña	ruwi' kajtz'ik
pie	raqän
pila	ruchuq'a'
piloto	uk'wanel
piloto automático	ruyonil k'wab'äl
piloto de datos	ruk'wanel taq tzij
pin	rajilab'al
pincel	b'onib'äl
pincel de formato	b'onib'äl richin rub'eyal

pista	rub'ixal
pistas de diagnóstico	z>z<z<
placa	nimat'im
placa base	ruxe'el nimat'im
plano	rukojolib'al q'ajanil
plano o placa	rukojolib'al q'ajanil nimat'im
plantear	cholajinik
plantillas	rucholab'al samaj
plantillas y documentos	rucholab'al chuqa wuj
plaqueta	kajt'im
plato	läq
plug-in	ch'apsaqil
por	ruma
por fecha	pa rajilab'äl q'ij
por nombre	pa b'i'aj
por tamaño	pa runimilem
por tipo	pa ruwäch
porcentaje	wo
portadora	uk'wanel
portapapeles	yakomes
posición	ruk'ojlem
posición del ratón	ruk'ojlem ri ch'oy
posición y tamaño	ruk'ojlem chuqa' runimilem
powerpoint	kemwachib'äl
predeterminado	jikib'an
preferencia	cha'onem
preliminar	nab'samaj
preparación	tijonem
presentación	k'utb'äl
presionar	pitz'onik
presionar el botón del monitor	rupitz'oxik ruwäch kematz'ib'
presionar la tecla	rupitz'oxik pitz'b'äl
previsualización	nab'tz'etenem
previsualización de salto de página	nab'tz'etenem k'ak'a' wachaj
primer	nab'ey
primer plano	nab'ey rukojolib'al q'ajanil
principio	tikirib'äl
privada	ruyonil
procedimiento	b'eyalil
procedimiento no interactivo	mesilonel b'eyalil
procesador	samajel
procesador de arreglos	rusamajel rutzil
procesador de palabras	rusamajel tzij

procesador escalar
procesamiento
procesamiento de datos
procesamiento de transacciones
procesamiento de voz
procesamiento por lote
proceso
producir
profundidad
profundidad de bits
progamador
programa
programa de aplicación
programa de autor
programa de dibujo
programa de instalación
programa de preparación
programa de utilidad
programa de ventanas
programa ejecutable
programa ensamblador
programa fuente
programa hijo
programa objeto
programa por lotes
programación
programación estructurada
programación visual
programador
programador de aplicaciones
programador de sistemas
progreso
promedio
propiedad
propiedades de objeto de dibujo
protección
protección contra escritura
protector
protector de ondas erráticas
proteger
proteger documento
proteger grabación
protocolo

rusamajel jotexik
rusamajixik
resamajixik tzij
rusamajixik q'axanem
rusamajixik ch'ab'äl
rub'eyal pa molaj
b'eyal
b'anik
rupam
rupam b'it
cholkemanel
cholkema'
rokisanem cholkema'
b'anöy cholkema'
ruwachib'äl cholkema'
tiköy cholkema'
rutijonem cholkema'
rokisanem cholkema'
roksäq cholkema'
rusamajixik cholkema'
rutzalq'ominel cholkema'
ruxe'el cholkema'
ral cholkema'
ruwachinäq cholkema'
cholkema' pa molaj
cholkemanem
nuk'un cholkemanem
wachel cholkemanem
nuk'unel
runuk'unel okisanem
runuk'unel b'anikil
k'iyirik
runik'ajal
ichinil
richinil ruwachinäq richin ruwachib'äl
chajinem
ruchajinem chi rij la tz'ib'an
chajinel
ruchajinel b'ayb'öt chaji'uchuq'a'
chajixik
ruchajixik samaj
ruchajixik yakonem
nab'tzijol

protocolo de comunicaciones
prototipos
proyecto
prueba
prueba beta
prueba de humo
prueba de juego
prueba de sistemas
publisher
puente
puerta
puerta de unidad
puerto
puerto serial
pulgada
pulsar
pulse las combinaciones
pulse los botones de navegación
puntero
puntero del ratón visible
punto (inicio)

q

qué
qué estilo desea utilizar?
quitar

r

racimo
raíz
ram
rastrear
rastrear error
rastrear los procedentes
ratón
realidad virtual
realizar
reanudar
recargable
recargar
receptor
rechazado
rechazar

nab'tzijol ch'ab'anem
samajib'äl
samaj
tojtob'enik
rutojtob'enik
rutojtob'enik sīb'
rutojbob'enik etz'anem
rutojtob'enik b'anikil
puwilixer
q'a'n
ruchi'
ruchi' suriyakb'äl
tunub'äl
retajilab'äl tunub'äl
ruwi' q'ab'aj
pitz'oxik
rupitz'oxik taq tununem
rupitz'oxik la pitzb'äl richin la b'eyajenem
k'utch'oy
tz'etël k'utch'oy
rurikirib'äl

achike, chi
achike runuk'ulem nawajo nawokisaj?
elesaxik

moluchuq'a'
xe'el
ram
ojqaxik
rojqaxik sachoj
rojqaxik ruxe'el
ch'oy
runuk'ulem achik'
b'anik
tikirisaxik
kajek'il
kajek'xik
k'ulunel
man xk'ul ta
roqixik, manäq

recidente	rochoch
reconocimiento	etamanem
reconocimiento de voz	retamanem ch'ab'äl
recortes	qupiwachib'äl
recuperar	tzolixik
recurso	samajib'äl
red	ya'l
red bribones	ruya'l yalwinäq
red de computadora	ruya'l kematz'ib'
red de estrella	ruya'l ch'umil
red de usuario	ruya'l okisanel
reducción	ch'utirisanem
reducción de tamaño	ruch'utirisaxik
reducir	ch'utirisaxik
reemplazar	k'exonik
reemplazar todo	ruk'exoj ronojel
referencia	tzijol
reflejar	wachinik
reflejar horizontalmente	ruwachixik kotz'onem
reflejar verticalmente	ruwachinik pa'anem
registro	tz'ib'an
registro actual	retal re'
regla	juxb'äl, etab'äl
regresar	tzolinik
rehacer	rukamuluxik
reiniciar	katzijixik
relevo	jalonem
relevo de celda	rujalonem k'ajtz'ik
rellenar	nojsaxik
relleno	nojnäq
relleno de fondo	nojnäq rupam
reloj	q'ijb'äl
remoto	ruyonil
repetir	kamuluxik
reproducción de medios	rusamajinem raq'axab'al
reproducir	samajixik
reproductor windows media	q'ajaq'ojom
resaltar	q'alajisaxik
resaltar los siguientes datos	ruq'alajisaxik ruwäch tzij
respaldo	yakon
respaldo y restauración	ruyako'n chuqa' ruchojmirisaxik
respuesta	tzolitzij
respuesta automática	ruyonil tzolitzij

respuesta de voz
restablecer
restaurar
restaurar al estado anterior
resultado
resumen automático
resumir
retornable
retornos
retornos de carro blando
retroiluminada
reverso
revisar
revisar gramática
revisión
revisión automática
revisión ortográfica
rocortar
rodante
rom
rom de arranque
ruby
rutina

S

salidad
salir
saltar
saltar de columna
saltar de fila
saltar de página
salto manual
salvador
salvador de pantalla
sangría
satélite
scanner
script
sección, sector
sector dañado
sector de arranque
segundo
seguridad

rutzolitzi ch'ab'äl
tz'uyub'anik
tzolinik
ruchomirisaxik la chi rij
q'isamaj
ruyonil xe'eltzij
ch'utirisanik
tzolijnel
tzolixik
rutzolixik b'uyuch'ich'
rusaqiläj
chi rij
nik'oxik
runik'oxik kemchi'
nik'onem
ruyonil nik'onem
runuk'oxik tz'ibanem
qupinik
suri'il
rom
rutzijik rom
ruch'ab'äl cholkemanem
jantape'

eleb'äl
elenik
ropinik
ruropixik ruche'el
ruropixik la cholaj
ruropixik ruxaq
ruropixik rub'anikil
kolonel
rukolonel ruwäch kematz'ib'
ruchi' cholaj
q'axatzij
ruwachib'al wuj
jutz'ib'
peraj
yojo'n peraj
tzijil peraj
ruka'n
chajinem

selección	cha'onem
selección actual	rucha'om wakami
seleccionado	cha'onel
seleccionar	cha'ik
seleccionar área	ruch'ik perb'äl
seleccionar color	rucha'ik rub'onil
seleccionar fuente	rucha'ik rutz'ib'
seleccionar idiomas	rucha'ik ruch'ab'äl
seleccionar tabla	rucha'ik kik'ajtz'ik
seleccionar texto	rucha'ik tz'ib'atzij
seleccionar todo	rucha'ik ronojel
seleccione datos	rucha'ik tzij
seleccione una imagen	rucha'ik jun wachib'äl
sencillo	choj
sensible	b'uyül
señal	retal
señalar la caja	ruk'utik ri kaxa
separación	jach'ik
separación de colores	rujachik b'onil
separación de disco	rujachik seteyakb'äl
separación silábica	rujachik katz'ib'
separar	jach'ik
separar celdas	rujachik k'ajtz'ik
serial	retajilab'äl
serie	tanaj, cholaj, etal
servicio	samaj
servidor	jachonel
servidor de web	rujachonel k'a'm
sesión	molsamaj
sesión por lotes	jaqsamaj pa molaj
siguiente dato	ch'aca' tzij
siguiente, adelante	jun chik
silábica	katz'ib'
símbolo	retal tz'ib'
simétrico	junam
simulación	rub'eyalem
simultaniedad	kasamaj
sin	majun
sin borde	meruchi'
sin negrita	meq'eqatz'ib'
sincrónica	rub'eyal q'ijob'äl
sinónimo	junumaq'ajuj
síntesis	ch'utina'oj

síntesis del habla
sistema
sistema de entrada y salida romx
sistema de información ejecutiva
sistema de memoria virtual
sistema de ventanas
sistema duplicado
sistema insertado
sitio
sitio web
sobre
software
software compartido
software de sistemas
software de auditoría
solicitar
sólido
solo
solo celdas completas
solo palabras completas
soltar
sombra
sonido
soporte
sostenido
suave
subdirectorío
subesquema
subíndice
subir
subir nivel
submarino
submenú
subrayado
subrutina
sucia
sujetapapel
suma
suma de verificación
sumar
supercomputadora
superficie
superior

ruch'utina'oj ch'ab'äl
nuk'ulem
runuk'ulem okib'äl eleb'äl
runuk'ulem rutzijoxikil
runuk'ulem rachik' yakb'äl
runuk'ulem kajtz'ik
rukamulun b'anikil
nimon runuk'ulem
k'ojlib'äl
ruk'ojlib'äl k'a'm
rij taqowuj
rusolkema'
qajon rusolkema'
runuk'ulem solkema'
rutz'etik solkema'
k'utunik
kow
royon
xa xe tz'aqät k'ajtz'ik
xa xe tz'aqät taq tzij
isq'opixik
mujal
q'ajanil
to'onem
chapayom
b'uyül
ruka'n ochochib'äl
kana'owäch
retatz'ib'
jotob'axik
rujotob'axik xak
ewawäch
ruka'n cha'osamaj
juxt'ib'
ruka'n samaj
tz'il
chapwujil
tunuj
rutz'etonem tunuj
tunik
nimakematz'ib'
rupam
ruwi'

supertorcido
supresor
supresor de ondas erráticas
suprimir
suspender
suspender y reiniciar

t

tabla
tabla sujetapapeles
tablero
tabular
táctil
tacto
tamaño
tamaño correcto
tamaño de fuente
tamaño de papel
tansacción
tarea
tarjeta aceleradora
tarjeta de audio
tarjeta de circuitos
tarjeta de diagnóstico
tarjeta de red
tarjeta de rom
tarjeta inteligente
tarjeta, tablero, plaqueta
tecla de clasificación
tecla de interrupción
teclado
teclado de funciones
teclas
teclear contraseña
tecnología
tecnología avanzada
telecomunicaciones
teleconferencia
teléfono
tercera
terminador
terminal
terminal de video

q'ochok'utb'äl
elesanel
relesanel rub'ayb'ot chaji'uchiq'a'
elesanik
uxlanik
ruxlaxik chuqa' katzijixik

kik'ajtz'ik
rukikajtz'ik' chapawujil
tz'aläm
cholajil
tiq'b'äl
tiq'
runimilem
ütz runimilem
runimilem tz'ib'
runimilem wuj
q'axanem
samaj
aninel pirt'im
ruq'ajanib'äl pirt'im
pirt'im moluchuq'a'
rutojtob'enik pirt'im
ruya'l pirt'im
yakb'äl pirt'im
na'onel pirt'im
pirt'im
cha'onem pitz'b'äl
q'ato'n pitz'b'äl
teletz'ib'anik
rusamaj teletz'ib'anik
pitz'b'äl
rutz'ib'axik ewa'etal
samana'oj
ik'owinem samana'oj
talutzijol
talutzijonem
oyonib'äl
rox
k'isonel
k'isil
ruk'isil k'aswachib'äl

terminal hábil
terminal no inteligente
terminal virtual
terminar
texto
texto automático
tiempo
tiempo compartido
tiempo de acceso
tiempo de búsqueda
tiempo de caída
tipo
tipo de letra ajustable a escala
tira
título
títulos de filas / columnas
toda la palabra
todas las carpetas
todas las propiedades
todo
todo el documento
todos los archivos
todos los bordes
todos los campos
todos los diagramas
todos los idiomas
todos los índices
todos los niveles
todos los programas
todos los registros de datos
toma
toma instantánea
tóner
topología
total
total por lotes
trabajo
traer
traer hacia delante
traje
traje de conejo
transacciones
transacciones por segundo

ruk'isil silonel
mena'onel
ruk'isil achik'
k'isonik
tz'ib'atzij
ruyonil tz'ib'atzij
ramaj, q'ij, q'ijul
jacho'n ramaj
ruramaj okinem
ruramaj kanoxik
ruramaj tzaqoj
ruwäch
ruwäch tz'ib' nachojmisaj
weqk'am
rub'i' lema'
rub'i' taq cholaj
ronojel la tzij
ronojel la pisob'äl
ronojel rub'anik
ronojel
ronojel la wujil
ronojel la yakb'äl
ronojel ruchi'
ronojel rupam
ronojel la kasetesik
ronojel la ch'ab'äl
ronojel la cholwuj
ronojel la xak
ronojel taq cholkema'
ronojel la retal tzij
etalil
pajala' etalil
ya'b'äl
ruya'l ch'ab'äl
ronojel
ronojel pa molaj
samaj
k'amaxik
ruk'amaxik chuwäch
rutzyaqb'al
rutzyaqb'äl umül
q'axanem
ruq'axanem pa ch'utiramaj

transferencia
transistor
transmisión
transmisión de arranque
transmision en serie
transmisor
transmitir
transparente
transponder
tranzado
trasladar
trasmisión
tratamiento
tratamiento de cadena
twitter

q'axanem
jaqtz'apib'äl
q'alaxanem
ruq'axanem pa tikirib'äl
ruq'axanem pa tanaj
k'axanel
q'axik
saqsäq
k'axab'ixikil
juxun
k'axanik
k'axanem
rokisaxik
rokisaxik weqk'am
ruya'l wachib'äl

u

ultra
una, un
único
unidad
unidad de cd
unidad de fuente
unidad destino
unir
unir documento
universal
ups
usuario
utilidad
utilizado
utilizar
utilizar barra de desplazamiento

chajin
jun
junil, ruyonil
suriyakb'äl
rusuriyakb'äl seteyakb'äl
rusuriyakb'äl xe'el
rusuriyakb'äl aponem
tunik
rutunik samaj
kajulew
yakoq'aq'
okisanel
okisanem
rokisan
okisaxik
rokisaxik la siloche'

v

vaciado
vaciado de búfer
vaciar
vacío
validez
valor
variable
vector

rujamik
rujamik q'ajapum
jamoxik
jamäl
retalil
rejqalem
rujaloj
juxub'äl

velocidad	b'inib'äl
velocidad de barrido o exploración	rub'inib'al kanonem
velocidad de transferencia	rub'inib'al q'axanem
velocidad del reloj	rub'inib'al q'ijb'äl
velocidad en baudios	rub'inib'al etalb'ey
ventana	kajtz'ik
ventana activa	jaqäl kajtz'ik
ventana nueva	k'ak'a' kajtz'ik
ventana para grupos de trabajo	rukaqjtz'ik richin molaj samaj
ver	tz'etik
verificación	tz'etonem
verificador	tz'etöy
verificador del ortografía	tz'etöy tz'ib'anikil
versión	jalwäch
versión guardada automáticamente	yakon pa ruyonil la jalwäch
vertebral	ruche'el
vertical	pa'äl
vida	q'ij, k'aslem
video	k'aswachib'äl
video y sonido	k'aswachib'äl chuqa' q'ajanil
vincular con datos externos	rutunuxik rij taq tzij
vínculo	tunub'äl
viñeta	retacholaj
virtual	achik'
virtualización	achik'anem
virtualizar	achik'anik
virus	chiköp
visible	tz'etël
vista	wachaj
vista preliminar	nab'tz'etb'äl
vista previa en navegador	nab'tz'etb'äl pa palaqinel
visual	wachel
vocabolario	choltzij
vocal	chib'äl
volcado	piskonlin
volcado de pantalla	piskolin ruwäch kematz'ib'
volcar	piskolinik
volumen	uchuq'a'
volver	tzolixik
volver al mensaje	rutzolixik pa taqonem
voz	ch'ab'äl

W

web
windows
word

k'amaya'l
winowx
wort

y
y
yahoo

chuqa'
yajo

z
zip
zona

jitz'öy samaj
peraj

Cholwuj

Comunidad Lingüística Kaqchikel. Rukemik K'ak'a' taq Tzij, Criterios Para la Creación de Neologismos en Kaqchikel, 88 páginas. 2ª. edición; Guatemala 1,997.

Comunidad Lingüística Kaqchikel. Runuk'ulem pa Rub'eyal Rutz'ib'axik ri Kaqchikel Ch'ab'al, Gramática Normativa del Idioma Kaqchikel, 302 páginas. 1ª. edición; Guatemala 2,006.

García Matzar, Lolmay Pedro Oscar y OKMA. Rujotaxik Tzij Pa Kaqchikel, Derivación de Palabras en Kaqchikel, 102 páginas. 1ª. edición; Guatemala 2,007.

Comunidad Lingüística Kaqchikel. Retamab'alil Kajulew. K'ak'a' chuqa' kolon taq tzij. Ambiente Natural, 92 páginas. 1ª. edición; Guatemala 1,999.

Comunidad Lingüística Kaqchikel. Choltzij Kaqchikel-Kaxlan. Diccionario Kaqchikel-Español, 300 páginas. 1ª. edición; Guatemala 2,007.

Enciclopedia Continental, Tomo completo para matemáticas, editorial Norma S.A. 1,998, impreso en Colombia.

Retamab'alil Ajilanem. K'ak'a' chuqa' kolon taq tzij. Matemáticas. Neologismos y palabras rescatadas. Comunidad Lingüística Kaqchikel. Primera edición 1,999.

Ch'uticholtzij kaqchikel. Vocabulario de neologismos pedagógicos. DIGEBI Dirección General de Educación Bilingüe. Ministerio de Educación. 2,004.

Ch'aqa' chik choltaqoya'l

<http://www.nlm.nih.gov/medlineplus/spanish/>

<http://www.wordreference.com/definicion/>

<http://buscon.rae.es/draeI/>

<http://www.diccionario-medico.com/>

<http://es.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:Portada>

<http://denumeros.com>

<http://es.wikipedia.org>

www.disfrutalasmatematicas.com

www.sectormatematicas.cl.org

www.fisica.netii.net